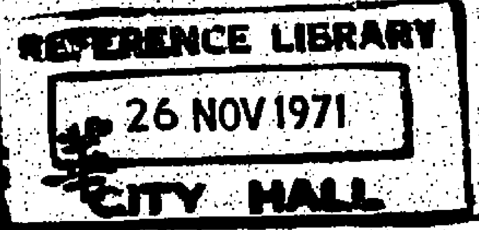


華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇七〇號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

進入高棉作戰南越軍
搜索東部越共 四日未遇抵抗
美機支援作戰轟炸北越基地

（路透社南越西貢廿五日電）南越部隊今日分別沿高棉兩條公路繼續推進以搜索北越軍的補給倉庫，但迄未與共軍發生重要接觸。一位南越軍事發言人稱：自南越部隊於上星期日展開搜索及摧毀任務以來，除發生的數度短暫的小規模戰鬥而外，政府軍的推進並未遭遇頑強的抵抗。西貢軍方人士稱：担任由西貢西北八十哩起討高棉數百平方哩的森林區掃蕩的南越部隊共四萬五千人。在南越國內各地戰鬥顯然逐漸減少。南越高級指揮部在今晨發表戰報中據報導祇有三次戰鬥發生。

（合眾國際社西貢二十五日電）南越軍在深入滲透中於今日進入湄公河，他們四日來已推進高棉共軍庇護區。合眾國際社記者報導：直升機空運精銳空降部隊及六支大砲至湄公河東岸，相對高棉第三大市傍地。一百五十名傘兵及戰較一〇五糎米榴彈砲駐在該處截斷北越軍逃亡，軍隊軍官謂：政府軍會將北越軍自鄰大朱普橡膠園處迫走。

（路透社南越西貢廿五日電）美軍方指揮部今日稱：一架美軍戰機飛入北越境內，轟炸北越防空陣地，此為本週內第三次飛入北越施炸。

（美聯社南越西貢廿五日電）美巨型B五二轟炸機週四出動，協助龐大南越軍掃蕩在高棉東部之北越補給路綫，展開掃蕩行動，今天已步入第四天。轟炸機轟炸距南越邊界約廿哩川朗河北部，南越突擊隊及裝甲部隊則進攻南部五哩處。

基辛格十歲兒子洩漏秘密
尼克遜訪問北京 確期明年三月初
白宮表示準備工作完成日間宣佈

（路透社美國加州聖克里曼廿五日電）白宮保持已久之一項秘密——尼克遜總統訪問北京日期——可能被總統顧問基辛格十歲兒子洩漏。基辛格兒子今晚陪同尼克遜總統由華府飛抵西部白宮。據基辛格兒子稱：日期係在三月初。彼（基氏之兒子）在尼氏之飛機上向記者說出上述消息。基辛格對其兒子謂：汝已說够矣，並命令彼返回其在該機另一部份之座位去。白宮發言人薛格勒。唯一批評謂，總統訪問北京之日期，數日內將會宣佈。

（時事社華盛頓二十五日電）白宮新聞秘書齊格勒二十四日在記者招待會上，關於美國電視台報導尼克遜總統訪問北京時，北京方面對於報導機構將不提供便利一事，加以否認，指出：「這完全是事實無稽的揣測之詞」。齊格拉說：過去數個月來，關於尼克遜的訪北京準備工作，一直在順利進行中，並未發生任何障礙。

嚴副總統祝賀薩國總統執政六週年紀念

薩伊共和國（原剛果民主共和國）駐華大使艾福爾夫婦，廿四日晚在台北舉行酒會，慶祝薩國總統莫布杜執政六週年紀念。圖為嚴副總統（右）與政府官員前往祝賀。（中央社記者陳漢中攝）

尼克遜安排與英法德領袖會談

（路透社巴黎廿五日電）尼克遜總統下月在亞速爾群島與龐比杜總統的會談，可能是尼氏訪問北京及莫斯科前，與英國西德領袖舉行類似私人會談之先聲。外交觀察家說，幾乎可以肯定尼氏將會晤希斯首相及布蘭德總理，或者其他西方政論家。有關尼氏與龐氏會談的公報，將在巴黎和華盛頓發表的。據尼克遜將只帶少數人員陪同。他們的會談，將包括主要的國際及金融問題。白宮發言人說，預料兩位領袖亦將討論販毒問題，美國官員最近指責法國未採取足夠行動對付毒犯。

（時事社東京二十五日電）日本福田外相二十五日中午關於美國總統尼克遜與法國總統龐比杜舉行會談問題表示稱：美法首腦會談的中心，可能為國際貨幣問題。

林彪多時未見露面
江青地位突提高 排名僅次周恩來

（路透社法國巴黎廿五日電）自中共國防部長林彪未有公開露面後，毛澤東夫人江青在北平領導層中顯然已躍居第三位，曾被指定為毛氏繼承人之林彪，未見公開露面已有五個月，人們紛紛忖測林彪可能死於軍機或已失寵。法國官員謂，毛夫人江青在北京政府名單中緊隨總理周恩來，躍居第三位，江青為北京政治局委員。

（法新社北京廿四日電）北越總理范文同今晚在結束其五天來在北京之國事訪問宴會上宣稱：人民中國應承一全力支持「北越抵抗美國的「侵略」。他說，包括上述保證之聯合公告，等到北越代表團明晨離北京取道上海及廣州回國時就會對外公佈。這將是今年七月尼克遜總統宣佈準備訪問北京後中越雙方第一次表示之高峰立場。范文同說：在行將發表之公告中，北京而且強調支持南越臨時革命政府在巴黎和談中所提出之七點和平方案。他還說：代表團此來和包括周恩來及毛澤東之會談之結果「完全令人滿意」，而且標誌著兩國政府間之「偉大友誼及合陣綫之鞏固與加強。」

屢戰屢勝

第十八屆澳門格蘭披治大賽結果
鐵證・又一冠軍名車

格蘭披士大賽
24號 本田1300 榮獲全場第三名及E級冠軍
1號 本田S800 榮獲全場第四名及C級冠軍
大型旅遊車及跑車賽
5號 本田S800 榮獲全場第二名及B級冠軍
24號 本田1300 榮獲全場第三名及E級冠軍
1號 本田S800 榮獲全場第四名及C級冠軍
普通車賽
11號 本田1300 榮獲全場第五名及E級冠軍
45號 本田N6000 榮獲全場A級組及B級組冠軍
葡國杯賽
133號 本田N600 榮獲全場A級組冠軍

本田
總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構
合群汽車有限公司
香港英皇道57號 電話：H-712257（四線）
九龍太子道152號A-D 電話：K-802231（十線）

石章 田黃·鷄血 壽山·青田 舊墨
書畫手卷 新貨供應
集古齋 經營：古籍 字畫 畫冊 舊書 碑帖 文玩
（大道中十號中和行二樓）

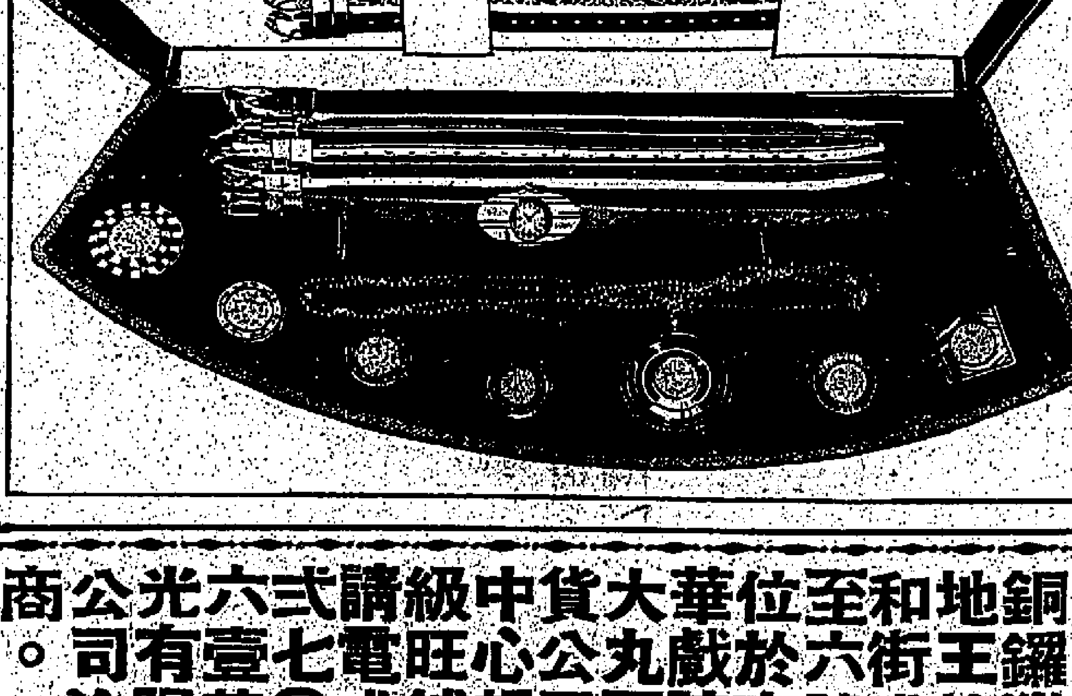
著名 Model 205 新貨又到了
飛雪牌 FRIGECO
最佳選擇
上海通用雪柜公司

各處均售
雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀

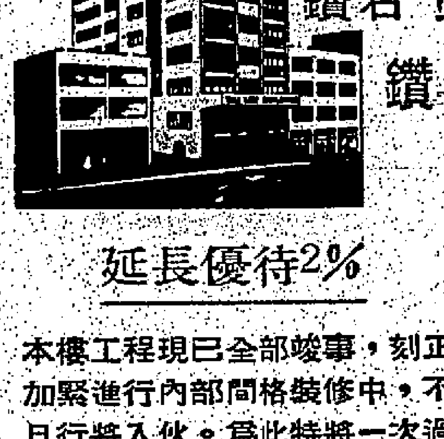
著名 Model 694 新貨又到了
大西洋 ATLANTIC
牌子最老
總行 柯士甸路1-8號地下 分行 彌敦道窩打老道口

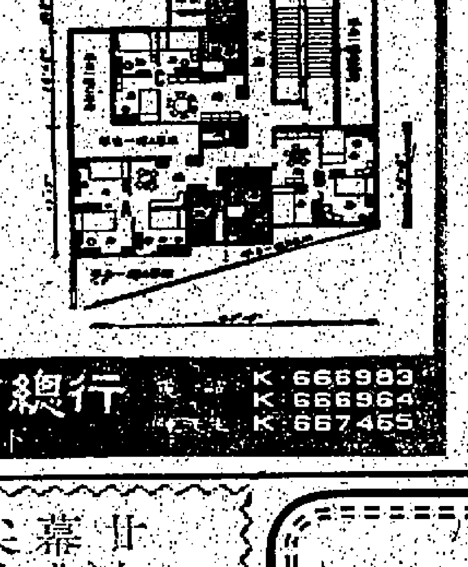
MILUS 美力士表
瑞士十大名廠之一 屢獲瑞士天文台獎狀！
領導潮流 匠心獨運
準確耐用・華貴美觀
構造精巧・氣勢如虹
新款數百餘種，人見人愛！

REF. M5. 2440
REF. M5. 2444
REF. M5. 2430
REF. M5. 2431


革命性的傑作！
七彩「迷妳型」套表
一個表擁有八款不同型式十二條彩色
帶配合時代女性多采多姿的最佳恩物
戴美力士表使妳
充滿青春氣息！
請到各大表行參觀選購

大利樓 TAI LEE BUILDING 999年期
中環伊利近街15.17.19號
俊文寶石信用好，下面的事請你做：保！保！保！鈔票價值要能保！請來俊文買樓乘購寶。
鑽石！鑽石！
鑽石好！




延長優待2%
本樓工程現已全部竣事，刻正加緊進行內部間格裝修中，不日行將入伙。爲此特將一次過付款辦法稍爲延長兩週，有意置業者，幸勿失此機會。
俊文寶石店總行 接洽處 電話 K-666983 K-666964 K-667465
九龍彌敦道33號地下

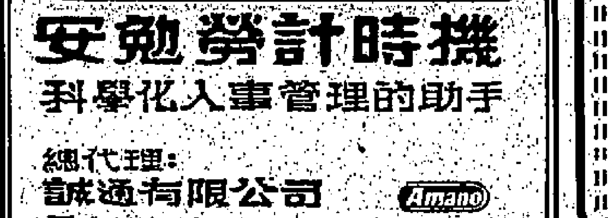
建築商及置業家注意
本公司現購置有名廠自動混凝土設備及新型車輛定于十二月九日起開始生產經常供應標準現成三合土如蒙賜顧請撥電話K二零一九零四或二零五七七二接洽
平山石礦有限公司啓
九龍官塘道彩雲道

本公司定於一九七一年十一月廿六日（星期五）中午十二時舉行開幕典禮恭請尖沙咀街坊會理事長余祿祐先生MBE主持剪綵敬候光臨指導曷勝榮藉
美心時裝
梁慧貞 梁剛耀 梁潔貞 敬約
恕柬未週
酒會時間中午十二時至二時半
地址：尖沙咀寶仙桃路四號（美麗都大廈後便）

勝家*
212G145型 雙針平車
（德國製）
適合縫製：
假髮・膠鞋・薄料服裝・胸圍・內衣及工作服・

*勝家註册商標
現貨特價 H.K.$1,790（車頭計）
請電：K-807761，K-809451
勝家衣車公司工業產品部
九龍彌敦道七七九號

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫



安勉勞計時機
科學化人事管理的助手
總代理：
誠通有限公司 Amano
電話：H-454241，H-443108。

皮褸 專家
名師設計度身定製各種男女款式皮褸，毛皮褸，專門洗熨各種皮褸，專改不稱身皮褸。
佳美公司 北角英皇道203號E座地下 近國都戲院
電話：H七一〇八〇四。

特旺舖位招租
銅鑼灣地王怡和街式至六號位於京華戲院大丸百貨公司中心超級旺舖請電式七〇式六壹英光有限公司洽商。

巴基斯坦向北京求救
北京精神支持巴基斯坦自衛
美國務卿促印巴談判互相撤軍

〔法新社東京廿五日電〕中共今日所發表消息，暗示巴基斯坦已向北京求救，以對付印度強大之軍事壓力。北京在決定是否給予實質援助之前，顯已先予精神上之支持。鑒北京電台所廣播之一切有關巴印衝突新聞供係巴國官方所發表，至於印度新德里方面者，則隻字不提。據「新華社」透露，北京總理周恩來與外交部副部長韓念龍昨晚接見巴國大使凱瑟作「親切友好談話」，凱瑟曾當面交巴總統雅亞罕致周氏之函件，周氏對「近日來印度在東巴邊境的軍事挑釁表示關切」。「新華社」同時透露巴總統廿四日在拉瓦品第接見中共代表團進行「親切友好談話」。

〔路透社巴黎廿五日電〕據巴基斯坦駐法國大使戴拉維說，對於巴基斯坦目前與印度發生衝突，北京不甚與巴基斯坦聯盟。該大使昨晚在一電台訪問節目這樣說，北京並不干預其他民族的衝突事件，如果說對這次衝突（指與印度），北京與我們聯盟是錯誤的」。戴拉維說北京是從事勸告印巴雙方奉行自制。這位大使承認說「這並非謂假使巴基斯坦陷於危險的話，北京能夠袖手不理。他們仍是我們的朋友」。

〔合衆國際社華盛頓廿四日電〕美國國務卿羅傑斯，今日促請印度與巴基斯坦停止軍事行動並同意一致撤軍。國務院發言人貝萊稱：「羅傑士已向巴基斯坦大使拉沙，及印度代辦拉吏哥發拉，呈一簡短照會作此呼籲。」貝萊說：「羅傑斯對他們表示美國政府的觀點，促使停止軍事行動，及一致撤軍離開戰場。」貝萊說：「羅傑斯照會指出，巴基斯坦總統雅耶汗，已公開表示願意進行此撤軍行動」。

〔法新社倫敦廿四日電〕英國務卿胡傑斯，今日勸告印度和巴基斯坦要提高警覺，不可忽視雙方邊境衝突所引起的嚴重後果，雙方面臨這個嚴重局勢，必須互相忍讓，方為上策。他今天分別接見駐英之印巴兩國大使時，俱向彼兩人作上述之勸告。

巴基斯坦總統宣稱
印度破壞和平 巴國被迫應戰
巴駐聯國大使說北京支援巴國

〔法新社新德里廿五日電〕巴基斯坦總統雅耶汗今日播出談話稱：巴國一直避免與印度發生戰爭，惟在印度之侵略下，巴國已被迫進到無法挽回之境地，過去之和平努力全告失敗，巴國唯有以一切力量對抗印度，以維護國家之尊嚴及領土主權完整。該電台在另一項廣播中透露：印軍在拉拉以北一五〇哩發動之新攻勢，已被巴軍擊退，不過印軍仍在東巴境內之數個地方與巴軍對峙中。

〔路透社巴基斯坦拉瓦品第二十五日電〕巴基斯坦總統雅耶汗今日謂：印度侵略東巴基斯坦會導致兩國一無轉圜餘地之戰爭，但渠又謂：「我要非常清楚表示：我們要保衛我們所有領土完整。」渠為此間西方二十哩時斯拉軍機器廠揭幕，該廠為中共建造價值一億七千萬（約二千萬英鎊）。一批高級中共代表在揭幕後致詞，聆聽雅耶汗之演詞。

〔路透社新德里二十四日電〕印度政府今日宣佈，對於限制記者及攝影記者訪問接近巴基斯坦邊境附近地區，將有若干變更。聲明謂，申請前往該等地區者，現今可以迅速辦理，以符公衆利益。

安眠藥當避孕丸
美一藥行賠償 四萬二千美元

〔路透社美國洛杉磯廿四日電〕高等法院陪審團今日將四萬二千美元判歸一名誕生第四個孩子之婦人作為賠償，因一家藥店誤給安眠藥丸作為避孕丸。皮亞遜夫人作證謂，當伊之兒子大衛於一九六五年九月出生時，伊已有三個孩子，當時伊無法供養第四個孩子。但吾人甚愛大衛，不過吾人並未計劃多生一個孩子，結果陪審團判皮亞遜夫人獲償四萬二千美元。

巴國要求 英國調解 印巴戰爭

〔路透社倫敦廿五日電〕據此間靈通方面稱：巴基斯坦今日正式請求英國運用其影響力，阻止印巴局勢惡化。巴基斯坦駐倫敦高級專員尤素夫致電話給首相希斯緊急求見，希斯已與外交大臣何謨會商，並安排其他約會，希予以接見。據悉巴高級專員以巴總統雅耶汗函件一通遞交希斯，函內表示，希望英國出面抑制印度，勿從事侵略。

〔國家安全及行政可行性等而定」，會在四十八小時內批准。該聲明謂外國人時常需要得允許訪問若干地區，是因為巴基斯坦之敵對行動會危及外國人生命，但現今已可予以延長。

美國油井大火數日不滅，美國烏達州汽油井着火至今尚未熄滅，熊熊猛烈，工人現擬用泥工填塞井口，以壓火勢情形。（合衆國際社無線電傳眞）

進入東巴印軍 遭遇巴軍痛擊
北孟加拉邊境印軍佔領若干據點

〔路透社巴基斯坦喀喇蚩二十五日電〕巴基斯坦報導，突入東巴基斯坦之印度陸軍在各前綫受挫，雖然仍有一小塊領土在印度軍手中。政府發言人於昨晚深夜在拉瓦品第作簡報時謂，同時，在西巴邊境之中，戰事仍平靜。各報導之情形仍然緊張。並徵召巴軍加強措施使國家處於戰時狀態。並徵召東巴後備人員以及採取各民防措施。各重要政府大廈周圍皆堆起沙包作為保護措施，各重要軍事設備亦加以偽裝掩飾。並出獎賞徵求情報逮捕孟加拉解放游擊隊員。東巴官府已增加之官方聲明，懸賞一萬盧比（九百英鎊）得游擊隊領袖頭顱，乃以五百盧比（四十英鎊）徵求普通隊員頭顱。

〔路透社印度新德里廿五日電〕此間之外交界說，印度正規軍現正經常越入東巴基斯坦，協助孟加拉游擊隊為獨立之孟加拉政府進行戰鬥。彼等又謂，在大部分之事件中，印軍經數小時後即撤回，印度政府今日與印度政府昨日承認之情形相似。印政府昨日承認印軍上週日越過邊境，摧毀巴基斯坦十三輛美製坦克，例如，印軍大炮和坦克支持，滲入巴境十哩之多，但彼等並不展開大規模之攻擊。

〔美聯社巴基斯坦拉瓦品第廿四日電〕巴基斯坦星期三申稱：「印度軍隊在北孟加拉邊境地區，開一新前綫，並取得一些地方。」據政府電台報導：印度軍隊已經在東巴基斯坦，巴軍已於星期三正午（格林威治時間六時）擊退兩次進攻，包括一次由飛機支援的進攻，擊斃一百名印度軍隊及摧毀兩架坦克。

印內閣會議 決繼續支持 東巴游擊隊

〔合衆社新德里廿五日電〕當有關戰爭的新而矛盾的報導抵達新德里時，印度政府今日對巴基斯坦軍事的控制東巴發出的新壓力。據關於印總理甘地夫人於週三晚舉行的內閣會議之報導稱，印度政府決定繼續支持東巴解放游擊隊，企圖強迫使成政治解決這東巴內戰。

大英博物館寄贈 國父簽名卡兩份

〔中央社台北廿五日電〕國父中央圖書館，今天收到英國大英博物館寄來極具歷史價值的國父孫中山先生簽名卡二份。這兩份簽名卡是孫中山先生于一八九六年十二月五日及一九〇五年三月十三日，在大英博物館閱讀時的簽名卡。由這兩份卡片顯示，孫中山先生當年雖為革命奔走，仍常抽空閱讀求知的精神，令人欽佩，值得效法。

社論
市民熱烈參加香港節

第二屆香港節今天開幕，今晚香港總督麥理浩爵士按鈕，大放光明，全部節目即開始，在多采多姿之節目中，市民當然對會景大巡遊最感興趣。這是最能適合東方人士口味的節目。但要提高市民之興趣，其他節目，不論體育、戲劇、音樂、青年活動等，都是最佳的節目，富於娛樂性而又不失其教育意義之節目。所以我們說，第二屆香港節比較第一屆香港節更為進步，更為龐大，更能引致香港市民、海外人士之注意，我們衷心的祝福第二屆香港節之開始，而對於市民熱烈參加香港節，更感到無比之興奮。

為什麼要舉行香港節，過去我們已再三說明，其意義主要是：

第一、香港市民應有屬於本身，而又富於地方色彩之節目。這是世界古今所常見的。一個國家有其特定的節日，一個地區，甚至是一姓一族或一條鄉村，都有其特定之節日的，香港雖非國家，但亦非一條鄉村這般細小，而是擁有四百萬市民，為世界著名之自由商港，我們當然要有一個特定之節日，香港節就是我們特定之節日，屬於香港四百萬市民所共有的。

第二、我們千方百計發展旅遊事業，吸引各國人士前來香港觀光旅行，目的在於發展香港經濟，增加收入。如果一年一度的香港節辦得好，漸漸成為一個富於香港地方情調之節日，無疑是大大有助於發展旅遊事業，吸引更多遊客的。

第三、人人都說香港是購物天堂，這不僅對外國遊客而言，也是對擴展內部市場而言，香港節有助於刺激工商娛樂各業。

第四、香港節顯示香港之昇平景象。誠然，香港是有困難的，例如市民有許多關乎民生福利問題尚未解決，治安亦未能說是絕對良好。但不能以此說香港陷於混亂或不景氣。反之，我們更要表揚香港好的一面，向全世界展示香港昇平，以增加市民之信心。

第五、香港節並非純然娛樂之節目，在各方面安排，特別是各項重要節目中，均含有高度教育意義的，換言之，香港節有相當程度之教育，在娛樂中大家接受了一定程度之教育，特別是對青年而言，這是十分重要的。

所以我們不僅衷心祝願本屆香港節，而且希望政府制成法例，確定以後年年舉辦香港節。

或曰：舉辦香港節勞民傷財，這是極少數反對舉辦香港節之議員或地方人士所持之理由。我們覺得此種理由不符事實，而近於誇張。舉辦香港節需要一定之財力人力是事實，但尚未發展到勞民傷財之階段。香港近年來發生一種十分惡劣風氣，就是有些議員與地方人士，事事反對政府，事事抨擊政府，其用心為何？百思不得其解。希望他們冷靜的想想，這樣做對香港有何好處？對市民有何好處？對他們本身有何好處？經過一番自我檢討之後，深信他們一定能夠改變態度，一如四百萬市民，熱烈參加香港節的。

開發太空新成就 與國際合作

美國探測火星海員九號無人太空船，兩星期前抵達火星後，環繞火星軌道，成為火星的人造衛星。目前正在順利地繼續觀測。略比海員九號早一點發射的蘇聯火星二號、火星三號無人太空船，預料不久亦將抵達火星。

美蘇為何這樣一齊地嘗試觀測同一個行星呢？這是因為每兩年兩個月才有一次適宜於把太空船發射到火星的良好機會，故美蘇均選擇此一時間來實行其計劃。但更重要的是：關於探測火星的技術，美蘇都大致上達到了完成的境界，這一事實，甚值得特別指出。

美國於一九六四年發射海員四號及一九六九年發射海員六號及七號，總共發射了三個探測火星的無人太空船。不過，以上三個太空船，都僅僅通過火星附近的上空而已。此次海員九號太空船，當接近火星的時候，發動「逆推進」火箭，減低速度，依照計劃，每十二小時環繞火星飛行一匝，成為火星的人造衛星。海員九號比前幾個海員號太空船約重三倍，經過六個月（約五十萬里）的飛行之後，一切裝備都沒有發生故障，具有如此高度的可靠性，這種新的嘗試，可以說是成功了。

蘇聯對於金星的探測，曾經進行過好幾次。但是，對於距離地球較遠，需要長時間飛行的火星探測，因為途中電波斷絕的緣故，一直未能成功。這一次，雖然結果如何，尚未可知，但蘇聯的月球車一號在月球上活動十個月有餘，繼續進行觀測。這樣的成果，使蘇聯對於無人太空船的探測，獲得了自信，實不難想像。

總而言之，美蘇兩國太空技術的進步，均已達到一種能以探測行星作為日常業務的高水平。

因此，這一次，可望收穫非常巨大的科學成果。舉例來說，美國過去三次所攝得的火星表面的照片，只有二百二十七張。海星九號太空船最低限度可以繼續觀測三個月，使用廣角、窄角兩架電視攝影機，拍攝火星表面百分之七十的地方，預料可拍五千張照片。對於大氣壓、大氣的溫度、成分，表面溫度等，亦予測定。截至目前為止，證實確認水蒸氣的存在，並且發現火星並非球狀，而是卵形的。

火星是距離地球最近的行星，將來通過詳細的科學觀測之後，把它和地球作一比較，對於各個行星的認識，必可加深。還要指出，根據美蘇去年秋季簽署的太空合作協定，雙方也同意交換觀測所得的資料。這樣一來，更可希望取得多一些成果。

關於太空的開發，目前似乎已從競爭的時代走進了合作的時代。美蘇由去年秋季起，曾經成立了不少的協議，例如對於太空船接合機構，雙方擬定之共同規格化，兩國太空船之連結實驗等，均進行檢討。本月底，雙方還可能對於太空船之連結以及使互相通訊系統規格化的方法等，將再在莫斯科尋求協議。

關於太陽研究計劃以後建立太空站系統的計劃，美國要求日本、西歐諸國參加。美國希望其他國家分擔一部分資金和提供人才技術，固然是一項原因，自從派人登陸月球實現之後，對於將來的進一步開發太空，應當作為全個人類的事業，集體進行。美蘇過去多方合作，也是從這一原則出發的。今後不僅須要交換此次探測火星所得資料，並須把合作的範圍，擴大到探測計劃的擬定以及調整等。

隨着探測技術的進步，大概今後會經常趁着每兩年兩個月一次的良機，探測火星。假如美蘇仍然各別地進行其自己的計劃，未免可惜。因為在一九七〇年代開發太空的大事業中，美蘇必須朝着更開放更合作的方向邁進。惟有這樣做法，始能收獲最大的效果。

不同社會制度國家可以合作
美蘇試圖開拓經濟接觸

〔中央社譯稿〕蘇俄現在強烈希望與美國建立較大幅度的經濟連繫，這是數十年來首次出現的現象。

若干美國人，將蘇俄今天與美國打交道的情形，和一九三〇年代的情形，作一番比較，那時這個剛建立不久的共產國家，尋求──並取得──大量的美國機械及技術，促進它的工業和農業發展。

美蘇貿易之可能性

美國政府官員及商業界高級領袖，在對目前之貿易有所展望之時，都注意到此點。

美蘇貿易──現在的規模很少──使美國獲得一重要貿易夥伴的希望甚微。

不過，這些美國人同意，有明顯的跡象顯示，莫斯科與華府關係的改進，可能在經濟和政治方面有所裨益。

在這些提到的跡象中包括：

白宮于十一月二日宣佈，美國商務部長史丹斯，在克里姆林宮邀請之下，將于本月中到蘇俄訪問。

史丹斯的這項蘇俄之行──為尼克遜內閣官員到蘇俄訪問──預示，增加兩國貿易問題，將是尼克遜計劃之五月莫斯科之行中，一項重要的商談項目。

在十一月五日，雙方達成一項協議：美國將價值一億三千六百萬美元的飼料穀物，售予蘇俄──以現金交易，這是一九六三年以來，第一次進行這類的交易。

史丹斯讚許這項協議，認為這是兩國建立較佳貿易關係「非常重要的一步」。

蘇俄總理柯錫金本身，在與美國重要官員會談時，就特別着重增加貿易的可能性。柯錫金建議，美國與蘇俄研究聯合企業的構想──美國公司以供應蘇俄工業進步的機械及技術人員，來換取這些合作事業所可能生產的物品。

對聯合交易甚感興趣

美國有若干公司，對這種聯合交易甚感興趣，並正致力于此項小規模交易的初步工作。

美國分析家表示，隱藏在蘇俄最近主動行動之下的是，一項應溯自這個共產國家開國之初的困境：需要西方的機械與專門技術，來協助開發蘇俄的工業及天然資源，因為蘇俄本身沒有能力做這項工作。

正如一位專家所說的：

「柯錫金談判增加貿易時，他主要的並不是談物品的交換，他所指的乃是酬報協助開發蘇俄之美國技術的方法。」

目前最受注意的是，「聯合投資」的構想，這是今年夏天柯錫金在莫斯科，接見一羣非官方代表的美國要人──包括麥道爾州民主黨參議員邱池和大通銀行總裁洛克斐勒──時提出的。

邱池參議員報導，柯錫金對這羣人提及蘇俄境內許許多多未開採的天然資源，諸如銅、天然煤氣、錫和木材。據說，柯錫金曾說，這些資源，可以由美國和蘇俄技術人員共同發展。

蘇聯歡迎美國人投資

根據邱池的報導，在美國人問及投資的利益時，柯錫金的態度是：「他認為沒有什麼理由，不能予以安排，美國公司將以議定的價格，取得產品──作為服務的報酬──然後在世界市場，以它所希望或所能獲得的任何價格，出售這些產品。」

總之，克里姆林宮所尋求的，就是所謂的「交鑰的安排」。一家外國公司，在蘇俄設立一座工廠安裝設備，訓練蘇俄人民去負責工作，然後這些外國人把鑰匙交給俄國人，然後離開，美國經濟學家報導說，許多美國公司，對這類「出租計劃」，感到興趣，這是因為在世界各地「國有化」的計劃逐漸增加的緣故。

美國公司已表示他們與蘇俄進行初步會商──但是距離締結協議還很遠，不過西方有些國家業已完成這些商議。

譬如，奧地利、西德和義大利在蘇俄建五十億美元價值之天然瓦斯運送網，在瓦斯運送網建立完成時，這些外國人就離開蘇俄，從這些瓦斯管運送的蘇俄瓦斯取得報酬。

美國主要的興趣跟這類投資意不多，因為如果增加真正的貿易──物品交易──有困難存在。美國目前與蘇俄的貿易，規模不大，去年貿易額僅二億美元左右──還不到美國總進出口額的百分之〇點五。

主要的問題在，蘇俄出產很少美國很需要的物品，主要的進口為原料。蘇俄所製造的產品，按西方標準來衡量，相當低劣，結果，在蘇俄希望向西方購買物品時，它不得不以現金交易──莫斯科不願繼續這樣做。

美國一位經濟專家總結說：「即使美國有意附和，美蘇間的實際貿易，至少在今後五年內，不會有很大的增加，但是很明顯的，雙方對此的興趣均在日增之中。」（譯自十一月十五日「美國新聞與世界報導」）

嚴院長指示交通部
對飛航安全保障 必須作全面改進
華航成立空難事件善後小組

〔中央社台北廿五日電〕行政院長嚴家淦今天指示交通部，對飛航安全應繼續切實檢討改進。嚴院長在院會中聽取交通部長張繼正報告華航八二五次班機失事情形後，作了上述指示。張繼正表示：交通部現正督策民航局及華航公司繼續全力搜救，並對失蹤人員家屬妥予安撫。院會對巴西駐華大使穆勒及同機失蹤人員，極表關切。

〔中央社台北廿五日電〕中華航空公司今天正式證實該公司B一八五二號卡拉維爾客機，已發生空難，現已通知該公司馬公分公司密切與當地軍警單位及漁民聯絡，請求進一步搜索飛機的漂流物，希望能發現飛機墜海的現場，以供研究，並請民航局及專家鑑定失事的原因。華航表示：該公司將用搜索飛機殘骸的金屬探測器，使搜尋工作能有更大的發展。華航空難事件善後處理專案小組，今天上午成立後，會同開會商討失事班機乘客及機員家屬的接待和照顧問題，除決定給予更多的方便外，並盼迅速處理各方面善後事宜。專案小組是由運務組、總務組及航務處等單位組成的。

張繼正指示 華航班機 善後工作

〔中央社台北廿五日電〕交通部長張繼正今天指示民航局，儘速進行華航班機失事原因的鑑定工作，並繼續搜尋失事班機的遺物。張繼正部長今天上午在交通部聽取民航局局長毛瀛初，報告中華航空公司第八二五次班機失事四天以來的搜救經過後，作了以上指示。張繼正對於華航B一八五二號卡拉維爾客機空難事件，至表沉痛，且對機上失事人員的家屬，表示關切，希望民航局及華航公司，給予妥善的照料。

喬冠華抨擊美蘇
一邊發展核武器 一邊却高談裁軍
蘇聯指責北京帮助美國反蘇

〔中央社聯合國紐約廿四日電〕蘇聯今天向大會提出召開世界裁軍會議的問題時，蘇俄與中共發生了在聯合國內的首次口頭衝突。喬冠華在向大會發表的一篇聲明中，對兩個超級強國狂熱地發展核子武器從事大規模攻擊，他說，他們所以要這樣做，乃是為了推行他們的侵略和戰爭政策。喬冠華攻擊蘇俄所建議召開的世界裁軍會議，將不可避免的成為一個無休止討論的永久之俱樂部，而不可能解決任何實際問題。因之，他提議蘇俄所提的召開世界裁軍會議的建議，在本屆大會期間不予表決。蘇俄代表馬力克在行使其答辯權時，對喬冠華的否定論調予以猛烈還擊。馬力克追憶美國國務卿羅吉斯，也曾經在美國的政策聲明中，爭論蘇俄的這項提議。他說，中共和美國的奇妙的唱和。馬力克對喬冠華由於蘇俄對全盤裁軍問題所持的立場，以有力的論調攻擊，早在一九六〇年，蘇俄呼籲核子裁軍時，「中華人民共和國」還沒有出世呢！馬力克說，喬冠華然就對帝國主義者的建議，為帝國主義者所利用。此外，馬力克說，中共的否定主義，有害于反蘇俄和聯合國的利益。大會表明之後，中共現在聯合國大會中，並無跡象于廿六日下午恢復辯論之後，是否再予表決。〔合衆國際社紐約〕

〔合衆國際社聯合國二十四日電〕聯合國大會今日面臨蘇聯向北京作正面挑戰：「中共」實作消極抵制的「一種共謀」，作為蘇聯對付世界裁軍會議之倡議。建議召開世界裁軍會議的，是由蘇聯外交部長葛羅米柯對大會提出的，克里姆林宮使用語以往對北京之反對加以支持，但喬冠華卻正式要求勿將蘇聯之建議表決。

亞力山大二世頸鍊 四十三萬英鎊售出

〔路透社蘇黎世二十四日電〕一名英國買家今日以一個世界紀錄的高價四百三十萬瑞士法郎（四十三萬英鎊）購入一串鑽石頸鍊，該頸鍊有六顆翡翠玉，共重八十三點六八卡，其中一顆翡翠玉淨重七五點六三卡。據悉：頸鍊的若干顆翡翠玉曾一度為沙皇亞力山大二世所有。

三藩市唐人街日趨混亂
華籍青年數名被殺 警方懷疑堂口開片

〔合衆國際社三藩市廿四日電〕今日警方對於一連串神秘中國人被謀殺案中的第五宗謀殺案進行調查，而此種謀殺案可能與唐人街堂口糾紛這兩代之久的戰鬥有關。周二日較後時間在三藩市灣浮着一具東方青年的屍體，雙手被繩子反綁，而他的脖子和腰部也給幼細繩索所綁着。十一月六日及十九日兩天分別發現兩具被綁如出一轍的屍體用塑膠袋裝着丟在碼頭。十一月三日一名十八歲中國青年雷崇傑在唐人街之繁盛街道給槍殺，繼於十一月七日又一名十五歲的中國青年簡尼斯陳被槍殺。警方相信該五宗死亡是與唐人街堂口戰的死灰復燃有關。

尼克遜下月與法總統會談

十一月廿四日美聯社訊 華府白宮宣佈，美總統尼克遜將於十二月十三及十四日在大西洋亞速爾羣島與法總統龐比度舉行會談。據白宮新聞秘書齊格拉謂：此會談乃尼克遜總統訪問莫斯科及北京前之前奏。圖為法總統龐比度（左）去年訪美時，與尼克遜總統及國務卿羅傑斯之合照。（合衆國際社無綫電傳眞）

北京聲明不先用核彈
蘇聯却採取措施 防中共核子攻勢

〔中央社紐約廿四日電〕據基督教科學箴言報的中共問題分析家伍爾稱：可能是因北京領導階層內部騷亂的報導而感覺關心，俄國人業已開始大規模的準備，以對抗來自鄰近中國邊境的可能核子攻擊。基督教科學箴言報今日刊載伍爾的報導稱，塔吉克報於十一月一日刊載有關各城市民防及撤退準備的命令。他說：這是蘇俄所發表的防禦核子攻擊最詳盡的指示。伍爾指出：塔吉克與中國大陸及印度接壤，距巴基斯坦不遠，而且，在塔吉克蘇維埃共和國，正在建立廣大的電力工廠，對蘇俄的中亞部份來說，塔吉克具有樞軸的重要性。該分析家又稱：塔吉克民防動員並不是孤立事件，十一月十七日，蘇俄武裝部隊機關報「紅旗報」，刊載了一篇蘇俄工業實行民防措施的報導。他提及蘇俄曾於一九六九年一度宣傳從事各項準備，以對抗來自東面的核子攻擊，目前這些準備似將加速推進。

以埃宿怨如不消除
中東遲早要爆發戰爭
埃及即將大舉進攻以色列部隊，雖署遜於全面戰爭。此係本文作者李特爾的判斷，他預測，薩達特總統的主要目的在於盡可能造成以色列的重大傷亡。

〔世界論壇社倫敦訊〕在十一月告盡時，以色列及埃及間的蘇彝士運河區停火協議亦將終結。埃及總統薩達特的目前政策為：向世界證明他對於追求和平具有無窮的忍耐。但他所定的時限是，在非洲團結組織和平代表團的使命完成及聯大關於中東的辯論結束之時。到了十一月卅日，兩者應將成為過去。

政治解決糾紛

不管他的聲明及行動在外間看來須得如何不規律化，他的目的在於使各國相信他仍願支持美國關於政治解決的建議。但同時他也明確表示，談的時候已所餘無多。

他所常說的「一九七一年是埃及的命運之年」，目的在於使得公衆記住時間的因素。他最近又穿上軍服，直接指揮軍隊，並在總司令部辦公，這都為了建立壓力。

他的舉動或被分析為即將宣佈戰爭，或被分析為宣傳手法。這兩種分析都屬錯誤。薩達特確想終止停火。其程度將不及全面戰爭，但將企圖盡可能造成以色列軍隊的重大傷亡。他估計以色列將大舉報復。因此，他覺得他必須直接指揮。他雖有缺點，但卻並不缺乏勇氣。這種危險的決定將使部隊中較年輕的軍官滿意，因為他們認為以色列之佔領西奈是他們的恥辱。

埃及人民反對戰爭

埃及人民及大部分軍隊不願意再有戰爭，但全體都同意，不應讓以色列佔領埃及的領土。薩達特知道，如果他的政治解決引起以色列的長期佔領，則他將失掉人民的信任。

這決定牽涉時間的因素。幾個星期以來，他的外交部一直向全世界發動外交攻勢，強調局勢的緊急。但聯大辯論一旦結束而非洲團結組織的代表們完成他們的報告時，這外交攻勢將失去動力。整個局面又將如以前那樣的停滯。

蘇俄及美國都急於避免戰爭，但態度不同。美國要使埃及相信，它終可使得以色列接受過渡時期解決辦法並重開蘇彝士運河。但若薩達特構成衝突，則它將被迫給予以色列一切援助。

蘇俄亦勸薩達特不要進行戰爭，並警告將不會干入以幫助埃及。但蘇俄的地位很困難。它知道薩達特不能聽任以色列無定期地佔領西奈。如果俄國人強迫薩達特這樣地做，則俄國之為阿拉伯國家保護者的可信任感將受嚴重的損害。

因之，有理由相信，克里姆林宮已勉強同意薩達特的有限戰爭的理論。薩達特認為，埃及可以蒙受十二對一的損失。

美蘇不應干涉

埃及人的通常反應是：「我們可能又被攻擊。但以色列的損失將比以前多過十倍。」這似乎不會引起世界大戰，因為美俄都寧願只由埃及和以色列自行搏鬥。但假如埃及和阿拉伯聯盟國佔領幾個以色列時，則將有危險，因為美國公衆將壓迫尼克森總統拯救以色列。

今日本報新聞精華

香港節開幕今晚出大會 香港節今日開幕，總督於下午六時至愛丁堡廣場，為香港節火炬按鈕，大放光明，旋為獅醒點睛，會景巡遊隨即開始。（第二張第一頁）

猴子傳染疾病不宜豢養 防治虫鼠主任羅馬提出警告，謂猴子可傳染多種疾病，對人類甚為危險，不宜豢養爲寵畜。（第二張第二頁）

九龍灣海面火燬連環船 昨下午二時許，九龍灣海面有廿五艘互相以纜索連繫之待徙置住家艇，其中一艘因火水爐爆炸突然着火，迅即蔓延各艇，消防人員趕到現場開喉灌救，廿五艘已付一炬，兩男女被灼傷，百廿九人無家可歸，有關當局已予安置。（第三張第三頁）

長洲建成學界體育中心啓用 長洲建成學界體育中心昨開幕，新界民政署副署長主禮中宣佈已批准經在洲上建運動場。（第四張第一頁）

聖誕貨批發市暨入高潮 距佳節祇有一個月期，聖誕貨批發暨高潮大。供銷貨大致到齊，海外貨價略升，大陸漲幅大。零售商入貨稍現平穩，天氣延遲寒冷，頭衣着影響，鮮果糖餅什品暫好。（第六張第一頁）

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

討論東南亞中立化 五國部長會議首天即告擱淺

商討六小時未能達成任何協議 菲聲稱應由國家元首會議決定

（合衆國際社吉隆坡廿五日電）五國關於東南亞中立化的會議今日在次長級會議的第一天即告擱淺，因爲菲律賓代表堅稱，這建議應留待國家元首舉行的高峯會議決定。會議人士稱：這次長級會議舉行了六小時半，仍未能對中立化的基本原則達成任何協議。官方發言人稱：在東南亞國家協會的外長們舉行有關這問題會議之前，次長們將於星期五作最後一次會議。由外長羅慕洛所領的菲律賓代表團今日沒有參加會議。他們促請其他四國等候亞洲各峯會議決定馬來西亞所提的中立化計劃，該計劃所要求中立化的範圍包括北越以南的全部地區，由美國，蘇聯及中共三國共同保證。會議人士稱：現時可能進行妥協，把東南亞國家協會會議的宣佈降格爲具有同樣寬縱的聯合公佈。

竟想要求中共 保證不管亞洲

（合衆國際社吉隆坡廿五日電）馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼及新加坡之官員，今日開始作實質的商談目的，在求一致達成對東南亞前途的決定，可能要求成立中立化區域。「東南亞協會」五國今日開始會議，隨後在星期五與星期六由各國部長們詳細考慮。主要的議程，係商討發表「東南亞和平自由、中立宣言」，它建議東南亞自北越以南各地區中立化，同時要有中共、美國及蘇聯保證，他們遵守不干涉亞洲的政策。但最後決定的宣言方式仍在懷疑中，「東南亞協會」某些成員的政府——最顯著的是菲律賓——對於此計劃持保留態度，菲外長羅慕洛曾說，他寧願把這些問題在亞洲各領袖的高峯會議中討論。」預測今日的部長級會議中，五國官員探詢他們當中的歧見，以求解決。

（美聯社吉隆坡廿五日電）東南亞五國外長會議，已於本週四開幕。會議的目的在採納一項東南亞中立化程序。據與菲律賓外交人物接近之人稱：「菲律賓的立場，却有些比諸其他東南亞國的略有不同」。菲政府稱：「菲國之支持東南亞中立化，並非意謂菲國願放棄其對現屬馬來西亞之沙巴的領土要求」。

（合衆國際社吉隆坡廿五日電）五個東南亞國家，會眼看中共進入聯合國今日開始作三日會談，以謀求對付大國干涉的地區安定自由之新基礎。他們會談之主要議題是一項「和平、自由及中立的宣言」，以使東南亞成爲一個和平地區，並尋求大國保證其中立。五個國家同意中立之原則，但在形式上及時間上有分歧。特別是關於現存之安全條約，五國之中四國與西方大國有默契。該次會議的高層代表團官員來自馬來西亞，菲律賓，印尼，泰國及新加坡，今日將舉行兩天會議。除泰國派前部長乃他納爲特使外，餘四國均派外交部長，將於星期五舉行秘密會議。

英羅協議尚未公佈 蘇聯搶先大加抨擊

指英羅勾結出賣非洲人利益 詳情將於今日在白皮書發表

（路透社倫敦廿五日電）英外相賀姆成功結束與羅德西亞六年來之獨立談判後，已於今日返抵倫敦。羅德西亞六年來之獨立糾紛，將在不斯勞機場下機時，賀姆在不斯勞機場對記者發表評論。他拒絕對此爲期六年之久候的記者發表評論，但其它消息人士今日稱：賀姆不打算向國會發表冗長之聲明。所有詳情將於今晚或明日在政府白皮書發表。

（法新社倫敦廿四日電）此間官佈：英國將於明天國際間理會討論羅德西亞問題，十六時三十分討論會議，採取英國代表爲英國獨立問題達成解決的協議詳情。

（美聯社莫斯科廿四日電）週三蘇聯稱英國與羅德西亞間之和解協定是帝國主義和非洲的種族差別論者官員的一項公開和無恥的勾結。塔斯社評論員強調……

……非洲代表團則爲尼日利亞國家元首高溫和喀麥隆外長等。

柯錫金謂蘇生產四年內超越美國

蘇聯總理柯錫金十一月廿四日在莫斯科國會宣稱：蘇聯工業及農產品將於一九七五年終，可超越美國現在之水平。由此觀之蘇聯現在之經濟地位至少落後於美國四年。（合衆國際社無線電傳真）

珍芳達將赴菲街頭表演反戰

馬尼拉反戰組織稱 將在兩個美軍基地附近出現

（美聯社馬尼拉廿三日電）影星珍芳達與蘇瑟蘭，將在菲律賓作十天反戰街頭表演，並將在此間兩個主要美軍基地附近出現。但消息透露：他們沒有要求在兩基地內進行反戰表演。該兩基地，一個在馬尼拉以北四十五英哩的克拉空軍基地，另一個在克拉西南卅英哩的蘇碧灣海軍基地。本地一名反戰組織者稱：他們會要求其他基地准予在基地內進行反戰表演，但遭拒絕。克拉基地消息稱：「該基地沒有得接菲律賓反戰表演主辦之任何要求。」發言人又謂：「軍人對此類表演是忽視的。」

英國每年將有三百萬人自殺

劍橋醫學教授謂三十年後 呼籲重新建立現代人生意義

（路透社倫敦廿五日電）英國劍橋大學醫學教授米爾斯稱：從過去廿年統計數字比較，到公元二千年時，英國每年將有三百萬人試圖以自殺結束性命。該教授在一封致泰晤士報函中稱：「此種令人毛骨悚然之現象將會來臨，除非採取若干措施杜絕腐蝕青年人生命活力的罪惡，重新建立現代人生命意義代價。」他指出在高度發展之國度裏，由於競爭劇烈，人慾橫流，人生存意志更趨薄弱。

非洲和平代表團與以國領袖會談

（路透社耶路撒冷廿五日電）以色列領袖今日與訪問中之非洲和平代表團商討有關解決中東危機之建議。雙方……

泰內部變動後 中泰保持友好

（時訊）合北電台廿五日廣播：曼谷消息泰國全國執行委員會發言人廿四日說，在該會接管政權之後，中華民國和泰國友好關係將保持不變。這位泰國政府發言人說，泰國同中華民國的關係，歷史悠久，和善融洽，任何兩國雙邊合作協定，都將繼續受到尊重。

泰國內城市鄉村罪案均驟減

（泛亞社曼谷廿五日電）泰國自本月十七日國家行政委員會執政以來，無論城市與鄉村，罪案均告驟減。據警察總監巴莫將軍……

中國大陸暫不需要入口貨品

（路透社英國倫敦廿四日電）據倫敦銀行一項貿易調查今日公佈稱：中共強調個人節約及自給自足，意味着將有一個時期，無需入口消費貨物。由經濟學者進行調查報告稱：儘管在近年來中共之經濟有……

日下院雖通過美日協定 國會須再通過條例安排歸還冲繩程序

如能克服一切障碍明年中可移交 佐藤可能待正式移交後始作退休

（合衆國際社東京廿五日電）美國結束佔據冲繩島，並將之歸還日本的條約，於星期三獲得通過，但在國會及街道上，却面對更多厭煩。反對美國繼續留在該島的人士今日說，他們將繼續舉行街頭示威及對抗該條約以及國會中的附帶條例。由保守派控制的國會，於星期三日在下院以二百八十五對七十三票，批准冲繩條約通過。共黨及社會黨議員抵制該次會議，他們在電視上收看投票情形。在議席上，佐藤首相對冲繩的歸還，流露出喜悅的眼淚，案同琉球群島及其九十四萬名講日語居民（大部份是於冲繩），係佐藤的黨西方政府的基本目標。但該條約繼續遭受政客，工會領袖及學生團體的反對，他們反對條約內容允許美國繼續在島上保留三軍基地。

國會必須再通過七項條例，安排歸還冲繩的程序。美國國會知日本，尼克遜總統要日本至少通過其中兩項，始准條例，保證美國軍隊可利用該島設軍事裝備及進行演習。另一項條例，保證允許繼續在島上設美國之音廣播站。美國目前在冲繩島上佔在三百五十三平方公里，即總面積百分之十四點八。歸還後，將減爲二百九十四平方公里，即總面積百分之十二。如時日本政府克服一切障碍，冲繩島可能將於明年四月一日（日本財政年度之始）或七月一日（美國財政年度之始）交還日本。

（泛亞社東京廿五日電）「日本時報」今日稱：日國會未發生重大政治混亂而通過冲繩之協定後，佐藤首相在……已告消失，一般相信佐藤將在美日兩國交換其所批准之協定或在冲繩行政權實際移交予日之後，再行考慮退休。日本……

拯救被雪埋者 八人又遭活埋

挪威暴風大雪雪崩肆虐

（美聯社挪威亞利森德廿五日電）拯救隊週四日冒大風雪和雪崩的危險，竭力搶救在一峻峭山上，被一場雪崩掩埋的九名男子。該山位於此挪威西南城鎮以南大約卅公里。警方說：週三清晨有八人在暴風雪中上該山拯救一名被一場雪崩活埋的男子。在他們將該男子救活數秒鐘，另一場新爆發的雪崩將他們全部活埋。

攜帶急救裝備以及經過特別訓練狗隻的一組七十五人拯救隊，於週三晚在狂風怒吼和數場較小雪崩的威脅下抵達該區。根據最初報導，週四日有拯救人員曾設法與被埋的其中三人取得聯繫，被埋者在數噸雪堆積壓下仍然活着。一組六名爬山專家於週四清晨召來協助搶救工作人員，該項報導說由於氣候惡劣而直昇機不能使用。

騎刦美內陸民航機 勒索廿萬美元得手

聲稱持有炸彈男子在西雅圖釋乘客後命飛墨西哥

（路透社西雅圖廿五日電）一名自稱持有炸彈的男子，在騎刦西北航空公司波音七二七噴射客機，並收到廿萬美元（八萬三千英鎊）贖金及四個降落傘後，在此間釋放機上乘客，然後命令機師駕機飛向南方。該航空公司發言人稱：該機師會用無綫電通話謂刦機者欲前往墨西哥。該刦機者同意在阿里桑納或加州選地加油。他與空中小姐等一起飛往墨西哥，該架係……

首季業務不景卜內門股大跌

股市損失億餘萬鎊

（路透社英國倫敦廿五日電）英國卜內門化學工業股票今日損失百萬計鎊值。該公司宣佈利潤低跌百份之廿九。……卜內門每股直降五十便士，有……

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癌 痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗 專醫耳鼻喉頸部痛症 ……

月宮寶盒 the thief of bagdad 利舞台 海運 後天隆重獻映 文中上片 七時彩藝 千手佛！精彩絕倫！

榮獲四項金像獎！

永華 今天續映 大漠英雄傳 陳厚 岳華 ……主演

海運 今早十二點半 卡雷貝嘉主演 歷刧佳人 今晚十二點正 卜布朗主演 亡命之徒

仙樂 今天五場仍映 俠女

熊王歷險記 KING of the GRIZZLIES WALT DISNEY productions 特藝七彩

小叢書 旅遊 今日南丫 新界風光 吳灞陵著

樂聲新聲 今天五場獻映 新潮彩色 性教育片 解剖人生過程 揭開生命秘密 生育的秘密 MIRACLE OF LIFE 歐洲出品 不宜兒童

奇形怪胎來由 強姦縱慾結果 未婚將婚 已婚男女 無子有子 多子夫妻 不容錯過 生育特寫鏡頭 醫院實地拍攝

注意佳音 兩大奇觀 先後輝映 下期重映 紀錄片王 世界奇觀 浴沐 快將獻映 影壇瑰寶 動物性 愛奇觀

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

國泰 即日放映 紅燈血影 洩春光 紅燈酒店，色情男女！ 夜夜春光，血案重重！ 兒童不宜觀

麗宮 金星 今天五場首映 孽海姊妹花 古今人體大觀 下期獻映 巨人 雪姑七友

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 太平 亞洲 翡翠荷李活加映午夜場 片約所限 最後今天五場 未看速看 後會不再・勿失機會 王羽 羅烈 汪萍 主演

THE CHINESE BOXER 觸目驚心 惡鬥惡・硬碰硬 最狠中雙大拼 最烈拳死大鬥

國華戲院 今晚 為響應 尖沙咀區街坊福利事務促進會 籌募建校基金及福利經費 台灣寶島 綜合藝術團 最大的綜合藝術團！ 演出節目包羅萬有 有歌！有舞！有戲！ 還有最驚險百出的什技 明晚繼續公演 請早定座

本港新聞

青年積匪怙惡不改 認罪判四三年
被告前犯吸毒傷人又犯兩刧罪

（特訊）一名廿八歲年輕罪犯，怙惡不改，在九日內五次持刀行刦，前日在西區裁判署因犯吸毒及傷人罪被判入獄四七個月，昨日在維多利亞地方法院以兩項行刦罪被判入獄三年，與前刑期同期執行，即入獄三年。

法官昨在判案時表示，本席判汝入獄三年，原應與裁判署之刑罰分期執行，但以汝被拘期間，與警方合作，遂判處為上。

被告麥覺，廿八歲，被控：（一）本月十日在歌賦街行刦男子金錢七十元及一只手表；（二）本月五日在堅道明愛中心行刦去男子冼明五十六元及一只手表。

高級檢察官陸嘉時昨述案情稱：本月十日下午六時廿分，事主賀徑行經中環歌賦街三十七號時，突感到腰部被一硬物指住，轉身見被告手持一物體指住其腰，問事主可有金錢，並將其逼入三十七號樓宇內。結果，掠去事主七十元現款，及一隻價值三百元之腕表，之後，喝令事主不許動，面向樓梯，約一分鐘後，事主轉身，發覺已失匪踪，遂即向中央警署報案。

翌日下午九時四十五分，被告在京華戲院後之渣甸坊被拘。

另案發生在同月五日下午六時，事主冼明，立於堅道明愛中心告趣前，自褲袋取出小刀向後恐嚇，遂掠去其五十六元及一只手表後無踪。

之外，另揭發同月三，四及十二日三宗刦案，但祇作法庭判案考慮之列，不另科罰（航）

曾入獄並笞籐 出獄後又偷狗
青年被判簽保守行為

（報聯社）一名曾先後嘗試過感化，教導所，入獄及行笞籐各種滋味的青年男子，日前又故態復萌，深夜帶同器具，四出捕捉狗隻，結果被警員拘捕，昨在銅鑼灣裁判署承認藏有器具，可作非法用途，歐德法官聆悉案情，判被告簽保五百元，守行為一年。

被告吳子建，廿二歲，石匠工人，住石硤尾。

本月廿四日凌晨一時十五分，警探在北角興發街近永興街處，發現被告，行蹤可疑，旋即見被告追隨一隻黑狗仔，且欲以鐵線圈將狗隻捕捉。警探即時上前表露身份，將被告拘獲，帶返警署後，被告承認為了口腹之欲，不惜夜深外出捉狗。

被告曾有七次案底，且由一九六二年至本年二月，先後被法庭判他接受感化，進入教導所，入獄及笞刑等。

干擾停車錶行動 警方正加強取締

（港訊）駕車人士干擾停車錶事件日漸增加，警方有見及此，現正加強取締此類事件。

警務處交通部發言人昨日（星期四）稱：「港九各地區之停車錶，大部份均曾受干擾。」

「各停車錶內，每日均發現各種外國硬幣，金屬塊及其他物質等。」

發言人謂：任何人被發現干擾停車錶者，可能被檢控觸犯道路交通（泊車及等候）規例，經定罪後，可被罰款五百元；亦可能被根據盜竊條例控以「騙取金錢利益」之罪，如罪名成立，犯者可被判十年監禁。

發言人在勸告駕車人士勿干擾失效之停車錶時稱：駕車人士如發覺停車錶失效，應將該錶之號碼記下及從速撥電話工務局車錶部。該部門之電話號碼在各收費停車位兩端之交通標誌上一望便知。

人事登記處一文員 被檢控貪污
循嚴重刑事案起訴

（報聯社）人事登記處一名三級文員，被控已承認收取他人一千元，以助偷渡客領取身份證，[illegible]

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

華美大樓

分期付款・分層出售

九龍：上海街518—522 山東街34—40 A

砵蘭街、山東街、上海街，三面臨街

商業旺地・交通方便
二三四樓・酒家百貨
新例建築・三面單邊
一次付款・特價優待

洽購處：捷華企業有限公司
香港大道中48號萬年大廈901室
電話：H229964、H242883
地盤辦事處電話：K854526

新宇宙陳廣記鑽

南非洲比利時名廠鑽石
香港德輔道中 下環大道中148 九龍加拿芬道8
TEL：223654 444601 666478 228746

聯達旅運貿易公司 主辦

春節台灣渡假團

七二年 一月十五日・廿九日 二月十二日・十三日・十四日・廿六日。 分批啓程 開始接受報名

聖誕台灣環島觀光團

出發日期：十二月廿一日・廿四日（只限有入境證參加）

1012天收費 $1,300 天收費 $1,100

星馬泰新春工商考察團

9天收費 $2,600. 11天收費 $2,950.

簡章備索

報名：九龍尖沙咀星光行一〇三六室 電話：K六六八一六〇 K六七六七八六

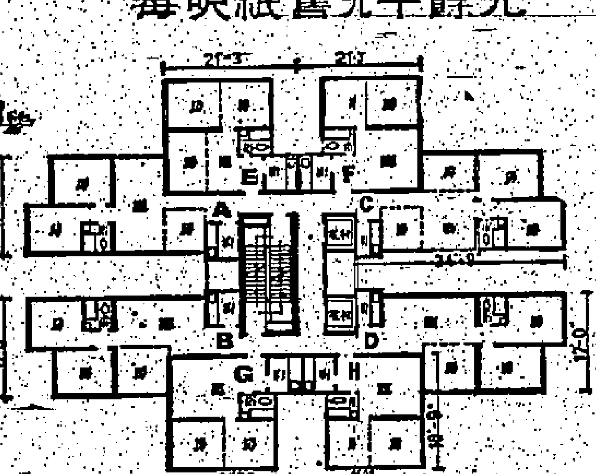
啓者本公司總代理之太陽牌味粉（旭味ASAHI—AJI）因成本增加必須調整價格以資彌補茲由本年十二月一日起每磅港幣叁元叁角正惠顧客戶倘希亮察是荷

日本旭化成株式會社
香港總代理 裕信祥有限公司 啟

土瓜灣・貴州街二至四號

安和園

特價優待九五折
即將額滿
每呎祇售九十餘元



洋樓間格
房房有窗
三面單邊
光猛通爽

特別啟事
為酬謝貴客踴躍訂購，特由本公司免費加裝各宅戶內電綫、燈位及插蘇，全部贈送，以答謝惠顧雅意。

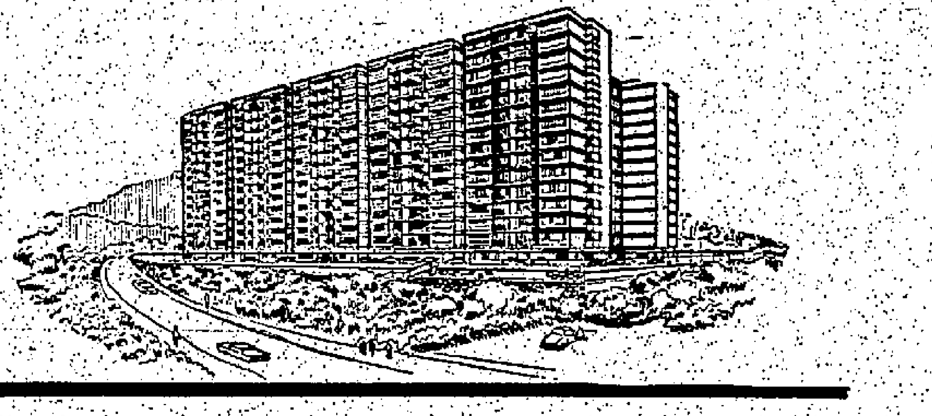
捷和製造廠 香港干諾道中鴻氏大廈701室 H-236193 九龍辦事處：窩打老道84號2O室 K-852520
昌生公司 香港士丹利街16號聯利大廈302室 H-222277
雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 H-229348
本地盤辦事處 K-652818

北角百福道（英皇道健康東街上）

寶馬台 海景洋樓

分層出售　分期付款　三房兩廳
八百餘呎　車位充足　管理完善

每呎僅售壹佰廿餘元



業主：大天德有限公司
洽購處：都城地產有限公司
歷山大廈五樓444室 電話：H220305 H224900 H246687

謹訂於一九七一年十一月廿八日（星期日）正午十二時為本公司開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導
（恕柬未週）

萬國財務銀會有限公司
董事會同人 敬約

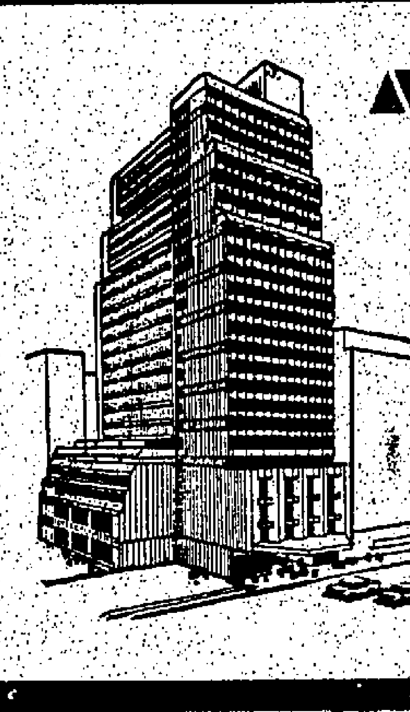
酒會
地址：九龍尖沙咀樂道十三至十五號安順大廈三樓
時間：中午十二時至下午四時

[illegible]光[illegible]會
請電：H七四五○五九 H七五三三七三

彌敦道二叁八號
地王鋪位招租
（即華英昌大廈・近佐頓道）
▲鋪位連閣一千五百多呎冷氣設備
▲合銀行服裝絲綢珠寶行
電K八四八二三四洽

灣仔地王玉滿樓租售
（軒尼詩道與菲林明道大單邊）
▲鋪位六百餘呎招租（十三號）
▲三樓全層二千多呎租或售
合社團聯誼會館高尚寫字樓
電K八四八二叁四洽

MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號



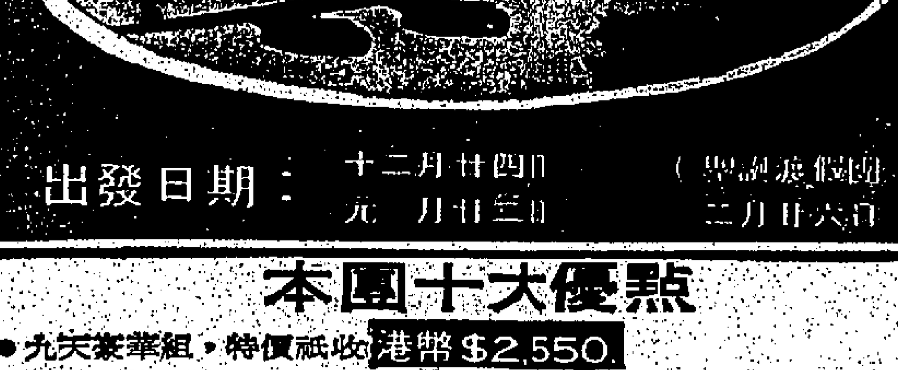
最新型寫字樓
一樓舖位五間
二樓舖位兩間
即租即可入伙

租務接洽處
萬邦投資有限公司：皇后大道中31號・陸海通大廈802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小冊歡迎索閱

華僑日報　馬星航空公司
七海公共關係公司
聯合主辦

星馬泰觀光團

馬來西亞文娛遊覽有限公司協辦



出發日期：十二月廿四日　元　月廿三日　（農曆新年假期）二月廿六日

本團十大優點
● 九天豪華組，特價祇收港幣$2,550.
● 全程乘搭MSA馬星航噴射客機，快捷舒適。
● 住宿超級豪華酒店，享受最現代化設備。
● 欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
● 品嘗多姿多采，風味別饒的南洋佳饌美味。
● 參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園及克里夫熱帶水族館，各式珍禽怪魚，前所未見。
● 親歷一望無際的南洋樹膠園及向有鬼斧神工之稱的吉隆坡黑風洞。
● 觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺及富有熱帶情調的丹絨武雅海灘。
● 遊覽泰國國寶聞名世界之玉佛寺，漫遊有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥雞表演。
● 遊覽節目由素負時譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C & E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保証。

洽詢處：（一）[illegible]華僑日報[illegible] 電話H231637
（二）國際大廈七海公共關係公司 電話H455639

999年期

華厦工業大厦

北角英皇道

建築完成分層租售

一次付款　特價八八
分期付款　九折優待

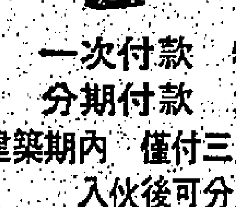
三成入伙

地下17呎高可做陳列室或貨倉

華厦置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859 H621311

益新工業大厦
香港鰂魚涌華蘭路

999



港島最平
工業樓宇

一次付款　特價八七
分期付款　九折優待
建築期內　僅付三成半　即可入伙
入伙後可分五年供付
已建至廿樓　七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道（對正華蘭路口）益昌 益發 大厦售樓處 H-620688

超羣咖啡屋

買靚餅
食靚餐

烹飪專家主持・獨創一格・
電話訂購西餅・專車送貨・

營業時間：西餅部：上午八時至下午八時
餐食部：上午十一時至午夜

地址：香港摩利臣山道廿九號（近天樂里口）電話：H七五四一七七

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞

香港節火炬今大放光明

總督麥理浩爵士下午六時按鈕 會景大巡行於醒獅點睛後開始

爲香港節揭幕之麥理浩總督

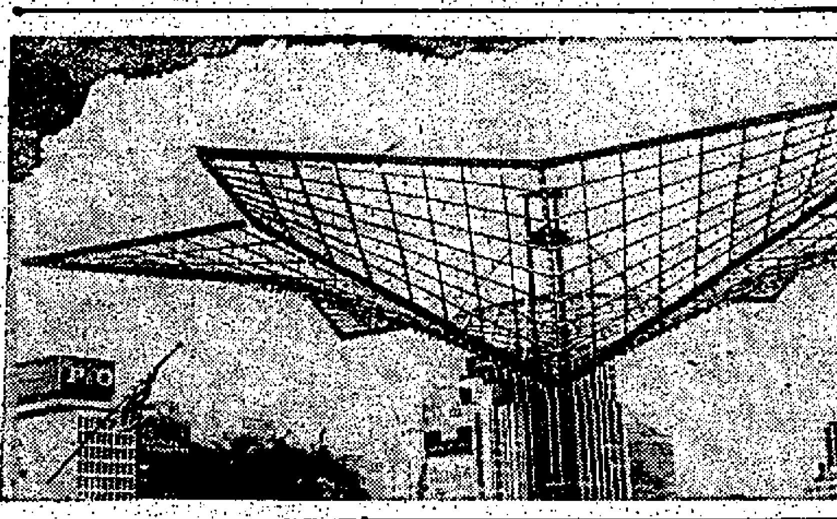
（時訊）今年香港節，比之第一屆爲熱鬧，因爲個方面及各有關團體，吸取第一屆經驗，乘其檢討，按其精神，計劃其節目內容及其安排，乃顯出今屆之盛大場面與熱鬧氣氛也。盛大之香港節已定今（廿六日）晚舉行揭幕。新任港督麥理浩爵士將於下午六時抵達愛丁堡廣場，正式宣佈今屆香港節開幕，并主持燈飾按鈕。及一項醒獅點睛儀式。

香港節籌備委員會主席羅祖儒爵士伉儷及其他嘉賓將在愛丁堡廣場歡迎港督蒞止。

羅祖儒爵士將以中英語發表一項簡短演說，繼而港督以英語致詞，其演詞跟着以粵語譯述之後，港督正式宣佈今屆香港節揭幕。

五色繽紛之燈飾，將港督主持按鈕，隨即大放光明而一支香港節火炬亦於此時燃亮，屆時今屆香港節開幕。

傳統之民間藝術會景大巡遊，在港督主持之一項醒獅點睛儀式後，旋舞獅表演節目即告開始，而各會景巡遊行列亦於此時由添馬艦部隊操場入處場，在港督及各貴賓面前表演一番，然後沿海傍經干諾道中，夏愨道，高士打道，海傍大道，巡遊直至維多利亞公園始告結束。


香港節火炬 皇后碼頭廣場的香港節燈飾架經已完成。並由港督麥理浩主持啓用按鈕儀式。到時七彩繽紛之香港燈飾，將大放光明。

禁止銀會營業法案 短期內可通過執行

（本報專訊）據可靠方面消息，禁止銀會公司營業之法案刻在起草中，短期內即可呈交行政局審核然後送交立法局完成立法手續，即予頒佈執行。

該消息靈通人士指出，禁止銀會公司營業，已成定局，不會因任何的呼籲或請求而有所變更，因爲此項禁止措施，係保障本港社會大衆利益而實施者。

禁止銀會公司營業之法案通過及頒佈實施後，目前形式的銀會公司當須停止營業，至於已供會而未供會之會員，當可依循正確途徑以取得其利益之保障。（志）

本港幣值穩定經濟鞏固 物價上升幅度不大 居民生活普遍改善

（港訊）際此世界各地普遍出現通貨膨脹的趨勢，本港的物價仍然維持幅度不大的上升，由此可以反映出本港幣值的穩定以及經濟基礎的鞏固。

市政司署經濟發言人表示：在過去十年以來，本港的一般消費物價指數，僅有百份之三十的增加，而經修訂後的消費物價指數，亦只增加了百份之卅五。

發言人指出：本港的物價雖有上升，但無論在幅度上及速度方面亦比不上世界其他大部份工業國家的嚴重，因此所受影響亦較爲輕微，何況在過去數年來，本港居民的入息普遍增加，工資也大爲提高，大大超出了物價上升的速度，使一般居民的生活水準，獲有顯著的改善。

發言人說：本港的經濟是不能避免受到外來因素的影響，例如海外市場對本港外銷貨品的需求，以及由外地輸入本港貨品的價格，都是本港本身無法加以控制的。過去數年來，本港的出口有大量的增加，造成生產力的需求甚殷及勞工短缺，結果大部份工人的工資亦須要有大幅度的提高。但另一方面，由於向本港供應物資的國家出現通貨膨脹，引致本港入口貨品的價格比對的上升，雖則如此，本港物價上升的程度，已較許多國家爲低，此外，本港貨幣在外匯市場，由於儲備的充足，亦維持極穩定的狀態。

發言人強調：以目前的情況而言，本港絕對不會發生通貨膨脹的現象。

發言人指出，由於一九六六年的銀行風潮以及隨着而來的騷動事件，工商業及住宅樓宇的興建減少，以致造成供不應求的短缺情況，但去年實施的管制租金及保障住客租住法例，現時仍然生效，而近年內已有大批新樓宇落成及在建築當中，故而租金的增加不久將會和緩並或下退。

發言人復表示：本港物價上升，主要是受到外來因素的影響，要於本港的入口貿易，超出全港市民入息的總和，因此對於外來的影響因素是無法擺脫的。

本地鮮花供應減少 插花付代價甚高

比諸上半年貴百分之卅

（時訊）由於本地鮮花供應減少的關係，愛好插花的人士，現時需要付出昂貴的代價，才能得償所願。本地鮮花的零售價格，比今年上半年時，貴了差不多百分之三十。

預料在農曆新年期間，本地鮮花的零售價，將會更爲高昂。

由於今年颱風特別多，又寒流提早降臨的關係，已使到新界的桃樹及四季吉桃子，遭受約九百萬元的損失。

根據園丁的報告，今年鮮花的減產，估計達四成之多，而在農曆新年時，將不會有巨利桃花之出現。

颱風露斯，是造成花農受到最大損害的風姐。當時亦由於園丁們始料不及，沒有早作防範之故。他們初時對露斯的風向估計錯誤，至後來搶救花種，經爲時已晚。

露斯摧毀了百分之四十的花種，吹毀另外百分之四十的花種，僅剩百分之二十是後來盡力搶救才免於全部無存。

此外，由於寒流比正常提早一個月襲港，亦使到這些剩下來的鮮花或花樹，受到不少的損害。雖然園丁曾盡力搶救花種，但他們的生長，卻因天氣驟冷而受影響。

在各種鮮花中損失最大的，是菊花及玫瑰，約達五成之多。所以園丁現時正急謀補救，種植別種易生長之鮮花，以趕及農曆年時應市。（邵）

三匪持刀闖入 紅磡一塑膠公司 掠去現款千餘

（時訊）九龍紅磡鶴山道昨晚發生劫案，三飛仔持刀闖入一塑膠公司，掠去現款千餘元。新山道四十六號地下聯興塑膠公司，昨晚九時半左右，有三飛仔自該公司炮仗街方面橫門闖入，當時門虛掩，時公司三伙計方圍桌食飯，老板適某在浴室洗澡，聞以利刀要脅出，開錢櫃任由取款，連伙計身內及桌上財款亦掠去。事後三飛仔逃去，臨走將電話線割斷，店方事後報警，警方到場調查。（合）

市政局議員不滿白皮書建議 下月召開會議討論

正收集議員意見數週內將向政府遞建議書

（本報專訊）市政局擴大事宜，是不斷爲市政局議員們所爭取的，雖然政府已於月前發表了市政局改革白皮書，但尚有若干方面，市政局議員多表示遺憾。

據悉，各官委及民選議員，爲向政府對此改革之爭取，將會在不久之將來，再次向政府提交對市政局改革之建議，希望政府能重新考慮。

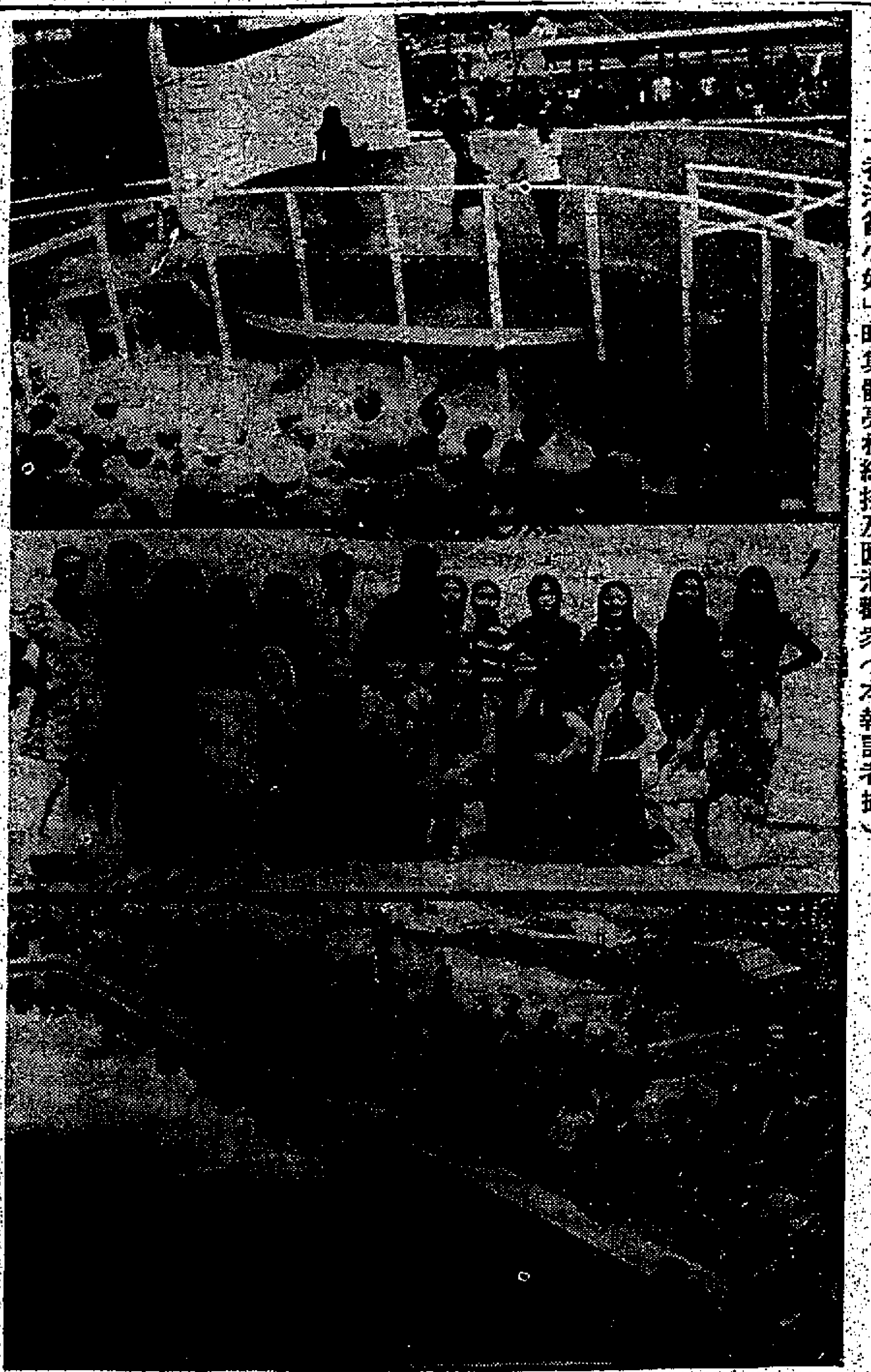
市政局地方政策改革委員會主席張有興議員，昨午接受本報記者訪問時，他向記者證實此事。他稱，目前，市政局該委員會，已促請各官委議員及民選議員，分別向市政局秘書，提交其個人對市政局改革之私下意見，希望於下月該委員會召開會議時，能收集到各議員之意見，以便於會議間討論。

他又表示：目前，有部份議員，已提交其個人意見，不過，該委員會尚等待其他議員意見，才能召開會議，以便向市政局全體議員會提出，不過，向政府呈交建議書，可望在數週內實行。

但，據另一個消息來源稱：在目前之提交個人意見的階段，民選議員之意見與官委議員之意見上，似乎有極大之分歧，而民選議員本身之間的意見，亦發生分歧現象，尚不只此，官委議員本身之間，在意見上亦有分別。

不過，下月召開會議後，發展又如何呢？目前尚是言之過早，值得相信的是，經過研討後，各議員之不同意見，會有折衷辦法。而加以統一。

據悉，自政府發表了市政局改革白皮書後，各議員之不滿點，似乎是在於對市政局增加席位方面，尤以民選議員席位增加太少，同時財政獨立及市政局範圍未明確化方面，亦有不同意，故此，將來提交建議又如何？結果又如何呢？相信尚須等待一個時期，才有分曉。（彬）


「香港節小姐」昨集體亮相綵排及圍池觀衆（本報記者攝）

正視人車危險情況 砵甸乍街口管制區

趕設交通燈圍欄消除人車穿隙危險

（時訊）讀者紹報，九月廿九號，華僑日報以「穿隙搶過」爲題，以圖文指出：中區砵甸乍街與德輔道中交叉點之十字路心地帶，車輛經常橫穿直駛，交織搶路，而途人更在極危險之車隙中穿越，警務地區當局正視此情況後，一個爲加強人車往來安全之施策，連日來之加緊裝設，八組紅綠交通指揮燈，即已在上述十字路心地帶，砵甸乍街與德輔道中兩邊行人路前，分別裝設一個不銹鋼圍欄，使過止行人不能再如既往，在砵甸乍街口與車路中間穿隙作危險穿插。

整個新設施乃使該處成爲一個「有管制」之交通要點，不論行人車輛，必須受紅綠自動交通燈之指揮。

據悉：由於上述地點爲人車來往，尤其是寫字樓放午飯時間之繁忙要點，故特別趕工設置，加緊拉線電線，昨晚且部份安好燈組，故暫時若無特別阻障，整個工程展期上已定下週末完成，付諸實用。

上述十字穿心地段實現人車交通以燈色管制之後，在大道中及德輔道之間之一段砵甸乍街（即萬宜大廈對面），所有非法泊車，警務交通當局決予大力而嚴厲管制，不再容許該處車輛於非泊車位，以及不再容許貨車人停車在萬宜大廈對面卸貨，俾使砵甸乍街恢復流暢，街內行人不致因停候汽車阻塞一邊行人道而須踏入危險馬路云。（立）

李鄭屋村新區血案 七飛仔梯間傷人 兩青年重傷倒地

（時訊）九龍李鄭屋村新區昨晚發生一宗血案，兩青年在梯間遭襲擊，兩傷倒地。傷者爲陳某，十六歲，鄭某，十六歲。兩人昨晚往青年會消遣後，途過李鄭屋村，於第六座探訪同學，在二樓梯間爲七飛仔亂刀刺傷，滿身鮮血，倒地不起，街坊報警，警方到場將傷者送院救治。傷者據云閱下面發生事故下樓察看，始知係同學遇刺。據悉，兩傷者並不認識飛徒，不知如何開罪飛仔。（合）

香港節小姐綵排 全體亮相選美臺

（時訊）中外矚目參加今年競選「香港節小姐」之佳麗，昨日下午首向市民亮相，地點爲中環行人繁盛中心區，銀行花園噴水池正中所蓋搭之選美台上，參賽佳麗向市民亮相。

在那噴池放滿水之「水之湄」美麗巧合，圍水池設雅座，恬靜非常。

全部選「香港節小姐」亮相舞台，四週圍以七彩燈色，以兩度木橋通向伸展水中平台，平台，由鋼條通向道行，使市民能圍觀選美參與羣衆選舉之進行。

昨日之綵排，主要是由有經驗之儀態專家，逐個指導每位參選「香港節小姐」之小姐，如何由木橋通道進入評選台，又如何在評選台上向觀衆行禮，以及種種儀態。

昨日排練參選之小姐包括十二位，由下午三時許起，直至四時許才收隊。

同時，也有政府官員及選美大會主辦等到場指點一切，政府官員且將綵排細心查看一切要點，並亦向承辦商追問，並亦向承辦商詢問一切燈光佈置。下午五時，該「節姐」評選台及其天橋一帶，全部亮燈，七彩光在水池反射，另具一番景色。選美大會贊助人孫秉樞表示，大力支持此選美工作者，更有芝柏表，星辰表，王牌香水，七喜汽水，及露華濃化妝品，銀行職員電燈樓云。（文）

砵甸乍街口裝燈設欄管制人車穿隙（本報記者攝）

O.C.P.R.S.

歡渡聖誕，最好遊埠；本州九州，十天享受！大衆消費，食住一流；特價餘額，今明最後！

線振球榮獲日本觀光會感謝狀酬賓

本公司爲舉辦聖誕新年日本四大觀光團，全程十天，廉收特價，食住一流，蒙各位貴團友及各界人士愛護支持踴躍參加，兩團先後爆滿，僅本州九州元旦觀光團尚有餘額。現徇衆要求，凡在各小組及十名小組，另於特價之外，再享特價優待，同時更享受幸運抽獎權利。凡抽中者，可免費遊日，藉酬雅意。定於本月廿八日（星期日）止截交費，餘額無多，勿失機！

在東京住世界摩天大酒店四十七層之「京王巴爾沙」（該酒店在六月開幕，本公司專期觀光團爲全港最先居停，榮獲該酒店珍貴紀念品）；大阪住新阪急；熱海住西熱海；別府住杉之井；箱仙住九州及富士見臺；福岡住博多東急及當地一流酒店，精美膳食，歌妓晚會，服務週到，粵語嚮導。

線氏此次時乘搭領舉聖牌嘉賓日航神戶大觀光團起日之便，爲本團作最後聯絡，確保各一流酒店房間，絕無三四人一房之弊。精美膳食旅遊，全部照單分現，作風實際，有口皆碑！

本州九州元旦觀光團優點：
五日新瀉遊日，本州九州遊；中西日本溫泉，居停摩天酒店；
天然溫泉風光，飽覽退浴散；火山噴烟奇景，參觀見聞匪淺；
原子彈爆跡，美女海浴表演；藝妓除夕晚會，歡聚快樂無邊；
體驗日本心，人生難逢見；蝴蝶夫人鹽，旅人感恨萬千；
節目豐富精彩，享受有若神仙；專員服務週到，考察渡假勿延！

華僑公共關係服務公司
地址：李寶椿大廈七二三室
電話：四四六四一八 四三三三二四

國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團★

國民 NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社

質素最高 與衆不同

觀光團

日本：九州本州

歡度聖誕農曆新年

7天九州組：22/12，8/1/72，15/2/72
7天本州組：27/12，13/1/72，20/2/72
12天九，本州聯遊組：22/12，8/1/72 15/2/72

專人領隊名額有限
參加全程或任選一程悉從尊便

泰、馬、星
三國10天聯遊團
專人領隊 出發日期：24/12，8/1/72 12/2/72

台灣
聖誕新年假期
出發：22/12，15/1/72，12/2/72
有證參加特別歡迎

遊程備索 參加請速

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字） 電話：H-245186-5線 H-230517

天津地毯

華藝地毯公司開業三周年紀念
冬季大減價

爲方便港九顧客起見，今年地毯展覽與特價週決在港九兩大門市部同時舉行由9折至6折
日期：十一月二十日至十二月六日

華藝地毯公司
香港跑馬地禮頓道25號 電話H779342-3
九龍尖沙咀金馬倫道8號電話K671410-671461

北角繼園台繼園上里
繼園樓 第一、二期全部售罄 第三期開始發售
照舊地價成本出售
一梯兩伙樓高六層
年期尚有一一三年
洽購處：繼園地產有限公司
九龍彌敦道221B三樓
電話：K 660266-7，663940
或地盤洽電話 H714033

香港中環德輔道中311號
德輔樓
一梯一伙 商住兩用
分層出售 分期付款
尚餘五、六樓地下閣樓
接洽處：鴻星營造有限公司
電話：K八五二四一〇 八五五〇〇一

敬啓者 本公司總代理雄雞牌一味精，近因各項費用不斷上漲，成本增加，迫得調整價格，稍資彌補，茲由壹玖柒壹年十二月壹日起改爲每磅港幣叁元叁角整，此項調整價格，實乃不得已之舉，尚祈 惠顧諸尊，逾格曲諒，爲荷

日本協和醱酵工業株式會社
總代理 大昌貿易行有限公司謹啓
中區恒生銀行大廈四樓
電話：式三四壹壹壹 式式八六零七

本港新聞 2

防治虫鼠專家提出警告
猴子傳染疾病
對人類甚危險不宜豢養作爲愛畜

（港訊）防治虫鼠主任羅馬昨日提出警告，謂猴子可傳染多種疾病，對人類甚爲危險，尤以兒童爲甚，故不宜豢養爲愛畜。

猴子可傳染人類之疾病，包括肺結核，沙門氏菌病（食物中毒）傳染性肝炎，破傷風，瘋狗症及猴子B型病毒等，其中且有可以致人於死者。

羅馬係因近日接獲一市民詢問能否爲其安置其所豢養之兇悍猴子而發表上述談話。

彼說，市政事務署及香港防止虐畜會不時接獲此類詢問，但因安置地方有限，故無能爲力，惟有將之作人道毀滅。

羅馬氏指出，除傳染疾病之危險外，猴子噬人亦可使人重傷，猴子之牙齒有長至二英吋者，可扯破皮肉。

猴子幼小時，雖然有趣而危險較少，但當其成熟之後，則每每兇性大發，即其主人亦無法控制。

該防治虫鼠專家謂，本港有多人豢養猴子，但結果發覺其愛畜性情大變，兇悍危險，無法處理，因此將至郊外釋放。

羅馬謂，多次有人在九龍水塘一帶樹林釋放猴子，誤以爲其猴子可與該處野生之長猴共同生活，而不知其愛畜不爲野生猴子所容，因而每每被迫到該處附近之人家找尋食物，滋擾甚至危害該等人家，故終被人射殺。

專在荃灣葵涌連續爆竊
男子被控認罪囚十四月

（新蒲訊）被控「爆竊」及「藏有搶門工具」之卅二歲男子黃惠謀，昨在荃灣裁判署，爲米勒法官判監禁十四個月。

被告黃惠謀，卅二歲。被控三罪：（甲）本月廿五日，在荃灣麗來村永興樓，藏有一枝鐵筆，一枝螺絲批，及六條鎖匙；（乙）本月廿一日，在荃灣葵涌新第十一座四二九號，爆竊一個表，兩枚戒指，一套西裝，及現欵八十元，爲劉炳之物；（丙）本月廿三日，在葵涌新區第廿七座四一八號，爆竊一具收音機，及現欵一百〇元，爲黃梶全之物。

警方述案稱：昨晨五時許，警探在荃灣麗來邨，截獲被告，帶署查究，並在其所攜帶之布袋中，搜獲一枝鐵筆，一枝螺絲批，及六條鎖匙，警方追查，發覺彼於本月廿一日，在葵涌十一座四二九室，潛行爆竊，盜去表、戒指及現欵等物，本月廿三日，又爆竊葵涌廿七座一具收音機、手表、及現欵一〇五元，事後警探在被告帶引下，至公寓起回部分贓物。

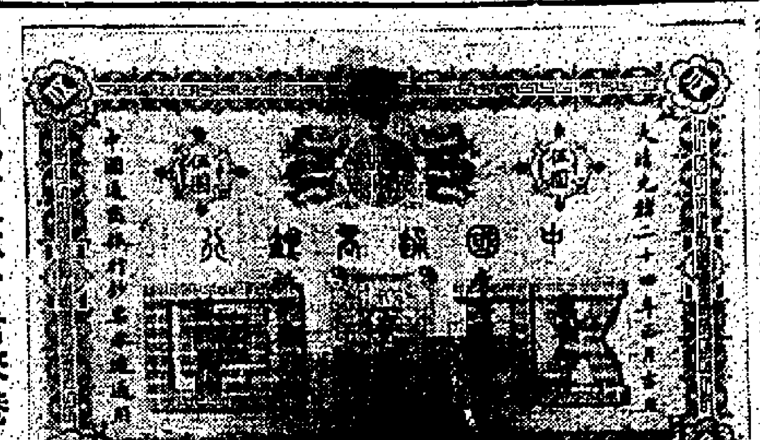
香港節古幣展覽
明起在大會堂展出

（時訊）愛好古幣之收藏家，明（二十七）日可以欣賞到最古老之貨幣展覽。

展覽會展出各種硬幣及紙幣，其中很多都是極罕見及珍貴之標本。同時，將展示香港及澳門的貨幣首次全面的介紹。

展覽會由本月二十七日起至明年一月九日，在大會堂美術館展覽。

該行人高露，展覽會乃稽本屆香港節時期舉辦的，一九六九年香港節曾有類似之展覽，很受歡迎。（陳、附）



圖爲在香港節古幣展覽展出之中國第一家銀行（中國通商銀行）首次發行的第一張紙幣

台灣歌星林竹君來港
担任香港節歌唱節目

（時訊）國泰航空公司，應香港節協會邀請台灣歌星林竹君來港，參加香港節各方歡唱表演節目，昨林氏乘國泰機由台北抵港。僅受嘉木影星衣依，及其他影星王愛明，及英容中心率成德齊歡迎。林氏昨晚已在無綫電視「歡樂今宵」節目上演。香港節今日下午六時半在愛丁堡廣場開幕，港督麥理浩爵士主持揭幕，屆時林竹君担任接待嘉賓，施於一週後返台。（促）

紅魔鬼傘兵隊員在大球場表演空中飛人。（本報記者攝）

香港節聯歡會彩排
傘兵表演空中飛人

（時訊）給市民帶來無限歡樂的香港節，今（廿六）日正式開始。昨晚七時在香港政府大球場，曾經舉行特別聯歡會彩排。

昨日所彩排的一項精彩節目，乃爲英空軍紅魔鬼傘兵隊表演。傘兵由直升機躍下，足趾電燈及烟霧，使人可知其位置。並於行將落地時始將降落傘張開，在各項緊張刺激的精彩表演，使觀眾緊張萬分時，使他們能靜下來的，便是軍樂隊的表演了。該次參與音樂的軍樂隊，計有駐港三軍軍樂隊及香港皇家警察樂隊。

香港節特別聯歡晚會，將由本月廿七晚起，一連五天晚上九時卅分，假政府大球場舉行，歡迎各界參觀，門券分爲一元，五元及十元三種，香港節辦事處及各分站，均有發售。（彬、褪）

本港新聞 合共八版

各界熱心捐欵助學

華僑日報第十五屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

周輝先生壹百元，英皇書院高六文班四拾八元六角，黃瑞華小姐一元。

政府人員赴星澳
考察煉油廠情況

（港訊）四名政府人員定昨日起程往星加坡及澳洲，作之訪問，考察當地煉油廠，目的在研究在香港設立煉油廠可能引起的影響及後果。

該四名人員爲新界民政署副署長孫達誠，工務司署建設計師周湛燊、漁農處漁業科主任官路裕及助理輔政司（地政）鄭藏士。鄭氏亦爲水陸環境污染問題諮詢委員會秘書。

各人除考察外，並拜會兩地有關當局。然後於十二月七日返港。

沙田上禾輋
凌晨火警

（時訊）昨晚深夜沙田上禾輋發生一宗三級大火。

一座兩層高石屋發火燃燒，火順風勢，迅即燎原，消防員聞訊後即往現場施救。在消防員努力灌救下，火勢終於零時四十分熄滅，無任何傷亡報告。（初）

謝

姻世戚友鄉

先夫**王公昌樹府君**之喪於昨（廿五）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

未亡人**王張氏**　率子　紹錦　紹明　暨衆親屬　泣叩

聞

先室**許若惠女士**於主曆一九七一年十一月十九日零時在泰京旅次息勞歸主享壽積閏五十有七歲聞耗即囑子女搭機飛泰治喪奉柩返港茲定本月二十七日（星期六）下午一時於萬國殯儀館大禮堂舉行安息禮拜隨即辭靈出殯安葬香港薄扶林道中華基督教墳場謹此報聞

夫**顏世光**　率子　樹齡　錫齡　媳蔡瓊瑜　延齡　培齡　女素雲　泣告

治喪處：**萬國殯儀館**　地址：北角渣華街十六號　電話：六一四二二一八

謝

姻世戚友鄉

先夫**陳汝超君**主懷安息於昨日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜　并賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴謝

未亡人**陳車倩淇**　率女　慧雯　靜雯　泣叩

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO: 355 OF 1971定於一九七一年十一月廿七日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 27TH NOVEMBER 1971 SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港士丹利街十號至十二號COSMOPOLITAN BUILDING八〇二室 COMMONWEALTH EDUCATION SOCIETY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱與本行無涉特此聲明。

一九七一年十一月二十六日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

拍賣女裝衣料女毛冷衫竹紗毛球油毛汽車濾油器車吠什貨及傢俬廣告

茲定於一九七一年十一月二十六日星期五上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內將女裝衣料女毛冷衫竹紗布毛球油毛汽車濾油器車吠什貨及傢俬用具鋼具等一件大帮分號拍賣投得者於下槌時須即以現欵交收銀兩加咴機地洗器衣全部貨價交清支票恕不收。

攬勿兄弟拍賣行啓　香港畢打行士庫內　電話：二三零二二四

拍賣大幫存倉貨物廣告

茲定於一九七一年十一月二十九日星期一上午十一時十五分在畢打行士庫本行拍賣房內將在香港北角聯益貨倉有限公司了字倉內之電烤爐四箱 FORMER MOTKOV STEAM HEATED SLEEVE 紗四十箱，絲綢一箱，磁器磁布料三十箱，橡根網八箱，山羊毛四十六箱及物四袋，百色內衣布四箱，印，花竹膠等目錄，四箱十七紙箱，包裝袋十九箱，現貨件二支票恕不接納。

攬勿兄弟拍賣行啓　香港畢打行士庫內　電話：二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 3746 OF 1971准於壹九七一年十一月廿七日即星期六日上午十一時正在香港德輔道西畢打行士庫本拍賣行內將存在香港西營盤三號三字樓後座兩記紙盒廠（譯音）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將該貨物全部貨欵現銀紙繳足並限於指定期內將貨物搬清下槌之後若有錯漏或意外之事俱與本行無涉特此聲明

一九七一年十一月二十六日　攬勿兄弟拍賣行啓　香港畢打街畢打行士庫　電話：H二二零二二四

香港大新有限公司召集股東尋常年會

本公司定於一九七一年十一月廿六日（星期五）正午十二時在本港德輔道中一八一號本公司五樓舉行第五十九屆股東尋常年會爲省覽一九七零年度（第五十八屆）決算書宣佈開派股息選舉下屆董事及聘請核數員事宜凡我股東敬希依時出席是荷

本公司股份自十一月廿四日起至十二月四日止期內停止轉名過戶合併奉聞

承董事局命　總司理蔡乃誠謹啓

一九七一年十一月十六日

通告

啓者香港會督現擬向香港立法局提出一項法案以修改其社團組織法例該法案之全文已於一九七一年十一月十二日及十九日在香港政府憲報刊登

羅文錦律師樓啓　香港怡和大廈八樓

結束營業聲明

本人在香港北角雲局街五號地下經營之錦龍士多，現因志圖別業，定於十二月卅一日將生意結束，如有各項轇轕，請於十二月卅一日前，到來清理，時此聲明。

錦龍士多全東霍愛珍啓

中山僑商會會員年會通告

本會定於本年十二月一日（星期六）下午二時在本會會所豐大廈四樓本會禮堂舉行會員年會報告會務情況及通過上年度決算書及聘請會計師凡我會員希依時出席爲荷此通告各位會員台照

會長　方東來　陳星海　楊迪拜　啓　一九七一年十一月廿五日

附啓：各位會員地址倘有遷移務請來函更正以免有失聯絡

九龍地方法院小錢債案
一九七一年第六千八百五十二宗

原告人：九龍樹膠工廠（KOWLOON RUBBER INDUSTRIAL FACTORY）

被告人：徐克經營寶具公司（TSUI HAK TRADING AS PO CHEONG CO.）

本案原告人於一九七一年九月二十三日在九龍地方法院入禀控訴被告人追討欠欵港幣四千元及本案之堂費。茲奉本院命令，下列方式送達上述被告人如下：

（一）將本案控票及傳票之副本各一份張貼於九龍地方法院之告示板上；

（二）將上述文件內容在本港報紙刊登一天。

（三）本案定於一九七一年十二月八日進行審訊，否則原告人得申請法院判決。

原告人：代表律師唐天燊律師行啓　香港德輔道中永安人壽大廈一〇〇一室

一九七一年十一月廿六日

聲明啓事

啓者皇后大道西334—336號地下松園餐廳東主周興松志圖別業將該店裝修與冷氣設備傢私用具等物出讓與得記飯店經營於一九七一年十一月廿六日交易關於松園餐廳以前一切轇轕帳目與承頂人無涉請於交易前向松園餐廳出讓人周興松君理妥日後與承頂人無涉特此聲明。

出讓人：松園餐廳東主周興松　承頂人：得記飯店東主蘇得　同啓

公元一九七一年拾壹月弍拾四日

聲明啓事

郭審豪君經於一九七一年十一月廿四日離開本公司職務嗣後郭君對內對外如有華洋轇轕係郭君與當事人理妥概與本公司無涉特此聲明

何東產業有限公司啓

一九七一年十一月廿五日

承頂聲明

爲遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定之通告啓事

香港位於香港赤柱大街七十四號地下銀記酒家向由黎煒棣東主經營赤柱大街七十四號地下（以下簡稱出頂人）現已與張錦冰寓香港北角英皇道十五號十五樓D座（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述銀記酒家之一切生財舖底轉讓與承頂人並訂於一九七一年十二月廿八日交易後將在原址以銀記酒家名義繼續經營但不負責出頂人之債務時此通告。

出頂人代表律師劉海慶　承頂人代表律師盧偉誠律師行啓　地址：香港歌賦大廈式〇四室

一九七一年十一月廿六日

瀧江同鄉會通告

本會自遷新會址後，定於一九七一年十二月二日（星期四）下午七時正假座彌敦道五五五號天皇大酒家五樓舉行第一屆職員就職典禮及會員聯歡大會，敬請各鄉親踴躍參加，時此通告

瀧江同鄉會有限公司　理事長楊堅

會址：彌敦道五六八號二十樓　電話：K三一六三二五

通告

爲民安鞋廠股東退股聲明

啓者，民安鞋廠其營業地址在香港德輔道中第弍百伍拾八號地下（以下簡稱該廠）前由伍新娥女士及李鉅焯君（前寓香港德輔道中第弍百伍拾八號七樓）（以下簡稱退股人）與譚沃芝君（現寓香港德輔道中第弍百伍拾八號七樓下）（以下簡稱承股人）共同經營，現經各方同意，退股人已於壹九七壹年拾壹月六日在本律師行簽立退股契據，並將其名下在該廠所佔有之股份及其所有一切之權益，悉數頂讓與承股人承受，嗣後該廠由承股人繼續在原址仍用民安鞋廠名義獨資經營，所有生意一切盈虧，概與退股人無涉，并該廠以前合股生意之一切賬務未清者，悉數歸由承頂人負責交收，時此登報聲明。

退股人　承股人　雙方代表律師金仕騰　鄒偉雄律師行啓　事務所：畢打街中建大廈五零五號室

壹九七壹年拾壹月廿陸日

通告

啓者茲爲前寓香港九龍亞皆老街一三〇至一三弍號八樓C座之已故退休秘書 WALTER JENNINGS KERR 之遺產事特此通告各界人士查香港高等法院經歷司依據香港遺產條例第六十條甲欵頒令債權人及其他人士限於一九七二年一月廿六日前提出其要求茲特因此而所有債權人及其他人士將其要求在上述日期之前送達下列代理人

香港上海匯豐銀行香港（信託）有限公司　香港必打街中建大廈十一樓

或下列代表律師剌士律師行　香港告羅士打行六樓五二四室

一九七一年十一月廿六日

通告

啓者茲爲已故 GEOFFREY MCENTEGART 前寓香港九龍郝德傑道三號第二座地下之遺產事特此通告各界人士查香港高等法院依據香港法例一九七一年遺產管理條例第60A節頒令債權人及其他人士限於一九七一年十二月廿七日前提出其向上述遺產之要求。茲特請所有債權人及其他人士將其要求在上述日期之前送達下列代理人。

張恩純律師行　香港皇后大道中五號恒昌大厦一六〇二室

一九七一年十一月廿六日

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定茲通告如左：

啓者在香港裝成街三十至三十二號裝成大廈二樓B座之 J. K. ENTERPRISES 向由 MAHENDRA BHAGWAN GOKAL 在香港百德新街珍珠市大廈二十三樓A六座及 KAPADIA JAMNADAS KALYANJI 在香港與畢利街二十五號三樓A座（以下簡稱出讓人）前會經營進出口生意及普通貿易，現將該處之生意連同舖底，全部傢俬設備及生財用具出讓與 D. GOKAL & CO. (HONG KONG) LIMITED 註册地址爲裝成街三十至三十二號裝成大廈二樓B座（以下簡稱承讓人）承讓人擬在該處繼續經營上述之生意，至於出讓人之全東或其股東在有關上述生意之一切債項或其他華洋轇轕均由承讓人負責，時此通告

出讓人　承讓人　代表律師孖士打律師行啓　香港上海匯豐銀行大廈四〇三至四一三室

一九七一年十一月二十六日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三欵之規定茲通告如左

啓者大中實業有限公司註册地址爲九龍旺角花園街…號地下向在新界粉嶺…經營…生意連同招牌舖底傢俬什物生財器具全部出讓與…有限公司承受經營，並定於一九七一年十二月廿八日在張恩純律師行交易，嗣後該處之一切債務，概由出讓人負責，時此聲明。

出讓人　承讓人　代表律師張恩純律師行啓　大道中五號恒昌大厦一六〇二室

一九七一年十一月廿六日

承殖民地司庫署命
貴重物業出投

啓者本拍賣行有限公司定期於一九七一年十二月十日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號與華大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港沙田大圍…地段第…號…欲知詳細，請向拍賣主律師或拍賣人查詢便知

拍賣主律師羅凱倫律師行　同啓　香港德輔道中皇室行一一〇二室

拍賣人香港拍賣行有限公司　香港皇后大道中卅六號與華大廈二〇五室

香港一千九百七十一年十一月二十二日

鋼業有限公司啓事

啓者：本公司定於一九七一年十二月廿弍日星期三下午十二時卅分假座香港遮打道太子大廈六樓會德豐有限公司會議廳舉行股東特別大會。爲討論下開議決案及倘認爲適當時即通過該議決案：

（一）成爲尋常議決案：

「本公司資本將由港幣五千萬元，分爲二千五百萬股每股港幣二元，增加至一億元，分爲二千五百萬股「甲」股，每股港幣二元及二億五千萬股「乙」股，每股港幣式毫，即增設式億五千萬股「乙」股，每股港幣二毫。上述「甲」股與「乙」股將不能互相轉換，並按照董事局決定之條件權力及特權情況下發出。」

（二）成爲特別議決：

（甲）「本公司名稱將由 METAL INDUSTRIES CORPORATION LIMITED 改爲 WHEELOCK MARITIME INTERNATIONAL LIMITED。」

（乙）「刪除本公司章程第八十六條，並以下開條文代之：「八十六．董事不須持有限定股份（QUALIFICATION SHARE）」

凡有權出席上開會議及投票者，得授權代表出席及投票，該代表不須爲本公司股東。

茲定由一九七一年十二月十六日起至一九七一年十二月廿二日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命　總經理兼秘書處　會德豐有限公司謹啓

一九七一年十一月廿五日

香港高等法院公司收盤事
一九七一年第三十宗

關於公司條例第三十二章及 CONCORD KNITTING FACTORY LIMITED 事。

啓者：有關之公司已由余婉君住於香港皇后大道西三八〇號三多大廈七樓B座及侯培烱住於九龍馬頭圍村夜合圍一四一三室於一九七一年十一月十五日向香港高等法院申請將該公司收盤，該項申請已定於一九七一年十二月十日上午九時半在該法院聆訊。凡有該公司之債權人或須分擔公司債務者意欲支持或反對該項申請，可親自或由其大律師到庭，若該公司債權人及須分担公司債務者欲取得該申請書之副本，可向下開律師行並繳付該副本之規定費用，即將副本送上。

注意：凡有人擬於該申請聆訊時到庭者，須用書面通知上述之律師行，如該人係由個人或商號組成，必須註明姓名及地址，若爲商號則須註明商號名稱及地址，並由該人或其代表律師簽名，該通知書須予以充份時間寄出送達，如郵寄，則須於一九七一年十二月九日下午六時以前寄至上述律師行。

申請人代表律師　范斌律師謹啓　香港德輔道中一四一號國際大厦三〇一室

一九七一年十一月廿六日

通告

啓者：茲爲昔在九龍公爵街拾號東方花園B座一二〇一　十三樓之離婚婦人鄭汝涵之遺產事特此通告各界人士：查香港法院依據一九七一年遺產承辦條例第六〇節之A欵頒令債權人及其他人士限於此通告發出兩個月內提出要求：

茲特聲明請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列之代理人：

羅凱倫律師行　香港：德輔道中十二號二樓　皇室行一一〇二室

一九七一年十一月廿六日

爲遵照香港法例四十九章防範轉讓生意舞弊則列第三節之規定茲通告如左

啓者香港希愼道二及四號蜻宮大厦九樓A及B座之新蜻宮旅館向由李偉獨資經營（以下簡稱出讓人）今出讓人願將該新蜻宮旅館之全盤生意連同招牌商譽傢俬其什物生財用具及一切傢俬裝修等物轉讓與朱鳳娥（以下簡稱承讓人）承受經營並已於一九七一年十一月十五日在曹繼榮律師行立契交易由該日起承讓人仍舊在上述香港希愼道二及四號蜻宮大厦九樓A及B座用承讓人名義繼續經營有關新蜻宮旅館生意於一九七一年十一月十五日以前發生或招致之一切債項稅務或任何華洋轇轕等情概歸出讓人負責與承讓人絕對無涉時此聲明。

出讓人　承讓人　代表曹繼榮律師行啓

一九七一年十一月廿六日

爲遵照香港法例四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左

啓者香港希愼道二及四號蜻宮大厦十樓A座之新希愼招待所向由李偉獨資經營（以下簡稱出讓人）今出讓人願將該新希愼招待所之全盤生意連同招牌商譽傢俬其什物生財用品及一切傢俬裝修等物轉讓與朱鳳娥（以下簡稱承讓人）承受經營並已於一九七一年十一月十五日在曹繼榮律師行立契交易由該日起承讓人仍舊在上述香港希愼道二及四號蜻宮大厦十樓A座用承讓人名義繼續經營有關新希愼招待所生意於一九七一年十一月十五日以前發生或招致之一切債項稅務或任何華洋轇轕等情概歸出讓人負責與承讓人絕對無涉時此聲明

出讓人　承讓人　代表曹繼榮律師行啓

一九七一年十一月廿六日

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞 ③

兩名青年行刦牙醫病者財物 分判四兩年

（特訊）去月中旬，灣仔一間牙醫診所遭五名匪徒洗劫，綑綁牙醫夫婦及病人，刦去四千七百餘元現款及金飾，其中兩名首要[illegible]，昨日在灣仔法院[illegible]，分被判入獄兩年。[illegible]被告之母親昨在法庭內痛哭流涕，懇求法官不要將其子投入獄，因他已獲得一份海員工作，並將於日內出海，但法官以此行刦係有預謀者，遂判決如上。

被告伍炳麟，廿歲，許東成，十八歲，與在逃三名同犯，於上月十二號在灣仔九十九號早上一間牙醫診所行刦，是時，其中兩人先入內佯稱牙痛，要求牙醫師診治，入內觀察內情，見室內顧客不多，遂齊令另一人外出，通知站在門口三名同黨衝入診所內，被令各人不許妄動，用鐵將彼等綑綁，刦去男子劉玉明廿五元，手表一個值一千三百元，黑水筆一枝值一百元，何玉行八百元，[illegible]金戒指一隻，[illegible]。

[illegible]

花甲老翁一念貪 五十元運毒酬勞 換來四年牢獄災

（特訊）一名有三十多次案底之年近花甲老翁，以五十元酬勞替人運毒，日昨在維多利亞地方法院換來四年牢獄生涯。

高級區域法官[illegible]在判案時指出：社會上毒品氾濫，皆因被告此類人衆多之故，遂重判其入獄四年。

被告黃寬，五十五歲，被控於今年十一月三日，在李鄭屋新區非法販運三十五點一公分巴比通及十五點五公分嗎啡鹽，被告承認控罪。

高級檢察官[illegible]時昨述案情稱：本月三日下午三時五十分，警方人員根據所得線報，前赴李鄭屋新區第十座地下外埋伏，未幾，見被告自第十座步出，右手持一雜箱，乃將其截住，並向其搜查，結果在雜箱內搜出控罪所列之毒品，遂將其拘捕，被告承認以五十元酬勞替人帶毒，經[illegible]後將其送案被控。（航）

男子入屋放火 被判入獄半年

（新聞社）本年九月五日，港島銅鑼灣高士威道公園大廈樓上發生一[illegible]，一名被懷疑精神有毛病的青年男子，大肆該樓第五座，且將樓上天台放置的十五個花盆擲落街心，擲毀兩輛停泊於樓下的汽車，又爬進四樓一住宅內，放火燒去該住戶的窗布，事主報警後，大隊警探趕往上址，該名男子在追捕下，不惜割傷自己的手腕，經治療後，已於日前離開醫院，且於本月十一日在銅鑼灣法庭承認四項惡意毀壞罪名。

昨該案經法官因聽精神病專家報告後，指出被告精神上無不妥之處，唯反應遲鈍，智力低能而已，乃判被告每罪入獄半年，但准同期執行。

被告李振成，廿五歲，跟車工人，四罪指他於九月五日，在高士威道公園大廈四樓，惡意毀壞他人物件，毀壞物品共值七百二十五元。

據控方透露，當晚該大廈四樓一住宅內，事主周玉忠發覺窗外有異聲，通知警方，[illegible]發現被告爬樓上沿水渠爬下，且將其窗門打開，正擬爬入屋中。

事主在驚慌中向被告糾纏，被告以花盤擲擊事主，事主連忙走入房中打電話報警求救，被告此時狂性大發，放火燒去宅內之窗布。

警方人員抵達後，被告已奔上頂樓，且以花盤擲下街心，將停泊在附近的二輛汽車損毀。被告向警探僵持達一小時後，才將被告拘獲。

又因在糾纏時，被告不慎割傷手腕，且將筋割斷，受傷倒地，後被送往瑪利醫院治理，日前才離開醫院。

妙齡女文員 偷支票提款 判罰款及監視行為

（新聞社）一名妙齡少女，昨自辯取東主一張空白支票，跟着冒簽字簽，前往銀行提款，詎遭揭發，週前解上南九龍法庭，控以盜竊、冒簽字及行使假支票共三罪，昨報告後宣判，法官因感化官報告，判被告首罪罰款一百五十元，次三兩罪則判其接受感化官監視行為一年。

週前被告對法官稱：他自己並不明白[illegible]

[illegible]

驗光眼鏡
茂昌眼鏡公司
廉美 準確 負責 保用
總店：香港大道中五十七號　支店：銅鑼灣（大丸對面）　支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號　支店：尖沙咀海運大廈二樓　支店：九龍彌敦道六〇一號

柴灣女屍案 塑膠工人被控謀殺

（聯社）本月十八日，一宗柴灣新區第一段木屋區附近，發現一名中年女子屍體案，[illegible]案情[illegible]，被控謀殺[illegible]，昨被押解[illegible]。

搜查馬頭圍道樓宇 檢獲手槍一枝 一名海員帶署

（特訊）昨晚八時，九龍警察[illegible]前往馬頭圍道一住宅搜出一枝〇點二二口徑的曲尺手槍，[illegible]一名男子被帶返警署，[illegible]。

中區旺舖出租　位於中環銀行區，對正電車路，約千餘呎，適合銀行、航空公司、大公司、陳列室用，詳情請電：二四七九〇五　德興有限公司　H二四七九〇五

別墅急讓　位於赤柱，有獨立花園，私家碼頭、車房，上落兩層，每層面積二千餘呎，連花園共約七千四百餘尺，售價七十九萬元。電H二四七六六一　H二四七九〇五　興盛有限公司

半山樓宇廉售　位於半山司徒拔道，樓宇全座共十二個單位，每個單位約一千六百呎，全座共十六個單位，有士多，[illegible]。電H二四七九〇五

中區寫字樓租售　業豐大廈二樓102 107室（即威靈頓街二至十二號）適合：醫務所　商行辦事處　面積：由三百餘尺至四百六十尺　請電：H二五〇八三四 二三四五二三洽

隱形耳聾機 REXTON　德國英國入耳內清晰，無比助聽。$780 $480 $280 $160　靜電健康器　專治風濕百病失眠打針吃藥未愈之病，功效神奇。九龍彌敦道62號九龍港威大廈15樓 F17 號何鴻卿 商場2 大廈

出售

一間設備完善之電子製造廠，擬出售作爲營業用途，該廠位於一現代化大廈在第一流工業地界內，并有租約，該廠設備用以生產輕電擊，防盜器及電容器，連同生財器具存貨等出售，欲知詳細請投函本報信箱第七九二號

英聯邦偵探社

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳英休高級警探主辦，社長區煥南曾任警界多年，願解決社會各種問題，歡迎諮詢。業務：搜集民刑證據，追收債項貨款，商業商標調查，秘密保護，私人保鏢，工廠保安，遺失物尋找。附設護衛組：榮獲香港警務處批准看更守衛員，看守大廈貨倉押運解鏢忠誠可靠。旺角彌敦道564號三樓　電：K八八七九四五 K三一〇一一五

拍賣大帮存倉貨物廣告

茲定於一九七一年十二月二日（星期四）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行拍賣[illegible]貨倉有限公司貨倉內存[illegible]

[illegible]

（附註：諸君如[illegible]於十一月卅日於辦公時間內到上述地址[illegible]也）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：二三九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十二月[illegible]下午三時正[illegible]在香港[illegible]大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

[illegible]

欲知詳細及投買章程請問賣主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師：香港中建大廈四〇二室潘世安羅煜文律師行　拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一千九百七十一年十一月廿六日

承殖民地司庫署命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十二月[illegible]九日（即星期一日）下午三時正在香港[illegible]大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此[illegible]巴甸街十八號C）[illegible]

此[illegible]

由一八五二年一月廿七日[illegible]

[illegible] CHARLES WOOLLETT LOWRA [illegible]

[illegible]

欲知詳細及投買章程請問賣主律師馮元鋭律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師：香港中環[illegible]十九至二十號[illegible]　馮元鋭律師行　拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室　同啓

香港一千九百七十一年十一月廿五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十一月廿六日（即星期五）下午三時正在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

[illegible]

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師翁余阮律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

銀主代表律師：翁余阮律師行 香港皇后大道中38至48號大廈九樓　拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一千九百七十一年十一月十七日

香港政府公佈

香港高等法院

一九七一年破產案件第十三宗

爲關於在新界葵涌興芳路[illegible]工廠大廈[illegible] INDUSTRIAL MANUFACTURING [illegible]

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七一年十一月十九日

第一次會議日期及地點——一九七一年十二月九日（星期四）下午二時三十分在香港[illegible]打道三號[illegible]

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀誠

香港高等法院

一九七一年公司結束事件第二十五宗

爲頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——[illegible]有限公司

註冊地址——九龍新蒲崗[illegible]

頒發結束令日期——一九七一年十一月十九日

茲定於一九七一年十二月七日（星期二）在香港[illegible]打道三號[illegible]舉行首次債權人暨出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀誠

新界民政署佈告

查新界民政署定於一九七一年十二月二日星期四上午十時三十分在新界荃灣理民府[illegible]公開拍賣下列官地。有關地圖及條款，可向新界荃灣理民府索取，亦可在該處參閱有關賣地圖則。

細則

編號	所在地	用途	建築契約規定（須建造樓宇價值）	面積	地稅（每年）	底價
荃灣地段第一號	新界荃灣	作工業及倉庫之用	六十萬元	約一萬[illegible]方呎	一千二百元	六十萬元

分期付欵繳地價

拍賣官下槌之後，買者可立刻選擇下列分期付款辦法均分十年，十四年，二十年，繳付投得該地之地價百分之九十。有如賣地規約中普通規約第四條所規定者。

新界民政署署長 黎敦義

交通處佈告

一九七一年度香港節於十一月廿六日舉行開幕儀式及巡遊時之交通措施

巡遊路線

巡遊隊伍將於下午六時四十分在添馬艦出發並經過設在大會堂大門口之檢閱台後左轉前往干諾道中，夏慤道，高士打道，海旁大道東，並經過維多利亞公園，巡遊隊伍將在公園內散隊。參加巡遊之車輛將經過在興發街之東面出口駛出。

封閉皇后碼頭

由下午五時卅分起至下午約七時卅分止皇后碼頭廣場將予以封閉禁止所有車輛通過。

封閉道路

於下午六時卅分以前下列各道路將予以封閉若干分鐘而於情況許可時重行開放：

（甲）愛丁堡廣場東面及西面（天星碼頭廣場）。

（乙）昃臣道以東之干諾道中。

（丙）夏慤道兩面行車道及夏慤道天橋。

（丁）由紅棉路至天樂里之高士打道。

（戊）由波斯富街至興發街之海旁大道。

停車位暫時停用

由下午四時起不准在下列地點停泊車輛：

（甲）興發街維多利亞公園停車場（由下午四時正起）。

（乙）添馬艦西面綠地旁邊之愛丁堡廣場中所有停車錶之車位（由下午三時正起）。

（丙）大會堂西面之愛丁堡廣場中所有停車錶之車位（由下午五時卅分起）。

（丁）介於天星碼頭行人隧道與昃臣道間之遮打道北面之有停車錶車位。

的士站

由下午約六時十五分起直至情況許可後始重行開放時爲止在天星碼頭廣場之兩個的士站將暫時停用。一個臨時的士站將設在英皇御准香港賽馬會香港會所對面之干諾道中。

天星碼頭多層停車場

停泊在此停車場內之車輛將於下午約六時十五分由愛丁堡廣場西面之入口處駛出，右轉進入干諾道中然後右轉向西離開該地區。

大會堂多層停車場

由下午約六時卅分直至巡遊隊伍經過後時爲止已將車輛停泊在大會堂多層停車場內之赴會人士將不得駛車離開該停車場。

改道行車

於下午約六時十五分在下列各道路之行車方向將予以逆轉：

（甲）卜公碼頭通道。

（乙）介於天星碼頭入口處與昃打街間之一段供東行車輛使用之干諾道中之行車方向將予以逆轉，以便離開天星碼頭多層停車場及使用卜公碼頭通道之車輛從該區駛出。

（丙）介於畢打街與干諾道中間一段供北行車輛使用之昃打街將成爲雙程路。

巴士改道行駛

通常沿干諾道中東行之巴士將改經遮打道而一號，二號，三號，六號，十二號，十二號A及十五號各綫之臨時巴士站將設在皇后像廣場外，西行巴士將改經皇后大道中並使用其北行外之巴士站。

交通處處長 薛璞

海事處佈告

一九七一年第一〇四號

海灘嘉年華會

一九七一年十一月二十八日（星期日）上午十一時至下午六時，淺水灣將舉行滑水表演。各小型船隻之船主及駕駛人士在上述時間內應遠離該區。

海事處處長 梅禮彬

海事處佈告

一九七一年第一〇三號

圓角燈座

有關南丫島圓角燈座，建設新座架之詳情，已在「海員通告一九七一年第六十一號」內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓船舶出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年十一月二十六日憲報公佈招標承投下列：

編號	項目
PT/51/71	承供應木材

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長 楊儉

新界民政署公告

查下列官地之批約將於一九七一年十二月二十一日（星期二）下午二時三十分在元朗大會堂用公開拍賣方式出售。有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取有關售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

細則

丈量約份	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途限制
青山地段四城十市六號	新界青山第十二區	一萬一千八百呎	三年內完成一萬二千元之上蓋	十一百八元二	由一九七一年八月一日九十九年減去最後三天	工業或貨倉用途
青山地段四城十市七號	新界青山第十二區	八千一百五十五方呎	三年內完成七萬元之上蓋	九十八元	由一九七一年八月一日九十九年減去最後三天	工業或貨倉用途
青山地段四城十市八號	新界青山第十二區	五千方呎	三年內完成五萬元之上蓋	五十八元	由一九七一年八月一日九十九年減去最後三天	工業或貨倉用途

新界民政署署長 黎敦義

帝后酒店有限公司 通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經決定於一九七一年十二月二十一日開派截至一九七一年三月三十一日每股式毫正之各股東息，凡在一九七一年十二月十日至十二月二十一日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續。此啓

承董事局命　秘書馬維英謹啓

一九七一年十一月廿六日

攪勿拍賣行承香港華商貨倉聯合會會員倉委託拍賣大帮存倉貨物廣告

茲定於一九七一年十一月二十九日星期一上午十時三十分在鼎打行十二樓本行拍賣房內將貯存在九龍水師街十七至十八號倉德成貨倉內之[illegible]

[illegible]

全部貨價以現欵交清，支票恕不接納。

攪勿兄弟拍賣行啓　香港鼎打行十樓內　電話：二二三四[illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 7385 OF 1971, ALSO K.C.J. ACTION NO. 7102/71, 7181/71, 7389/71, 7363/71 AND 7365/71 (SEIZED UNDER) 訂於一九七一年十一月廿六日即星期五日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 26TH NOVEMBER 1971, FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍新蒲崗六合街門牌十九號永秦工廠大廈九字樓之（NGAI YUEN HING GARMENT WORKS (H.K.) LTD.）各物照法院所定[illegible]

電話式式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 370 OF 1971. 訂於一九七一年十一月二十六日即星期五日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 26TH NOVEMBER 1971, FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港[illegible]（YUEN YUEN PLASTIC FACTORY）各物照法院所定[illegible]

電話式式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港盲人輔導會通告

香港盲人輔導會謹訂於一九七一年十二月十八日星期六上午十一時卅分假座香港大會堂高座南演講室舉行會員特別會議隨後即舉行第十五屆週年大會敬希會員全人準時參加。

吉舖出售

九龍荔枝角道，旺舖特價出售，可分期付欵．電H四五六九四四林洽。

徵求葵涌廠房

外商織造廠徵購約二萬至二萬五平方呎，位於地下及（或）二樓廠房，能於年終或明年初交吉者爲合。現有冷氣設備及自動織機之織造廠更佳，有意者請函九龍郵箱五七九四號洽

九龍證券交易所有限公司 香港公開書院有限公司 聯合主辦 股票經紀訓練課程

開設本課程之主要目的，係使到每一位股票經紀從業員能充份認識證券交易所之重要性，及徹底了解有關股票買賣一切手續，并發揮交易所的功能，忠誠爲投資人士服務，藉以繁榮本港經濟。

本課程內容部份採用倫敦證券交易所規定，并參照本港各先進交易所優良方法與技術，務使各會員經紀及經紀公司從事實際工作人員，能切實負起本身職務。

修完本課程經考試及格者，發給證書。

學費港幣一百五十元，報名時繳交。

開課日期：十二月十二日（一九七一年）　十二月十九日（一九七一年）　一月九日（一九七二年）　一月廿三日（一九七二年）　一月卅日（一九七二年）　二月十三日（一九七二年）

授課時地：每日上午九時至十二時，在大會堂南演講室

報名地址：皇室行五〇一室陳普芬會計師樓

電話：H二三八一六一

芝加高工程學校

創校25年 註冊立案

日夜校新班十一月廿六日開課

☆汽車及油渣機工程全科　☆無綫電電視工程電訊科

校址：九龍油蔴地鴉打街七一八號　電話：K840911

香港商業專科學校

全科：英倫商學院試班　國際會計師試班

進科：英文會計簿記　成本會計　合約法　商法　打字　別文速記　商業信札　電動打字　中文會計簿記　進修科：IBM電腦打卡班　機械會計　日語會話　英語會話　進出口文件及計價　銀行押匯　珠算

各班課程均按照 AIA CCA CIS IOC LCC考試標準

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：歷山大廈行五〇四室　H—231207
日夜校校址：銅鑼灣威頓道五〇號二樓　H—772970
北角英皇道一二九號二樓　H—781914
中環荷李活道三十三號三樓　H—439599
油蔴地彌敦道五〇一號三樓　K—851392
尖沙咀柯士甸道八十一號底樓　K—671353

胃病胃痛正確療法

醫藥保健

人患胃病，胃痛、潰瘍、出血、擴張、胃酸過多、十二指腸潰瘍，其所以久醫不愈者，多因僅服止痛藥，或誤用[illegible]

[illegible]

總代理：文成東街[illegible]興業行　電話：H四四五五八 H四四三五九

本港新聞

四邑商工總會獲政府撥地
籌建四邑中學校
舉行募捐出發禮
立法局議員利國偉主持典禮

（國際社）四邑商工總會爲悠久歷史之邑鄉僑團，所年辦理各項慈善救濟，桑梓福利，至爲努力。近年來對於發展教育尤爲注重，自籌鉅款在九龍大坑東紫薇街建有九龍四邑商工總會小學，及麥浦石籬新區四邑商工總會陳南昌紀念學校。並獲政府撥給九龍深水埗南昌街地段四萬八千多方呎進行興建四邑中學，預算約需二百萬港元，除政府補助及貸款外，須自籌約六十萬元，推出籌建委員會，展開募捐之工作。昨（廿五）日下午六時，在會所舉行籌捐出發典禮，敦請監事長，立法局議員利國偉主持。到有各官長及委員同人，一堂濟濟，情緒熱烈。典禮開始主席團利國偉，陳百強，郭振猷，岑才生，李鈞超就位。

陳百強致詞

理事長陳百強致詞稱：本會爲恩、開、新、台、四邑僑梓組織，已有六十多年歷史，向以團結海外邑僑爲宗旨，對於發展工商業，辦理互助，合作，亦恆力提倡，因此有興建小學新校計劃，大力策動進行。利銘澤先生，岑維休先生，馬秀英先生，當局撥海明先生，參與其事。至一九六一年，承當局撥公地一萬五千尺，興建現九龍小學新校，當時籌建委員會每一個同人等，一本熱心教育，捐輸響應，一個個爭先，於一九六三年秋完成，當日本人離職同開辦，收容學童逾千。學校既成，當時論及同人對興學育才之深心，今所能進而籌建中學，表現四邑一家僑大精神，深爲感動，更爲敬佩。但在上屆利國偉先生，極爲努力。去年蒙承同寅見愛，委理會務，劉及申請領校地，深蒙當局指撥九龍石硤尾南昌街北地段四萬八千餘尺，將圖則送工務局，正候批准中。今本會百年樹人之大計，爲本會有史以來之創舉，行將實現，今日舉行籌募出發之際，本人深望利濟員一乘熱誠，繼續支持，海內外同人群力合作，方易達到成功階段。此外，關於建校經費，本會負担籌募，應佔五分一，但最近物價增高，百分之廿有多，因此，將有賴利濟員向當局請求多予補助，同人群力籌捐，此爲本人所企求。今日舉行籌募興建九龍中學建校經費出發典禮，本人甚三多謝利國偉議員蒞臨主禮，各位顧問，監事，同寅踴躍參加，本人更希望各位，不論現在與將來，多賜指導，鼎力支持，更祝各位事業興隆，健康愉快！

利國偉致詞

主禮人立法局非官守議員利國偉致詞稱：承邀主持興建九龍中學籌募建費出發典禮，藉此向各位鄉彥共敘一堂，至感快慰。尚祈多多指教。本人因公私事冗，未克時親參加，深爲本會歷史中增加新的一頁。先進努力，在本會創立小學，其間經過許多發展，今次興建九龍中學，實爲本會歷史中一個世紀，近屆以來，更多成果，同寅能洞悉大局，不斷進步，無疑是最大發展。教育爲中心工作，確屬高瞻遠矚，本人深致敬佩。對社會助力甚大，本會理事會同寅，按步完成，是可預見。本會現得陳主席，更爲積極，學位不足，因此對申請辦理中學，所以本人深信教育當局，必予以鼓勵及扶助。至建築預算，因年來建築材料高漲，頗有影響，更有賴同寅團結協力，本人深信在當局扶持下，是不難迎刃而解。希望各位海內外同僑，大力策動，共策群力，以期早觀厥成，與同寅共勉。

籌建會委員

四邑中學籌建會設立籌建委員會，推定人員如下：主任委員：陳百強，副主任委員：郭振猷、利銘澤。顧問：關祖堯、余叔韶、羅顯勝、黃芹、李有璇、伍時暢、馮秉芬、馮秉芬、李福和、張玉麟、黃仲安、謝汝池、岑才生、唐碧川、虞煥明、林立、趙其休、協堂、岑維休、吳彥國。常務委員：李炳超、許、何伯坤、陳孟綸、陳錫滋、伍佩時、張挺生、常少波、譚傳楷、區潔名、梁鴻勛、何伯坤、黃定波、何錫爵、張世超、馬英、利樹源、林其如、梁勛、李植來、張昌、陳國平、余瓊慶、伍洲、劉璧、生、李劍卿、伍國棟、李伯堯、龔君庭、伍漢傑、滔滔。委員有：李孟才、翁國堯、劉伯英、鄭國理、黃灝焯、甄子傑、許茂暢、駱天昌、劉俊才、伍旋操、盧沛、鄭張、張沛松、余悅慶、黃耀賓、鍾景山、陳蔭南、陳潤常、趙相秋、李文炳、梁英淦、陳章、梁秉樞、趙劍鳴、莫文輝、陳漢、陳欽、鍾卓光、陳鴻光、何伯愷、許光照、麥國輝、梁清泉、劉子安、陳錫乾、國樑、謝汝芷、陳殿就、鄧竹筠、關以舟、關兆立、黃明、陳亮明、余錦國、梁蔭南、關孝勳、關鼎才、李琳、伍灼榴、余松、利榮森、陳德添、伍翊濃、劉子清、胡燕、利功甫、蔡敦、許瑞堯。

自會長胡兆熾僑捐二十萬元之後，捐款續有增加，募捐截止現在已超五十多萬元，照當初預算，惟因近日建築材料及工資已足爲建校之用。本會仍須籌募十餘萬元，才能完成。最近中學之地基工程，已招商承建，加緊進行。尚差之數，希望各位會員鄉親，再爲鼎力支持，俾得早日完成偉舉，不但造福社會，而我邑亦有光施。

順德聯誼總會
獎助學頒獎盛況
副教育司何雅明主禮

（特訊）順德聯誼總會昨（廿五）日假座大會堂音樂廳舉行本年度助學頒獎典禮，並演粵劇「王寶釧」，八時起由香港電台及麗的呼聲直接轉播。是夕七時許，該會主席團李銳志、胡兆熾、黎時煖、岑明軒、梁紹棠、梁熙雄、胡漢輝、梁季彝、麥龍驤、余兆麒、何竹平、何智煌、陳佐乾、馮秉敬、何孝綿、黃達強、伍絜宜、伍冕端、龍澄、鄭學賢、梁錦堀、翁祐、馮白堅、蔡維、盧子棠、黎君炳、胡炳麟、李君勉、商貫鏡、胡昊、黃照文、鄭裕彤、梁中力、黃振民、梁操、嚴志、張德慈、鄭植華、杜德、麥俊初、岑汝添、何聯、吳宗保、趙汝海、張寶鵬、梁哲若、馮繞銓、何艮、羅錦華、楊紹甫、梁念祖、伍釗、陳匡華、胡子彝、潘幼剛迎送嘉賓。是晚該會官紳名流及會員鄉親千餘人，座無虛席，場面隆重熱烈。

李銳祖主席開會詞

主席李銳志致開會詞稱：今晚舉行助學頒獎典禮，承副教育司何雅明先生蒞臨主禮，首先要向何先生致謝。何雅明先生一向熱心本會雅舉，多年來特本會主持各種儀式，使場面增加隆重興氣熱烈。何先生多年來在教育界服務，勳勞卓著，深爲我們所敬仰，最近榮陞爲副教育司，可見當局倚此之般，此不特何先生個人之光榮，同寅亦深感興奮與榮幸。

本會辦理學助學以來，已歷九年，爲鼓勵會員子女讀書向學，栽培育英才之宗旨，今年仍繼續辦理，所有申請資格者均屬成績優秀份子，今年獲得助學之學生有四十九人，獲獎學者廿八人，彼等所獲之助學金爲數雖不多，而本會在過往九年中所發出之助學金及獎學品超過十二萬元。助學金之來源，均賴熱心會眾及會員鄉親踴躍捐輸，至於所得到繼續辦理，悉數撥劃爲獎學助學之助學金，此乃獎學助學之用，至於其他一切經費開支，全由義演大會主席團負担，以不動用公款爲原則。

本會主辦之津貼小學「順德公帑紀念中學」，得會眾同寅及會員鄉親大力支持下，已經順利完成，校址在九龍秀茂坪新區第三校，四層高，設有課室廿四個，已於去年九月開課，現有學生一千一百四十餘人，雖然開辦的時間短暫，但校內各項措施，及學生之成績，都獲得當地人士的稱許，該校定於十二月八日開幕，屆時敦請教育司何雅明先生主持。「至於本會籌建之英文津貼中學，教育當局已撥出九龍巴富街地段作建校地址之用。

副教育司何雅明頒獎後致詞

再由副教育司何雅明頒發獎學金及助學金與獲獎之學生七十七人。頒獎完畢，致詞稱：順德聯誼總會，一向熱心公益，除經常爲鄉親謀福利及促進同鄉間之聯誼之外，對社會事務尤其是教育事項，更爲熱心，近年來，推行興辦學校，協助政府推行教育，對社會貢獻之努力，值得嘉許。順德聯誼會不但具有關懷社會，且具有熱誠深刻認識，慷慨捐輸，以達成各項有意義的事，此種貢獻實在與趣，而且爲社會所可貴，非常值得欽佩。順德聯誼會除了在長洲辦有一所六個課室的津貼小學之外，去年在秀茂坪新區開辦了一間二十四個課室的小學，可容學生建二千多人，對新區兒童教育，貢獻甚大。最近，順德聯誼會更響應政府推行中學教育計劃，而籌辦一間津貼英文中學，政府已在九龍撥出相當理想的地點，相信很快便能進行建築工程，本人認爲這是一件非常值得嘉許的事。順德聯誼會助學金及獎學金，歷年所發獎助學金的數目已經不少，順德聯誼會的一貫精神，是一件值得嘉許的事。由今年開始，政府已在官立和津貼小學方面，實施免費小學教育，兒童可以免費就讀於官立或大部份津貼小學，但在中學方面，兒童若就讀於官立或津貼中學，仍需要繳付學費，因爲官立中學設有百分之四十五的學額，而津貼中學則設有百分之四十五至卅十之助學額，即使如此，在中學方面仍須由學生自付學費或半費。有些家長仍須負擔學費，而清貧家長仍有學生困難。因此，各熱心社團捐出獎助金，對此類學生是一種莫大之幫助，使清貧有爲的學生不致因經濟困難而喪失升學的機會。況且，獎助學金除了對學生經濟方面的幫助外，更能起一種鼓勵作用，本人認爲這種獎勵和提倡是值得的。

最後，謹祝順德聯誼會會務日臻，所辦的各項事務順利成功。

義演紅伶獲獎金牌

繼由會長胡兆熾頒發金牌與義演紅伶李寶瑩、林家聲、關海山、梁少芯、新馬師曾、梁醒波、李香琴、南紅、陳好逑、梁家寶、胡楓、白雪仙、黃家寶、劉家良等。最後抽獎，全部獎品由大昌貿易公司報効電視機、洗衣機、冷氣機、雪櫃、金牌、化裝品等。典禮完畢，繼演粵劇。

圖爲劉顯初陸彩萍新婚儷影

劉顯初乘龍
陸彩萍出閣
紳商名流千人致賀

劉永光新翁之喜

（港訊）新光行總經理劉永光先生令公子顯初君，與陸榮先生令嬡彩萍小姐，於昨日在香港婚姻註冊處註冊結婚，晚間在金陵酒家設宴款待親友，劉永光先生爲本港商界聞人，歷任百貨商會理事長，南北行公所監事長，暨工商界多個社團首長，所經營之商業有百貨、紗布、進出口等，交游甚廣。是晚嘉賓滿座，有工商界名流，社會賢達，同鄉，同業等千人。新郎顯初君，年青有爲，習商，現任新光行經理，協助其父經營業務，致力發展百貨業務；新娘彩萍小姐，賢淑聰慧，畢業於本港某書院。席間，賀客紛紛向新人祝福，敬酒，一對新人，情深意篤，仝祝白首偕老，今日乃二人吉日良辰，親友咸稱天作之合，宜室宜家。

歐洲四國成立
貨車製造集團

（本港訊）瑞典富豪工業集團昨日宣佈，與西德、法國及荷蘭三大貨車製造廠成立一項合作協定，平等合股設立一間公司，專門負責設計、改進及測驗輕型貨車的零件及機件。

該公司將由合股的三間貨車製造廠，將照常各自製造及出售貨車，但輕型貨車的某些零件及機件，將聯合設計及製造。

據富豪集團有限公司董事長馮商碩稱：該項協定的目的，在於集思廣益，充份利用四大合股廠家的技術及財力，對於富豪，將增加輕型貨車出產的品種。一九七〇年富豪生產貨車一萬六千輛，多數爲十噸以上巨型貨車，貨車營業數字達港幣十一億三千一百萬元，其中百分七十五供輸出。

世界復康員生
參觀大日印刷

（本港訊）振興工業會爲協助本港青年對工業技術之興趣及知識，經常舉辦招待工業學校學員往有關工業單位，參觀及吸取技術經驗。此項計劃昨（廿四日）在香港大日國際印刷有限公司之新蒲崗廠招待世界復康基金會訓練中心員生四十人。參加訪問員生，包括該訓練中心之印刷組及電子組。由大日國際印刷有限公司負責人犬塚氏熱烈招待。大日國際印刷株式會社爲佔世界印刷業第二位之東京大日本印刷株式會社之海外附屬機構。於一九六四年在本港成立，發展至今，其印刷產品不但能供應東南亞，且擴展至歐洲、美洲，及澳洲各地。

犬塚氏又稱，該公司目前分在新蒲崗及觀塘設廠。兩廠均擁有各類型新式機器設備。印刷機械方面，包括有高速滾筒八色印刷機，印刷機及精巧活版印刷機等。釘裝部門亦裝有各種自動釘裝機，彩色平版印刷機及各類照相製版機，以應付各種印刷產品之需求。

高級翻譯文憑
准考證已發出

英國語言學會本年度在世界各大城市舉行之高級翻譯文憑考試，其中之香港區考試，已定於本年十二月八日至十日一連三天舉行，每天於下午五時卅分開考。計星期三（八日）及星期四（九日）舉行筆試，十日（星期五）舉行口試。試場在九龍佐敦道十二號二樓英文編譯學院，及港島金巴利道九號六樓中學。

准考證已分寄各考生，考生如有未收到者，請於日前到該會香港區辦事處領取，以免延誤。

馬僑羅永彬之二妹
杜萱佩芬締良緣
旅行界杜國樑之弟
杜惠初喜作疊翁

（本港訊）馬來亞華僑羅永彬先生之二妹佩芬女士，與旅行界杜國樑之六弟，杜萱先生，於（廿五）日在本港結婚，晚假座大酒家設宴款待親友。是晚喜筵筵開，有少珠珍聞，佳偶天成。是晚到賀親友，嘉賓有：李洪、徐蘭、鄧北、劉徽、陳嘉、盧新、蔡少棋、杜留、杜芳、杜鄰、杜旋、鄭邦、陸佳、龐伯展等。

囍
結婚啟事

我倆情投意合經雙方家長同意謹定於公歷一九七一年十一月廿六日（農曆辛亥年十月初九日）在香港九龍婚姻註冊署登記結婚謹此敬告

諸親友

梁仕泮
丁淑賢　謹啓

囍

謹訂於公歷一九七一年十一月廿四日（農曆辛亥年十月初七日）爲

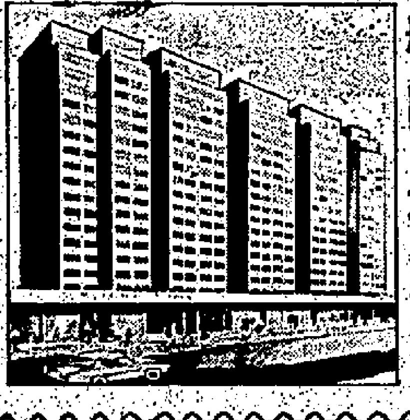
長男元維
小女秀美　在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮隨卽赴台日蜜月旅行特此敬告

諸親友

李百忠
翁伯達　同啓

獅子山仁德善社鳴謝啓事

敝社此次恭祝陸壓眞人寶誕，荷蒙各機關社團首長，工商界領袖，社會賢達，官紳名流惠臨指導，藉增光寵，盛情深感，未克一一致意，謹此鳴謝。招待未週，並希鑒諒



般含道一高街
恒隆大樓　999年期
接近完成．年底入伙
每層由四萬餘元起．歡迎提出任何付款辦法
恒隆☎H-458131

法國費氏福日露　係全球醫葯界公認爲治咳最有効最徹底之植物性葯配劑。
凡患傷風咳氣管炎及一切咳症
一服見効立止劇咳除痰順氣
葯味可口老幼適用
安全可靠
福日露止咳水

CAZE'S
VOSGES SYRUP
STOPS ALL COUGHS IN INSTANT
LAB. A. & M. CAZÉ, PARIS.　百部洋行總代理
各葯房均有售

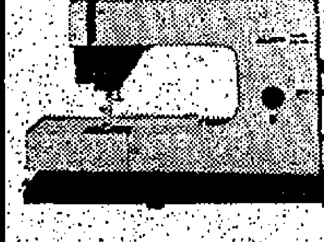
華僑日報　日本航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第六團
全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘
日航747巨型客機出發。費用包括
來回機票，一流酒店食宿，
各種遊覽交通費用，參觀入場費，
行李搬運，導遊，小賬等費用。
爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到
的旅遊服務，遍遊美加舉世知名
的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
專用電話：H-251974
詳章備索．歡迎垂詢

NEW ALICE super automatic
新
意大利
愛麗牌
超級萬能衣車



特點：
（1）節省縫紉時間及工作。
（2）平面、圓形、人字車縫方便無比。
（3）彈性車綫不會斷裂，花式特多。
（4）摺骨，鈕門等全部自動化。
價錢大衆化適合一般家庭及洋服店採用。
總代理：愛施洋行
香港中環租庇利街十號
富興大厦三樓202室
電話：H-450740,454561
港澳各代理商有出售

觀塘偉業街樂基工業大厦
特價五角
全部出租
由三千五百呎至一萬二千呎
卽可入伙尚餘數層欲租從速
洽租：H四四〇六一七盧君

三匯大厦
大道西608號
999年期
特價九六折優待
分層出售
三房一廳
房房有窗
分期付款

建德豐有限公司香港干諾道中23號旗生行六樓
建金隆有限公司　電話：H227887　229826

華僑日報出版
今日南丫
旅遊必備
每本五毫

堅尼地道20號「堅尼臺」
植物公園隔鄰港督府斜對面
有入伙紙 卽買卽住
現貨洋樓
一流設備上等材料
最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區
祇餘二伙 租售均可
舊地舊價．實用面積
每呎只售140元
只付三成其餘可分期付款
洽購處：雲亭有限公司
威靈頓街雲亭大厦503室
電話：H228667

啓者本行總代理味の素因成本增重必須調整價格以資彌補玆由本年十二月壹日起（除安士庄另訂外）每百磅售價港幣叁百叁拾元正不折不扣，味の素乃世界上享譽最高之調味料風行六十餘年歷蒙　貴客採用曷勝銘感此次因成本關係調整價格實乃不得已之舉惠顧諸尊尚祈鑒諒爲荷
味の素株式会社
總代理
祥泰行有限公司啓
電話H四四六零四一

囍

謹詹公歷一九七一年十一月廿六日（農曆辛亥年十月初九日）爲五男國鏗
二女麗英在英國倫敦婚姻註冊署舉行結婚典禮
謹此敬告
列位親友
黃世河
羅汝鵬　同啟

杜俊毅，李裕成，杜達淵，杜佑安，何少壎，杜蔭宗，黃文，杜宗滿，羅道生，郭莊，羅徽娟，鄭徵財，李國榮，羅徽桃，杜茂稿，馮維，蔡偉民，杜振蕃，周國瑞，閔厚瑞，杜福，李蘇，馮德球等致
杜留，杜滿，杜敏，杜綽，百人。衣香鬢影，冠蓋雲集，濟濟一堂，杯觥交錯，賓主盡歡，極形熱鬧。

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞

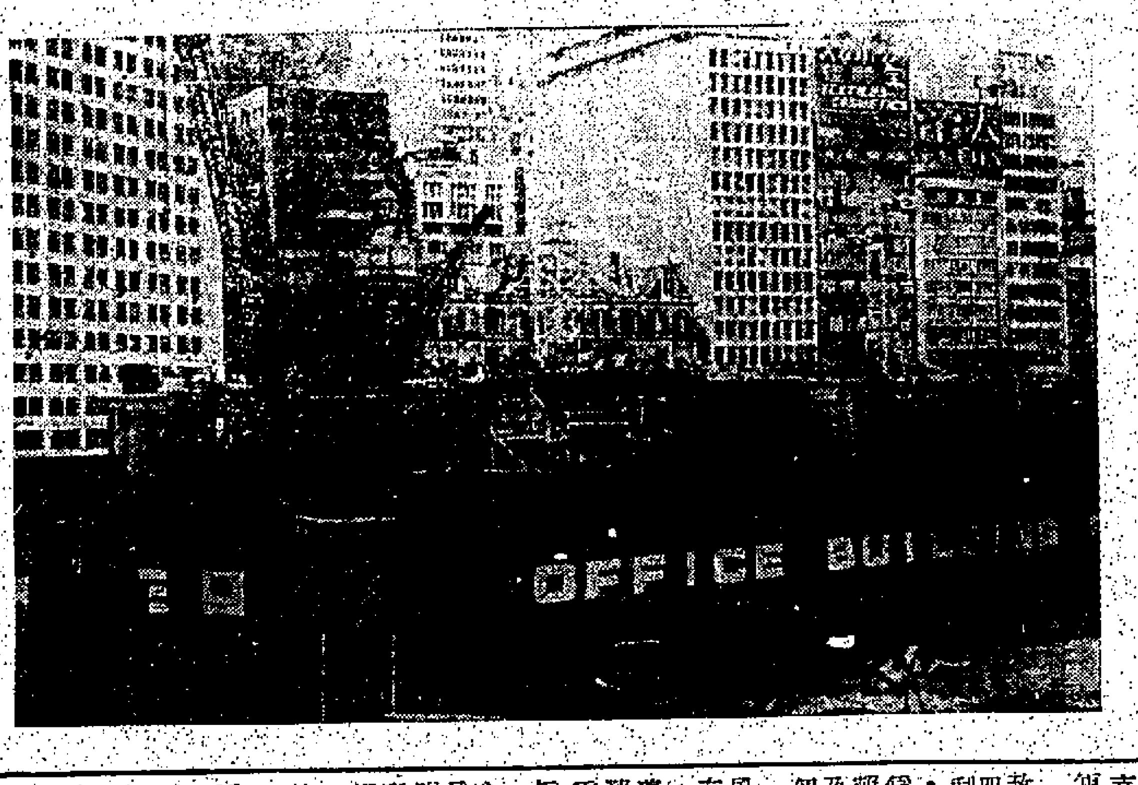
中區五十二層大廈建築樓面
係世界最高石屎建築物
全部鋼筋採用香港產品
反映建築工業大結合富有社會意義
發揚就地取材對就業繁榮大有貢獻

（港訊）行將在香港出現的世界最高鋼筋三合土建築物，其結構工程所用之鋼筋，均採用港產，此不僅反映香港建築業之重大進步，亦足反映香港工業頭赫成績，而就地取材一點，更能發揚「香港人應用香港貨」的社會意義。

據悉：座落中區尖沙咀碼頭側隣新填地之置地公司五十二層大廈工程，已在加緊進行。目前經已順利完成地基部份，而上蓋最近且已建至二樓，預期明年尾即可完成，此本大廈結構工程，誠爲香港建築業界的大事。查此一被稱爲亞洲最高之大廈，係應用石屎鋼筋結構，與一般工字鐵結構不同，而亦被稱爲世界最高之三合土鋼筋建築。置地公司當局決定應用石屎鋼筋結構，自然經過詳細之考慮，認定在代價上時間上與品質上較爲優勝。事實上，石屎結構之採用，足以窓映香港獲得較多的光榮機會，對社會經濟發揮更大之貢獻。

由於多層建築物在材料結構上，要求嚴格，對於風力計算尤異於一般建築設計。因此，在設計時當局確思及一切條件。以施工進行之順利，足證此大廈之設計與技術都是世界一流的表現，另一方面，材料供應之品質與便利，亦屬不可或缺之成功要素。此幢五十二層大廈所應用之高拉力鋼筋，全部係選用香港產品，而由香港之紹榮鋼鐵廠供應。在考慮訂購鋼筋時置地公司工程師及承建商曾作審慎之甄別，初步只係選用紹榮鋼鐵爲地基工程材料，現在地基順利完成，事實證明港產鋼筋不但價格廉宜供應快捷，而且更能達到國際一流的品質（高層大厦風力要求最大，非一般材料可比，事關生命安全，稍有瑕疵之鋼筋，實難通過築主，工程師與承建商之信心也。），因此，置地公司與承建商金門公司毅然決定上蓋工程同樣全部選用紹榮鋼鐵，足以表示香港建築業與工業之大結合，反映香港工業在品質與價值上之頭赫成績。此幢大廈上蓋工程總值六千萬元，其中鋼筋約值八百五十萬元，亦即需用高拉力鋼筋約一萬一千噸，而紹榮廠在售價與準期交貨方面，當爲業主節省以百萬元爲單位之金錢，且能利於施工之順利進行，爲香港工業爭取光榮。

紹榮鋼鐵廠董事長羅鼎元，從認爲能對此一世界最高石屎建築物所需鋼筋担負供應之責，深表愉快，而具充份之信心。羅氏指出：最近財政司夏鼎基氏分析香港經濟前途時，工商處長新建價需發展外國市場對香港貨不公平待遇會經強調指出香港工業必須自力更生，實予工業界以重大之啓示。此幢世界最高石屎建築物所用材料儘量就地取材，利權免於外溢，誠有重大之社會意義，足以發揚香港人應用香港貨的宏旨，提高港產鋼鐵的聲譽，有利鋼鐵工業的產銷，亦能表示香港各行業實能互相配合促進經濟循環，以達到刺激社會繁榮的效果。



香港置業公司中區五十二層商業大廈在建築中

南海沙頭同鄉會
慶祝四十四週年
敬老獎學及聯歡宴會

（國際社）南海沙頭同鄉會，昨日下午七時假珈華酒樓，慶祝成立四十四週年紀念暨敬老獎學聯歡大會，敦請旺角民政主任林志剑主禮，聞禮嘉賓有政府機關長官，各社團首長及該會會員鄉親等數百人，參加耆老逾一百四十八人，九十歲亦有以上三人。獲得獎學子弟，亦參與盛會，老少濟濟一堂，場面熱鬧。

理事長崔繼漢致詞稱：「本會成立以來，在先哲「歷屆執監事領導努力，服務本會遵一本過去之傳統，敬老慈幼尉老（？）賑學，探問傷病，緊急救濟，並加強聯絡本港海外埠鄉親等工作，同時更著重於對青少年德性，學業之鼓勵，舉辦有益身心之青少年康樂活動士希中同人能繼續抱同舟共濟之精神。融洽團結，積極會務，以盡爲社會服務之職責，同時更希望各位長官嘉賓能繼續給予本會大力支持與鼓勵，使會務能更發揚光大。」

繼請旺角民政主任致訓詞指出：貴會成立四十多年，對於各種福利事業，推進不遺餘力，成績斐然，深得鄉親及各界人士讚賞。此實有賴各位理監事領導有方及全體會員之同心協力，使會務蒸蒸日上。近來由於社會不良風氣影響，青年罪案時有所聞，貴會有見及此，致力於青年德性之培養，此種熱心青年工作精神實屬能可貴。希望秉承過去造福社會之宗旨，繼續努力。

隨後繼請旺角街坊會主席曾紹松，該會會長崔百祥，胡振、胡淡明，南海同鄉會會長陳森新界南海同鄉會理事長，黃月致訓詞。林志劍主任頒發耆老禮物，旺角街坊會主席曾紹松頒發醫事顧問聘任書監事長，崔潤棠、梁康成頒福利捐款錦旗，會長胡淡明頒發徵求會員錦旗。理事長馮生致謝詞，禮成聯歡，並有抽獎助興。

獲得本年度獎學金者：有關梁棠、馮忠靜、馮蕊國、李國雄、譚蔭培，盧紹緯，盧若蓮，莫輝，莫秀卿，關志安，何瑞芬，何瑞眉。

南海沙頭同鄉會慶祝成立四十四週年紀念，爲旺角民政主任頒發耆老禮物。（國際社）

塑膠三個廠商會
當屆會董昨聯歡

（時訊）本港塑膠業廠商三商會——潮僑塑膠廠商會，香港塑膠業廠商會，港九塑膠製造商聯合會之當屆會董，爲聯絡情誼，每年均舉行聯合聚餐聯歡，本年度該會等之第二次聯歡聚餐，於昨日假京華酒樓舉行，是次輪由港九塑膠製造商聯合會作東道，到有三商會當屆會董極爲踴躍，聯歡會在極度歡愉氣氛進行，到會者：朱本善夫婦，葉文，何兆麟夫婦，馮國華，梁何行夫婦，楊什權夫婦，錢福洲夫婦，沈炳福夫婦，馮乘達，麥□生夫婦，徐堅夫婦，黃保欣，勳業成，周朝瑞，程柏山夫婦，梁國柱夫婦，祝志忠夫婦，梁兆佳，蔡竟達，陳忠坤，姚佑華，黃胡大，林棵，藍海，黃盛，李揚廣，吳典明，莊輝炎，石鰥，徐松興，陳振霖，黃寧明，區永華夫婦，王倫夫婦，李世奕夫婦，俞安普夫婦，姚中立夫婦，郭錦泉，賴鴻漢夫婦，劉炎均夫婦，楊道鴻夫婦，楊君達夫婦，伍世惠，黃鉅深夫婦，李家馭夫婦，陳子敬夫婦，梁錫輝，梁恩，吳啓維夫婦等。

塑膠業三個廠商會當屆會董聯歡合照

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金
廿八日起發十二月份學費
請携帶十一月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，廿八日起發給一九七一年至七二年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

大會堂節目

十一月廿六日 星期五

（正座）音樂廳 下午六時半 下午八時

劇院

（高座）北演講室下午二時至五時

南演講室 下午二時至五時

南演講室 上午九時半至十一時半

北會議室 上午十時至一時

南會議室 十二時至二時

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至八時

九龍公園 上午九時至六時

荷李活道及香港仔漁扶林 上午十時至六時 上午九時至八時

圖書館

油麻地圖書館 上午九時至八時

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至六時

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至六時

李鄭屋古墓 十二時至七時

香港節開幕典禮。香港節學話劇「茉娥怨」第二部「追蹤」，原籌尤金・奥尼爾，香港普及戲劇會演出，市政局主辦，官非拍賣：政府官產測量部主辦。同上。瑜伽班：香港文化協會主辦。電影：國際藝術品有限公司主辦。城士豐藥有限公司私人會議。

成人閱書室、資料室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童閱書室。學生自修室、成人閱書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童閱書室。成人閱書室、資料室、學生自修室、兒童閱書室。

香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。每月藏品：梵谷精雕複製品。李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

人人金融機構昨日開業

本港經濟繁榮，工商業欣欣向榮，社會安定，因而海外大量資金流入本港，投資及發展工商業日漸增加。設於德輔道中國際大廈十七樓一七〇一室人人金融機構股份有限公司已於昨（廿五）日開業。查該機構爲本港有經驗之財團主辦，資金雄厚，信用昭著。

陳氏四大夫堂組會籌置會所

（港訊）香港潮州陳氏四大夫堂宗親會，昨召開理事會議，到有該會首長陳夢周暨全體理事。會議除收聽會務報告，通過財政收支及聘請星馬披族人陳得文爲該會名譽會長，陳浩推熙，大成酒家，陳浩潮，乘錫，懸和，得發，得傑等爲名譽顧問，陳浩正、浩寧、浩華、浩達、有濱、爲標、春金、志春、有桂等爲顧問，并定期本年多至日舉行聯歡外；即席成立籌置會所委員會進行置會所工作。委員名單計：主任委員陳夢山，副主任委員：陳有山、浩振、有輝、浩彪、浩天、陳浩循、浩潛、壽煥、浩凱、浩有宗、璧泉、得林、浩欽、浩智、義錦、大本、浩玉、榮勳、有能、浩松、雨潮、浩偉、有本、有堅、浩雲等。

棚業藝人何蘇
編著「中國棚藝」

（港訊）各行各藝術多有其書籍出版，惟我國棚藝自上古有巢氏構木爲巢，是爲棚藝之始，後至周代魯國巧人魯班，進而創造更有規律之房屋，有規矩方圓之法流傳。至於搭棚藝術向無專書，無從參攷者。現本港棚業藝人何蘇君，積三十餘年搭棚經驗，搜集資料，彙編「中國棚藝」一書，內附有圖片及中英文說明，並獲海內外工商業巨子紳商名流題詞推讚，現已付梓中，行將出版面世，不日在各書局報社當有出售以供各界人士參閱，今後藝術家又多此資料研究。欲知詳細，可向蘇記棚廠詢問（電話K六二四八〇六號）云。

瑞興百貨公司宣佈
中期股息每股二角五分

香港瑞興百貨公司董事局，於本月廿二日宣佈，由十二月十八日開派截至一九七二年二月廿九日止之該年度中期股息，每股兩角五分。由於開派中期股息之故，該公司決定自十二月六日起至十八日止，暫停辦理股票過戶註冊手續。

據悉：瑞興公司本年度業務良好，經營穩健，其截至本年八月卅一日止之上半年帳算，純利達一百五十餘萬元，比較去年同期增加百分之十三點八。

百貨業之生意，通常在聖誕節及新舊年底旺季，好景在下半年，預算瑞興本年度利潤比去年好得多。

聲樂界福音

日出千言必有一傷，這雖然是俗諺，但無巧不成話，的確有此可能，撇開了科學和醫理不談，僅就事實體驗，多數以「聲」爲經常生活的人，如教師、伶人、歌唱家、演講者、廣播員，總會領略到此中滋味，日中發言滔滔不絕，或曲不離口者，輒感到氣促音調沙嘶，甚者呼吸不調咳嗽頻生，馴至精力困倦，精神委靡，凡此種種，就是傷的開始，及病的象徵。

本港同德堂製藥廠，以多種精良出品，獲日本厚生省特准入口銷售，極得日人信仰，故對漢藥尤多傾慕，現有東京漢方製藥株式會社，及日本藥局協勵會兩大醫藥機構委託，特研製護喉保聲美加瓏之「美加瓏丸」一種，以應日本社會各界需求，該兩大製藥機構並將其會同研究實驗成功之日産「海藻精」，派由日本大學醫學博士藤井文岳携帶來港，駐廠該廠監督提煉，原來海藻精有潤養清潤氣帶，及光澤肌膚之作用，再和以此次藥混製，更於治聲美加聲□潤喉順氣之殊功。

該廠除將此項製品應約輸日銷售外，特留回部份在本港上市，以供港人之需求云。

美心時裝今日開幕

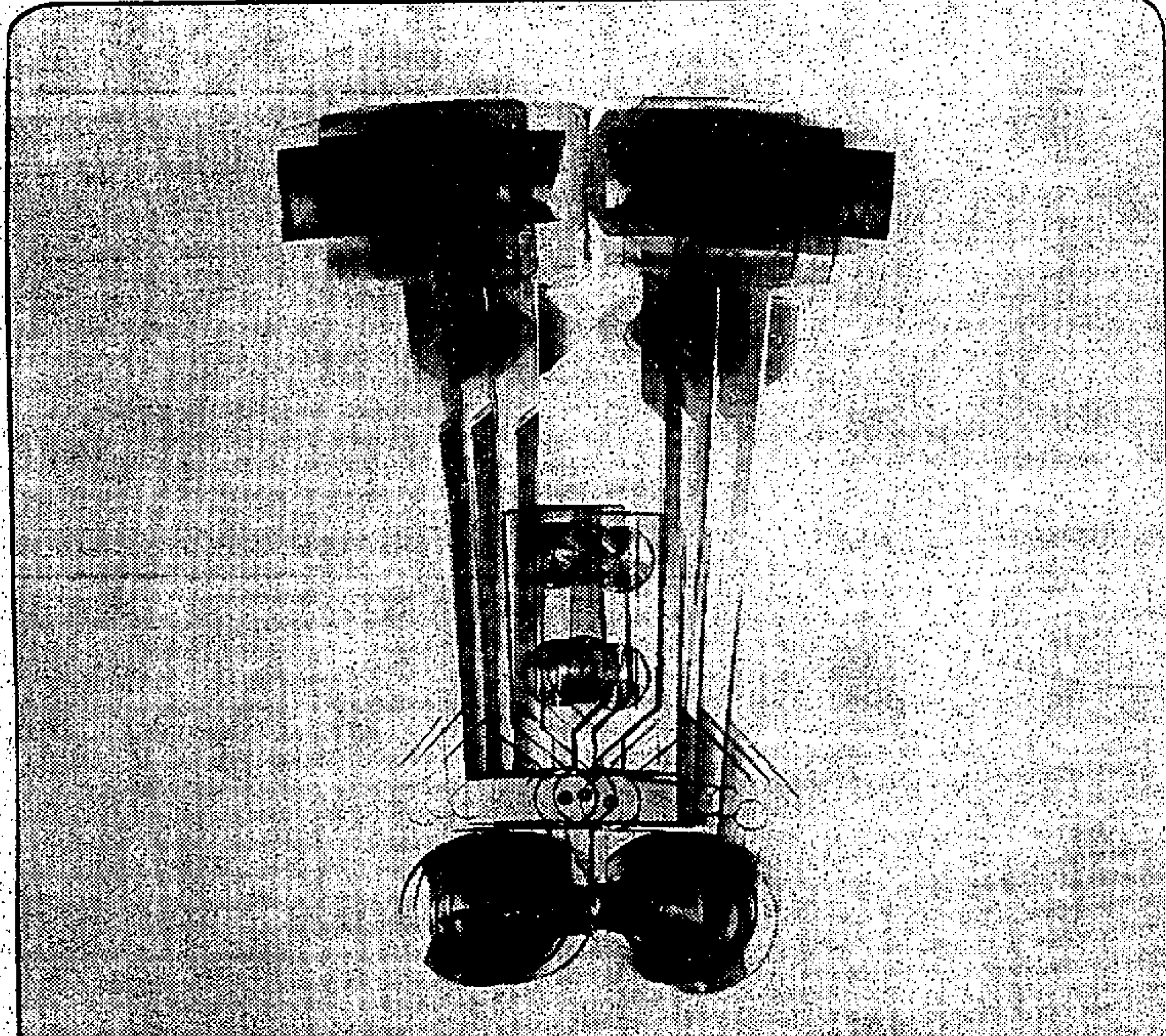
美心時裝開設於尖沙咀，碧仙桃路四號，該路一便通麼地道，一便通加拿芬道，附近有酒店，酒樓，珠寶行密集。該公司由梁剛龍，梁懸貞，梁潔貞三兄妹主辦。他們早在金巴利道卅九號地下開設新潮時裝店，顧客如雲。爲適應本港仕女之需要，乃在碧仙桃路開設第二店，該二店專經營歐美及日本新潮時裝，并可定購設計用外國皮料及絲質裁剪縫製，以適合各界婦女美妙身材，及本港各界仕女之時別講美，且有男裝量身定製皮褸，價格大衆化，手工第一流。

梁懸貞小姐留學日本，法國研究時裝裁剪，最近環遊歐美考察及研究時裝趨勢及業務之發展，梁剛龍在日本及東南亞各地研究服裝設計，對婦女服裝設計有其所長。

梁潔貞小姐留學日本，亦係研究服裝設計。梁氏兄妹爲時裝設計後起之秀，一門三傑，館可賀。開幕後定必生意興隆，可爲預卜。

該公司定於十一月廿六日中午十二時開幕，恭請尖沙咀街坊會理事長佘森芾主持剪綵，定有一番熱鬧。

美心時裝主理人梁懸貞小姐，留學日法，對時裝設計獨具心得。



綺年華「星曆」型電子表
青出於藍勝於藍

採用最新平衡音叉共振器，準確程度達每日四萬三千二百份之一秒。

綺年華「星曆」型乃採用「平衡音叉」共振器以代替普通手表內之平衡擺輪，

操作頻率比平衡擺輪高出一百倍，達到300％。使到機件不易受到外來干擾。

「平衡音叉」共振器能夠補償所有因位置影响之差誤，所以絕對不受地心吸力及氣溫所影响，

無論何時何地，保持無上準確。

「星曆」型用電子傳送動力，消除機件磨擦，可以自動運行十二個月，無需上鍊。

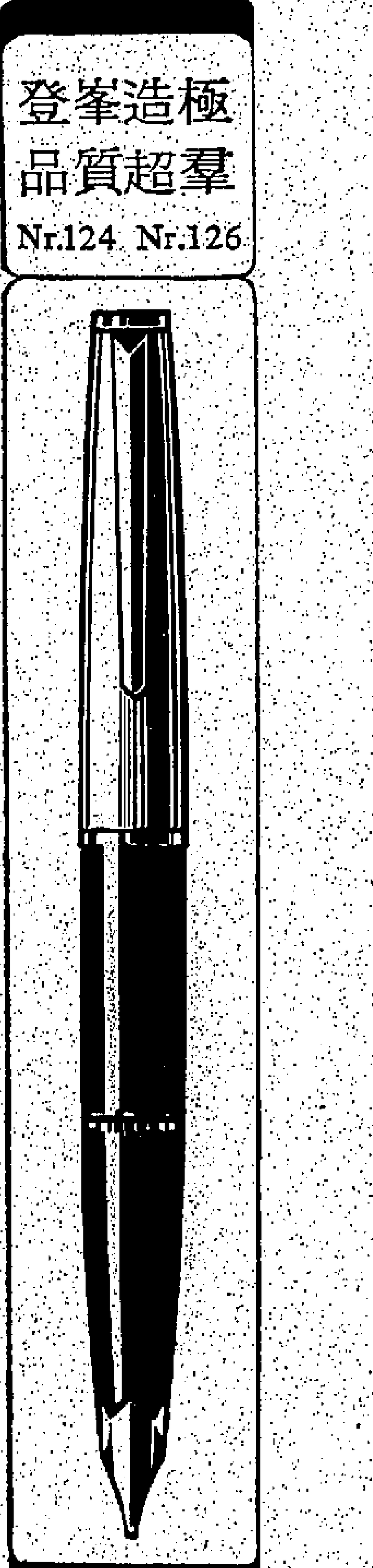
乃電子時代最可靠之時計。

綺年華 ETERNA·SONIC 「星曆」電子表

MONT BLANC

極造峯登 羣超質品

Nr.124 Nr.126



龍寶萬

德國製

購選觀參司公貨百及行筆金大各向請

香港及東南亞總代理：

曉莊貿易有限公司

香港宏記大厦七樓 電話：H-248031-5

本港新聞

為讀者提供週到妥善旅遊服務
參加本報美加旅團
大大節省旅遊消費
切實執行旅程表所有秩序節目

（特訊）閣下如果有興趣趁新曆年新春假期之便，享受一下旅遊的真正樂趣，參觀舊金山名聞世界的威基基海灘，西省的狄斯尼樂園、荷里活影都、拉斯維加斯賭城，工程宏偉的胡佛水壩、底特律汽車城、精彩動人的歌舞藝術表演，以及氣勢磅礴，景色壯麗的尼亞加拉大瀑布……的話，請參加訂價低廉，服務完佳，而屢成功舉辦，大受港九各界人士讚許而深表信賴的本報聯同馳譽於世的日本航空公司合辦的，「華僑日報美加旅行團第六團」。

閣下即使對旅行感到陌生，或從未有出門的經驗，又或對於簽證手續感到無所知，會話上感到有問題，這些，只須參加本報美加旅團，都可為你加以解決，從而能夠一次得未曾有的愉快旅程。參加美加旅行團第六團辦法如下：

㈠旅行日期：一九七二年一月廿六日至二月廿一日，全程共二十七天。

㈡旅遊地區：東京、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、西省、三藩市、檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭日航七四七型中型花園或新巨型噴射客機來回及所有內陸航線機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用、行李費用、遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘數在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照或旅行身份證（C.I.）相片兩張。

㈤登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區沙甸奴街香港華人銀行大廈地下。電話：二五一九七四。（遠澄）

在日航空中巨無霸七四七客機內，由於日航空姐殷勤的款接，閣下將領略假日生活的真正樂趣。

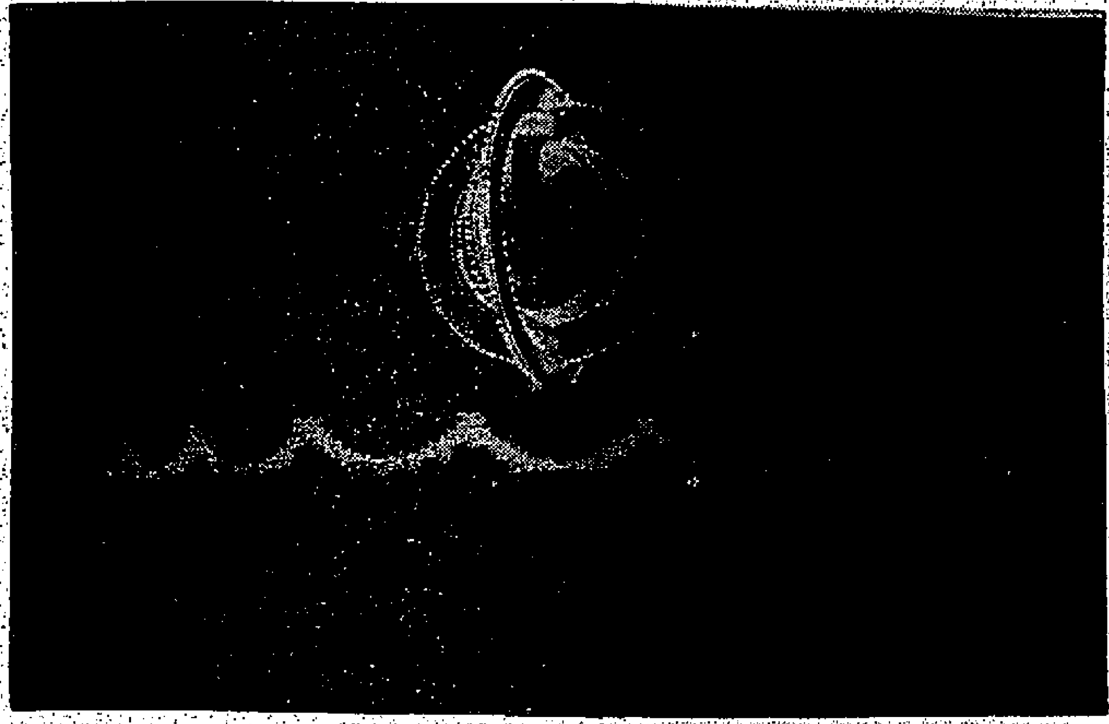
黃大仙區社團
慶香港節開幕
燈飾大放光明

（特訊）黃大仙區慶祝香港節，昨（二十五）日由黃大仙民政主任蘇耀祖主持開幕與按鈕亮燈禮，黃大仙區慶祝香港節委員會小組主席葉紹蔭、陳百強、衛棉、羅智光、鄭獻然主持剪綵。

蘇耀祖在開幕儀式中致詞稱：香港自一九五零年便致力發展工業，在短短數十年間，由「轉口港」之地位，變而躋身於世界工業城市行列，其工業產品價廉物美，使各工業先進國家得之側目，香港之成就，實為香港市民刻苦耐勞，發揚同舟共濟之精神所致，其成果應由全港市民所共享。香港政府於一九六九年倡辦「香港節」，使各界市民無分彼此，共同協力籌備歡樂節目，共享繁榮歡愉之氣氛。「香港節」之籌備工作，意義深遠，除香港節辦事處負責統籌推動之外，各區市民更互組慶祝委員會，妥為籌備，藉此表現港內人士之分工合作精神，及強調群策群力之功效。

回顧一九六九年香港節，黃大仙區慶祝委員會之成員皆為區內各行業之代表，彼等不獨能合作無間，更能於佳節過後保持密切聯繫，因而溝通區內各行業之聯絡，促成永固之合作精神。本屆之慶祝委員會，除獲上屆各富有經驗委員熱烈支持協助參與外，復得熱心公益人士志願參加，籌備工作遂收事半功倍之效，希望香港之發展，能百尺竿頭更進一步。希望代表黃大仙區居民，向慶祝香港節委員會諸君及各熱心贊助人士及機構致謝。

贊助今屆籌辦慶祝香港節的人士及機構，有：亞子工業有限公司，崇年電香港有限公司，佳寶業有限公司，新的士（一九六五）有限公司，慈雲山街坊會，黃大仙街坊會，黃大仙區工業聯會，新蒲崗街坊會，嘉華，羅智等一百五十家公司，商號，團體及個人。（堅）



黃大仙民政司蘇耀祖主持慶祝香港節燈飾按鈕禮區為該區會場燈飾。（本報記者攝）

救世軍舉辦盛大青年活動

（港訊）救世軍於明日將舉辦五項特別盛大的青年活動，下午二時正在九龍仔運動場舉行運動會開始，該天晚上八時正在窩打老道信義中學禮堂將有一音樂會，會中將有以著名的「盛砧合唱團」為主要演出者，屆時救世軍總部樂隊亦將在場演奏。

廿八日（星期日）早上，檢閱該軍屬下男女童軍後，十一時正在窩打老道信義中學將有一主日崇拜，而在下午二時正最後的一節目，則為青年問答比賽。

救世軍青年處長吳天安少校負責此等活動，同時亦邀請總務秘書長魏旭少校為大會主席。雖然參加此種活動多為救世軍各單位的青年人，但這些聚會及活動將歡迎年齡在十四至三十歲之青年參加。

港九鐘表業商會
募子弟獎助學金
聘藝霞歌舞劇團表演

（港訊）港九鐘表業商會，昨晚（廿五）假北角皇都戲院，聘請藝霞歌舞劇團義演籌募會員子弟獎助學金，藉以鼓勵會員子弟努力向學。香港教育司簡悅強代表贊助，是晚入場者早已定購一空，全院滿座。在該會名譽會長孫秉樞領導下，理事長涂奎如、副理事長楊受成、趙廣、理事何燦輝、夏福漢、李光華、唐德琛、劉順、許裕基、盧國楷、傑、陳排、楊明標、林君、張相、周鈞、梁陸、李嘯銀、廖威鑑、廖伯飛、倫敦、梁初、楊炳湘、石國基、吳達方、冼倫天安、吳世英、偕同夫人迎賓。該會顧問陳仲謙、何榮高、李國材、周君任、葉常、謝桂祥、陸應泰、陳飛、陳海、王澤流、倫天榮、廖紫飛等亦偕同夫人蒞臨，歡欣鼓舞，氣氛熱鬧。

典禮開始，孫秉樞太平紳士夫人剪綵，繼頒發獎助學金，其餘由各顧問主持頒發。理事長涂奎如之女公子榮沐小姐獻花與孫秉樞夫人後，隨由理事長涂奎如致詞，勗勉，並力陳培養社會人才之重要。籌委會主席楊受成致謝詞，對此次會員親友、社會熱心人士擁護捐助，獲得預期成果，深致感謝。

本年度獲獎之會員子弟：中學組：朱麗明、林紹貞、李雪貞、方婉萍；小學組：何潔娥、劉淑嫻、談翠賢、談振強、梁潔娟、梁伯威、賀鈺來、林美美、梁麗霞、黎樹佳、李雪萍、趙少娛及梁仁志共十七名。獲獎學生均喜氣洋溢，至為愉快。到會官紳名流及會員親友凡千餘人，盛況空前。繼由藝霞歌舞劇團表演，五大台柱暨全體藝員，聲色藝全，掌聲雷動，是晚盡歡而散。

貨船商會
銀龍表演
霍英東今點睛

（國際社）香港貨船業商會慶祝香港節，今日舉行舞銀龍表演，由會長霍英東領銀龍舞兒百多人，參加今日各區慶祝香港節在香港島巡遊行列，沿途舞龍表演。銀龍點睛儀式，今（廿六）日二時半，在油麻地廿幢街海傍舉行，由貨船業商會永遠名譽會長，有榮公司東主霍英東主持，儀式完畢，隨以巨型躉船運載沿油麻地避風塘沿海表演舞龍，供水上居民欣賞，然後駛抵皇后碼頭登岸，參加香港節巡遊行列。

域多利獅子會例會
蔡念蘇演講石油
下週女賓夕節目豐富

域多利獅子會昨例會，假希爾頓酒店舉行，美國蔡美孚行副董事長兼香港分行總經理蔡念蘇演講，題為「香港石油業近十年來之發展及其將來」。到會獅兄濟濟一堂。蔡氏演說告訴了大家許多有關石油新知識。

域多利獅子會成立十週年紀念慶典與女賓夕主席宣佈獅兄報告：十二月三日（星期五）晚八時，在九龍凱悅酒店九樓餐廳舉行十週年紀念及女賓夕餐舞會，節目包括紅星歌唱及各種藝術表演。獎品全屬珍貴物品，頭獎新力牌十三吋彩色電視機一架，每桌另有特別獎，資生堂報效化粧品每人一份。定購餐券，向各獅兄接洽。

域多利獅子會例會中講員蔡念蘇演講

市政局議員
巡視牛頭角

（港訊）市政局徙置政策及管理委員會委員由其主席張有興委員帶領下前日前往牛頭角新區巡視，陪同前往的有徙置事務處處長黎保德，助理處長及該處其他高級人員。他們親身視察徙置事務處最近清理該新區及整頓小販區之成果。視察完畢後，張有興說他對於新區環境之改善有印象，對該部門職員之努力以維持新區之清潔表欽佩。他認為經常保持環境清潔工作一定更為艱鉅。

圖示：一千人等在牛頭角新區視察時情形。由左至右：徙置事務處職員，陳子鈞議員，麥健士夫人，黎保德，麥健士議員，張有興議員，及徙置事務處助理秘書梁士逐。

復禮興仁會講座
林仁超演講絜矩

（港訊）香港復禮興仁學會為謀究處世之道，使人人過幸福生活，十餘年來，不斷舉行公開講座，以廣宣揚。茲悉：該會定本月份定於廿八日（週日）正午十二時，仍假大會堂九樓北演講室舉行，由該會會長林仁超博士主講，題為「絜矩之道要義」。

按：「絜矩之道」乃人與人相處之最佳方法，可惜世人每每只作古書看，致忽略其在生活上之應用價值。據該會透露：林會長此次演講，將從淺釋之變說，道理之簡化，說至絜矩之實際運用，原理與應用并論。屆時將有精警議論發揮。希望歡迎各界人士入座。

渣打歡宴倫敦總行經理

（特訊）渣打銀行昨（廿四）日在香港會所設宴歡迎倫敦總行經理納惠灝，香港訪問。

圖：（左起）納惠灝，渣打銀行東方分行總經理余金仲先生，外務部總理白郎及夫人，彼部助代經理盟萬正在宴會中歡談。

藝霞歌舞劇團
新唱片今上市

（港訊）港九「藝霞歌舞劇團」再度來港公演，節目全新，並推出新唱片，由小咪、派芬、亞蘭、韻美主唱：鄉村天堂、往事只能回味、梨山痴情花，阿里郎山坡，可愛的洋娃娃，幻想、人見不能留，牛郎織女，等名曲，經已灌成唱片及卡式錄音帶，已空運到港，由東昇唱片發行，各唱片商有售。（圖）藝霞台柱小咪，淑芬與新唱片。

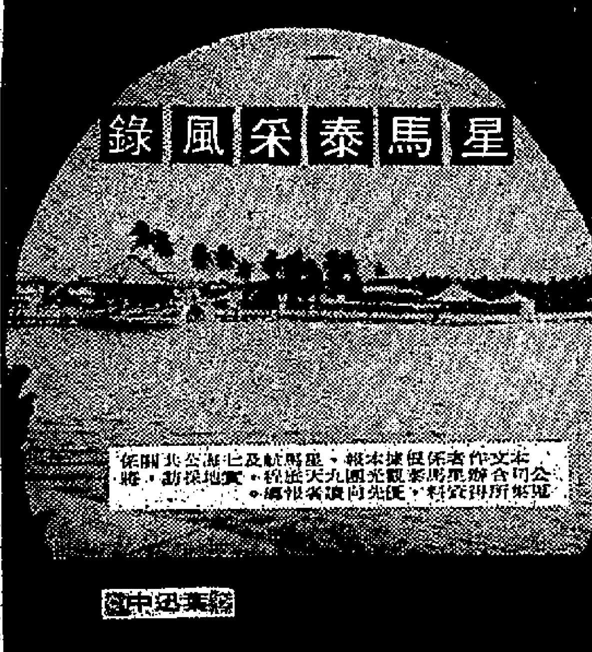
（十三）蛇廟、極樂寺、臥佛
日落洞路參觀「蛇廟」

「檳城」有著多的古蹟名勝，也有不少歷史悠久的寺院和廟宇，就中以位於日落洞路的孟加蘭「蛇廟」，莊嚴雄偉的「極樂寺」和素有世界三大臥佛之一稱號的「金佛寺」等，最負盛名，皆為觀光遊客們所嚮往之地。

在檳城市區約九里的日落山路，我參觀了檳城「孟加蘭蛇廟」。「孟加蘭蛇廟」是一幢相當古舊的廟宇，建築雖非雄偉，但古色古香，莊嚴雅靜，使人有着一種清新脫俗的感覺。該廟正中為大殿，旁為廳堂，廟屋居左，寮舍在右，前臨大道，後倚高崖，遊客從前面進入廟宇，須拾級而登，步行約百餘級始可到達目的地。

廟內設有神龕，係供奉清水祖師之用，據說祖師為宋時人，原籍福建永春，住石鼓村大蒲下，俗名陳普足，出家安溪清水岩，得道成仙，因稱「清水祖師」，於一八〇年重建後，始改名為「孟加蘭蛇廟」。

在神龕前的案桌上，擺設當一些香燭、燭台、花瓶、水果等物，室內香煙繚繞，案桌前有幾個善男信女在虔誠地膜拜著。這間廟寺的唯一特色，可說是廟內到處都滿佈大大小小的青蛇，通常是二三尺長，蛇頭有三角形或四方形狀，牠們分別盤據着神龕、祭壇或棟樑等地方，可是也許由於經過長期香火的薰陶，那些蛇全部變成非常馴服，不再為害人類。有幾位遊客，還拿了雞蛋飼蛇，祇見牠先將蛋殼咽一小孔，然後慢慢地將蛋黃及蛋白吸食，倒是有趣。



圖為：「蛇廟」的祭壇上滿佈馴服的蛇

莊嚴雄偉的「極樂寺」

離開「孟加蘭蛇廟」，我們又驅車前往「極樂寺」去參觀。檳城「極樂寺」是馬來西亞最著名的寺院之一，原為閩僑楊秀苗的別墅，於一八九〇年，由福州鼓山寺方丈妙蓮和得如、善慶、本忠等三禪師所購建。寺後有一萬佛寶塔，則於第一次世界大戰後續建，一九二七年始落成開光。

我們沿着斜坡拾級而上，沿途風光秀麗，百花盛放，兩旁有不少售賣各式食物及紀念品的攤檔，供應客需。步行經過約二百尺高的山坡，始到達目的地。

「極樂寺」是一座設計相當別緻的佛寺，上半層是暹羅式建築，下半層則是緬甸式建築，遠遠望去，莊嚴雄偉，令人有發思古之幽情。寺下的石階旁，建有一座魚池，養着很多龜，大大小小，數以百計，不少遊客，都投以好奇的眼光。

一〇八尺長的「臥佛」

最後，我們再啓程前往有世界三大臥佛之一稱號的「金佛寺」參觀。

「金佛寺」是位於檳城領事館區附近，離市中心區約四里，乘搭汽車，不消很多時間便可到達。

該寺一共有兩扇門，左右各一，旅客可以自由進出，但唯一的規條，就是要於入門之前先脫去鞋子，否則你是會不受歡迎的。

「金佛寺」的「臥佛」，面積共有一〇八英尺長，雖是用銅鑄成，但却全身油了金漆，氣象莊嚴，輝煌美觀。不少信徒在佛前虔誠禱告，香火鼎盛。

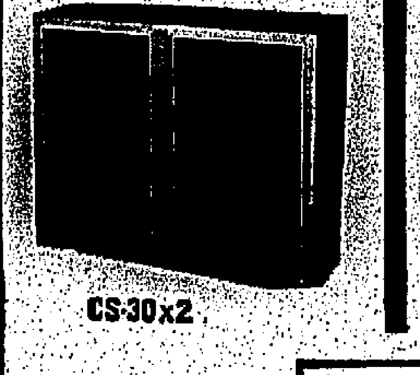
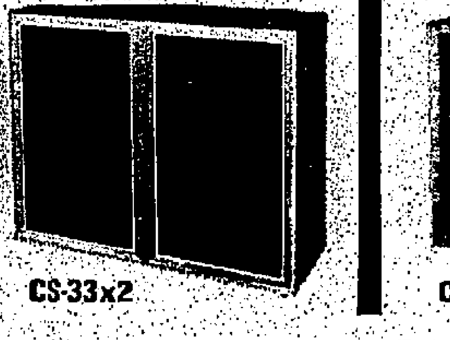
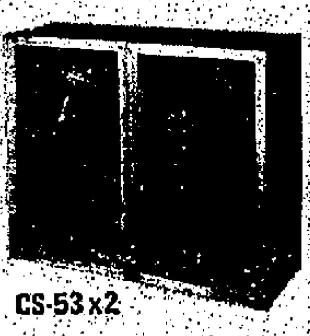
潮州數十社團
今晚會景演出

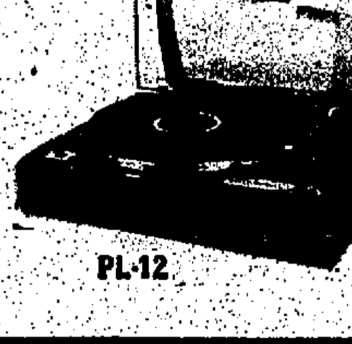
[illegible]

徙置職員捐血

[illegible]

[illegible]



先鋒牌 PIONEER

你的60天…60天

先鋒牌為酬謝各界人仕歷來賜予無限愛護及支持，特再舉辦你的60天…60天大特價，推出多款最新之音响組合，全部由專家精心選配，分期免首期，配搭簡便，任從尊意，惟單件購買則各照原價出售。

分件價目：SA-500：$ 500.　T-3300：$ 725.　PL-12：$ 350.　CS-30×2：$310.　CS-33×2：$490.　CS-53×2：$630.

免首期

CS-30x2　CS-33x2　CS-53x2

擴音機/唱盤	揚聲器	現金舊價	現金新價	分期
SA-500 PL-12	CS-30x2	$1,160.	$ 985.	$ 90x12
	CS-33x2	$1,340.	$1,140.	$105x12
	CS-53x2	$1,480.	$1,258.	$115x12

T-3300　SA-500　PL-12

專家精心之研究將T3300卡式錄音座配上上述各組合令你有意想不到之效果

附購上述任一組合每座售價 $615.（分期 $55×12）

祇購錄音座每座售價 $725.

總經銷：和記工程有限公司　陳列室：銅鑼灣百德新街五號地下　電話H-774061，H-766815

他……儀表出衆

這一位英俊小生，所穿著的西裝是選用最名貴的西服套裝衣料，由連卡佛一流名師所裁剪，所以他……一望而知，就是人材輩出，儀表出衆

造一套要稱身的西裝：

請即到連卡佛男裝部訂製

Lane Crawford

九龍分店文遜大廈地下—74號 ［illegible］

香港中區連卡佛大廈地下

「九龍文遜分店，逢星期日營業10A.M 5P.M.」

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞

昨下午九龍灣海面 火燬連環船

廿五艘待徙住家艇相連全付一炬 兩男女灼傷百廿九人失家獲安置

（特訊）昨下午二時許，一列灣泊在九龍灣海面等待徙置之住家艇突發生大火，火乘風勢，焚燒一小時，結果二十五艘住家艇付諸一炬，一對男女，走避不及受傷，稍後被送醫院治傷。是場大火，共成十三戶共一百二十九人無家可歸，有關方面刻正開救濟工作。

發生大火之住家艇停泊於牛頭角對開之九龍灣海面。據說艇戶以前，有關方面已進行登記，準備將該等艇戶徙置，因此，多數艇以繩纜連繫，有如連環船。昨午火警發生後，火乘風勢波及鄰近艇，致二十五艘被焚毀。

昨下午二時十分左右，其中一艘大之艇戶，因用火水爐煮食，不知如何火水爐突然發生爆炸，轟然響，立即起火焚燒，艇戶立即紛紛走避，有人跳海逃生。由於當時風勢頗大，火勢迅速蔓延前後左右相連艇戶，有如火燒連環船，有等艇戶爲船逃命，相連較遠艇戶立即斬纜，狼狽萬分，秩序大亂。

消防局聞訊，立即派出滅火車多輛到場開喉灌救，部份消防員持滅火喉乘小艇向火場注射，灌救工作約一小時，始將火撲滅。結果二十五艘住家艇付諸一炬。

港府新聞處發表上述消息時稱：約於下午二時十分，九龍灣艇戶發生二級大火，未幾火勢升至三級，約於五分鐘後，火勢始爲四級火警。據悉：現場一批住家艇已陷火海，同時火場傳出爆炸聲。結果廿五艘艇被燬。火勢於下午三時廿一分被撲滅，是場火警一男一女受傷，傷者經醫院十八歲，男，黃珍，廿九歲，女，稍後被送醫院敷藥無礙。被燬家園者十三戶，共一二九人，包括五十五名男子，三十五名女子及三十九名小童。有關方面於昨午五時已給予彼等膳食，同時彼等暫時安置於牛頭角新區。（合）

（特訊）昨日下午四時卅八分，荃灣藍田島街衣麗亦發生漁船大火，一艘載有電油桶之大漁船失火焚燒，火勢異常猛烈，消防員分由陸上及一艘消防船上引喉灌救，一小時內將火撲熄，該艘漁船遭焚燒不堪，幸無人受傷。

昨日下午[illegible]船塢內，船上載有六桶電油桶，[illegible]濃烟蔽天，消防當局據報，在陸上引喉灌救，消防船二號亦隨赴現場協助撲救工作，終在下午五時卅二分將火撲熄。（合）

扒手打荷包後拒捕逃去 法網難逃終就逮囚一年

女事主出庭作證行法例獲法庭酬金五元

（報聯社）一名中年男子，日昨在人來人往的統一碼頭前，向婦人打荷包，詎所作所爲，盡入便探眼內，當場將之擒拿，但該扒手不甘就範，死命反抗，卒乘機逸去。惟天網恢恢，疏而不漏，拒捕者再度因搶劫及拒捕事件被捕，於是兩罪俱發，日前在西區裁判署[illegible]，行劫及逃脫合法拘留[illegible]，經控方證供後，裁定被告首罪罪名成立，其他三罪因證據不足而撤銷，法官[illegible]判他三罪共入獄一年。

昨出庭作證的本案女事主，[illegible]給予酬金五元。

被告何題，卅九歲，無職業，過去已有廿六次犯案紀錄，其中十二次爲[illegible]。五罪：（一）[illegible]；（二）[illegible]；（三）九月十七日在皇后大道中[illegible]；（四）於同日同地抗拒一名沙展的拘捕；（五）同日同地在上述合法拘捕下逃脫。

事緣上月廿七日下午，兩探員發覺被告在中環街士行排徊，歷久不去，並不時注視來往的人，稍後更尾隨一男一女，擬對他們的褲袋及手袋有所動作，於是探員立即將被告拘捕，[illegible]途經永安街時，被告突然掙脫一探員，轉身擬逃，卻遭另一探員抓住衣服，當時被告曾呼叫：「如果你再用槍的話，我就一槍打死你」。後三人一同返抵警署。

九月十七日下午，在警署內，被告被一沙展[illegible]，原來於本年九月十七日下午，由於他過往在中區國際大廈附近發現被告，並立即注意被告行動，[illegible]女子手袋外，左右各[illegible]，當時被告抓着一錢包，衣袋裏面一碼頭，[illegible]沙展乃拾回錢包，帶同該女子返警署領回，並通知其他警員協助追捕被告。

法官終判決如上。

牛頭角坊會 二屆理監事就職

籌建青年康樂中心

（中國社）牛頭角街坊會，昨（廿四日）下午七時，假座新蒲崗夜總會酒家，舉行慶祝十九週年會慶暨第二屆理監事就職典禮，敦請市政局民選議員張有興監誓，民政主任蘇澤光頒發選任證，嘉賓到有：張有興，陳子鈞，王紹利，卓王迺欉，歐陽云泓，蕭麗康，沈雲驥，凌炳翔，黃德生，唐滑濤，陳漢灝，麥德生，及坊衆男女數百人。

陳大鵬理事長致開會詞略謂：十九年來本會得到政府策略指導，社會賢達匡扶支持，同人緊密合作，略具雛形，雖距離理想目標尚遠，尚堪聊以自慰。願本屆同仁，戮力同心，團結一致，同舟共濟，共同爲坊衆服務。希望在最近將來，興建一所符合理想之康樂中心，爲發動青少年進行有益身心之康樂活動，社會將達致一之目標，敬希各有關長官，社會賢達，街坊提供寶貴意見，匡扶贊助，俾會務順利推展。

繼在張有興民政官監誓下，蘇澤光主任頒發選任證，致詞者有：張有興，蘇澤光，陳子鈞，凌炳翔，麥德生，及葉瓊瑗等。嗣理事陳廷江致謝詞，禮成歡宴，觥籌交錯，賓主暢歡。

第二屆職員：會長：葉瓊瑗、廖爆揚、劉茂。副會長：梁家陶、謝元、嚴鐵。理事長：陳大鵬。副理事長：陳廷江、李滑、閔恩。總務：朱明淵、李揚。財務：朱宗成。文教：陳倫、徐南山、康榮。黃谷、劉丁。福利：朱瑞榮。交際：錫中、張瑞榮、陳彬。稽核：林鏡清、陳彪。黃榮生、廖鄉。衛生：張麟祥、朱洲。調查：賀勝嵐、李卓文。戶籍：婦女：郭逸江、孫佛保。監事長：張婉嫦。監事：劉昊、李坤、黃南。稽查：陳惠、康姓、蔣超。監事：會生、鄧國良、尹安榮。

廉社行友 第卅九年 第卅八回 凹流平走

廉社行友第卅九年第卅八回旅行節目「四流走」，定一九七一年十一月廿八日星期日上午十時分在元朗四頭三羿路口集合起行，預定約於下午四時卅分到流浮山辦前散隊。

注意事項：（一）路綫短程，平易走。（二）自備糧水。（三）經過村莊田園，要尊重鄉村風俗，勿折花果，勿傷農物。（四）慎防意起山火，小心處理烟頭火柴。（五）保持清潔，午膳時自行檢拾食餘廢物，集中處理。

交通參考：集合地點：（一）西頭三羿路口，有下列三路巴士經過：第廿六路佐敦道元朗綫，第十七及十八路元朗上水綫。（二）流浮山：第廿四路巴士經屏山出元朗。上述各綫有小型車輛行駛。

特約專車 廉社行友特約任錫五汽車公司專車，在土瓜灣九龍城汽車渡船碼頭前集合，定八時五十五分同行友往順風街該公司停車場（近海心廟）登車，準九時正開出，前駛集合地點，回程時在散隊地點接載返紅磡碼頭（在市區不停站）。車費每位三元三毛，要預先交款領券，憑券登車。乘車券自即日起至廿七日星期六正午十二時止，由馮劍雄。粟公南服務行友（大道中卅七號余道生行八一一室建興行）辦理發券。

社慶聯歡準備編席 廉社行友籌備社慶聯歡，各組分頭工作，進行得如火如荼，佈置組將召開座談，就接組籌備預先編席，一俟日期地點確定，再行通告。展覽組徵集照片文物在會場展覽，四收獎站經得各方獎品多宗，分別報告如下：

徵集旅行攝影繪畫 展覽組徵集有關廉社行友旅行活動之攝影照片、繪畫及紀錄文物，送來在會場公開展覽，擬定辦法如下：（一）展品以有關廉社行友活動範圍爲限。（二）展覽乃園內欣賞性質，並非比賽，紀錄旅蹤，無分高手新學，不必客氣。如能寫明日期地點，更可助同憶興味。（三）展品如屬較小照片，請用十六×二十吋底張裱妥來，方便展掛。（四）送來展品請交回收獎站。（五）展覽完畢，將送到席上交回。

各界助獎源源而來 四收獎站連日收到助獎多宗，彙報如下：（九十八）梁志堅送丹麥曲奇餅廿四安士二十罐。（九十九）陳從燎送比利時特別餅乾兩盒。（一〇〇）壽星公煉奶公司送壽星公煉奶四十八大罐，子母牌淡奶百九十二小罐。（陳元焯經手）。（一〇一）趙錦送原子粒收音機一架。（一〇二）許福祥送袖珍電筒十八枝。（一〇三）任錫五汽車公司送金紀念章三個（梁兆棠經手）。（一〇四）黃念祖送代金五十元。（一〇五）胡民勝送代金二十元。（一〇六）鄧劍津送代金三十元。（一〇七）合誠汽車有限公司送鎖匙扣二百四十個（李諾瑤經手）。（一〇八）潘錫金送旅行背囊一個。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

遊樂場踢足球打破樓上住戶玻璃窗

編輯先生：鄙人是貴報長期讀者，素仰貴報報導正確，主持正義，茲借貴報園地一角刊登。鄙人居住於北角，七姊妹道一八〇號二樓，二一八號室，該處之樓門，向直昌道馬路（東馬路平線）外，該處有一遊樂場，設有二個球場的照球場地，除了一班照球的學生外，經常有一班飛揚青年在該處踢足球，該場地並非足球場，而將作足球場使用，經常使經過該處道路的人們，常常吃波餅，更使居住該處附近的住戶，玻璃窗時常給足球打破，玻璃碎片四射，使人受傷。在本月十六日晚八時半左右，我們一家剛在吃晚飯，忽然一聲巨響，玻璃碎片四散飛揚，落在我們吃飯的枱上，致使我們都飽受無辜，我們又損失了一次晚餐（今年第三次）。鄙人實在不能再忍受，所以爲信公開投訴，希望市政事務署派員調查，或改建該處之設備，以免我們居住該處的市民再受無辜損失，並設法防止踢足球傷人，損毀物件等事件發生。

北角七姊妹道一八〇號二一八室劉繼光投訴。十一月十六日

一羣不平的學生應將實情報告校長

編輯先生：敬啓者，貴報于十一月廿三日刊登讀者「一羣不平的學生」來函，詢及「中學教師可否將上課時間撥作自修」一事，今答如後：

該讀者首先應將舉例事情報告該校主任或校長。查學校行政係在校長之職權範圍內。在接獲該項報告後，學校當局亦當會對該事安排合理之解決。假如該讀者認爲需要本署調查，則必須將該校名稱地址等詳細資料，逕寄本署。在缺乏所需資料情況下，本署無從著手進行調查。此致華僑日報編輯先生。

教育司簡學 廖祖添代。十一月廿四日

狗主牽狗到屋外排洩糞溺應即取締

編輯先生：茲附上問題數則，請惠予賜刊，易勝厚幸。

一、學校爲作育英才，負有發揚文化的神聖任務，應側重和致力於如何使學子，能確確實實懂得學以致用，立足社會，做個良好的青年。這，才不辜負辦學的眞正宗旨。但，近聞某新區有些根據家長們的報導，一個小孩子的領狀，必須一條領帶，而市面任何店號可以買到，在校購買卻要每條六、七十元，未免不顧家長的經濟能力。那就不該有的事。如今竟然不斷發生於神聖的學府，能不使人慨嘆。至於校服有些硬性規定在校購買，如果取價公平，以示區一，無可厚非，可是所需值一元或值七、八角錢[illegible]。

二、至於郵務工作人員的服務情緒，其偶然如此，遇郵或竟然隨便批以「拒退」二字，將原件退回，使作爲交代清楚。我記得曾郵寄深水埗某公司一封信，定做一個膠印，改日後原件退回，封面批上「無此門牌號數」，恰巧退回那天，剛好該公司老板親自到來，便對他面詢地址有無錯誤，他說：「一點沒錯」，在這樣的情況下，究竟有如此過般的事件，眞是豈有此理。郵政當局對此究有何感想？願當局加以糾正改善！

三、老實說，畜牲中最下賤的莫如狗，但很奇怪，現在無論男女都以飼養一隻狗，視爲時髦的風尚。不但此也，幾乎與其同起居，抱在懷裏當如兒女一樣看待，早午晚牽牠到屋外排洩糞溺。如果身爲富翁，有狗屋，有工人專門料理，那就另當別論，而住在新區的斗室中，如果住屋的話，傢俬雜物除外，可以說僅堪容膝，試問那里還有餘地給養狗呢？但他她們竟此不疲，以致狗糞遍地，影響市容觀瞻和衛生很大。希望新區負責當局，切實依法執行取締。

陳秋心上

師範生爲爭取合理待遇正作不平鳴

編輯先生：

對於師範生爲爭取合理待遇而鳴，最近有人大肆攻擊，我感到憤慨和痛心。素知貴報一向主持正義，爲不平者鳴，所以渴借貴報一角，說句公道話。

許多人都抨擊甲級教師，說他們不負責任。我要問：究竟這是誰的責任呢？

獲悉師範生在師範所學的教學法，乃啓發式，非注入式，使其自動自覺地學，而教師則在其學習過程中，加以幫助和鼓勵。爲了達到這個目的，他們要備要設法啓發學生，而且盡力減輕學生之功課負担，使其不致爲繁重功課所壓，而得到眞正的知識。這種教學法跟一些仍然是注入式或填鴨式的教學法，跟那些要學生一味死做功課的教學法相比，難道還不能分辨其優劣嗎？

一般家長，由於工作忙碌，往往不能細心照顧兒女。當兒女回家沒有家課，在狹窄的環境下到處遊玩時，比較一些埋頭拚命做作業的鄰里學童，他們便認爲多功課才能適應社會的需求，制止兒女出外遊玩。更由於新教學法不適合於引導學童應付不合理的考試制度，使家長認爲此種教學法誤其子女之前途；才會使家長對於此等教師失去信心，認爲他們不負責任。

但是他們可知道，教師是有口難言啊：一些年青有爲的教師，原想運用所學之啓發式來引導學生，設法使其得到眞正之知識，但是，環境惡劣得很，根本不能使理想付諸實現，教師的雄心受到打擊，他們不想強迫學生，又想不到應付的辦法，心情矛盾，漸趨消極，只好得過且過了。

政府每年都有盈餘的鉅款運回倫敦，這些鉅款雖是我們納稅人的血汗錢，但他們卻捨不得多拿一毛錢來投入公益事業；搞好教育制度，建立多些設備完善的校舍。

試問：這是家長的無知，還是教師的不負責任？

所以我認爲師範生爭取合理待遇是他們積極的表現，難道我們爭取要他們像過去一樣「不響地」「食死貓」嗎？這是一項合理的行動，若果他們繼續努力，爲合理的教學環境，爲下一代的幸福而力爭，本港教育改革的前途是光明的。他們爲了自身利益而鳴，也是爲了市民的利益而鳴，我們難道還應苛備他們嗎？

一關老保維上 十一月廿二日

石排灣及田灣新區 清潔運動閉幕禮

廿七日在羅宗淦學校舉行

（港訊）香港紅十字會，石排灣新區街坊會，田灣新區街坊會聯合舉辦「新區清潔衞生運動」，自本年十月展開以來，工作將於本星期六結束。

在運動期間內推行之各項活動照片及舉辦之作文，標語，繪畫等比賽優異作品，上週已於田灣新區街坊會展覽一連兩天，本月廿七日至廿八日在石排灣新區羅宗淦紀念學校繼續展出，歡迎各界人士參觀。大會於廿七日（星期六）下午三時在羅宗淦紀念學校禮堂舉行「閉幕典禮」，邀請香港紅十字會總監李福逑夫人，助理總監潘錦溪夫人，西區助理民政主任談世添，徙置事務處高級主任蘇日彰，石排灣新區街坊會理事長葉錦均，田灣新區街坊會理事長謝傑爾等主禮。

孟買友誼會港分會策爾講 救濟印巴難民急不容緩

在港設立十七個收集站 希望善長仁翁捐物資運往散賑

（時訊）九龍扶輪社，昨午假九龍半島酒店舉行午餐例會，邀請印度孟買友誼協會香港分會策爾演講，講述印巴難民的救濟問題。例會定爲「前社長日」由夏剛𠰐前社長任代社長之職，主持例會，而各部之前任社長，作爲該社昨日之貴賓，各前社長捐獻社會服務金之數目，頗爲可觀。

策爾稱：印巴邊境之難民數字，達到數百萬人之鉅，而處身急於待救濟之水深火熱的情況。同時，亦受到了流行傳染疾病之威脅，他呼籲各人，站在人道之立場，應盡一份之力並對此加以援手。

他又稱：在香港已經設立了救濟中心，在預算方面，在香港希望能收到不同種類之救濟品，故此，在各地區設立了十七個收集分站，全部交由香港紅十字會監管進行，預算在十二月中旬用船運往印巴邊境。（彬）

筲箕灣道兩樓將危封閉

（特訊）建築事務監督，昨日宣佈筲箕灣道一〇四及一〇八號爲危樓，而一〇六號則可能成爲危樓。建築條例處長昨晨發表聲明謂：當建築測量師對該等三層高之戰前建築物作例行視察時，發現石碼踏壁破裂及隆起，鋼筋混凝土之露台已呈蝕，而有傾斜之象。一〇四及一〇八號皆有部份倒塌之危險，而在折毀相連之建築物時，一〇六號也有可能倒塌。擬申請封閉令之通告，經於昨日在有關樓宇張貼，至於申請封閉該兩樓宇之案件，則將於本年十二月二十三日上午九時半在維多利亞地方法院聆訊。

中區雪廠街大廈一商行 三匪持刀闖門行劫

縛三職員掠現款手表財物逃去

（特訊）繼前日德輔道中發生商行劫案後，昨日下午，港島中區雪廠街一出入口貿易行亦發生三匪械劫案。

發生劫案現場爲雪廠街九號三樓一六三室，上址係一間經營出入口貿易商行。昨日下午四時卅分左右，商行內留有三名職員在埋頭工作，突有三名飛仔推門闖入，指嚇各職員勿動。

三名匪徒年約二十至二十五歲，各持利刀，將三名職員用繩索捆縛，繼用布塊塞口，始在行內搜掠，翻箱倒篋，將各寫字枱櫃搜得凌亂不堪，掠得現款手表，始揚長而去。

匪去後一名姓劉職員適由外間返至，覩狀替各人鬆縛，撥電報警，檢查損失，計被劫去現款四百七十元，手表三個，一個值二百五十元，一個值一百元，另一個值二十元，王被搶一只。警方仍在調查中。

爆竊汽車犯判囚六個月

（報聯社）一名已有卅九次案底之積犯，典當一對偷得的太陽鏡，被警探拘捕，並揭發另三宗在貨車內偷竊汽車零件罪，昨被控於觀塘裁判署，歐法力法官判其入獄六個月。

被告郭振球，四十二歲。控方稱：本月廿三日，晚上六時四十五分，觀塘警探探員巡至牛頭角一間當舖，見被告典押一對太陽鏡，覺事有可疑，上前查問，被告後來認於十五分前在一架停泊在宜安街近通明街附近的一輛未有鎖門的私家車內偷得。

被告在警署內並承認於十一月九日及十一月廿一日，在三輛停泊在路邊的貨車內，偷得零件共值現款一百五十元。

玉泉七喜 全球讚美

歡樂時裝
十一月廿七日
至十二月五日
下午一時至二時
晚上八時至九時
地点：皇后像廣場

Schweppes 玉泉 7up 芝柏表

露華濃 星辰表 贊助

香港百年服裝大觀
十二月二及三日
地点：大會堂劇院
十二月四日
地点：皇后像廣場
十二月六日
地点：[illegible]公園

Schweppes 玉泉 7up

芝柏表 贊助

迢迢東西岸 雙都萬里連

加拿大航空公司在北美洲西岸有兩大飛行樞紐——溫哥華與洛杉磯。

從溫哥華加拿大航空公司可載閣下飛越加拿大至東岸，或沿北極綫直飛英國，歐陸。

從洛杉磯加拿大航空公司有直航往多倫多及滿地可，在該兩處均有專機至英國，歐陸及加勒比海。

在飛往歐洲途中，閣下更可於加拿大境，稍作短停，飽覽加拿大的秀麗山川，從事多姿多采的戶外活動，如狩獵，釣魚，高爾夫球，攝影等等。或作業務考察：加拿大地大物博，充滿發展貿易的良機。

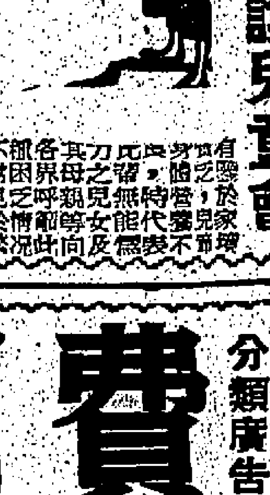
加拿大航空公司航綫遍達加拿大主要都市，更有DC-8式豪華噴射客機及747珍寶客機，往來歐陸，西印度羣島，大西洋之濱，指日飛越。

加拿大航空公司處處爲乘客着想，特設青年機票，北美鈎遊機票，家庭飛行機票計劃，及廉宜的團體機票等，優待乘客。

AIR CANADA

請向旅行社或加拿大航空公司洽詢。電話：H-239332, 239271.

香港保護兒童會



[illegible]市區之內，而見路人[illegible]橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作常受阻礙，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主事人之計劃與願望，故敢向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員式百元，請將捐款或會費寄[illegible]本會[illegible]。

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲各界便利起見，特設分類廣告欄，分門別類，集中刊出。各界如有：房屋出售，聘請職員，訪尋職業，介紹職業，物件出讓，訪買物件，訪尋失物，徵求伴侶，代郵通訊，訪查親友，書院招生，營業刊登等[illegible]一切廣告，在此一欄刊出，見效迅速，[illegible]。細字每四個字，大字每個，每段[illegible]元。廣告價目非常平廉，但每天須一律登上式[illegible]，於[illegible]費收而便目，實效宏大，百中有百效，刊登有信，啓殷之者備，凡欲將姓名地址不欲佈明者，件將寄覆答函，係交華僑日報，某號信箱，收條隨時携同取便，可到[illegible]。

體育

甲組足球聯賽今兩仗
九巴日拚元朗
荃灣夜鬥加山
分別在花墟場港會場分打日夜波

今日甲組足球聯賽在港九分頭上演，日夜波各一場。九巴大戰元朗在花墟火拚，定三時卅分開波，雙方預備組於一時三刻，先打頭陣。門票一律收兩元四角。荃灣力撼加山，在香港會挑燈夜戰，定晚上八時正開波，雙方預備組於六時十五分，先打頭陣，門票分兩元四角，及一元共兩種。

花墟場日波九巴元朗爭雄，無論近況和狀態，則顯好元朗較有把握佔上風優勢，元朗在金禧盃戰績輝煌，爲甯保持盛譽，對聯賽也不能輕易失手，否則會影響金禧收入。至於九巴，現正在力謀爭取上游，近況已回勇，現經逐漸打出聯邦，戰鬥力殊不可侮，今戰恰巧爲逢元朗，正好給予九巴一個增加聲譽的機會，九巴勢在必拚，定有懸門。兩隊實力半斤八兩，是否場五五波硬仗，論整體合作，元朗隊型較佳，但九巴守衞力較強，元朗欲勝九巴，非要付出九牛二虎之力，才有希望突破九巴密集防禦線，兩隊俱無必勝把握，要憑臨場演出拚勁鬥志，決定勝負，非經戰至終場，試難預料鹿死誰手。

香港會場夜波，荃灣力撼加山，雙方實力相距不遠，將有富番極劇烈之爭持，始能分出勝負。荃灣替早軍够氣够力，將予加山極大威脅，加山稍存懈懈，荃灣便有機可乘。加山近內部雖有紛擾問題及澳洲腳，但最近加山士氣低，現戰績極差，爲着挽回聲譽，今晚加山必極盡全力爭取勝利，希望能打回一場漂亮的勝仗，重振雄風。荃灣爲着保留在甲組足球地位，一寸土必爭，定會如狼似虎地向近況不振之加上身上搶分。兩隊將有白熱化惡鬥，球迷值得一觀。加山外援猛將如雲，兩面應稍高半線。茲將四隊可能出賽陣容錄後：

（九巴）
畢當：程永健　陸國雄　畢偉康
二永清　陳安　梁庭添
陳榮應　麥總旺　曾劍球　楊汀樂

（元朗）
邦德先
周光熾　孫黃忠　文錦榮　陸萬先
陳鴻平　胡順輝
何新華　張國　梁振波　張天旺

（荃灣）
羅石：石志偉　羅文煥　陳炳輝　黃榮城
何承榮　劉志輝　麥樹滔
吳振澄　龍志成　溫錦球

（加山）
何保羅
馮紀榮　吳文　大麥　馮中元
小麥　莫利高　夏菲
禤和平　大衞士　安德遜　艾士和

世界保齡大賽昨在四海盛大揭幕
首日澳洲麥基領先
今天再打十二局甄別賽

（時訊）「世界盃保齡錦標賽」昨日中午十二時正在九龍四海保齡球場盛大揭幕，三十五個國家以冠軍及上屆盟主組成第七屆世界盃錦標。世界保齡協會會長柯士松宣佈開幕，香港業餘保齡協會暨奧林匹克委員會會長沙利士行開球禮。

坐於主席台上的大會主席團爲：沙利士爵員、世界保齡協會會長柯士松，香港保齡主席陳炎明、A．M．F代表梁福、總經理利澳臣、與四海保齡球場負責人鄭理林民寶、遠東區稱裁雅博，聯合汽水總經理吳仲達，南華體育會主席胡法光、青年中心創辦人張威麟，香港保齡球商會主席彭雅裕，上屆主辦國丹麥代表呼本哈根保齡球場董事長麥嘉倫，A．M．F泰國代表涉蘭桑，A．M．F星加坡代表漢基里……等等。

開幕禮大約半小時，新法書院派出數十位女子，及安全服務隊員担任持牌，每一國家的冠軍選手，按照英文字母次序而排列入場，並且手持本國的國旗。

上屆冠軍德勒（西德）與香港冠軍梁德基作爲選手代表，梁德基並舉旗向大會及各國人士致敬。奏英國國歌後，世界保齡協會會長柯士松致開幕詞：

「各位在座嘉賓：

本人現在謹代表世界保齡協會歡迎各位蒞臨參觀一九七一年世界保齡賽。

每一年參加這事之人數不斷增加，在每一個人之心目中，世界保齡賽是體育界國際性大典。

本人更多謝吳仲達先生及其同事員工此次鼎力合作，借出場館。同時多謝陳炎明先生之熱烈歡迎與接待。

各次更要感聯合汽水廠及AMF公司的支持，使到大會能如期在香港舉行。本人在這裡預祝各位參賽者好運。

香港代表梁恩源君於本年八月於美國舉行之世界西式的個人一局賽中得到最高分數——二八九，可惜梁君匆匆未能及時領獎。本人極高興梁君能親自在香港接受該項獎品。

現在介紹香港奧林匹克委員會會長沙利士爵士，爲第七屆世界保齡大會開幕典禮。」

接由沙利士爵士致歡迎詞，隨即由沙利士手持金色「門」的保齡球行開球禮。

被邀出席開幕的有各國駐港使館人員，大會顧問，各國保齡商會代表，港九各保齡球場代表，保齡總會與保齡商會委員，保齡球將及新聞界及其他有關人士。

揭幕儀式完畢後，隨即舉行比賽，原定共有三十六個國家的代表參加，但加拿大冠軍畢森因事放棄角逐，故只有三十五國家的冠軍，加上去屆盟主，合共三十六個位世界高手參加競技。由馬來西亞冠軍金國强因事沒來，改由亞軍駱志興代表。

昨今兩天爲預賽之期，每日每天打十二局，合共以廿四局成績取錄前二十名（即淘汰十六人），參加第三天大賽決賽。

昨天首日十二局的角逐，澳洲選手麥基以兩千三百七十一分領先羣雄，菲律賓選手李爾士以十七分之差緊隨其後位居前列，尚有美、英、丹麥、比利時、墨西哥與瑞士等選手，香港選手梁德基暫居第三十位。

茲錄昨天首日初賽全部各國選手總分成績如下：

（一）麥基（澳洲）二三七一，（二）李爾士（菲）二三五四，（三）杜爾堅（美）二三四八，（四）伯克（英）二三四七，（五）彼得遜（丹）二三三五，（六）倫斯曼士（比）二三三〇四，（七）高路拿（墨）二三二六一，（八）高路拔（瑞士）二三二六，（九）布尼拿（瓜地馬拉）二三二五一，（十）愛成（埃）二三二二，（十一）基亞尼（伊朗）二二三〇，（十二）蘇吾（法）二二三〇，（十三）溫蘇（百慕達）二二二〇，（十四）蘇黎那勒（泰）二二一六，（十五）黎白爾（加）二二〇八，（十六）…巴（意）二二〇八，（十七）傑國臣（挪威）二二〇二，（十八）西亞（西班牙）二一九四，（十九）畢斯域（荷）二一八六，（二十）畢斯拉夫（南斯拉夫）二一八二，（廿一）奧打星（星）二一八一，（廿二）上屆冠軍西德勒（西德）二一五六，（廿三）愛拔布朗（以列色）二一四九，（廿四）蔡夫（西德）二一四六，（廿五）潘碧毛（印尼）二一三一，（廿六）蔡斯爾奴（委內瑞拉）二一二三，（廿七）傑國百嘉（奧）二一一二，（廿八）駱志興（馬）二〇八五，（廿九）保德（巴西）二〇六，（卅）梁德基（港）二〇六，（卅一）麥奇利（愛爾蘭）二〇四九，（卅二）伊洛郎（日）二〇四五，（卅三）瑞池正（澳門）二〇三七，（卅四）蘇爾森（瑞典）二〇三〇，（卅五）史都遜（荷）二〇〇四，（卅六）李士（澳門）二〇〇四。

世界盃保齡大賽，今日進入第二天，由中午十二時正開始，在九龍四海保齡球場進行，仍打十二局，以兩天成績合計，取錄前二十名參加第三天比賽。（七姑）

前夕新都城夜宴
足壇羣彥攝影

前夕，足總假新都城酒樓，大排筵席，原來是因爲該會長張英東氏于最近獲港府頒授有功勳之獎章，特邀請有關人士赤陪，到場者除主賓霍氏父子外，計有主席廖烈武，副主席陳炳榮及副會長張錦添，趙不弱等，久未有參與熱鬧之亞協副會長李惠堂，亦躬自出席道賀，其餘各甲乙丙組代表及體記等多人，計筵開拾餘席，盛況空前也。

席間，先由代秘「亞潔」首先以粵語作開場曲，嘘嘘掌聲，廖主席致開會詞，對于霍氏爲辦澳門社會福利與體育事業，尤希望霍氏繼續努力，大力支持本港足運，霍氏答謝外，並答允願意仍爲足總効力，以答謝足圈人士之雅意，座中人得恰喜訊，咸表欣慰不已。

那邊廂潔委員對于代秘「亞潔」之致言，皆做繪色，謂他在會選席上，對于前任唐秘臚之受過，力斥指摘者之非，尤其英雄本色，他選預言，假以時日，必成大器，在足材之際，亦大佳事，新秘書亦有被選「亞潔」，「亞潔」還談機密向他作弄，誠無擬哉。

有途電話代表陳棟球，非同秘書及教練「長人添」起會，與汝席而坐，有談有笑，做威者以爲借將成功了。乙丙組代表聯成一席，大談波經，對于青訓班辦事不力，大表反感，再覺上，在席改桃，青年球員時，委員多人缺席，但現在已有號孫將來參加亞青杯職員之位置，似不顧開矣。

此港，與足總和談成功，李兆能居功最偉，聞說已有多將來選派代表出席港協之人選，大有兩君莫屬之慨，但另有一班對他最近在執委會席上，反對用羅勵名義迎戰外隊，對之彈劾甚力，如此，則「港協」之代表誰人當選，似難預料了。（泰然）

圖爲德國慕尼克奧林匹克運動會場中之青年營，可容來自各地之三百名青年參觀明年奧運會之青年夜會。（合衆國際社）

（洛時關十一月廿四日）卅六歲之前世界重量級拳王佛拉達臣，十一月廿三日在洛特蘭與哈蒂士對抗，佛拉達臣在第六回合中，以技術擊倒對手獲勝。（合衆國際社無綫電傳真）

第七屆「世界盃」保齡球大會，昨午在四海場舉行開幕典禮，（上）奧林匹克委員會會長沙利士主持開球禮。（下）世界各國保齡選手持旗列隊出場之情形。（本報記者攝）

七一年香港節今開始
巡遊表演節目豐富
李衆勝堂花車五采繽紛
陸智夫館瑞龍醒獅生猛
白鶴總會大刀表演英勇
大會堂廣場督憲官紳市民齊臨欣賞

第七屆香港節來臨，本港各界熱烈慶祝，工作準備多時，活動節目繁多，據悉，廿六晚參加巡遊表演之單位甚多，而李衆勝堂保濟丸藥廠除具有花車外，復有舞龍、五虎將、八仙、古典舞、傳統國術等精采節目外，復有陸智夫國術社瑞龍醒獅之陸智夫國術社瑞龍醒獅及南北醒獅，（按：此次由陸智夫社長及該社同學會長陸昭新、張昌、甄球、陸紹文、麥大偉、梁根、陳少龍、主席陳卓均、陸容標、吳炳照、馮榮、何焯燊心督導下，將有更精彩之演出。

據熟悉者，爲白鶴體育總會之大刀隊，該大刀隊曾於本月八日應麗的電視台邀請錄影表演播放一次，相信不少觀衆已有所見，隊長陳藻球、副隊長陳賓添、副領隊廖本夫、陳月法（袁代打）、陳瑞、黃德標、洪兆常、郭普中、谷德明、陳元榮、羅領隊）陳月法（袁代打）、冼永年、陳瑞、廖本夫、陳月法……鶴健身院）陳賓添、鄭本夫、（周鶴健身院）冼永年、（區智夫國術社）陸智夫、陳卓均（陸智鶴健身院）鄭澤明、姚鉞江（鄭國術社官塘分院）、林錫明紀念健身院）毛溪（吳賓林錫明紀念健身院）、（黃英蕙）黃耀明（官塘白鶴健身院）、黃酒陽（青山白鶴健身院）、吳文彪（陸智夫國術社旺角分院）、（歐海白鶴健身院）歐海、區紹永（大埔永健身院）、關德興（關德興菜局健身院）、吳國威（白鶴派太埔翼舒）、松鶴研究院）張國華（荃灣白鶴國術健身院）。

按：白鶴派體育總會屬下分院計有二十間之多，將選派大力表演員數十名，表演該派專有之白鶴刀法，並以緊湊而成之妙術以娛港人眼福。據地方盛典之氣氛云。

昨日甲組足球聯賽，東方以五比一大勝陸軍，圖爲：客稚船（白衫）遠施勁射，陸軍守將衞池擋。（本報記者攝）

足總紀律小組判
何容與停賽兩週

足球總會昨在會議室內召開紀律小組會議，審訊各犯規被記名或判離場之球員。

甲組球員中，有何容與在東方對流浪一役中因蓄意以球射向對方球員身上，球證以爲此非君子行爲，故判其離場。

昨日有關人等均應邀出席作供，由於審訊過程以秘密的閉門方式進行，故情節未知，但經小組研究後，認爲球證判決合理，是以輕判何容與停賽兩週云。（正）

木蘭隊職員
昨深夜返港

（時訊）木蘭女子排球隊，包括三勝將員劉德、劉德光等已於昨夜乘中華機返港，隊員由香港領今人到港降落後，後日返港，據悉此行愉快，各方面熱烈歡迎云。（白浪）

昨世界盃保齡大賽序幕戰，香港隊對抗世界隊，結果客隊擊敗主隊，麥后由保齡主席陳炎明頒發紀念品與客隊。（康伯樂攝）

花墟足球聯賽
東方昨大勝陸軍
五比一陸軍力拼敗北

甲組足球聯賽，東方對陸軍，昨在花墟球場舉行，比賽結果，東方以五比一輕取陸軍。

預備組陸軍則以四比一勝東方，昨到場觀衆祇有一千四百二十四人，收入爲三千五百四十一元。

甲組東方對陸軍之戰，雙方實力有距離，故賽來毫無緊張刺激，陸軍昨祇有上半場能與東方糾纏，至下半場已缺氣，故被東方所控，卒以一比五而敗走花墟。

開賽後，九分鐘，K史密夫傳中，麥迪治伏兵城下，頂球入網，陸軍先拔頭籌，二十一分鐘，麥迪治交佐爾杯近射出界，二十八分鐘，袁權益交鍾國泰近射稍出，三十四分鐘，袁權益交鍾國泰叩射破網，東方扳成一比一平手，至上半場終，雙方以一比一未分高下。

易地續戰，東方發揮國光，五分鐘，袁權益傳交袁權昭，射破網，成二比一。勁射破網，成二比一，十鐘，東方後來居上，九分鐘，鄭演英搶去龍利腳下球，單刀射入，成三比一，十五分鐘，何容與興樂抒單騎突進，何容與興樂開用而搶救，致排傷右腳，東方派雷煥璇把關比一，二十分鐘，袁權益射又中演英，二十五分鐘，鄭演英，成五比一，三十四分鐘，袁權益近射中鵠，成四比一。分鐘，愛迪治吊球入網，東方派雷煥璇把關實方無應，當煥璇被球證由愛迪治主對球客，直至終場，東方卒以五比一擊敗陸軍。

足總青年軍
昨開始集訓

足球總會訓練青年球員之訓練班於昨日下午四時在跑馬地球場舉行第一次集訓，讓六十六名青年球員將由足總給予五個月的集訓，然後才最後選出十八名球員參加明年四月在曼谷舉行的亞青杯賽而比較。

足總青年軍以後將在每星期三、六兩天分日夜在跑馬地及南華球場集訓，由教練給予訓練，「敦頭」陳輝洪並已經擬好整套集訓計劃，希望能在出發亞青盃之前，使彼等能有充份之準備，昨天開始集訓，主委宋幸燊及各委員教練等都有到場。

年青而有前途的球員並將可作更長時間的訓練，以爲將來球員之補充。

手球總會編定
香港節表演賽
三天賽序已排定

香港業餘手球總會與香港節委員會聯合舉辦香港節男子四角手球邀請賽，定廿八日起一連三天，分別在荃灣沙咀道球場、九龍旺角麥花臣球場及灣仔修頓球場舉行比賽，由香港消防事務處、南華、香港仔會及中華民國留學生隊參與角逐，頗有精采。

十一月廿八日六時（荃灣沙咀道球場）。師對消防，陳幸沛開球，場七時卅分，李宇炳開球，對體聯，（麥花臣球場）。十二月三日六時篤師對，郵，副主席吳國梁開球，七時半消防對體聯，會長徐亨開球，（修頓球場）。十二月二日九時頒發全港第一屆公開賽，九時廿分，頒四角賽優勝隊獎。

南華主辦本年度
全港公開硬地網

南華體育會網球部主辦之本年度全港公開硬地網球賽，今日秩序如后：

十一月廿八日六時男單打蔡德勳對陳鉅鏗、麥灼文對黃鏗湯、陳浩華對消防員梁球，七時半……體聯，葵玉顯開球。

廿七日下午二時半男單打蔡德勳對陳鉅鏗、齊忻、王永德。下午四時三十分，對陳振康、梁敏開、馮滿，對馮其光、馮蘇興。T.R. LIN & A.LEE 對崔英東、杜璐。蔡麗塚、陳箴梯、對蘇天崑、陳志明。

下午三時三十分，陳柏齡、黃德興對陳錫鉅、AN HU對蔡紹、AL LIN & A.LEE對崔英東、杜璐。下午三時，馬健匡、周健瑚、黃少偉對何志明、馬健……、李卓然、徐天倫對梁紹……對陳鉅鏗。下午四時三十分，NG & PHILIP CHAN對P.C.LEUNG、李嘉民對P. CHAN，對蔡輝、徐天培。下午三時三十分，蔡紹、高祖振、郭賴……對李卓然、李錦光、王保、李業然、胡法光、胡亮明。

注意：因時間所限，不能改期，如屆時不參加者，作棄權論。

史篤城隊
六月欲訪港

英國足球勁旅史篤城隊欲在六月一日至七日訪港作賽，每場五千鎊包服，而該隊好手甚多，有名將哥頓寶咸、依士頓、杜賓，千威等號召力強。

李東海董樑獲勳
海天會定期宴賀

海天體育會定於十二月八日下午八時在九龍百樂酒店杏花樓宴賀名譽會長李東海及董樑兩人獲得太平紳士榮銜，昨經發出請柬，各會員參加聯歡云。

九龍仔泳池
週六下午暫停開放

（港訊）九龍仔泳池，將由星期六下午二時起至五時止暫停開放，以便海龍游泳會在該池舉行游泳比賽。

十一月十六日在倫敦舉行之重量級摔角賽，美國選手哥尼（左）與英國選手卜度爾（右）對抗時，先禮後兵，互相握手時攝。（合衆國際社）

香港節
今日乒乓賽事
因伊館裝修未竣
改在廿八日開始

香港節乒乓賽，原定廿六晚在伊館開始作表演，茲因該場地修理仍未竣工，故廿六晚起賽事遂於改在廿八日開始，誠恐外間不察，乒總特爲發表，使一般愛好乒乓球比賽者，不致徒勞往返。

華僑文化

風社詩畫

梅賡惠題

（梅賡惠君之書法）

秋露如珠秋月如珪
明月白露光陰往來
與子之別思心徘徊
是以別方不定別理
不名有別必怨有怨
必盈使人意奪神駭心
折骨驚

辛亥桂九月於九龍
台山梅賡惠

梅賡惠君書法

編者按：梅君長於書法，尤擅康體，但隨日臨池，數十年如一日，由是推敲揣摩，門泳書，淹來輕易與人，其謙沖懷儒有如是者。最近君有美國之行，始作此書，且曰「別賦」，以示惜別，果亦江淹所謂：「黯然銷者，唯別而已矣」之意云爾。爰併誌之，以告社盟諸君。

第五十五期課題「九日書懷」

秋風若恨，秋月添愁。秋氣蕭森，秋容黯淡。勞人思歸，惆悵秋光；騷客詞宗，緬懷秋意。秋心如水，徒寄懷於長天；秋色滿闌，辦留跡於異地？多愁善感，深爲秋士之悲哀；觸景傷情，對秋花而冷落。經行顛頗，誰是知音？自語喃喃，鄰叢倍約。飄零海角，臨佳節以無聊；浪跡山頭，憶重陽而念舊。詩吟九日，數婉轉之心思；律借七言，動沖靈之肺腑。以視彭澤倚離，王弘送酒而有寄；龍山泳飲，孟嘉落帽竟無知。則韻事不同，流風尚在。豈如摩詰之遍插茱萸少一人而客途悒悒者乎？

九日書懷
曾達觀

重陽聊昔從登高，嘯侶呼朋興倍豪。山色自慳殘蘗臉，泉聲滿瀟不辭勞。雅集題詩成佳例，襟懷酣暢樂陶陶。

（前題）
黃雲聘

節屆思親感倍加，萊萸欲插怯嗟哉。望鄉怨楂徒延步，卻到牛羊莫問家。秋風四野吹鳥帽，芬酒盈樽醉白髮。盤有江湖白蟹，中無杯斝負黃花。南天未加東風便，北首關河日又斜。

（其二）

那許閒情澎玉窩？又逢陽九想羈華。紅羊入運寧忘却？白雁成謠更憶家。七歲艱危文倍國，廿年涕淚賈長沙。關門高爲愁風雨？怕聽登城咽暮笳！

（前題）
呂化松

處處兵戎處處愁，鄉關翠蔽客添愁。不辭飈舘題糕去，且效龍山落帽遊。菊酒淺斟憐境況，夷羅淺放展吟眸。高低塚聳落行樂，得句追遊意獨悠！

（其二、前韻）

屈原去國嬴羅旋，我亦離家未了愁。是主無家知土地客，欲行欲止故園遊。重陽客地傷逢國，南荒鬢尖寫笑眸。共挽來茲成往事，年年此夜夢魂悠！

（前題）
黎國偉

春秋佳日又重陽，人事天時皆一傷！此際開餐土陸，當年槐放學生忙。思親遊國延學秋，復國卻忘列四疆。好趁登高聯賞上，國花將見早飄香。

（前題）
蕭葵明

昔歲今朝記在家，煩年此日客天涯。白衣不送他鄉酒，黃菊空開故里花。南雁啼霜去忽冷，西風吹帽鬢將華。高堂尚有慈親在，空倚柴門望日斜。

（其二）

天涯佳節又重陽，廿載飄零在異鄉。多事未容陶令賦，老懷翻學孟嘉狂。江楓點綴秋光好，籬菊包藏晚節香。不盡登高思戚友，白雲深處路茫茫。

（前題）
勞經綸

韶華不爲少年留，岩欲前程未達休？雁訊隨陽秋氣肅，蟾明過月水天浮。看山落帽無陳跡，詠謝纔林有古儔。離菊傲霜頻插架，餐英持節更何求！

（前題）
陳崇興

旅邸龍山廿二霜，大週獻歲又重陽。池塞異地去遊展，有孩今天歎客觴。晚近功名都不管，時來運氣自方徉。家國翦約多年負，歸夢徒勞到梓鄉。

（前題）
陳菊披

二紀衛門泌水長，今朝佳節又重陽。幾曾酩酊來萸插？備備登臨梓里望。歲序推移風訊急，海潮澎湃雨聲忙。東籬獨秀南山下，三徑歸來浥晚香。

（前題）
何國華

蕭蕭秋風捲秋涼，客懷灌宕又重陽。厥邁早有陶公癖，眼底猶多孟氏狂。廬寓卅年思岵屺，山河萬里感滄桑。海闊飄泊係天地，心逐飄飛獻翠觴。

（前題）
歐一鳴

節到重節客惆然，嫗婁海畔望風煙。胡無家室搬桓兵，空有弟兄憶蜀川。不盡人間今古封，何從物是非憐？一杯聊向僻邊醉，好與黃花論定禪。

（前題）
蘇楚白

九日飛去，言尋老槐亭（香港扯旗山頂舊有老槐亭，老於學語，猶言老僞也），黛洋千頃碧；離居敢叅害。資客題糕宮，多軍落帽爭。天涯諸弟隔（借杜句），與菊倍伶仃！

（前題）
區海天

白雲深處望神州，暴雨何曾除九秋？節屆重陽人有夢，過逢雙十客無愁。菊英味甜詩堪續，菊蕊香飄酒未休。最是風高吹落帽，萊萸未插恨寄樓！

（前題）
何世强

澀人搖落感天陰，兩氣悲秋細細吟。節過王維思里閈，災袪桓景避山林。每傾綠醑悉懷遠，還就黃花雅興尋。最是登高添北望，恨風處處鄉心！

（前題、五律）
梁藥山

佳日醉重陽，爲悄惜異鄉。離心付高雁，涼吹入新簫。鳥帽認頭笑，金橙財手香。登臨尚堪賦，忘卻在殊方。

（前題）
李撫虹

又試重陽節，閉門且自陶。頻年客裏過，耆壽節臨插。足累螳蛇短，鄉遙覺樹高。何如一樽酒？萬慮將秋毫。

（前題）
黃耀海

九日重陽節，登高合有詩。寄懷聊自慰，飲恨卻誰知？且吐胸中憤，還看紙上辭。一憂生百感，世事竟如斯！

（前題、七絕）
趙可

曾聞龍叟話重陽，昔日祛災信有方。殷土於今何處覓？偏教一夜費思量！

（二）

攜萸未上翡南巔，欲溟鄉書再面殘。依舊太平山澄邃，帶將老眼水連天！

（三）

世情冷暖古猶今，佳節難興落帽吟。雅集宜團文會友，輔仁何必藉多金？

（四）

九日登高動客心，家鄉何處獨追尋。黃花滿徑增秋色，卻令離人別恨深！

（五）

重陽踽踽北山行，曲徑迴環亂石橫。遊興未闌天欲暮，一鈎明月伴歸程。

（前題、七古）
蘇樹聲

半生衣食四奔走，早出暮歸時倚閭。披星戴月來去忙，百無一就似雕朽。對鏡新添兩鬢霜，卻悔韶華不肯留。堪歎光陰飛若梭，不覺今朝又重九。世俗人總愛登高，我獨邀朋到飲酒。在家低酌勝龍山，省得風涌霧塵垢。醉餘園裏賞黃花，松下盤桓步五柳。或相拈韻鬥先成，看誰才捷八叉手？得酬佳節應盡歡，那管白雲變蒼狗！

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

新界版

長洲建成學界體育中心啓用
續建運動場
副民政署長麥法誠昨主揭幕宣露喜訊
周理炳報告學童捐磚建成中心用途多

（特訊）長洲學界體育中心，昨舉行落成揭幕典禮，參加者新界民政署副署長麥法誠伉儷，政務官黃張綠萍女士，匡士培，聯絡官志忠，離島理民官鄧恩康，副理民官簡德明，聯絡官黃乃彭，田士賽察員鎮盤，鄉議局主席陳日新，員楊永庥，博愛醫院主席蔡輝，高級教育官鄧恩，督學夏振江，劉英節，鄉紳名流周理炳，馮北財，鄭炳有，張志誠，馮榮錦，洪文濤，何炳釗，鄭植羅，楊允來，姚啓亨，鄭金發，劉榮莊，黃國凱，羅天恩，馮玉帶，謝國雄暨各校校長教師學生等，各校學生沿途排列歡迎，並有國民學校男女童軍敬禮在場奏樂，益增熱鬧氣氛。

首先舉行剪綵典禮，由沈炳麟，長洲各校學生代表梁天穎，謝志昌，李泳裕，單家敏，陳美玲，呂巧文，黃月娥等主持剪綵，同進禮堂後，由新界理民副署長麥法誠主持揭幕，並由長洲公益學生代表鄭玉瓊向麥夫人獻花。

開會儀式，首由鄉事會主席周理炳致開會詞：本中心不過是區內學生之校際活動場所，其所以能獲得政府之扶掖及社會人士之支持，因素繁多，一爲提倡之毅力，二爲組織之擴大，三爲受益人之努力，島上學生發起獻磚運動，一人一磚，代金五元，雖經外來阻撓，而學生以受益人自己利益攸關，愈挫愈奮，以手工辛苦積聚，擬作捐獻，長洲鄉事委員會嘉其勇往直前之精神，在本洲公益金項下撥款予幼小者以每人毫角之津助，卒獲完成此壯舉。

繼由漢川學校學生代表楊珊兒將獻磚冊，獻與副主席馮北財接受，副主席鄭炳有將中心證書移交與長洲體育協會會長楊元來接受。

新界副民政署長麥法誠致詞，據稱：長洲係一小島，天然資源甚少，惟該島在多方面均有卓越之進展，如在學術及工業教育方面，一所工業學校正在興建中，在社會福利服務方面，有托兒所及老人院，改善住屋計劃等等。此等成就，均屬當地首長領導及努力不懈之成果，此外，尚有賴於本洲人士共同努力之好例子，由於許多學生參與及致力於一項社會計劃，可能尚屬首次。本人希望，在參與進行此項計劃後，彼等已對每一市民在社會中可負担之工作，有所認識，並將保持彼等在此中心建成時所表現之優良服務精神，致力於長洲及本港社會之未來進展，致力於籌建此中心之人，樹立了合衆力以謀求大衆幸福之表現，值得倣效。本人獲悉，若干非長洲人士，亦爲各位之努力所感動，且對此項計劃予以支持。其中沈炳麟先生，經由理民府捐助一萬五千元，作建築中心之用，楊永庥先生則捐出全部傢具。現在此中心落成後，仍需建築一個設備完善的運動場。政府已批准在現有此項球場址興建一座運動場。該建築物在完成後將包括設有跑道之足球場一個，籃球場一個及兒童遊樂場一個，全部面積，幾及現有運動場之兩倍。此中心可作多種用途，我會當已擬就多項計劃。本人希望各學童均能在這中心獲得最大之利益。

高級教育官鄧恩致詞及新界鄉議局主席陳日新致詞後，即由各校學生代表，潘小芬，黃來徵，馮漲宜，分別向麥法誠，鄧恩，陳日新致送紀念品，離島理民官鄧惠康代表致送沈炳麟，該會副主席黃國兼致送楊永庥等紀念品，最後由該會副主席李超人致謝詞，即告禮成。（山）

長洲學界體育中心落成揭幕，由各界學生代表與新界副民政署長麥法誠沈炳麟等聯合主持剪綵。

新界各區紛慶祝香港節
明起盛大展開
荃灣會景大巡遊元朗工業展覽
大埔西貢離島節目亦多采多姿
不少墟市張燈結綵并蓋搭牌樓

（特訊）新界各區慶祝香港節秩序，將於明日（星期六）開始，分別全面展開，元朗、大埔、荃灣、西貢以及各離島經過週詳籌備安排的連串節目，包括巡遊、遊藝、戲劇、展覽，以至各項康樂性比賽等，將分頭舉行共達九天，行見盛大而多姿。

各大墟市現已陸續張燈結綵，并有金龍牌樓蓋搭，爲促進地方繁榮而呈現節日歡樂氣氛。預料大埔各區的提燈巡遊，以及元朗區的會景巡遊，荃灣區的小型工業展覽節目均將爲吸引興趣的高潮。

在元朗區方面，最特別項目將爲一項「元朗區小型工業出品展覽」，將於本週末下午三時在元朗大會堂開幕，歷時好幾將爲一項綜合性遊藝晚會，屆時將有舞火龍，土風舞，醒獅等。

此外尚有各項文娛活動及球類比賽，包括由元朗區文藝協進會負責演出的話劇「父母心」等。該區慶祝活動，由當地首長組成工作委員會主持，名單爲：主席團主席陳日新，副會長趙聿修，能信，郭佩琦，鄧英奇，劉皇發，丁福祥，戴植，黃金榮，鄧乃文，周自重，安，吉祥，文勤南，蔡準，鄧德球，黎錦源，吳仲温，曾森福，梁乾，鄒德，林任，黃武源，林則，陶，光，林達榮，蔡創業，郭同，黃崧泉，李威，尹培，鄭柯，榮福，張劍拔，趙王全，科，文清，鍾納，廊國炘，陳錦坤，朱亨，古道誠，郭瑞池，郭運，李錦昇，余興家，李宗錦，鄧海平，劉南安，黃學，儀，柳子元，陳築祥，陳泰，文富好，文桂枝，甫，徐少寧，戴均，劉中，樹勳，李財，鄧文燮。（新）

荃灣區方面，香港節日的氣氛，已透漸醞釀熱烈起來，港九新界主要街道，日前掛起五彩繽紛旗幟，在荃灣，即將舉行一項主要節目，是全盛大巡遊，於明（廿七）日晚上六時於荃灣楊屋道球場舉行，助理警務處長盧善，理民官華倫，前任理民官譚禮士伉儷及荃灣區社團街坊首長，芳將主持是項盛大儀式，同時被邀爲大會嘉賓，等將參觀，屆時楊屋道球場開放，相信將有爆棚之盛。

大巡遊路綫已經由工作委員會編定，主禮台建於楊屋道球場，巡遊隊伍將環繞荃灣市中心，浩蕩的巡遊隊伍起點及終點於沙咀道球場，其路綫如下：沙咀道球場（起點）—沙咀道—德士古道—楊屋道—關門口街（主禮台）—大河道—沙咀道球場。

荃灣區工作委員會發言人促請市民及駕車人士注意，是日下午五時半開始，巡遊所經之道路將予封閉，駕車人士請注意交通路綫之更改及道路臨時指示標誌。同時爲避免可能引起之交通擠迫，請嘉賓及持有入場券者提早於六時半以前進入楊屋道球場。巡遊路綫街道兩傍均可供市民參觀，由於球場內座位有限，爲避免過份擠迫，請市民充份合作。

巡遊行列將分爲十八個單位，包括兩條金龍，二度醒獅，三隻麒麟，一條銀龍，南北醒獅各一，兩隊銀樂隊及提燈化裝表演，軍車火棒舞，化裝人物，唐三藏取經，馬車美人等，節目豐富，多采多姿。（堯）

（上）荃灣公立學校畢業禮，華倫理民官致詞，由聯絡官關矢俊翻譯。（下）荃灣裘錦秋英文書院運動會頒獎禮，助理警務處長盧善致詞。

元朗同福大廈
成立業主聯會
推郭連福譚燦等籌備

（特訊）元朗同福大廈，本屬廣東信託銀行物業，破產後，由破產管理官管理，各層樓宇業已全部賣出，昨承破產管理官通知，當迅速成立業主住客聯誼會，接管該廈，因十二月份起即不再負管理之責。昨日下午七時，由業主住客郭連福、譚燦、譚國應、陳碧泉、周美華、劉炳林、成漸心等七人發起召開座談會，議決要案多宗：即日成立籌備委員會推郭連福、譚燦（俞召集人）龍凌、羅志依、陳碧泉、劉偉明、譚國應、劉濤信、張志毅等，每層一人爲籌備委員，并聘請林泰芳辦理向警務處社團註冊官申請登記手續，現定在該大廈四樓（四〇冬）室爲籌備處，接先行接收，下月起更換港深及收費人員，人選正在徵求介紹與物色之中。

屏山金蘭觀
祝創廟週年

金蘭觀位於新界屏山唐人新村，廟貌巍峨，規模宏偉，去年農曆庚戌年十月十二日建築落成，當時儀式隆重，參加者逾數千人，極一時之盛。今屆週年誌慶，同人特定於農曆十月十二日（即十一月廿九日）舉行紀念慶祝，非東請港九新界仕紳名流，社一番盛會云。

荃灣公立學校
舉行畢業禮
華倫致訓梁重順授憑
何子平稱擴中學有成

（特訊）荃灣公立學校昨舉行畢業典禮，一百七十二名少年學子，完成學業，踏過人生另一里程，是日教育文化界先進，地方名流，學生家長等逾千人應邀觀禮，禮堂洋溢着一片歡樂氣氛。儀式由荃灣理民官華倫太平紳士，高級教育官梁重順，校監何子平，校董會副主席陳浦芳，校長吳知仲等主持，嘉賓有楊得彼，何永光，陳永耀，許添，周坤成，陳永煊，卓明，黃機富，葉迪源，關天俊，教育官彭沖，聯絡官長校長，陳永欽，何慧甚，鄧演中，文德威，陳文芳，劉治，張育旺，包不元，丁孟融，李國強，賀文略，許森，曾婷慈，何根錦等。

校監何子平致詞，略謂：本校明年將可建成擴辦中學，爲地方擴展中學教育盡其應盡之責任。何氏略稱：華籍地方長官及教育當局賢明指導，地方人士熱誠支持，本港中學入學試保持良好水準，至是皆爲本校之光榮。

華氏續勉勵同學努力上進，成敗應在所不計，并舉出成功名士如小說家査理士狄更斯，科學家愛迪生及林肯總統之成功爲例，勸勉全學只須努力，一定有所創造。

校長吳知仲報告校務，謂：貴校屢年來在升中試中保持優良之成績，皆由辦學者之努力，故校監何子平太平紳士，理民官華倫太平紳士，現任校監何子平及各會仁之努力所致，希望貴校擴展計劃早日實現，盧氏稱：貴校有計劃擴展中學部，爲荃灣區學童供給更美好之教育，故校監何爵紳太平紳士以實際行動在校內爲學生，希望貴校在教育界不少人才，備受教育界人士推崇。

理民官華倫太平紳士：服務荃灣四十二年悠久歷史之荃灣公學，校務不斷發展，爲地方作育不少英才，備受教育界人士推崇。

荃灣社團聯會
選出新職員
會長黃繼富主席陳冠成

（特訊）荃灣區社團聯會昨午假會所舉行第三屆執行委員會選舉工作，除副主席黃迪源暨官退出放棄被選外，會長主席職位分別由前任理事聯，選出黃繼富，主席陳冠成，第一副主席王德仁，第二副主席戴仲澤。

選舉於昨午四時舉行，由理民府聯絡官關矢俊主持，黃迪源監選，選舉前主席首報告會務選舉程序及大會議程問題，部份執委員提出廣泛意見，要求召開特別會員大會進行修章，經過討論後，各執委同意先行選出執行委員會，稍後再討論召開特別會員大會及修改章程問題，新「內閣」終於順利產生。

會長正副主席均照選舉，其餘各部主任提名舉手表決產生，副主席二人選出相同，但戴仲澤君自願退居第二副主席。

該會第三屆執行委員會名單如下：會長黃繼富，主席陳冠成，副主席王德仁，戴仲澤，秘書楊實正，顧問主任林友光，庶務主任黃機福，錦發玉，財務主任曹儀，文書主任楊蘇，宣傳主任黃帶，鄧浩祿，任務主任何坤成，李定，文教主任張草明，陸炎新，組織主任許勝元，朱源，福利主任張仲卿，林鈞，交際主任蔡標，孫曹伯，傅光明，何子平，張淑洲，李濟民，何振鋒，鄧演長，鍾英明，張國修，梁子珍，蔣鴻文，吳知仲等。（堯）

各界福利會賀盧處長，會長林康，第一副主席何炳秀。副會長，主席、顧問及各會長，副主席陳浦芳主持，加賀者，李爵仁，葉翔高，李遠鎮等，一番盛會云。

荃灣裘錦秋書院
陸運會美滿
盧善處長讚揚教育精神
祁士維教育官主持頒獎

（特訊）荃灣裘錦秋英文書院一連三日在楊屋道球場舉行陸上運動大會，昨日下午全部比賽項目進行完畢，成績美滿，於四時舉行頒獎典禮，邀請新界區助理警務處長盧善，荃灣理民官華倫，高級教育官祁士維等主持，校董會主席邱德根太平紳士，校監邱裘錦蘭女士及校長盧恩成等在場接待，聯絡官關矢俊，鄉事會主席陳浦芳，楊寶正，包石元，米莉警司，聯絡官潘庚福，梅淑警長等，該校學生千多人排列整齊隊伍參加，儀式隆重。

助理警務處長盧善致詞，讚揚該校辦學宗旨，爲真正教育之樂而努力，各以貫目標而努力。盧善處長致詞稱：本人曾經多次抽空時間研究貴校之教學情形，發現貴校是一所眞正爲教育而教育之學校，精神可嘉，稱讚不已。

盧善處長致詞稱，在運動場上，貴校學生除之好公民，并深信該校之學生必定成爲荃灣及本港之社會棟樑。盧善稱：在運動場上，貴校學生除有優異之體能表現外，更充份發揮良好之體育精神，由此可見貴校平時之教學方針，德，智，體，羣育均能平均發展，對學生長期循循善誘，始能有此優異之表現。

繼由盧處長致詞後，由高級教育官祁士維頒發各項團體及個人獎品，華倫理民官頒發服務旗，復由邱德根太平紳士及校監邱裘錦蘭女士致送主禮人紀念品，最後由邱德根太平紳士致謝詞，典禮即告完成。

頒獎典禮進行中，該校警察名之銀樂隊在場奏樂，聲韻雄壯，予嘉賓極深印象。（堯）

本屆中學入學試保持良好水準，地方人士熱誠支持，官及教育當局賢明指導。

務後，由高級教育官梁重順頒發畢業證書，華倫理民官頒贈成績優異獎品，校董會副主席陳浦芳向主禮人致送紀念品，畢業生致送母校紀念品由校監接受，最後由學生代表致謝詞，儀式簡單隆重。（堯）

社會支持，數十位熱心辦學之委員積極工作，爲本校籌建工作，並籌款十萬元之目標，各界踴躍捐輸，已獲各界捐助已爲人之美德，爲公益事業團結合作之精神令人欽佩。

華僑馬經
老吉主編

犀利龍威勇態十足
衆望樂趣勁力貫注

晨操鏡頭

最後試跑，配搭仍然關異常，有極勁動，「美輪」「由伊諾出試」，「堅櫓」由吉能過檔，「真勇敢」「由林禮利出試」，「大飛俠」由吳犀如出擇，現將出試馬匹選評如下：

「必勝利」由麥美倫出試半哩，一放而去，極爲流利，未段勝到終點時稍試，即有反應，表現爽佳，突飛之下，步態仍穩，可見其勁力充沛，今次有力一爭。

「真勇敢」由林禮利出試六化郎，前段半哩搶控疾馳，步大勁強，後段鬆韁，而勇，前途勢勁，是大冷殺。

「喜得你」由吉能試半哩，合拍好，腳法佳，狀態已勇，潛質高而未露，堪防今次就拚，在同場洪冷馬，不妨留意「喜得你」。

「龍威」由伊諾試半哩，一放而去，順其自然超前全程，輕巧有勁，神態活潑，未段稍到終點處，馬仍搶韁，表現甚佳，今次有力搶入三甲。

「同意」吉能，「勝勝」陳毓麟，兩駒同跳半哩，無論走勢勁力，皆以「同意」優於「勝勝」，今次「同意」出爭短途，有力可爭一名。「犀利」由陳禮仁出試半哩，走勢平穩，今次雖然負重磅出戰，但機會仍高。

「盆能」關尼試半哩，按住疆繩，未推未騎，順其自然跑來，從容有勢，表現時佳，今次守住孖寶尾關，贏面最大！

「衆望」由李家強試半哩，走勢勁力皆騰於上乘，大熱大勇，潛質超班，今次應有力再捷，是馬胆之材。

「英雄（十）」谷嘉試六化郎，以輕鬆姿態跑畢全程，走勢勁力俱佳，老馬回勇，是半冷佳選！

「堅櫓」吉能試半哩，未段推騎，反應淡薄，步幅盡展，狀態比上次更好。

「樂趣」由黃明曼試半哩，走勢特佳，狀態回勇，可作半冷門敲。

·勞楚令·

綜論四組第四班馬形勢
衆望坐二望一
犀利理應再勝

明天的第四班馬，共有四組，第一組，編在第二場，路程爲一哩，「必搏」，「新福」，「雄威」，「盆能」，「東方之寶」四駒。其中新降班之「東方之寶」更值得注意，這馬早已操勇，一四在第三班也有得跑之馬，竟然降至第四班，形勢之有利，不言而喻，上季末「東方之寶」在第三班僅敗於「幸運星」蹄下，本季運出兩仗，先一仗是一哩而且相戰，狀態未起，上週末當勇，但路程不合，才敗於第四班。

這馬最適合跑一哩，今次如出局，我比較看好「一必搏」「新福」之「東方之寶」不出，則是勝家屬於「新福」，「新福」在第四班之馬。

「雄威」之「衆望」之數，得個「寶」字，因此「衆望」上爭，未亦一樣好，今次「必搏」之「龍威」，以前跑過六化郎之四十碼，上爭，竟看輕了。「必搏」之馬，雖然一班勇氣，但路程較勁，與「新福」之勇，上爭六化郎之後，如能保持住這份狀態，更有勁。

上次就在「東方之寶」之後，有機會爭得一席位。第三組，在第六場，「美國」編在同一組，上爭馬匹，「美國」，但名列後備，仍然有保持，今場出賽，必有一位，可補，但名列後備，仍然有保持。

「龍威」，伊諾在一陣時快車與「龍威」，但機會未定，首先取捨，包括有錯。「時快車」後勁强，但狀態未不定，可以一試。「龍威」之勇，則連勇，如果狀態勇極，就有機會把握住，「龍威」就有穩勝把握。

欄邊花絮
伊諾走紅應死跟

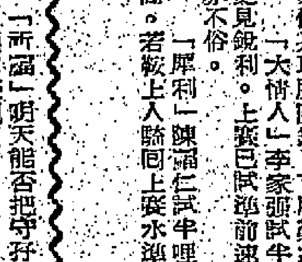
△伊諾走紅，我已有預言在先，今次有六場出賽，在伊諾手之上，第一場「申江壁」，第二場「美輪」，第四場「傳真衝星」，第五場「龍得」，第六場「龍威」，第八場「東升」，四匹都有份搵，每場都應該跟，今次伊諾所策騎之六駒，預料必成熱門之一，紅透就提防了。

論理最有限度有兩場頭馬，我不喜歡追捧騎師，但在這以上六駒中，三匹投注，收獲必有，紅可捧，初防害人。

△吳忠林之大熱門「雪山」，用關尼上陣，大冷門馬「真勇敢」，出蝦兵蟹將林禮利，若在我選一匹投注，我倒選「真勇敢」，馬友以爲如何？

吳廐馬擇弱而敲

孖寶次關形勢混亂
敲冷門應留意祈福



專講冷馬
神算子

孖寶次關爲每次賽事最重要之一關，扼守當日孖寶，獨贏、位置及連贏位，正是大家必須場合，個人每次亦必研究，加以研究，希望能發現一匹實力被掩蔽而分頭不俗之冷馬，今日有例可援，又再研究此關。

此場四班一哩，報名馬只得八匹，有「一搏」、「祈福」、「繁華」、「東方之寶」、「盆能」、「歡趣日」、「美輪」、「必博」、「妙趣」。

兩匹降班馬「必搏」及「東方之寶」必成當然熱門，蓋上述兩駒在第三班均有一鬥實力，但不知上賽編班委員因何會將之降班？論馬實力在此應佔優勢，問題是剛降班被評荒磅，會否即降即勝出同升？

此場出馬雖少，但酒罷伏虎多，實力相埒，馬少場合拚搏會更爲激烈。

先分析三匹較少機會之馬，那是「繁華」、「美輪」一。「歡趣日」，「繁華」爲七一年馬，過去只上陣五次，每次均不同騎師，就只有麥美倫之一次勝出一哩，其餘除麥美倫出策得第三後便一無表現，是馬要留放合要才有機會，處此場合，則機會甚微。

「歡趣日」步態而勁強，但成熟有待，且以中程較爲適宜。「美輪」馬是夠班，早期却因主師動態曖昧，除非有名師出不準馬，除非有名師助陣，否則不易爲功。

餘下之「妙趣」，有坐位望贏奇格。

「祈福」，「盆能」是超班，若有意攻堅馬，兩匹亦屬超班馬，「祈福」由我棘池騎了兩次輸怕人，因此區域場會成半冷，今配吉能上陣，應再拚一次。「盆能」是第三班

唯一可以爆冷者，是在底之「黑美人」，這馬奮門心極强，本季操練積極，但狀態則未達全勇境界，因此能否門得過「龍威」，則要看其保頓之功夫了。

第四組，編在第八場，這場實事，極爲單純，「犀利」上賽前一哩做出一分四十一秒九時間，今場如何輸馬？上次能盤程力近「棵棵好」，今場對手甚好輸了如何交待？假如有人留爲「犀利」輸的話，首先要應通上述兩問題。有奇絡作爲運賽位配脚的，是「星月」與「喜得你」而已。

握。能夠伊諾坐騎一門者，是「吉慶」，切勿以爲這是一匹短途馬，其實中距離實力亦相當強勁，甘光達騎慣騎熟，對方之中，除了「龍威」之外，其餘普通而已。因此「吉慶」是三甲必入之頭馬爭逐者。

頂馬，新馬時曾勝「犀利」，一哩最合，目前狀態正起，此次機會不俗，有分頭時不妨一捧，是三甲必入馬。

北極客

介紹明天各場馬胆

昨晨爲最後試跑之期，本週大部份馬匹有出試，現筆者將各場重心馬倘述如後。

「申江壁」伊諾試半哩，全程走勢一氣呵成，出脚步大有力，狀態保持勇健。上賽一哩大熟倒灶，今易配上陣，出戰短途，機會甚高。

「繁華」谷嘉快跳半哩，前段走勢快如流星，入直路騎者俯開韁催策，馬反應甚佳，狀態勇達巔峯。同場對手雖强，仍是孖寶尾關一路奇兵。

「走石」李家強試半哩，步頭上力，神態活躍，馬身光潤，健康狀態均在水準之上。比上賽一哩得第三時已轉好不少，雖配李家強，但仍可一爭。

「衆望」李家强試半哩，全程按韁任馳，出脚矯渾有力。雖負磅稍重，但馬未見底，路程適合，熱門首選。

「堅櫓」易配吉能試半哩，全程走勢步頭洶湧，入直路更闊打蹄聲，狀態比上賽更進一步，今路程適合，有力爭冲。

「勝勝」陳毓麟淺既佢「同意」同跳半哩，前駒全程緊韁未放，有意力掩鋒芒，且馬身已收實，狀態已有八成，但被上人瞞馬後但心如何是取勝關鍵，可勝無疑。

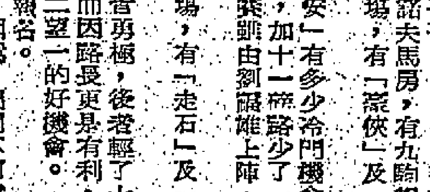
「大情人」李家强試半哩，走勢凌厲異常，尤以未段騎者稍試，更見銳利。上賽已試過前速，若執位排在內檔，機會甚高，且派彩亦不俗。

「犀利」陳禮仁試半哩，全程走勢平穩，步頭矯健有力，狀態甚高。若被上人騎回上賽水準，應可橫掃，尾場熱門對象。

馬虱陳

「祈福」明天能否把守孖寶尾關？這馬要課時已勇達頂點，今次無論如何，應有表現了。

馬房動態談
蘇廐今次機會佳
可能有多場頭馬



老敏談馬

貝爾波夫馬房衹有第八場「威恩」報名，機會平平。

蘇芬諾夫馬房，有九駒報名。第一場，有「紫俠」及「愛安」報名。「愛安」有多少冷門機會，「紫俠」上賽易勝，加十一磅路少了一化郎，並無問題，此趟雖由劉麗雄上陣，仍有坐二望一機會。

第三場，有「走石」及「神通妙算」報名。

兩駒皆勇極，後者輕了十一磅，騎者雖次一些而因路長更易有利，此際此兩駒，皆有坐二望一的好機會。

第四場，有「塚寧」報名。馬有實力而狀態不定，因爲，出閘不可靠也，降班祗加三磅，小心出其冷脚。

第五場，有「必圖利」報名。馬有備而戰，此趟磅太輕，坐二望一之材也。

第六場，有「珍寶」報名。馬似尚未十足，或有位望。

第七場，有「大情人」報名，比上賽好一些，此趟三甲必入。

第八場，有「星月」報名。馬頗勇，磅太輕，小心，騎得好，後上可能爆冷。

蘇廐九駒，「紫俠」，「走石」或「神通妙算」，「必圖利」，「大情人」皆有坐二望一之材，而「塚寧」與「星月」又有冷門機會，蘇廐此次，至少有兩三匹頭馬，可以揚威了。

史秀和馬房，有四駒報名。

第二場，有「東方之寶」報名。如出位材。

第三場，有「榮童」報名。爲新未見底馬，可能出半冷門。

第四場，有「常勝馬」報名。坐二望一之材。

第五場，有「龍兒」報名。馬好人弱，半冷門也。

史廐四駒，皆有入三甲之望。

譚文居馬房，有六駒報名。

第二場，有「必博」報名。練路短少，位材爲妙。

第四場，有「衆望」報名。爲高之馬，可以運推。

第五場「的奇」，第六場「龍威」，第七場「愛薇爾假期」，第八場「森林奇俠」四駒，機會平平。

譚廐六駒，「衆望」贏面大。

杜帯馬房，有七駒報名。

第一場「威水」，第二場「歡趣日」，第四場「棵棵好」，第六場「黑美人」，第七場「有利」五駒，機會不十分好。

第二場，「美麗」無大用，「運威」如有甘保頓騎，不妨再捧一次。

杜廐七駒，機會皆不十分濃。（下）

老敏

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七四〇五一四

娛樂圈

圖爲藝霞團員陳淑芬（左），米青順（右）演唱「幾度花落時」。

白景瑞返台籌拍中國人
柯俊雄共進退下月再來
王星磊昨爲大漢英雄傳頒獎
藝霞新台柱米青順扮相甚美

白景瑞來港兩個多月，昨日帶着沉重的心情返回台北，原因是他原定要拍的「七年之愛」，沒有拍成，於是籌備開拍另一部新片「中國人」，現時已同台灣，辦理出國手續，與白景瑞同來的紅小生柯俊雄夫婦，昨日亦同時返回台灣。

柯俊雄來港目的也是爲了拍「七年之愛」，但由於遲遲未開拍，在此空擋中，他完成了榮羅的「飛詩」，及周旭江的「五虎摧花」，亦在「惡魔之人」客串演出。柯俊雄昨日對記者表示，「七年之愛」已收過幾萬元台幣訂金，如果該片一日不開拍，訂金也不用退回，不過可在其他是由白導演新片扣回，但是祇可以是白景瑞導演的新片才拍，其他導演的影片不希望參加演出，因爲他與嘉禾的關係是由白景瑞拉上的，如果其他導演爲他開戲，則會傷害到白導演的友情，所以他與白景瑞一同而來就一同而走，再準備下月中來港爲宋存壽主演一部文藝片「輕煙」，另有口頭上答應爲邵氏趕拍一部新片，條件尚在商談中，該片是與波拍檔。昨日抵機場歡送港台影圈友好有甄珍、謝賢、張沖、王羽、湯蘭花、江彬、賀賓、李翰祥、鄒文懷、胡金銓、宋存壽、王星磊、劉芳剛、孫家雯等，是光燈，由金利來領太一時。

「大漢英雄傳」由寶化粧品，朝日牌電視，康達表，石利洛洋行贊助的一大漢英雄傳一攝影團遊會，幸運者名單已於日前發表，昨日下午五時半假新斯餐廳舉行頒獎禮，本來由該片女主角恬妮主持頒獎，結果恬妮未有到場，臨時由導演王星磊親自頒發頒獎。

藝霞昨晚正式在北角皇都戲院演出，七時半場爲港九鐘錶業商會籌募會員子弟獎助學金義演，暨頒獎禮，演出之前，由孫夫人主持剪綵，此外還頒贈錦旗給該團留念。藝霞今次演出節目除了一個「天黑黑」一節目之外，全部均爲新編排的節目，每場的服裝道具，全部新製，由藝員們扮相更美，其中的新台柱米青順，果然演出不凡，她的扮相比陳淑芬更勝，唱的是「幾度花落時」，米青順一陳淑芬，一致好評。（徐）

白景瑞、柯俊雄昨午返台，與影迷友好合攝。圖右起：甄珍、白景瑞、謝賢、柯俊雄。

圖：王、田野在「追命槍」一幕劇戲。

魚姣將返港宣傳追命槍

「追命槍」一片在台灣拍上映後，賣座成績甚佳，高寶樹對香港市場更具信心，她已經在日內趕回來準備該片本港上映的事宜工作及宣傳。

該部由高寶樹影片公司出品的首部創業製作，是高寶樹離開邵氏後導演的第一部武俠片，亦是她執導演以來的第二部影片，所以她驚天都拍着息共的心情去過日子，心情沉重及精神負担是難以形容的。

「追命槍」由劇本構思到拍攝完成，共經五個月的時間，在這五個月中，高寶樹沒有一天安安樂樂的過日子，日間忙於拍片工作，晚間輾轉反側不能成眠，想家，想孩子，特別是拍外景時，要在天微人上映後，夜拍心。

「追命槍」一片說及元朝時代，生靈塗炭，民不聊生，大漢人民不堪異族統治，浪潮此起彼伏，元廣乃變本加厲，派鷹犬四出捕殺反元志士，加強血腥統治。

魚姣是片中的女主角，演一名不慣武藝的弱質女子，但她具備深明大義的精神，協助忠臣義士逃過重重追殺，她在這部戲所佔份量並不多，但此角色是十分適合她演出，所以她演來十分精采出色。本片已定於十二月九日在香港上演，魚姣到時將會來港演宣傳，並且會隨片登台。

文姬申榮均合演
韓國色情片宮女

韓國片在香港的賣座，一向是不樂觀的，但黃卓漢卻是一個有眼光的製片人，他早一陣以廉價購買了一部多描寫宮闈生活的「太監」，結果，單是香港，收入已經是近五十萬元港幣了。除了宣傳上的支出，和版權費外，黃卓漢可有近十萬元的盈利。

已定於十二月九日推出的「宮女」，便是又一國宮闈片，也是「太監」的姊妹作。對於「性慾」，此片有極爲大胆的揭露。尤其是在描寫宮中的三千妃嬪中，爲了爭寵，猜妒的情形，可以給人以一個深刻的印象，還些宮闈中淫醜艷事，在廿世紀荒的今天，已經漸漸地被遺忘了，若此片後許於上了歷史的一課。黃卓漢於斥資購買「太監」，「宮女」兩部片，便是看準了此片的情節有引人入性處，爲這些宮闈中的醜聞艷事又夠大胆，細膩，淋漓盡致。參加此片演出者，全是韓國最著名的演員，如申榮均，申星一，文姬等，由亞洲影展的最佳導演申相玉執導。文姬與申榮均爲影后影帝。

冷暖親情
短親　電視

若蘭期待岳北原的信件，使他倆彌漫的友誼，文學的往來而有所進展，但她那裏知道夏冰心把岳北原的信函原璧退還，使岳北原再提不起勇氣寫第二封信，還是無綫電視翡翠台彩色實地播映的長篇話劇「冷暖親情」，最近發展的高潮，翡翠台將於今（廿六）日天晚上八時卅分繼續播映該劇的第廿六場。

院長張子仲在一個深夜，因一個病人跳樓輕生而與女兒若蘭談論到人的生死，而哲理，不久，頓悟到少的寒假又再來臨，張德明也回到家裏渡假，若蘭一直在等候岳北原的來信，終於他倆在一間餐室的門外相逢，岳北原便透露夏冰心把信件退還的事，張若蘭會否因此而憤怒萬分？或者因此而引出甚麼事情？欲知發展，請屆時留意收看。

李香琴譚炳文返港

李香琴、譚炳文、羅蘭等，昨日結束西貢演唱，由西貢乘航機返港。圖爲譚炳文（中），李香琴（右），羅蘭（左）等步出機場時攝。（祿）

附圖爲「邵氏」攤位模型。

「大漢英雄傳」攝影團遊會幸運頒獎禮，昨日頒獎後合攝。圖右起第一名梁嘉穗、王星磊，第二名梁懿娛，第三名梁淑媛，頒獎後攝（唐）

梅花歌舞團
大舞台演期最後三天

梅花巨型歌舞團在港九演出個多月，一直保持最佳的營業，且前在香港大舞台演出，又獲得觀衆的熱烈歡迎。但因院期所限，祇能在大舞台演出到本月廿八日，又要移師他往了。該團的三十四位青春貌美的女演員，歌舞的造詣，均達到爐火純青，故此演出使到不少觀衆，拍爛手掌，相信一次又一次。可見該團對梅花歌舞團的熱烈支持了。其中還有很多熱心女士送洋娃娃及菓餅給女演員，以作慰勞，特別是那些少女，更受觀衆的讚許，爲努力，表現了，演出更落台的打成一片。

香港節開幕
麗的有特輯

一九七一年的香港節，今天宣告正式開幕了，由於這是屬於每個香港人的佳節，當然要使每個香港人都能分享到這節日的歡樂佳趣，爲此，麗的電視中文台與電視合辦於今年播映一個香港節開幕典禮的錄影，其中包括有香港總督麥理浩爵士親臨主禮，主持亮燈儀式，三爲醒獅，跟着便把各區舉行的燈色景色，民族及瑰麗的服裝和表演的許多節目介紹出來，播映時間是下午六時廿五分至七時廿五分，由於加映這個特輯，有些節目便得臨時調動，長篇話劇暫時停演一次，世界新聞則改在七時卅分播出。

邵氏工展攤位
設計別出心裁

本屆工展大會，「邵氏」電影公司將會以一個規模宏大，設計新穎的攤位出現，相信該攤位將會成爲最多遊客注目和興趣的地方。

「邵氏」本屆參展的攤位，不時具有強烈的時代感，而且也是現代電影藝術的集中體現。該攤位的外觀，堂皇大方，色調也很怡人。而內部除了設有幻燈放影「邵氏」出品的新片外，影片製作程序的介紹和明星照片陳列等部外，「邵氏」即將在明珠戲院開幕放影的新劃時代電影「驚天動地」，亦將在該攤位進行具體介紹。這種電影是本港前所未有者，屆時必然特別令人興趣。

據悉：「邵氏」此一攤位的設計，乃出自名設計家黃金巴之手，黃氏在歷屆工展大會都參與「邵氏」攤位的設計工作，並深獲獎譽。

藝霞歌舞劇團
昨晚首演爆場

藝霞歌舞劇團由昨（廿五）晚起，在北角皇都戲院，隨即公演，每晚兩場，七時卅分，九時卅分演出，週日加開日場。

昨晚爲藝霞歌舞劇團演出第一晚，兩場絕早滿座，七時卅分一場，爲港九鐘錶業商會籌募獎助學金，而作慈善演出，由該會名譽會長孫秉樞主持剪綵，頒贈錦旗，助學金及錦旗，場內極爲熱鬧，九時卅分一場公開售票，但絕早預售戲票，迅即售清，全院滿座。

藝霞歌舞劇團此次來港演出，台柱藝員小咪、陳淑芬，小玲，丹玲，高梅等依舊，惟所演出節目，全新內容，而與上次來港演出者，絕不相同，尤其太空歌舞劇「牛郎織女」，益更嬴得觀衆歡迎。

鐵掌穿腸腿獲觀衆好評
寇三娘週末上映午夜場

頤影　心聲

張美君是台灣的新進導演，他在港上映的首部作品是「鐵掌穿腸腿」。

初時，大家對他都不敢看好，結果卻出人意外，爲他首部作品有此成績，實在令人滿意。

「鐵掌穿腸腿」午夜場首受考驗，口碑極佳，日昨正式上映，非常平穩。該片男女主角演得好，合作得好。

繼「鐵掌穿腸腿」之後，張美君導演的鬼神片「寇三娘」，也將於日內在港上映。「寇三娘」的故事取材於「聊齋誌異」，故事主演者有甄珍、岳陽、張冰玉、後音、門能等。

「寇三娘」一片，已使觀衆放心了。該片寇三娘一俠女一角，由甄珍演出，更見緊湊，票價又回復正常，生意更好了。有觀衆表示，片長加價，本來應該，但加價已不受歡迎，片太長一樣不合胃口，由這輪抽出長時間，打戲了正常生意習慣，因爲觀衆同心理。

名成利就竟然樂極生悲
威廉保加在意繫冤獄

六十年代許多美國演員，往意大利拍西部片而名成利就。身材高大英俊的威廉保加，也是其中之一。不過，威廉雖然每年收入在十萬至廿萬美元之間，他卻得不償失，而有家歸不得的不幸遭遇。

事情發生在去年夏天，威廉和太太蓋露在意大利海岸別墅避暑，警察突然突擊搜查，如狼似虎，將他全家扣上手銬，押至拘留所。

他們被拘至九十日，在…出各人有服食毒品而致興奮的證據，方始開釋。

威廉被釋後，仍以逃避的罪名被通緝，但威廉保加之名，在被羈留期內，太太患有肝炎，在拘留的情形下，又欠缺醫藥治療，終於死於醫院。

八面威風，在西部片中殺人如麻，在他所有的西部片中，他曾向惡勢力一縱，但一被人…他卻無法如神龍一樣，在現實生活中，以牙還牙。「梁山龍虎榜」可能是他在意大利所拍的最後一部西部片，威廉對自己在片中演爲持正義而入虎穴的私家偵探，自然在實生活中爲代表「正義」的法律所累，實感慨萬千吧。

「時來運轉」
圖片選輯

（一）鄉下青年林大偉（柯俊雄飾）到都市闖天下，經鄉友的介紹下，在天龍傳播公司任職，總經理范統（馬光超飾）命他前往某藥廠接洽，該廠總經理方莉美（劉明飾）爲一老處女，見林英俊瀟灑，芳心窃喜，即予簽約。范統見林爲功臣，爭取最難爭取的客戶，遂給予重任。

陳莎莉演技洗練
柯俊雄也甚佩服

台灣美艷女星陳莎莉，從影的日子不長久，但她拍片的角色，都是担任配角，所以很多人對她的演技有不同的看法，但自從行內人認爲她的演技不錯以後，陳莎莉一鋒芒畢露，於是平地一聲雷，陳莎莉成爲了一個知名的出色演員。

拍過「落花時節」、「何處是我家」後，陳莎莉不但受到觀衆、片商們的歡迎，連一般影迷也認識了她，自然她的片約紛紛而來，是主角的，都要担任女主角之職。

林竹君抵港
香港節演唱

林竹君是台灣的女歌星，應邀參加香港節表演，由中國小姐公司和中華航空公司贊助，於昨（廿五）日下午二時抵港，爲第二屆香港節演唱。

林竹君現年十九歲，是台灣的歌星，也是目前最紅的歌星。她參加過歌唱比賽冠軍，曾經爲五十多部國語片幕後代唱，很受歡迎。

夏萍有妙論辛苦是快樂
目前有空常在男友身旁

銀海　微波

夏萍有妙論，說有時辛苦也是快樂。辛苦也是快樂，這確是妙論。但夏萍言出由衷，津津樂道，不由人不信。

夏萍說這樣的妙論有什麼根據？有什麼事實支持？夏萍說是有的，她自己的親身體驗就是最好的證據。

夏萍說：原來有一位男朋友，見了一次面，夏萍對他的印象，不太好，也是認識他的原因，是那日夏萍約了朋友，請×××去參加一個宴會，宴會上遇見了這位男朋友，這位男朋友是第一次跟她見面，那個地方不能…，夏萍說，第三次見面時，夏萍就已得多了，很容易使人接近，……

森森新都城獻唱

森森、彬彬姊妹花前日西貢登台返港後，隨即應邀登台新都城夜總會演唱。森森、彬彬姊妹花赴西貢登台演唱，獲得彼邦人士頒贈金牌凡卅多件。圖爲森森（右），彬彬（左）佩帶金牌留影。（祿）

奚秀蘭今天返港
即在「金玉滿堂」亮相

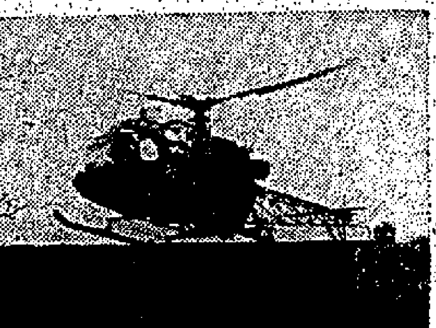
「麗的」藝員奚秀蘭，上月往星洲登台，定今日奚秀蘭與其母乘機將於下午二時四十五分抵港。下機後即往「麗的」電視大廈參加「金玉滿堂」的演出。原由奚秀蘭主持的週一「麗星會」，由下週恢復亮相。

奚秀蘭在星登台一個月，受到當地歌迷熱烈歡迎，她除唱出最流行的時代曲外，並與當地歌星合演歌劇，奚秀蘭與當地歌星合演的「賣油郎獨佔花魁女」及「野…條」最受歡迎，星洲報章一再把奚秀蘭捧爲演唱俱佳的香港女歌星。回港後的奚秀蘭，立即向「麗的」報到，續了約，才去星洲的她，此次回港返「麗的」表演，是新合約的開始。（奚秀蘭近照）

「梁山龍虎榜」
連圖故事

（七）因此，在野馬羅的山寨中，賓烈奎的智慧加上暴力，如虎添翼，安排計劃打劫銀行。在追一彼中，賓納爲潛入山寨的私家偵探逮住，但賓烈奎卻成功地回到山寨，成了首領。

（八）最後，賓烈奎的所爲，使及附近的人忍受不住，遂集各方槍手進攻山寨，賓烈奎率少數部衆逃入沙漠，賓納亦越獄逃出，私家偵探亦趕來，三方人馬面對面，以各自的方式找出真相，對賓烈奎來說，真相意味死亡，對賓納可能是新的生命。



賊世界
連圖故事

㈤命案調查發生，警司詰問探長如何向上蓋解釋，而伯爵賠了夫人又折兵，又名譽方面，突然發現裸雛教師，伯爵更加妒恨。「喬治」、「米高」、「嘉拉」三人車抵郊區農莊，先把「嘉拉」囚禁房中，「米高」說：害你入獄是她，殺她是你的任務，進食完畢，「米高」出外掘定塚穴準備「喬治」殺妻。

㈥「喬治」欲以情感打動「米高」，「米高」亦詢問「喬治」殺「嘉拉」否，以免蹉跎，「喬治」先要考慮，但遲疑不決，「米高」等不耐煩，逼他下手，他鼓起勇氣，持鎗入房，發靈唇舌，「嘉拉」不聽，叫他開鎗，「喬治」不忍，更感難過美人關泣得退出。徵求「米高」意見，可否出外睡手車中，不料「米高」跌下塚穴恨自己爲「喬治」而搏命殺人。

華僑晚報 主辦　精工表 贊助
一九七一年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉　十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

精工表
SEIKO

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

選舉辦法：

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七〇年已舉行了十四屆，每屆都有美滿結果。

今年——一九七一年進入第十五屆，適逢粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少攝製，因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，亦加改變。

今年，我們的十大明星選舉，改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行，十大影劇明星包括國語、粵語與戲劇演員；十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七一年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十一月三十日截止，十二月十六日假座大會堂音樂廳舉行隆重頒獎禮。

①凡在香港拍攝而於一九七一年度在香港放映之國語、粵語片或戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七一年度在有綫或無綫電視中，其曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分麗的有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，寄入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

附錄兩大電視公司提出參加競選之藝員名單

讀者可從此名單中選出你喜歡之五名藝員，填入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）
[illegible]

香港無綫電視藝員（排名不分先後）
[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

華僑教育

中學入學試為期漸近

學校補習漸形忙碌

學生家長對補課多表反感 對補課效果亦多表示懷疑

（時訊）在本港行行多年的小學升中入學考試，雖然屢受社會批評，但此項考試將仍繼續舉辦，明年的升中試現正由有關方面積極籌備中。

由於升中試的繼續實施，為應付此項考試之來臨，近月來經已有若干小學開始實行補課等類事情。學校替學生補課的目的，無疑在使其學生將來參加考試時而增進，亦使學校本身之校譽得較佳之成績，從而，學生補課之現象，但過去多年來已存在的，由於近年參加升中試的學生人數年比年增加，各學位又未能照比例的增加，致使競爭愈形激烈，補課情形乃更為普遍。有些學校在小學五年級起即開始補課，有些更早在四年級開始；一直補課至六年級考試。補課之科目通常為中、英、數三科，好些學校更在主要科目中加插時別科，例如中、英、數三數材的補充課程、教材等。

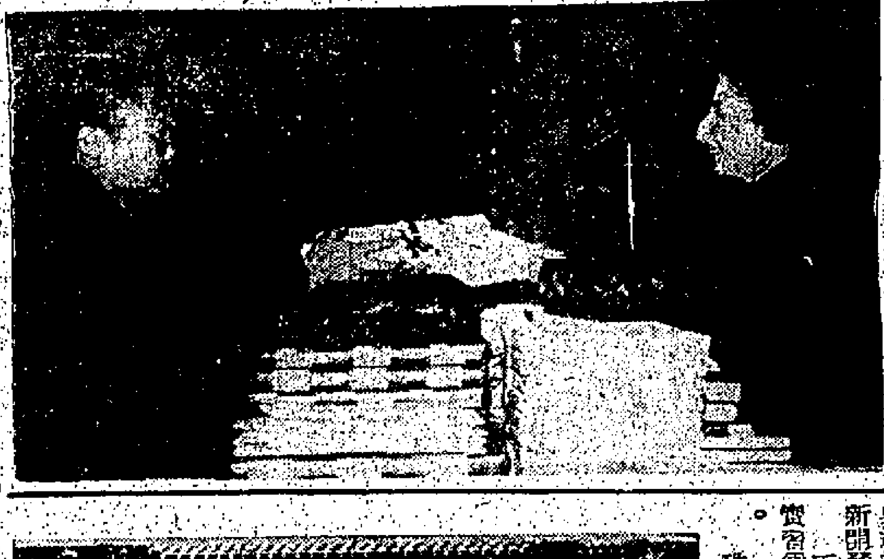
學校補課的時間，通常安排在原來上課時間之前或後，有時學校更要使學生每天多上學一次補課，此舉不但令兒童之功課及精神負擔加重，更令到他們增加在交通上往返勞頓之苦。國生家長因此多懷疑此種疲勞轟炸式補課的效果。

對於此種加強小學考試課程功課現象，關心人士認為，大多數學校由五年級起即偏重升中試所考的中、英、數三科，其他科目便似可有可無，其雖云這樣可提高該三科成績，增加入選機會，但一般兒童所需了解的常識，如社會、歷史、地理等科，卻要缺少，自然有些小學教育是以考試科目為主，而不應有所偏倚者。

生力獎學金頒贈典禮 港大學生溫文隆獲得

（港訊）生力啤酒廠今年在香港大學設立一項獎學金，每年六千元，在任何學院中攻讀學士學位的第一年學生皆有資格獲獎。

在昨日一項儀式中，生力啤酒廠公共關係主任黃金泉將一張面額六千元的支票頒贈給溫文隆同學（如圖），溫文隆現攻讀港大工程系，為「生力獎學金」的第一位獲獎人。昨日出席者尚有港大工程及建築學院長高漢教授。



女子職業中學畢業典禮，羅蘭士嘉道理夫人授獎品。（本報記者攝）

香港華仁書院 畢業學生題名

（港訊）香港華仁書院於昨日舉行週年畢業頒獎典禮，畢業生姓名如下：

（甲）大學入學試：歐子建，陳國欣，陳國樑，陳衍榮，陳剛勇，陳瑞波，陳偉標，陳水雄，周少平，張炳良，張皓輝，張永榮，程榕堂，左漢忠，馮兆明，香文洪，何炳權，何培，何永安，許錦基，黎建輝，郭學良，郭亮雄，郭永基，鄺志蔭，林漢城，劉兆基，李煥鏞，勞炳堃，盧溢昌，樂添藝，陸國輝，黃鼎鳴，陸建平，馬偉光，麥錦雄，麥柏祥，文德華，莫平宇，莫邦山，伍錫強，彭康世，譚展亨，唐國賢，謝錦明，謝建權，徐錦強，黃鑑德，王永志，楊志榮，姚高雄，余英傑。

（乙）英文中學會考：陳梓翔，陳志雄，陳志強，陳子江，陳志坤，陳慶源，陳敬榮，陳立新，陳兆卿，陳德明，陳錦盛，陳永昌，陳永興，陳永強，陳寶州，鄭燦芳，鄭立仁，張中光，張啟英，張順和，張大虎，張天龍，張有興，趙敏忠，周强根，朱谷士，朱國正，朱俊傑，周小泉，鍾尚志，馮子強，馮源亮，馮文駿，馮賽楷，胡何常昂，賀明樑，何樹勳，何偉松，何汝強，胡陳中，黃星，許棣華，許為任，洪潤華，葉振文，張耀華，孫寶源，關展堂，關善芳，關常泰，郭必提，郭展鴻，郭學全，鄺志強，黎國榮，賴應彪，林彬，林錦輝，林少敏，林毓新，劉耀海，劉明洪，劉樹榮，劉大舜，羅紀良，盧永命，李俊超，李健康，李國強，李樹錦，李德盛，李偉雄，李錦平，李毓麒，梁虎忠，梁偉雄，梁宏彪，梁永亮，李志輝，李亦生，李茂棠，李成富，李樹泉，李永浩，梁顯治，廖建忠，勞炳能，盧國生，盧伯韶，盧衛堃，倫焯，馬克勤，馬亮生，吳靜雄，麥偉明，麥悅明，莫潤泉，關家權，吳福海，吳家麟，吳金海，伍上安，吳德凱，吳偉琦，吳偉純，彭燦生，白嘉榮，潘仲賢，潘國順，石惟奇，辛秉裕，沈熙強，岑家雄，孫百千，岑和莊，沈貴生，蕭禹璋，蘇仲維，蘇汝成，孫樹亭，譚志大，譚家哲，譚繼勝，譚明智，譚明偉，鄧肇祺，鄧偉光，唐傑光，曾澤森，曾隆堃，謝國城，謝偉民，蔡禮深，蔡寶彰，徐鎮強，余佩恩，徐日光，王國，胡兆麟，王志明，黃昭宇，黃效仁，黃國榮，胡朝輝，胡家麟，鄔世芳，甄枝明，甄金國，楊國珠，余志明，阮志成，翁國興。

珠海新聞系師生 昨旅行新界實習

（港訊）珠海書院新聞系師生九十餘人，昨日旅行新界實習。參加者有該校教授，講師李伯鳴、黃譽偉、宋郁文、張祥雲、鄧容峰、陳大教、李銘輝、任少玲及西籍教授沙洪頓、該校教務長梁新聞系主任陳錫餘、學生會代表十人、該系部份學生七十餘人。

上午十時半由學校分乘兩大卡車出發，先到青山青松觀、遊覽及各種實習歷兩小時，分九龍舊城及抽獎。二時餘到青松觀，三時餘轉到新開發之遊覽區龍珠島。

五時餘，盡興驅車返抵校門散隊。是日主要實習為攝影、寫作，將在該系「珠海新聞」發表。

珠海新聞系師生郊遊合攝

新亞學生籌募 義務教育基金

（港訊）中文大學新亞書院學生社會服務團，為籌款舉辦義務教育基金，訂下月五日下午十二時卅分，假九龍普慶戲院公演「八步追魂」電影籌款，（票價分五元，三元五角及二元五角等），籌款目標為港幣伍千元，敬希各界熱心人士，學生團體踴躍支持。

體育

小童群益會

陸運大會圓滿結束 多項成績破往年紀錄

（時訊）小童群益會本年度之陸運大會，經過十一月十四日之初賽後，全部決賽項目已於廿一日（星期日）在九龍仔公園運動場舉行。[illegible]

[illegible]

（三藩市十一月二十日）波士頓隊籃球名星朗索爾，十一月十九日在三藩市參觀他曾穿着過之三藩市大學籃球隊球衣。（合衆國際電傳照片）

電台一週

第七九九期

與衆同樂

港台分五路出師 報導香港節活動

為期十日之香港節，經多月來之籌備工作，定今日宣告開始。

吾人居處於此一現代化及日趨工業化之社會中，人人逐漸走上在緊張節奏中與不相聞問之情形下各自尋求生活及各自追求快樂之道路。但在人生大路上，豈獨在於「搵食」與「搵世界」方面你追我趕而已，否則吾人之生活，與禽獸何異？

舉辦香港節，正好給予吾人以「與衆同樂」之罕有機會；同時，更可表現吾人除尋求物質生活外，在精神領域與文娛方面所具有之智慧與所獲得之成就。

同時，舉辦香港節此類活動，並不在於表現地方之繁榮與昇平而已；有時，舉辦此類之熱鬧節日活動，更可替地方帶來繁榮。

香港節，既可反映出香港社會之精神生活及在文娛活動方面所獲得之成就，因此，作為香港的一個廣播電台，如有雄心魄力，應有使其日常之廣播節目，要達到「如香港節期內各項活動之內容與水準」。

是故，香港電台對於是屆香港節，將盡量引用其中各項活動，分門別類，編入其所廣播之節目之中；並動員其所屬下之五組人員，分頭出動，予香港節以最廣泛及最深入之報導。該五組人員計有：

（一）公共事務組——將實地報導香港節開幕、政府大球場之聯歡晚會、嘉年華會及港九兩地之會景巡遊。

（二）時事實錄組——將錄音報導新界各地會景巡遊，香港節期內之體育活動與青年活動。

（三）娛樂組——將錄音播放香港節期內在大會堂舉行之各項音樂會節目。

（四）戲劇組——將錄音播放香港節粵語話劇比賽之戲劇，並保持該組經常廣播劇節目之播出。

（五）音樂及節目介紹組——除每日錄音報導香港節當日之主要活動外，並錄音報導香港節之粵曲歌唱比賽。

此外，由香港電台臺員所組成之「龍翔劇團」，在香港節期內，將出發到新界各地與離島作巡迴公演及修頓球場，一共作十日之演出。

而為盡己之一力，使本屆香港節小姐之選舉更形熱鬧起見，港台更派出藝員黃哲堅小姐，以該台郵箱號碼「K二〇號小姐」之名，參加競選。

有關港台每日對香港節活動之廣播，請參閱本報每日所刊香港台之廣播時間表或收聽每晨八時二十分對香港節活動廣播節目之報導。

公共事務組— 分日實地轉播 各項歡樂節目

由節目監督歐陽乘衡事同該組工作人員，鍾潤桓、朱培慶、鄧宇鈞、何鑑江等組成之外勤廣播除，分日出動，實地轉播香港節各項歡樂節目及擔任現場報導。實地轉播之各項節目及日期如下：今（廿六）日（星期五）下午六時廿五分至七時十五分轉播香港節開幕典禮，港督麥理浩爵士在愛丁堡廣場主持亮燈，舞獅點睛及中區會景巡遊。明（廿七）晚（星期六）七時五十五分至八時三刻，實地轉播香港節聯歡晚會。九時至十時，續播上述聯歡晚會之高潮節目表演。十二月三日（星期五）下午二時半至三時，錄音轉播大埔區（沙田）慶祝節日大巡遊。十二月四晚（星期六）七時五十五分至八時三刻，實地轉播嘉年華會，皇后像廣場圓形舞台開幕儀式，由港政司羅樂民主持。十二月五晚（星期日）十一時半至翌晨零時十五分，實地轉播在皇后像廣場圓形舞台上舉行之香港節小姐競選及加冕典禮。十二月六晚（星期一）七時三刻至八時三刻，實地轉播九龍區花車大巡遊的盛況。敬希聽衆屆時留意收聽云。

時事實錄組— 派員實地錄音 報導各項節目

由該組節目監督吳兆堅，及其屬下工作人員張賀梅、楊瑞生、黃志強、吳明林、馮金海、黃德貽、羅偉雄，協同發展開工作，實地錄音報導各項節目如下：

十一月廿八（星期日）下午二時半至三時，錄音轉播荃灣區慶祝節日大巡遊。

十一月廿九（星期一）下午二時半至三時，錄音轉播在九龍公園舉行之「青年世界」，下午五時半至五時五十分，錄音報導香港節體育活動之國際保齡球大賽。

卅日（星期二）下午五時半至五時五十分，錄音報導劍道柔道示範表演。

十二月一日（星期三）下午五時半至五時五十分，錄音報導華界網球大賽及手球表演賽。

二日（星期四）下午五時半至五時五十分，錄音轉播西洋劍擊比賽及中國象棋大賽。

三日（星期五）下午五時半至五時五十分，錄音轉播香港節盾七人足球賽及區際青年籃球賽。

四日（星期六）下午二時半至三時，錄音轉播元朗區元朗之夜節目。

五日（星期日）下午二時半至三時，錄音轉播西貢區慶祝節目會景巡遊。

此外，每日上下午兩次播出之「時事實錄」節目中，均有錄音報導。

十一月廿七晚七時半，播出單車表演。

十一月廿八日晚七時半，播出空手道及拳擊表演，環島步行，海灘嘉年華會。

十二月四日晚七時半，播出學界排球錦標賽，及國際小型車大賽。

十二月五日晚七時半，播乒乓大賽，登山賽，學界田徑賽，獨木舟及帆船賽。

娛樂節目組— 派員錄音播放 音樂會之節目

由節目監督陳惠民主持，派出外勤人員錄音播放香港節期內舉行之音樂會節目，各日之播出時間如下：

十一月廿九日（星期一）晚十時，播出香港交響樂團演奏會節目，由陳浩才介紹。

十一月卅日（星期二）晚十時，播出聯合音樂院合唱團節目，及麥孝良鋼琴獨奏，雅樂社琴箏獨奏等，由薛偉祥介紹。

十二月一日（星期三）晚十時，播出香港巴哈合唱團，崇基學院管弦樂團節目，及祈禮宜，程雅南之獨唱節目，雷飛然之大提琴獨奏等，由薛偉祥介紹。

十二月二日（星期四）晚十時，播出崇基學院音樂系合唱團，聯合音樂院合唱團節目，及汪酋三小提琴獨奏，李冰獨唱等，由陳浩才介紹。

十二月四日（星期六）晚十時，播出香港兒童合唱團，鐵站合唱團之節目，及伍淑英鋼琴獨奏，徐美芬獨唱，由陳浩才介紹。

十二月五日（星期日）晚十時，播出香港電器音樂實業有限公司，國語歌星演唱節目。

十二月六日（星期一）晚十時，播出崇真學院室外管弦樂團及中國樂器合奏之節目，及蔡美約，蔡美迦鋼琴合奏，由薛偉祥介紹。

十二月七日（星期二）晚十時，播出香港兒童合唱團明儀合唱團之節目及林克昌小提琴獨奏，麥明儀獨唱，由陳浩才介紹。

十二月八日（星期三）晚十時，呂培原古典中樂團演奏會，由薛偉祥介紹。

音樂及節目介紹組— 有關粵曲歌賽 比賽播出日期

音樂及節目介紹組——該組節目監督梁漢彪，早於半年前便聯絡香港節辦事處擔任節目經理，負責解決一切有關香港節的節目製作上的技術問題，如燈光，音響效果等；同時，亦負責部份節目的製作，對今屆香港節盡了不少力。香港節期間，香港電台與明德青年中心合辦的粵曲歌唱比賽，是由該節目組所負責主持的，有關粵曲歌唱比賽之播出日期如下：十一月卅日（星期二）下午四至五時播第一日初賽錄音。十二月一日（星期三）下午四至五時，播第二日初賽錄音。十二月二日（星期四）下午四至五時，播第三日初賽錄音。十二月三日（星期五）下午四至五時，播第四日初賽錄音。十二月六日（星期一）下午四至五時，播粵曲歌唱比賽決賽之錄音。此外，該組並負責於十一月廿八日至十二月六日，每早八時廿五分，報告香港節每日的活動。

（張漢彪近照）

廣播劇組

播獲獎三齣話劇 龍翔劇團演十天

在新界各區及離島做好戲

在香港節期間，除繼續保持經常播出之廣播劇節目外，並邀請香港青年話劇比賽前茅之前三名，到電台播演該獎之三齣話劇。十一月卅日（星期二）下午二時半至三時，播出獲得季軍獎之話劇代表作。十二月一日（星期三）同一時間，播出榮獲亞軍之代表作。十二月二日（星期四）同一時間，則播出榮膺冠軍之代表作。

由於該組藝員大多數都是唱做播三者皆能的人材，除播演話劇外，大部份是龍翔劇團的台柱。龍翔劇團在香港節期內，分赴港九新界各地，作一連串十日演出，故該組人員自節目監督何楚雲為首，全體藝員，幾乎全體出動，為香港節而辛勞。

又廣播劇「親親仁人」節目，於十一月廿二日起推出新編劇的「父子淚」；但因由十一月廿九日至十二月六日的一段時間內，播放香港節節目關係暫停，由十二月七日起，再行恢復照常播出。廣播劇「世界勾奇」節目，則由十一月廿九日至十二月八日暫停，十二月九日起，恢復照常播出。

此外，「無談亦情塞」節目，已於十一月廿四日起播出一部由日本女作家三浦綾子原著程趣改編的「冰點」，共分二十回播出。主要演員有張雪麗、鍾偉明、林友棠、龍資鈿、陳炳球、曾勵珍、陳笑萍等。

龍翔劇團——由該劇團舞台監督鮑恩龍領導該團全體台柱，張雪麗、龍資鈿、林友棠、何楚雲、勞韶妍、何翁兒、張炳強、黃觀揖、劉一帆、謝福祺、熊良錫、李匯棠、黃懋然等，分赴港九新界各地演出，日期及地點如下：

（日期）	（時間）	（地點）	（劇目）
十一月廿七（星期六）	七時半	長洲島	全本寶蓮燈
十一月廿八（星期日）	七時半	坪洲島（北帝廟前）	全本寶蓮燈
十一月廿九（星期一）	六時半	大埔官坑（智仁公立小學）	一、刺梁驥 二、桂枝告狀
十一月卅日（星期二）	七時半	西貢新墟地	全本告親夫
十二月一日（星期三）	七時半	新界打鼓嶺	一、刺梁驥 二、笑打親家
十二月二日（星期四）	八時	九龍摩士公園（公開演出）收門票	全本寶蓮燈
十二月三日（星期五）	七時半	西貢坑口	一、桂枝告狀 二、賊女情顛假玉郎
十二月四日（星期六）	七時半	登花園 元朗新區兒童遊樂場（理民府側）	全本救風塵
十二月五日（星期日）	七時半	荃灣大窩口遊樂場	一、刺梁驥 二、盤放子 三、權中縱
十二月六日（星期一）	下午三時	灣仔修頓球場	全本救風塵

又龍翔劇團，於十二月二晚，在九龍摩士公園演出全本「寶蓮燈」，門券一元，經已開始發售，請速預購。港九四處發售地點如下：（一）干諾道中馮氏大廈五樓香港節辦事處。（二）九龍尖沙咀碼頭廣場時設售票站。（三）港島天星碼頭廣場時設售票站。（四）中區皇后像廣場時設售票站。

時事特寫介紹

萬宜水塘 三億元之 隧道工程

最近政府宣佈將萬宜水塘之建設，輸水隧道之建造工程，交由一家由香港、瑞典、德國及法國商組成之財團承建。承建合約上之總價值幾達三億元，約佔於該淡水湖建設計劃預算要八億五千萬元之三分一。

萬宜淡水湖位於新界西貢半島，利用主壩及輔助壩，將來自西貢半島翠山腳集水區之淡水，引至水塘。輸水隧道共長二十五英哩，其一主要隧道東起萬宜淡水湖之西邊，西至沙田濾水廠而與下城門水塘連接，故船灣淡水湖之水，亦可引至萬宜淡水湖。究竟該項工程合約所承建之工程，包括若干項？及有關該水塘之詳細計劃等等。港台中文台下星期二（卅）晚九時三刻播出之「時事特寫」節目，將有詳細介紹，請屆時留意收聽。

「空中論壇」 討論沙田 建新市區及 填海問題

港台中文台（明廿七）晚六時十五分播出之公共事務節目「空中論壇」，將由歐陽乘衡主持，并邀請大埔理民府副理民官陳瑞章，沙田鄉事委員會主席吳森林，大埔鄉事委員會主席黃源章，香港地產建設商會副會長胡漢輝等出席，討論有關「沙田建設新區及填海三十一英畝」問題，及發表意見。詳細內容，請屆時留意收聽本節目播出。

有關防火問題 「專題探討」節目

本星期日下午一時半播

多季來臨，風高物燥，至易發生火災。最近，九龍城砦發生的一場大火，釀成五死一傷的慘劇。此外，白田邨亦有兩名小孩因玩火柴而喪生，據說是因為不小心而引致。事實上，火災之釀成，十九都是不慎而引起。最近消防事務處更特別展開防火運動，籲請市民重視防火措施，以避免不必要的人命傷亡及財物的損失。港台中文台「專題探討」節目，今期特別訪問消防事務處有關防火組人員，討論有關防火問題，如火警發生的原因，應採取的措施等。詳細內容，請留意本星期日（廿八）下午一時半播出之「專題探討」節目。

「我們的工業」今期訪問 調景嶺景豐銅器製造廠

港台兒童節目「我們的工業」，係專為介紹本港一般工業，以便兒童對本港工業情況有所認識。該節目每兩個星期逢星期四上午九時半及下午五時播出。下星期四起，將分兩期介紹有關仿古銅器的製造，如何將兩截銅模焊接成為一件銅器？如何打磨？如何將黃銅色變成古銅色？由於仿古銅器深為外國人士所喜愛，此項工業，每年均有大量輸出到世界各地去。各位欲知有關詳情，請屆時留意收聽。

在香港節期內

兒童節目「聽衆聯歡會」 特介招待兒童的好節目

港台中文台，在本月廿四日（星期三）播出的兒童節目第六十八次「聽衆聯歡會」節目中，訪問香港節辦事處的梁鄧堅東女士，介紹在香港節期內，專為招待小朋友們而設的好節目，其中包括有：

十一月廿七日，在九龍摩士公園舉行的兒童聯歡會。

「學生遊藝大會」分別於十一月廿九日及十一月卅日，在界限街運動場舉行。又於十二月三日在政府大球場，十二月四日在元朗足球場舉行。節目內容，多彩多姿，計有舞蹈表演，樂隊演奏，健身操，舞獅，舞龍等等。

「兒童遊藝大會」一連串節目，又招待一千五百名至二千名兒童。節目內容有遊戲，樂隊演奏，茶點招待等等，分日在港九新界各區舉行。日期及地點如下：

十一月廿七日，在灣仔修頓球場。

十一月廿八日：在卜公花園，英皇佐治公園，新界粉嶺聯和墟球場。

十二月四日及五日：在黃大仙球場，官塘球場，元朗足球場，楓樹街球場，石湖墟球場，楊屋道運動場。

今夕電話說心聲 梁文健鄭鴻楷答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時播出的「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到電台，提出有關大衆的問題，或有建設性的意見。今（廿六）晚邀請東區民政主任梁文健，及徙置事務處新區主任鄭鴻楷，親臨本電台，與聽衆在電話中直接討論有關問題。聽衆們有何高見？請屆時撥電話：K—三六五一五一號，或K—三六五一五二號。

（附圖為港台「空中論壇」錄音時攝，左起：陳瑞章，吳森林，胡漢輝，黃源章，背面者為本節目主持人歐陽乘衡）。

今年最後一期政府獎券 十二月八日在大會堂攪珠開獎

為香港節舉辦之今年最後一期（即第四十六期）政府獎券，將於十二月八日在大會堂開獎。屆時將由鄧氏兩位美麗女星邢慧小姐及李蘭麗小姐，一齊主持攪珠。按：政府獎券之收入，除獎金外，係撥作社會福利用途，故獎券越多，則社會大衆得益越大。今期獎券已開始發售，敬請各界人士踴躍購買，勿放棄此一既可普惠又可獲巨獎的機會。

競選香港節小姐 熱門人物黃哲堅

各方面反應奇佳

港台K二〇號小姐黃哲堅，是由港台提名參加本屆香港節小姐競選的。自從在麗的電視亮相之後，輿論方面的報導，大都認為她是一位熱門人物。黃小姐在港台是擔任逢星期三播出之「空中小郵差」節目主持人；同時，亦是龍翔劇團的司儀。在報名參加「香港節小姐」競選之後，少不免要去多少時間；但小姐一樣熱心於工作，今之參加，純粹是「興趣第一，競賽第二」；並未熱中於得失問題，無非是為了要高興與趣，湊湊熱鬧而已。但黃小姐的本身條件，風度天生，各方面反應奇佳，支持者有嘉，一旦名列榜首，殊亦不奇。

（香港節小姐熱門人物之一的黃哲堅小姐玉照）

兒童天地

第一六三四期

寓言故事：兩隻小青蛙

·喜兒·

森林裏有兩隻小青蛙，一隻叫小黑點，一隻叫大咀巴。牠們是一對很好的朋友，而且同住在一池塘裏，由於牠們平時大家互相幫助，所以生活得很愉快。

近日來，天氣非常乾燥，太陽晒得特別猛烈，連池塘裏的水也被晒得熱騰騰，住在池塘裏的那兩隻小青蛙，開始有點兒慌了，牠們便來一個緊急會議。小黑點說：「不好了，不好了，太陽眞可惡，晒得我的大肚皮也可以煎得響哩！現在我們住的池塘，快要乾涸得連一滴水也沒有了，怎麼辦好呢？眞是急煞我呀！」

大咀巴回答說：「我們急也急不來的，倒不如大家想一個辦法來解決吧！」

「你說可以想辦法嗎？那麼，你便快些想辦法吧！」小黑點焦急地說。

「我想到一個辦法。」

「什麼辦法？快說！」

「搬家！」

「什麼？搬家！我眞是有點捨不得離開這老家哩！」小黑點搖搖頭說。

「小黑點，難道我也想搬家嗎？這是迫不得已的了！」大咀巴對小黑點說。「如果我們不搬家，我們便不能繼續生存下去的了！」

「好吧，搬家便搬家吧！」小黑點說。

於是，大咀巴和小黑點這兩隻小青蛙便決定搬家了。牠們背着簡單的行裝，跑了一整天，才發現了一個很深的井，小黑點高興得想馬上跳下，但大咀巴卻連忙阻止牠說：「小黑點，你不能跳下去，這不是我們理想的家呢！」

「爲什麼？這井裏有那麼多的水還不適合我們居住嗎？」小黑點有點不服氣。

大咀巴說：「但是，你有沒有想一想，如果這井的水也乾了，我們怎可以從井裏爬上來呢？」

大咀巴言之有理。於是，牠們繼續跑路，終於給牠們找到一個大池塘做牠們的棲身地了。

這寓言是說我們做一切的事都要有計劃和打算才成哩！

捐助公益金

小朋友：

你們最近時常都聽到「香港公益金」這名字是嗎？本報、電台、電視，每天都宣傳香港公益金。究竟「香港公益金」是什麼？現在讓我簡單告訴你們吧，那是由香港一羣熱心社會福利工作人士，他們組織起來，出錢出力，爲香港各慈善團體的公益事業上，這些善款，就叫做「公益金」。

現在香港有六十四個慈善團體，由香港公益金委員會替他們籌款的，像育嬰院、戒毒會、童膽會、家庭福利會、保良局、協康會等等。其中有許多機構是爲兒童謀福利的。以前，這些團體都是各自向社會人士捐錢，很困難才籌到維持經費。現在他們有公益金委員會代籌經費，就可以更加發展福利工作了。

不過，香港公益金是全靠香港每位人士熱心捐助的。小朋友們也有捐助的責任，當然你們可以發「捐助公益金」，你們也要捐一份，一毫幾分也好。所謂集腋成裘，積少成多。香港多銀行如滙豐、渣打、恒生、東亞等銀行，也代收公益金的。你們如果想捐款可到就近的銀行去，他們一定會很樂意爲你辦理捐款手續的。

·唐姨姨·

小常識

爲什麼鷄蛋一邊大一邊細的呢？

蛋的形狀，與小鷄在蛋中的狀況有密切的關係。小鷄從蛋裏出來，靠自己的咀啄破蛋殼並且用力掙扎出來的。啄殼時，不但頭和頸部要用勁，脚也需要有支持的地方，身體才能用力。鷄蛋小的一面，正是小鷄兩脚的支持點。如果蛋是圓的，或者過長，小鷄就比較難將蛋殼弄破。所以過圓或過長的蛋，孵出來的小鷄也常常是畸形的。

△爲什麼寄居蟹要居住在螺殼裏呢？

牠們住在螺殼裏，身由於它失去了蝦類的敏捷游泳能力，又沒有具備蟹類的堅硬甲殼，因此沒有抵抗敵人的能力。但是爲了生存和防禦敵人的侵害，於是螺殼便成爲牠們的天然保護所。牠們過着寄居的生活，住的是個堅硬的，耐久的的殼，有時候，牠們還會強佔別人的屋子呢。

△爲什麼恐龍會突然絕跡呢？

恐龍絕跡是因爲在中生代末期，地球上發生了一件大事，那是許多沼澤和山林都被毀，牠們沒法適應環境。首先是既乾且熱，牠們僅僅只適應濕熱空氣的呼吸器官，便沒法對付。而且植物也少了，尤其是在冬季，食物少得可憐，同時鳥獸也襲起來！恐龍不易捕食，最後，牠們自相殘殺，終至絕跡。（少康）

動物趣談

△海葵生活在海岸的淺水石頭上，退潮的時候，牠往往會露出在水外，生活在水裏的海葵，一露出水外的話，就會渴死。所以當退潮的時候，海葵就趕緊用牠的幾十隻手，拚命地把沙子往自己的身上倒去，因爲沙子能夠替牠吸水，這樣，海葵便埋在沙子裏，等待着漲潮。

△有一些鶴，冬天也在北方過日子，不到溫暖的南方去。住在北方的人們，大家都很愛護那來的鶴，並且希望牠們和牠們住在一起，不再飛到南方去過冬，因此，他們就處處小心，不使鶴受驚，也不使牠們捱餓，鶴取消了向南方的長途飛行，留在北方過冬，牠們大概是想到，既然有東西吃，就用不着再飛到遙遠的地方去。

△鴛鴦的羽毛，公的多彩多姿，可是，母的卻枯黃無光，一點兒也不漂亮。因爲母的鴛鴦有一件很重要的任務，就是孵蛋，牠必須老在草叢裏抱着蛋，不能離開，直到把小雛孵出來爲止。假如母鳥的顏色鮮艷奪目，恐怕會很容易給兇惡的敵人發現。

△海狸的後脚有蹼，在溪流中過日子，海狸的窩是地洞，可是，洞口藏在水裏，假如水量減小，洞口露了出來的話，牠怕敵人來襲擊，便趕快在水底，使水位提高，把洞口遮蓋住爲止。

畫畫看：

小朋友，天空上有太陽，有月亮，還有一顆一顆小星星。今天我們所畫的就是其中之一。相信你們看圖中的小豆點，都知道這是什麼了。不過你們不妨將它塗出來，並填上顏色罷。（毛毛）

康樂家庭

國際婦女會年會指出：實行新婚姻制度 港婦女獲益不少

該會正草擬新計劃提高家庭生活水準

香港國際婦女會於昨（廿五）日下午三時卅分假希爾頓酒店澳洲廳舉行年會，省覽年結，並由主席吳仲朝夫人會務報告，會後更邀請本港著名室內設計專家鄒魯達夫人專題講「居室佈置」。

吳仲朝夫人報告會務時稱：在過去一年裏，本會對幾項保障婦女地位的建議，均曾作極力支持，其中最重要一項新婚姻制度已通過實行，使本港婦女獲益不少。另一方面，我們極爲渴望男女同工同酬制度能夠眞正實現，以使婦女界獲得合理的待遇。

現時本會同人草議的新計劃是希望本港各家庭生活水準提高。並且盼望每一家人都能和平相處，這點在世界各國間關係而言，也是極爲重要。

會畢，旋即選出下屆執委，芳名如下：伍德元夫人、吳仲朝夫人、陳鳳儀夫人、葉錫恩議員、齊祿棋夫人、梁鴻鈞夫人、夏模夫人、高文學夫人、楊勵賢等。

隨後請席上嘉賓鄒魯達夫人講居室佈置，伊指出：

要佈置一個理想的適合住所，如果你並非對此項智識富於經驗，那麼，就有請一位居室設計家爲你專門設計的必要。因爲設計人可視乎你居室的環境，大小作適當佈置，同時也能迎合你的興趣。選擇設計師時，你不妨選一位夠資格及富於經驗的。設計師的酬金，通常是按照全部裝修的百分率，換句話說，越是花費得多，給設計師的酬金就越高。居室需要佈置所花費的時間及精神較多爲原宜。

至於佈置居室也是一件非常有趣的事，因爲家庭佈置而居室設計是內的藝術，與穿衣服差不多，首先要決定的是氣派，例如爲一個孩子設計睡房，你可以依孩子的志願作原則，如孩子喜歡長大做個船長，那房間佈置成一艘船般，天花板，牆，及地板可用木板裝飾，什物櫃可做成木水桶般，總之，傢具的式樣要互相和諧，那就能恰到好處。居室佈置最忌隨意購買，以致弄到不倫不類。

通常少女所喜歡的房間可採用粉藍、淺紫、粉紅等色素，她們很喜歡的。少男不妨選用新穎色彩，男童不妨依其志願作設計原則，同時由於其年紀少，如鋪地毯的話，不妨採用深色圖案的一種，因爲不易弄污，無須爲清潔而煩惱。

至於房間大小問題，本港環境所然，通常房間不會面積很大，佈置時不妨採用鮮明色澤，使房間看來寬大點，天花板及牆底可用直條紋的牆紙。（君）

響應香港節 西區婦女福利會 廿八訪問老人院

致送老人們恩物及表演豐富節目

香港西區婦女福利會爲響應熱鬧的香港節，由西區民政司署代爲安排，定於本月廿八日（星期日）前往香港仔天主教老人院，除致送老人們以恩物外，并且爲老人們安排娛樂節目，各種節目包括歌唱，趣劇，幻術和舞蹈，好讓老人們分享節目的歡樂，而該會的音樂組同人及粵劇紅伶，電視明星等場唱曲，包括：李子農夫人與鄒碧雲女士合唱「司馬相如」，該會主席蕭明夫人與李陶逸軒女士合唱帝女花之「庵遇」，張一帆太太獨唱「楓花戀」。該會全體音樂組同人合唱帝女花之「雛合」、秋思一，戴傑平，黃陳麗雲合演諧劇，內容多姿多采。

至於禮物方面，則有美國萊米嘉品有限公司送出摔樣杯四百份，雀巢奶粉公司送美極粉一千五百小包，太平寶梁公司送出牙刷四百個，與同行送出齊整送出襪子共四百份，許志荒夫人送出橙子四大籮，黃張翠太太送贈蓮蓉包四百份，無名氏送出毛巾四百條，此外更有一位麥太太捐款一百元，西區婦女會各同人集得款項二百八十元，以爲招待費用。

該會同人謝鳳翠、鄭梁毅芳、李陶逸軒、蔡綺萍、陳張紫英、蘇凌、趙洪麗蘭，均熱心於昨天協助包裝禮物工作，並由東區婦女福利會借出會所應用，彼等爲老人們服務之精神，良可嘉也。（書）

·最新穎的童裝鞋·

兩位男女童分別穿上今冬最新穎的童裝鞋，該批展品不但式樣美觀，而且穿起來舒適無比，全部均由美國名廠出品，售價每對從美金八元至廿五元不等。（合衆國際社）

天眞活潑的小朋友 爲中婦會義演時裝

一羣天眞活潑的小朋友昨（廿五）日下午五時聚集於香港女士行中國婦女會所內，作時裝表演第二次排練。彼等是爲香港中國婦女會籌募本年度經費而義演。昨日參加的小朋友非常踴躍，並且穿上漂亮新款的時裝，一批天眞有趣。同時該會主席梁劉榮夫人、顧問李鄧頌椿、副主席楊仕鵬夫人、陳德禮夫人、籌委會主席王麟夫人、主席陳鳳群夫人等均出席招待嘉賓，大會更設豐富茶點招待小朋友，氣氛愉快熱鬧。

此一兒童時裝表演將於十二月廿二日在希爾頓酒店大禮堂舉行，時裝總類共分十六項之多，包括有最新潮服裝，派對禮服，冬裝，牛仔裝，結婚裝，便服，多裝，中國服裝等，十項中均有中英文名堂，計爲「喜相逢」，「快樂生辰」，「合家歡」，「原野奇觀」，「婚宴士」，「五月時光」，「旅途」，「聯合國」，「快旅途」，「一百年好合」，「白的聖誕」，「一等一」，「洋大觀」，屆時並將以舞形式表演，預料必有一番盛況。

至於擔任是次時裝表演的小小模特兒，計有：翁雅麗、梁秀玲、梁國瑤、蔣國康、諸國輝、方愛嫻、周立忻、羅寶然、陳柏志、陳保遜、陳啓鈞、陳伯鈞、陳伯銓、吳淑玲、吳麗玲、李國強、李國本、顏夢怡、顏寵怡、陳佩姸、陳淑妍、陳潔妍、陳燕華、詹嘉茵、甘艷文、周令琦等廿多位小朋友，並由周夫人擔任舞蹈編排，兒童演出時裝將由聖瑪利亞書院院長黃麗婉女士指導時兒儀態。

大會更邀請本港多名名人屆時擔任頒獎，時裝表演券價值每張五十元，幸運券每張一元，由該會同人向外界募捐名貴獎品，計有頭獎「福特」汽車，電視機，三晚名廠雪櫃，二晚名廠雪櫃，茶具一套，其他獎品多項，包括玻璃盆、珠頸鍊、電吊扇、手錶、套裝衣料等等。

又下次之排練時間，已定於下星期二同時間地點舉行。（武）

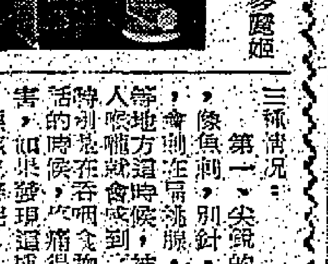
林漢榮蘇潔賢今日大喜

本港著名禮服設計家，芝柏禮服攝影公司主持人姚馥霞女士，月前精心爲紅星鄭艷麗的「四千金」片集中之大家姐蘇潔賢小姐設計了一襲款式新穎，高貴大方的結婚禮服。昨日更特約芝柏公司攝影部爲其拍攝結婚相。

蘇潔賢乃是「四千金」中之蘇潔霞後又由國之森員，並定於今天與林漢榮君假大會堂婚姻註册處舉行婚禮。（圖爲蘇潔賢、林漢榮在芝柏公司拍攝的婚照。）

婦女香霧噴劑 能保乾爽芬芳

由於女性生理構造與男性不同，經常需要額外的調理與照顧。「婦女衞生香霧」是一種最新芬芳的粉霧噴劑，醫學專家認爲美國多麗絲婦女衞生香霧已爲婦女所推許，一噴薄薄的香霧，能保持乾爽清新，功效持久。[illegible]



婦女衞生香霧。（圖示美國多麗姬）

香港大酒店女職員 參加「綺麗莎」美容課

香港大酒店之女接待員及女侍應員，現正接受由「綺麗莎」化粧品公司所舉辦之爲期四週的美容課程，此項課程由「綺麗莎」經理及首席美容顧問美容顧問負責教授。目的爲指導女服務員學習最新化粧髮型以及普通社交儀態，從而給予顧客良好之印象。

（圖爲香港大酒店女服務員接受綺麗莎經理及首席美容顧問指導化粧時攝）

小童誤吞東西應如何處理？

有人在吃飯的時候，一不小心，常常把魚刺或老骨吞了下去，有些則把脫落的牙齒或鬆脫損壞的假牙隨着食物吞了下去，有些吃了水果時候，把核子吞了下去。特別是小孩，比如一個五、六個月大的小孩子，他不管抓到甚麼東西，常會好奇地塞到咀裏玩，結果就把它吞了下去。大一些小孩，像兩歲或四、五歲的小孩，也常會把豆子、鈕扣，銅錢，珠子，小玻璃球，小石子，別針，銅圈，釘子，小玩具等等東西吞了下去，這些東西放進咀裏吞下去的時候，一般發生下面三種情況：

第一、尖銳的東西，像魚刺、別針、釘子等，會卡在喉嚨的地方，這時候就會感到刺痛，[illegible]，可以叫他張開咀巴，對着太陽光或燈光，照射喉嚨，然後用一塊扁平的壓舌板或筷子把舌頭壓下去，叫他說「一……」，這樣舌根就會向下凹，把喉嚨看清楚，如果有尖銳的東西刺在喉嚨，可以用鉗子把它夾出來，或如果魚骨，可以拿一個烏梅去核，用砂糖混合化，等一會魚骨軟了，或者喝一些醋，也可以把魚骨軟化。

第二、如果咽下了尖銳的東西，像別針、釘子等，進了胃腸裏以後，往往會積在腸子裏，刺了一個孔，那就危險了，因而引起腹膜炎，所以一發覺有這種情形，首先不要驚慌，更不要亂吞麵包、飯團，這種做法不但不能把吞下去的東西帶下去，也可能更危險，最好把孩子送到醫院去，請醫生救治。

第三、進到呼吸道，如氣管和支氣管裏去，本來，我們的咽喉部有一個活門，當吃東西的時候，活門就關上，所以吃下去的東西，就不會進入呼吸道，而到食道裏去了，當呼吸的時候，這個活門就打開，讓空氣吸到呼吸道去，所以平時吃東西是不會走錯路而進到呼吸道去的，但是，當食物吃到咀裏，同時張大咀呼吸或哭笑的時候，活門就開了，那麼隨着這個空氣的吸入，食物就會進入到呼吸道去，如我們吃飯有時不小心，往往會把飯粒吸到氣管裏，這時候呼吸受到刺激，就會引起劇烈的咳嗽，把飯粒咳出來，但是如果把上面說過的東西吞了到呼吸道，小孩那就麻煩了，因爲呼吸道只有一個出口，而氣管，支氣管像樹枝一樣越分越細，所以東西進去以後，只能越來越深，不容易出來，要是把它們阻塞在裏面，不但空氣不能通過進出，並且還會引起支氣管炎，肺部發炎，甚至化膿，因此，急的也會很快地被悶死，慢的也會引起肺部膿瘍，如果治療不當，這會有死亡的危險，首先要安靜，設法使特別是小孩，不吵鬧或叫喊，然後趕快送到醫院去救治，越快越好。

既然吞下去的東西是會發生危險的，那末應該怎樣來防止呢？第一，吃飯要細嚼慢咽，[illegible]特別要注意。第二，做父母的要把那些小的東西收拾好，放到小孩拿不到的地方，[illegible]不要給小孩玩，[illegible]萬不要打他或恐嚇他，[illegible]

專爲女性們釀製 三多利酒運港

日本三多利（SUNTORY）洋酒代理小林建夫抵港，携帶新出品「蜜糖酒」，介紹爲女人認識。蜜糖酒用上等蜂蜜釀製而成，有滋補功效，能促進血液循環，潤澤顏顏，甘甜美味，是小姐太太們社交場合及佐膳之飲品。（圖爲三多利介紹蜜糖酒情形）

婦兒衛生

任卓琪

胃腸障碍血氣虛弱及支氣管炎

▲王文讀友：

（一）脚底生厚皮，這是由於支持體重的重力壓迫與磨擦所致，有此情形，鞋襪應力求鬆軟，便可減少這種毛病，生有厚皮的地方，可用熱水浸之使軟，然後用浮水石磨之（中藥店有售）便可平復。

（二）睡覺多夢，甚至發夢腸多年來都如此，又每早醒來，仍覺眼倦口臭，小便黃濁，腰部兩邊痠痛。平常每日大便兩次，糞便中有菜葉殘渣，放很多屁，經常口角爛，而且手足都常冰冷，即使行了很多路，週身出汗，但手脚仍不暖，這情形，可能是腸胃積熱，消化不良與吸收機能有問題，也就影響到營養與血氣虛弱了。故此，應以調理腸胃爲先，服下開第一方一連三劑後，再服下開第二方，並服「六味地黃丸」以善後，此丸可服用一個長時期，直至健康完全恢復爲止。此外，可用花旗參，紅棗煲生魚佐膳。

第一方：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，川厚朴二錢（後下），炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，白芍三錢，枳殼錢半。（清水三碗煎存一碗溫服）。

第二方：雲苓五錢，法半夏三錢，陳皮八分，炙甘草錢半，竹茹三錢，枳實二錢。（清水三碗煎存八分溫服）。

△九龍M.S.K君：

（一）股溝痕痒異常，且有如汗的分泌物滲出，每日早晚可用茶仔粉冲熱水洗之，洗後用下方研末乾撲患處。

方用：紫蘇葉三錢，滑石粉二兩，枯礬三錢，大梅五分。共研細末爲用。

此外，可用土茯苓二兩，犀牛皮三錢，煲瘦肉湯佐膳。

（二）慢性支氣管炎，因有寒熱虛實之分，各有其適應性的湯方，故最好請醫生診斷。[illegible]方用：紫苑四錢，川貝母三錢，多瓜仁四錢，批杷葉三錢，薄荷梗錢半，甘草一錢，北杏仁三錢半，雲苓五錢，瓜蔞仁五錢（去殼），（清水三碗半煎存一碗溫服）

（三）早上鼻塞，鼻涕中有些少血絲，但吃過早餐後便無事，相信這是天氣乾燥的影響，可飲魚肝油和多吃水果。

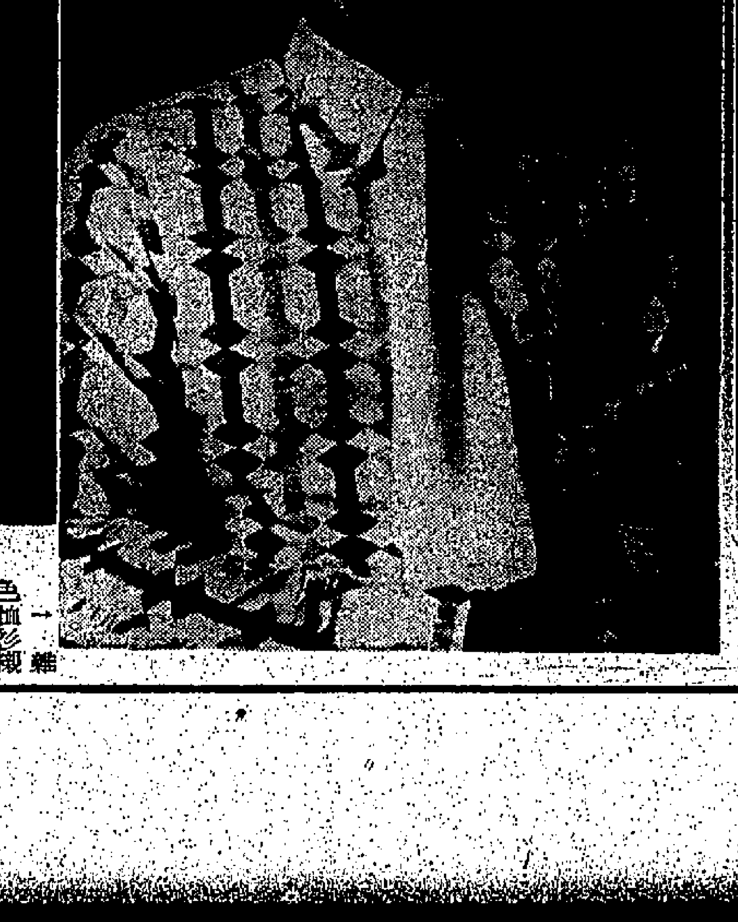
脫髮問題，可用何首烏一兩，黑豆二兩，防黨參六錢，黑棗六枚煎湯作茶，多夢可用下方煎飲，或煲瘦肉湯佐膳。方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，雲苓三錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，麥冬三錢，玳瑁殼二錢，柏子仁三錢，遠志二錢，龍齒四錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

至於打籃球運動，如覺有益於你的體質，自然可繼續下去的。

男士時裝

這一款是另一花恤衫，圓領，穿起來時別英俊健碩。

→雜色恤衫襯一條紫色領帶，顯得頗爲「士要」，富有男性美。↑男裝「T」恤，今年亦流行有圖案花的，大可和婦女的衣媲美，圖中所見所穿的便是一款充滿青春活力的長袖「T」恤。



→假如你是一位追上潮流的男士，一定很注意服裝的款式設計，圖爲今年最流行的英國式西裝，大反領開角襟，並採用淺色有細花的布料，挺拔瀟灑。↑本年男士的恤衫，不是以紫色爲主，有圖案花的恤衫將大行其道，要好打扮的先生們，你認爲這款怎樣？

REFERENCE LIBRARY
26 NOV 1971
CITY HALL

美西碼勞資談判僵持傳又醞釀罷工
工商界頗為重視

碼頭工人不斷罷工，已使彼邦經濟受困擾，與有貿易關係國家亦遭影響。火奴奴碼頭工人可能下月罷工，港貨付運將增添麻煩。

距佳節祇有一個月期
聖誕貨批發晉高潮

海外貨大致到齊，來價略升，大陸貨漲幅大，零售商入貨初現平穩，天氣延遲寒冷，足頭衣着影響，鮮果糖餅什品看好。

工商近勢活力減弱
倉貨吐納情況較慢
部份貨倉收費增百分二至五十
貨主有些租用廠廈存貯

去月日鋼料出口量增加

日菇價升 魷魚參差

生猪市不振 大盆成量縮
燒穛供過於求捱企

東京股市轉暢活
道瓊斯指數上升
全日成交一億六千萬股

國際金價

拆商落行轉疎
米市交投異常淡靜
一般成價尚無變化

針對港廠急求生意心理
海外買家貨款退付明顯增加
廠商近月ＡＤ性質付貨，頻被無理挑剔，或要求退貨，目的無非壓價，頗受損失。業內提高警覺，正謀善策應付。

紗市拆銷轉見暢活 港產粗幼支沽出衆
巴紗運到不多供緊價格稍扳硬

紐約股市轉醒 多類價位同升
交成一一八七萬股

港股市交投尚活躍 做價轉見止升回順
全日開做總值七千四百八十六萬元，港證成二三七六萬元，遠證成四零六一萬元，金證成一零四九萬元。

砂糖市勢交投活絡 局部做價榮辱互見
太古粗幼砂沽好榴粗現貨疎挾
赤砂複製商吸銷勢暢行

美元在西德市值又暴跌
歐洲金價再揚升

香港物價增加速度
不及外國快
工資比物價上升快

外匯牌價續有調整
美加瑞德比俱掛高
倫敦美元告羅士亦同升五小點

香港股市指數

	昨日	上次	起/跌
恒生	309.58	317.23	— 7.65
遠東	1492.91	1571.51	— 78.60
(1971年4月1日＝100)			
遠東分類指數：			
銀行類	1345.03	1403.51	— 58.48
公用類	1529.20	1609.09	— 79.89
地產建築類	1725.33	1835.35	—110.02
工商企業類	1471.49	1541.07	— 69.58
倉塢類	1819.94	1940.98	—121.04
酒店類	1028.93	1081.00	— 52.07
紡織類	831.63	831.31	＋ 0.32
投資類	1281.17	1376.24	— 95.07
橡膠類	1058.97	1025.58	＋ 33.39

香港證券交易所股票市價變動統計
十一月廿五日 （單位元）

合計九四三、七二九股 共值二三、七六〇、〇〇〇元

獲利多頭略有回吐 港金反覆稍順

息價平算收市價成三二一七·五 美鈔市道報降收市五八一·五

(時訊)九九金因獲利者之回吐而呈略順，收市三二一七·五，(倫敦金價仍徘徊四三·四二美元，自由兌換鈔第二·四九三四美元)美鈔報落，收市五八一·五，美電收市五八二·七五。

九九金上午開市三二一八·三七，亦爲全天之最高價，後呈下降，成三一八·一二，息價平算收市三二一七·六二五。

午後再以三二一七·六二開出，最低成三二一七·五，收市三二一七·五。

場上現金上牌交收六千兩，公價三二一七·五。

美金開市五八一·七五，亦爲全天之最低價，最低爲收市之五八一·五。

美電開市五八三，亦爲全天之最高價，最低爲收市之五八二·七五。

金鎊開市八二·三七，亦爲全天之最高價，最低爲收市之八二·三元。

國際羊毛局秘書報告 日元浮動與美限制入口 毛紡織品發展受到牽制

(時訊)國際羊毛局秘書美頓在國際羊毛局會議報告中，指出一九七一年上半年影響羊毛的價錢及需求的主要經濟因素。美頓對最近一歐洲共同市場開放棉織品及衣物的入口表示歡迎。對於美國最近加收百份之十入口附加稅及限制織品入口的措施，美氏認爲美國的做法表示反對。

美頓建議發展的羊毛生產國家，應該與美國政府談判，限制羊毛的非常之不合時，因爲現在是羊毛的旺季，一部份因日棉織品的國家，加強日本因日元浮動的影響，收百份之十。

壞國之形勢是極之不出奇。香港，日本，南韓及台灣已同意限制輸美的毛紡品，混合毛織品提高百份之五的限額，而羊毛則提高百份之一。限制的結果使羊毛紡織品的發展受到牽制，除此之外，更影響到出品的增長率，進而使到發展新市場的計劃亦受阻。對於其他各國的發展，美頓表示英國，法國，德國的羊毛業今年均有進展，日本，西德及荷蘭因受幣值的影響，而需要降低入口羊毛售價，始可以與國內產品競爭。現時羊毛貿易國尚有大量的羊毛產品在貨倉，而澳洲方面在新的羊毛季節中，將保持水平，故此現時很難預測新的羊毛季節的情況，但希望國際間能儘快解決貨幣的問題。

世界原棉供應緊 價格一直向上升

利物浦價達二角六美仙 近年消費量在緩慢增加

(時訊)自今年年初以來，世界原棉價格一直在上升，利物浦原棉價格由年初之二角二美仙，漲至目前的二角六美仙以上。

最近出版的大通銀行雙週刊國際金融報導指出，價格上漲是由於世界原棉供應的緊縮，和消費量逐年增加。一九七○至七一年的消費量低於一九六八年至六九年的水平，一部份原因是由於一些主要棉紡國的經濟不景氣。一般預料一九七一至七二年度的供求情況會有所改善。

世界最大兩個產棉國之一的蘇聯，由於沒有儲存，而美國，由於棉花減產，其產量可能不足應付需求。雙週刊的結論說：最低限度在明年內，原棉供應將繼續受到約束，價格可能繼續上漲。

英倫黃蔗 價格看好

(時訊)倫敦消息：據貿易界人士說，在今後數天中，如果印巴戰事擴大下去，黃糖價格每噸可能上漲一十五至四十英鎊。如果這個預測成爲事實，黃糖價格將會達到每噸一百三十英鎊，這將是多年來的最高價格，遠比今年四月東巴內戰時爲高。

黃糖製品的價格，預料也會隨著上漲。(美聯)

强調節約自足 中共一個時期內 無需輸入消費品

只需船頭機器等貨

(路透社)英國倫敦二十四日電：據倫敦銀行一項貿易報告說：中共強調個人節約及自給自足，意味着將有一個時期，無需輸入日常消費物。

由經濟觀察作調查報告稱：儘管近年來中共之經濟有良好之進展，而中共當局繼續強調國家之需要，是經濟地自給自足，並要發展其技術工業。

報告稱：「中共所需之工業發展器材，即船頭，機械，模具及冶金器」。

菲匯報淡 暹匯仍弱

(時訊)日匯報一萬日圓，即在日交一萬日圓，本港收一百七十七·三元。

台幣報，即在台交一千台幣，港收一百四十三元四角五仙。

美英商場利率 大勢尚平穩

即期折息開做五厘半

(時訊)美英商場各項主要利率，近來雖有起落，但大致仍保持平穩。

據路透社電訊消息：週三紐約美國商場各項主要利率如下：聯合基金，四厘八七五至五厘一二五；銀行票據利率；即期折息五厘半。

同日英國商場各項主要利率如下：銀行拆息，短期拆息四厘半至四厘三七五。

工商繼續蕭條 日一六一二家公司 半數將減少投資

(時訊)東京消息：據半官方的日本開發銀行的調查，日本的大公司，一半以上將減少在一九七二會計年度(一九七二年四月至一九七三年三月)的資本開支，這是由於工商業繼續蕭條不振。

在一千六百一十二家大公司中，百分之五十五點二預料會減少資本開支。

在製造方面，百分之四十二點二預料上的投資會減少百分之二十以上。

在新工業方面，預料資本投資特別受打擊的工業有紡織業、鋼鐵、非鐵金屬和化工業。(愛)

馬克上升 暹銖下降

(時訊)加元成五七五，即一百加元……

曼谷土產

蒜頭：急降
豆仁：攀高

經濟時報評述 香港經濟前途

雪梨證交所總經理 畢西雅訪金銀證所

表示澳人對本港股市甚感興趣

(時訊)雪梨證券交易所總經理畢西雅，昨(廿五)上午十時，訪問金銀證券交易所，由該所主席胡漢輝、委員馬清忠、秘書葉少銘等招待，並在會所茶會歡迎，交換意見。

圖：由左至右先祖昭，胡漢輝，畢西雅，葉少銘，馬清忠，屈洪疇。

香港金融行情表

(十一月廿五日)

	單位	政市價(港幣計)
九九金 每司兩(最高)		三二一八·三七五
(最低)		三二一七·五
(收市)		三二一七·五
美鈔	一〇〇	五八一·五
美電	一〇〇	五八二·七五
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓		[illegible]
法國法郎		[illegible]
瑞士法郎		[illegible]
西德馬克		[illegible]
意大利里拉		[illegible]
荷蘭盾		[illegible]
澳洲圓		[illegible]
日本圓		一七七·三
菲律賓披索		[illegible]
紐西蘭圓		[illegible]
坡圓(馬來西亞)		[illegible]
台灣圓		[illegible]
泰國銖		[illegible]
印度盧比		[illegible]
巴基斯坦盧比		[illegible]
澳門紙		[illegible]
西貢紙(按)		[illegible]
金邊紙(按)		[illegible]
南非蘭特		[illegible]
南歐鎊		[illegible]

(以上行情由恒生銀行供應)

英發展公用事業 動用億六千萬鎊 增工人就業機會

(美聯社倫敦廿三日電)英國當局今天宣佈將動用一億六千萬鎊，發展公用事業，以便增加失業工人之就業機會。

英財相巴柏在下議院宣佈：政府計劃於今後兩年內用上述巨款。

英國失業工人現已超過七十九萬，等於一百個工人中有四個失業，這個比例爲卅年來之最。

巴柏說：上述鉅款之大部份將用作擴充國營煤氣及電氣工業及基本工業。

國際公司之資本家在大力指責政府當局對目前之不可容忍之失業水平，之降低何成就。

英政府的工黨領袖說：保守黨政府對失業水平，政府當局應當利用失業作爲壓制工資調整之「有力武器」。

巴柏認爲：工人對待遇上之要求過高是失業原因。

政府當局以三百一十票對二八九票擊敗工黨之彈劾案。

來途供量續增 淡水魚市 價格下順

一級鯇魚四元八角

(時訊)淡水魚因供應漸多，而呈略順。

一級鯇魚帶售每斤四元八角(批發價每斤四元)。

二級鯇魚帶售每斤四元四角(批發價每斤三元六角)。

下價鯇魚帶售每斤四元(批發價每斤三元二角)。

一級大魚帶售每斤四元四角，二級大魚帶售每斤四元，下價大魚帶售每斤三元四角(批發價每斤三元二角)。

大條鯪魚帶售每斤三元六角，中大條鯪魚帶售每斤三元。

鯽魚帶售每斤五元六角，(批發價每斤四元六角)鯿魚帶售每斤六元二角，(批發價每斤五元二角)上述售價並非淨魚肉價。

遠東證券交易所 股票成交紀錄表

七一年十一月廿五日

成交價(單位元)　成交數

股票	成交價	成交數
[illegible]	[illegible]	[illegible]

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

華僑教育

六校行畢業禮

香港華仁書院、青年會中學、大雄中學、培聖中學、新法書院、公理書院均於昨日舉行

（時訊）香港華仁書院週年畢業頒獎典禮，昨日下午五時半，假該校禮堂舉行，請香港中文大學聯合書院院長鄭棟材致訓詞，鄭夫人頒發畢業證書及獎品。

首由校長巴列德神父致詞及報告校務，繼請鄭棟材夫人頒發畢業證書及獎品。鄭棟材院長致訓詞，學生代表致謝詞後，該校歌詠團歌詠，即告禮成。

鄭棟材於致詞中，述其本人早年求學之經過，[illegible]

大雄中學

（時訊）[illegible]

培聖中學

（時訊）[illegible]

新法書院

（時訊）[illegible]

公理書院

（港訊）[illegible]

青年會校

（時訊）[illegible]

香港華仁書院畢業典禮，[illegible]（本報記者攝）

英童學校增加學費 延至下學年實施 政府平等津貼教育政策不變

（港訊）[illegible]

聖保羅書院校慶 定期聖餐崇拜會

（新聞社）[illegible]

佛教大雄中學昨日舉行畢業典禮，副教育司何雅明之夫人授憑及獎品予畢業生。（左上）副教育司何雅明致詞。（左下）該校校長黃[illegible]兼校務報告。（本報記者攝）

白英奇主教專業學校 昨日舉行開幕禮

徐誠斌主教致詞及揭幕

（港訊）[illegible]

華僑文化

九學校及教會團體明舉行聖詩舞蹈節

晚七時半在九龍協同中學演出

本港九個中學及教會團體將於明晚（廿七）七時半，假座九龍大坑東道十二號九龍協同中學，參加一項別開生面之聖詩舞蹈節。此項活動，港九乃屬首次舉行。……

道聯會道德講座

羅時憲週日主講

中國書法學會首屆董事明就職

並辦書畫展覽觀摩會

明珠精舍成立五週年

明慧法師講十二因緣

該會專研教理具新作風

復禮興仁學會

區海天講左傳

「周鄭交質」書後

出版消息

中國評論

難字手冊

藥學新書

迎譚述渠學長四度回國參加十月慶典（詩）

蕭啟建

賦答譚學長笑我退而不休，勤苦教學（節錄）

賦答蕭啟建學長并步原韻六首

譚述渠

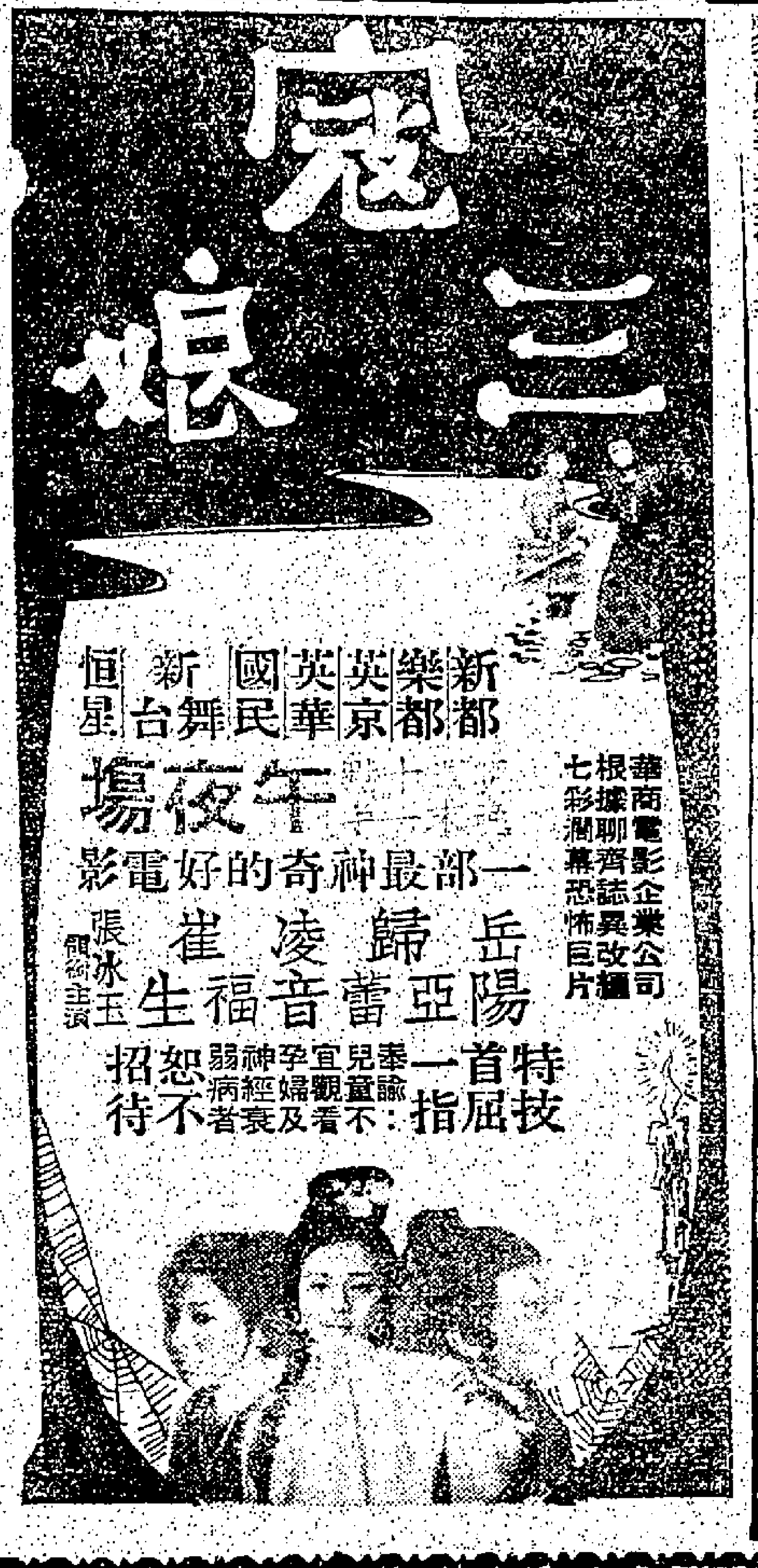
讀蕭啟建里兄大作後賦此聊作柬

馮忠效

偶感并贈蕭兄（節入）

香港美專校紀念李鐵夫誕生百年

逾百位青年歡加晚會



華僑教育

寶覺中小學畢業禮

嘉道理博士伉儷致詞及頒獎授憑

中國筆會學術活動

唐輝楷講戲劇之美

REFERENCE LIBRARY
26 NOV 1971
CITY HALL

華僑教育

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科（四）

分數

（一）分數：聚合若干個一所組成的數叫整數，把一分成若干等份，取其中一等份或若干等份，就得用分數來表示。分數和除數有密切的關係，一個分數式，可改寫成除式，一個除式，亦可改寫成分式。其實分子就是被除數，分綫就是除號，分母就是除數，分數值就是商數，分數通類有下列三種：

A. 眞分數：分子比分母小，如$\frac{1}{2}$，$\frac{3}{14}$……

B. 假分數：分子比分母大，如$\frac{3}{2}$，$\frac{15}{14}$……

C. 帶分數：由整數與眞分數合成，如$1\frac{1}{2}$，$1\frac{1}{14}$……

（二）分數的性質：分數的分母與分子，以同一數乘之或除之，其數值不變，故有擴分和約分的計算。約分時，如果用分子及分母的H.C.F.同時除分母及分子，則所得結果是最簡分數：—

例：把$\frac{18}{24}$化爲最簡分數

解法：求18，24的H.C.F.爲6

$\frac{18}{24}=\frac{18\div6}{24\div6}=\frac{3}{4}$

把幾個分母不同的分數，同時擴分使其分母相同，這叫做通分母。通分母時要先找出各分母的L.C.M.。

例：化$\frac{1}{2}$，$\frac{2}{3}$，$\frac{3}{4}$爲同分母的分數。

解法：先求各分母2，3，4的L.C.M.爲12

$\frac{1}{2}=\frac{1\times6}{2\times6}=\frac{6}{12}$　$\frac{2}{3}=\frac{2\times4}{3\times4}=\frac{8}{12}$　$\frac{3}{4}=\frac{3\times3}{4\times3}=\frac{9}{12}$

（三）分數大小比較：分母及分子都不相同的分數，欲比較其大小，可先通分母，然後比較其分子，因分母相同，分子大者，其值亦大。但亦可通分子，然後觀察其分母，因分子相同，分母大者，其值亦小。

例一：比較$\frac{3}{4}$，$\frac{4}{5}$的大小

解法：將二數通分母，然後比較其分子

$\frac{3}{4}=\frac{15}{20}$　$\frac{4}{5}=\frac{16}{20}$

$\therefore \frac{4}{5}>\frac{3}{4}$

例二：比較$\frac{13}{123}$，$\frac{26}{251}$的大小。

解法：因通分子較通分母容易，所以先求13，26的L.C.M.爲26

$\frac{13}{123}=\frac{13\times2}{123\times2}=\frac{26}{246}$　$\frac{26}{251}=\frac{26\times1}{251\times1}=\frac{26}{251}$

$\therefore \frac{13}{123}>\frac{26}{251}$

（四）分數的加減法：分數的加法和減法，必須先化爲同分母的分數，然後才加或才減，但祇限於分子的計算。帶分數的加減時，可把整數部份與整數部份加減，分數部份與分數部份加減，同時所有分數答案，必須爲最簡分數。

例：$\frac{1}{3}+3\frac{17}{21}+1\frac{6}{7}$

$=\frac{7}{21}+3\frac{17}{21}+1\frac{18}{21}$

$=3+1+\frac{7+17+18}{21}$

$=4+\frac{42}{21}=6$

（五）分數的乘除法：分數乘分數時，分子與分子相乘，分母與分母相乘。分數除分數時，把除數的分子和分母互換，將除號改爲乘號，然後照乘法計算。分數的乘除法中，帶分數必先化爲假分數，然後計算：

例：$15\div1\frac{1}{3}\times4\frac{4}{5}$

$=15\div\frac{4}{3}\times\frac{24}{5}$

$=15\times\frac{3}{4}\times\frac{24}{5}$

$=15\times\frac{3}{1}\times\frac{6}{5}$

$=3\times\frac{3}{1}\times\frac{6}{1}=54$

（六）分數四則計算：分數四則與整數四則的計算法完全相同，先算括號內各數，後算括號外各數，亦需依先乘除後加減的原則，計算出來的得數，亦必須化爲最簡的分數。

例：$\left\{2\times[1+(\frac{5}{8}-\frac{1}{2})]\right\}\div\frac{15}{16}\times\frac{5}{14}$

$=\left\{2\times[1+\frac{1}{8}]\right\}\div\frac{15}{16}\times\frac{5}{14}$

$=\left\{2\times\frac{9}{8}\right\}\div\frac{15}{16}\times\frac{5}{14}$

$=\frac{9}{4}\times\frac{16}{15}\times\frac{5}{14}$

$=\frac{3}{1}\times\frac{2}{1}\times\frac{1}{7}=\frac{6}{7}$

練習題四

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小方格內畫一橫綫：

1. 將$7\frac{1}{7}$化爲假分數。
A. $\frac{49}{7}$　B. $\frac{50}{7}$　C. $\frac{7}{50}$　D. $\frac{7}{49}$　E. $\frac{8}{7}$　　1. A B C D E □□□□□

2. 將$\frac{476}{20}$化爲最簡分數。
A. $23\frac{16}{20}$　B. $23\frac{8}{10}$　C. $23\frac{4}{5}$　D. $23\frac{1}{2}$　E. $23\frac{2}{3}$　　2. A B C D E □□□□□

3. $1\frac{4}{5}=\frac{X}{20}$，X是多少？
A. 16　B. 26　C. 36　D. 46　E. 56　　3. A B C D E □□□□□

4. 比較$\frac{1}{2}$，$\frac{1}{3}$，$\frac{13}{27}$，$\frac{4}{5}$的大小。
A. $\frac{4}{5}>\frac{1}{2}>\frac{13}{27}>\frac{1}{3}$　B. $\frac{4}{5}>\frac{13}{27}>\frac{1}{2}>\frac{1}{3}$
C. $\frac{4}{5}>\frac{13}{27}>\frac{1}{3}>\frac{1}{2}$　D. $\frac{4}{5}>\frac{1}{3}>\frac{13}{27}>\frac{1}{2}$
E. $\frac{4}{5}>\frac{1}{3}>\frac{1}{2}>\frac{13}{27}$　　4. A B C D E □□□□□

5. $\frac{3+4}{30-2}=\frac{X}{19\times4}$，X是多少？
A. 20　B. 19　C. 23　D. 34　E. 64　　5. A B C D E □□□□□

6. $3\frac{1}{2}+6\frac{1}{4}+\frac{3}{5}=$
P. $10\frac{3}{20}$　Q. $10\frac{7}{20}$　R. $10\frac{9}{20}$　S. $10\frac{11}{20}$　T. $10\frac{13}{20}$　　6. P Q R S T □□□□□

7. $7-3\frac{1}{2}-2\frac{4}{7}=$？
P. $1\frac{1}{14}$　Q. $\frac{11}{14}$　R. $\frac{9}{14}$　S. $\frac{13}{14}$　T. $\frac{5}{14}$　　7. P Q R S T □□□□□

8. $78\frac{17}{24}-8\frac{2}{3}-10\frac{2}{5}=$？
P. $59\frac{77}{120}$　Q. $60\frac{1}{120}$　R. $59\frac{73}{120}$　S. $6\frac{7}{120}$　T. $5\frac{2}{3}$　　8. P Q R S T □□□□□

9. $12\frac{1}{3}+4\frac{1}{8}-6\frac{4}{5}-1\frac{1}{2}=$？
P. $8\frac{17}{120}$　Q. $8\frac{7}{120}$　R. $8\frac{11}{120}$　S. $8\frac{19}{120}$　T. $8\frac{31}{120}$　　9. P Q R S T □□□□□

10. $15-16\frac{1}{3}+4\frac{1}{2}+1\frac{1}{5}=$？
P. $4\frac{4}{5}$　Q. $4\frac{11}{30}$　R. $\frac{17}{30}$　S. $4\frac{1}{5}$　T. $4\frac{19}{30}$　　10. P Q R S T □□□□□

11. $7\frac{1}{2}\times5\frac{1}{4}\times3\frac{1}{21}=$？
A. 120　B. 100　C. 160　D. 140　E. 130　　11. A B C D E □□□□□

12. $\frac{3+5}{15}\times\frac{2+3}{16}=$？
A. $\frac{1}{5}$　B. $\frac{2}{5}$　C. $\frac{1}{6}$　D. $\frac{5}{6}$　E. $\frac{3}{5}$　　12. A B C D E □□□□□

13. $18\frac{4}{5}\div1\frac{12}{35}=$？
A. 14　B. 6　C. 8　D. 10　E. 12　　13. A B C D E □□□□□

14. $2\frac{3}{8}+6\frac{2}{3}\times15\frac{1}{3}=$？
A. $\frac{37}{80}$　B. $5\frac{37}{80}$　C. $5\frac{61}{80}$　D. $4\frac{1}{2}$　E. $\frac{37}{80}$　　14. A B C D E □□□□□

15. 下列五個數中，何數最大？
A. $1\frac{2}{7}$　B. $1\frac{3}{5}$　C. $1\frac{7}{10}$　D. $1\frac{4}{11}$　E. $\frac{20}{13}$　　15. A B C D E □□□□□

乙部計算題：

求下列各題的結果，並在指定的空格上作答：

16. $1+1\frac{2}{5}\times5\frac{5}{7}-2\frac{3}{5}+4\frac{2}{3}=$？　　16. ______

17. $(1\frac{1}{2}-\frac{2}{3})+(1\frac{1}{2}+\frac{2}{3})=$？　　17. ______

18. $1\frac{1}{5}\times[4\frac{1}{3}+\frac{1}{5}-(\frac{3}{10}+21\frac{1}{5})]=$？　　18. ______

19. $14\frac{2}{3}+[2\frac{3}{4}+\frac{6}{11}\times(17-1\frac{3}{5})]=$？　　19. ______

20. $\left\{156-[8+(3\frac{1}{2}\times2\frac{2}{7})-1\frac{4}{5}\times3]\div0\right\}\frac{1}{2}$？　　20. ______

21. 甲體重$86\frac{1}{3}$磅，乙體重$92\frac{1}{5}$磅，丙體重90[illegible]磅，問三人體重共多少？　　21. ______磅

22. $17\frac{3}{5}$丈減去多少？才得$7\frac{3}{4}$丈。　　22. ______丈

23. 兩數之和是$8\frac{4}{5}$，已知一個是$3\frac{1}{5}$，問另一個是多少？　　23. ______

24. 甲有$85\frac{1}{4}$元，乙有$6\frac{1}{3}$元，丙有比甲乙兩人之和少$1\frac{1}{5}$元，　　24. ______元

25. 某商店購入砂糖$100\frac{4}{5}$磅，分裝10袋，問每袋重多少？　　25. ______磅

26. 雞每斤$4\frac{4}{5}$元，現買雞一隻重$3\frac{4}{5}$斤，問應付款多少？　　26. ______元

27. 某米店購入米3包，每包重$150\frac{1}{4}$斤，現欲分裝10袋，問每袋重多少？　　27. ______斤

28. 五個等重的包裹共重$4\frac{1}{4}$担，問三個包裹重多少？　　28. ______斤

29. 魚每斤3元8角，今買魚$1\frac{1}{4}$斤，給與10元紙幣一張，問應找回多少？　　29. ______元

30. 西褲每條$30\frac{1}{2}$元恤衫每件$10\frac{1}{4}$元，今以2件西褲的價錢換取半打恤衫，問尚欠多少？　　30. ______元

練習題三答案

(1) C	(2) A	(3) B	(4) D	(5) B
(6) P	(7) Q	(8) S	(9) Q	(10) R
(11) A	(12) C	(13) A	(14) C	(15) C
(16) 61	(17) 67	(18) 1斤4兩	(19) 858	(20) 2520
(21) 16磅14安士	(22) 6	(23) 8	(24) 9	(26) 12
(26) 72	(27) 365	(28) 208	(29) 252	(30) 12天

（本欄逢星期一、三、五刊出）

韓日風光

翟逸樵

（申）工商業興盛的大阪

六時歌劇散場後，我們行出寶塚大劇場，由旅遊車載我們離開寶塚，向大阪進發。我們是沿萬博高速公路行駛，於七時抵達該城，經過大阪新火車站、定川河、大阪鐵塔、大阪銀行、大阪市政府、商業中心區、英國領事館及香港滙豐銀行等。

大阪：它是日本第二大都市，擁有人口三百四十多萬，工業發達，商業也繁盛，是日本經濟中心地，其交通之活躍，可比美東京，大阪驛之規模與東京驛不相伯仲，其交通工具計有國有鐵路，省營鐵路，商營鐵路，地面電車，地下電車，公共汽車，計程汽車，通通齊全。該城道路廣闊，四通八達，非常便利。遊客可以由此駕駛汽車，或乘坐電動火車於三十分鐘去到神戶，四十分鐘抵達京都，奈良，甚至於十小時的火車到達東京。

這裏的工廠沿鐵路設立，數目頗多，成爲關西工業中心，因爲它是關西，東海道，南海各鐵路集中地，又是瀨戶內海的重要海港。

（一）天守閣：該地最馳譽的名勝古跡是大阪城天守閣。此閣是在十六世紀時統一日本全國的諸侯豐臣秀吉所建，豐臣秀吉就是明末進兵及奪取朝鮮的日軍統帥。該閣全座是用巨大花崗石所築成，罕有的此種花崗石，大室四十呎長者，爲本當時有的建築物，僅有一座的金字塔，可以比擬。此閣有濠溝環繞，儼如一座中國古城，又有些像廣州觀音山上的五層樓，虎踞龍蟠，形勢雄壯，可惜曾毀於兵燹。昭和登位後將之重建，即現在所見到的建築物，樓高五層，有電梯供人上落，用作博物館，陳列了許多歷史遺物。

因爲我們抵達大阪市區時已經是七時半，夜色已籠罩全城，領隊就帶我們去大阪市東區內本田町櫥喆町的山王飯店來吃晚飯，該飯店是一所中華料理舖，所吃的菜式有冬瓜湯、白切雞、豆腐、炒牛肉，排骨。生菜等。吃飽後，我們趁車去新阪急大酒店投宿，我是住在四樓第四五四號房。

（二）新阪急大酒店：該酒店是位於大阪市北區梅田小深町，爲一座十層高的巨大建築物，擁有客房一千〇二十九個，地下爲一個深長而廣闊的候客大堂，辦事處、花店、書店。其下有兩層地室，都是紀念品及百貨售賣店，咖啡室，餐室，酒吧，美容院、理髮室，撫摩室。二樓則是大宴會堂，結婚禮堂，影相店，旅遊部。三樓到十樓通通是客房。該酒店的隔鄰就是地下鐵道車站，計有國鐵大阪驛，阪急梅田驛，地下鐵梅田驛等，四通八達，交通非常便利。

我這回是第三次來遊大阪了，第一次是在一九五四年由神戶來到，第二次是在一九七〇年當我來參觀萬國博覽會的時候，那時我是住在吧喇沙大酒店。

七月五日早上七時半我在新阪急大酒店門前的噴水池和對開的馬路及附近的地方，連同全座酒店拍了一回照，然後於八時去餐廳吃早餐，八時四十五分乘旅遊車出發，經過那座去年所住的吧喇沙大酒店，遙望到大阪鐵塔，駛過定川橋，見到許多工業地區和一些大小工廠。其後穿過那度五百一十公尺長的隧道而進入長凡一千四百公尺的名神（名古屋和神戶）高速道路，向京都駛去，在途中經過千里的時候，還遙望到萬國博覽會的遺址呢。（廿三）

1972中文中學會考試題預習專欄

物理科（四）

陳新

複習一解答

I. 填充題(20%)(每答案壹分)

(一)(1)膨脹，(2)收縮，(3)鉛，(4)生鐵，(5)印刷排版用的鉛字，(6)印模。
(二)(7)膨脹；(8)3.98℃
(三)(9)線脹係數，(10)長。
(四)(11) 1/℃，(12) 1/°F。
(五)(13)視膨脹量。
(六)(14)視膨脹係數。
(七)(15) dt。
(八)(16)蒸發。
(九)(17)沸騰。
(十)(18)飽和。
(十一)(19)定。
(十二)(20)露點。

II. 問答題(40%)(每題5分)

(1)答：當溫度升高一度時，物體的增長與原長之比，叫做該物質的線脹係數。

(2)答：在空氣中，每立方米所含水蒸氣的克數，叫做絕對濕度。

定量空氣中所含水蒸氣量與同體積，同溫度下，空氣中可含飽和蒸氣量之百分比，叫做相對濕度。

(3)答：溫度爲物體冷熱的程度。熱量爲物體所含熱能的多少。若物體的質量不同，兩者並無關係。如物體的質量一定，則熱量與溫度成正比。

(4)答：使1克質量的純水，由14.5℃上升至15.5℃，所需的熱量，叫做1卡路里

據：熱量＝質量×比熱×溫度

水之比熱爲1 故 cal＝g℃

使一磅質量的純水上升1°F所需的熱量，叫做一英熱單位British Thermal Unit 即B.T.U.，據上列公式

B.T.U.＝lb×°F

(5)答：使單位質量的物體溫度上升一度溫度計時，其所吸入的熱量，叫做該物質的比熱。

[註]下有橫線處，用物體較僅於物質，因有定質量的物質就是物體

下降就是負上升。

溫度計一度就是1℃或1°F。

放出就是負吸入。

[註]設比熱爲S，吸入或放出的熱量爲H，物體的質量爲M，溫度差爲t；據上述比熱的定義：$S=\frac{H}{Mt}$ 故：(續)

公制比熱的單位爲cal/g℃

英制比熱的單位爲B.T.U./lb°F

但cal＝g℃，B.T.U.＝lb°F，故上述兩種制度比熱之單位皆爲1。上述兩種單位有所不同之處係用之在計算時化單位者。純銅的比熱在公制及英制皆為0.094 cal/g℃ 或 0.094 B.T.U./lb°F 或皆為0.094。

(6)答：膨脹現象之利弊：

(一)開瓶塞——將瓶頸小心加熱，則瓶頸膨脹，則瓶頸與瓶塞所留之空隙較大，而易於拔開。

(二)釘馬蹄——先將馬蹄鐵燒熱而釘在馬蹄上，則冷卻之後收縮而將馬蹄夾緊。

(三)厚玻璃杯的易於破裂——厚玻璃杯因注入熱水後，其膨脹量大，玻璃的硬度負荷不來，故較薄玻璃易於破裂。

(四)火車軌的銜接——車軌與車軌之間，須留空隙；鋼軌的夾板亦須留橢圓形孔，以備膨脹及收縮之需。

(五)岩石經冬風化而成泥土——因岩石裏含有水份，若氣溫降至4℃以下，則水份膨脹而使岩石爆裂。

(7)答：物體吸熱或放熱的程度，與若干質量的水相等，則這些水的質量，叫做該物體的水當量。水當量為相當於若干水的質量底意思，故其單位為質量單位。

熱容量為物體每升高一度溫度計時所需之熱量。

[註]設某物體之熱容量為C，t為上升之溫度；則$C=\frac{H}{t}$，但H＝MSt 故C＝MS。

例如：$S_{Fe}=0.113$之鐵100g，其熱容量為 $C_{Fe}=M_{Fe}\times S_{Fe}=100g\times0.113\ cal/g℃=11.3\ cal/℃$

但水之比熱為1，與100g鐵吸熱放熱程度相等即熱容量相等之水質量 $M_{H_2O}=\frac{C_{H_2O}}{S_{H_2O}}=\frac{11.3\ cal/℃}{1\ cal/g℃}=11.3g$ 故11.3g為鐵100g之水當量

(續)熱容量之單位為cal/℃或B.T.U./°F，而水當量之單位為g或lb，故不相等，而某物質的熱容量卻與水當量數值相同。

(8)答：因100度攝氏之間格與180度華氏之間格相等，即 |100℃|＝|180°F| 故 |5℃|＝|9°F|

即 $|1℃|=|\frac{9}{5}°F|$

設α表公制之膨脹係數之數字，β表英制膨脹係數之數字。

使 $\alpha/℃=\beta/°F$

但 $\alpha/℃=\alpha/\frac{9}{5}°F=\frac{5}{9}\alpha/°F$

故 $\beta=\frac{5}{9}\alpha$

——未完下期續——

航訊

成都號巨輪 由巴比德來港將於四日到 七日開新畿內亞及漢尼拉

（時訊）太古輪船公司代理大阪三井聯合航綫之「成都」輪，由新畿內亞經巴比德來，將於下（十二）月四日抵埗，卸貨後落貨，五日下午截止收貨，七日下午啓行，開往新畿內亞各埠及漢尼拉。

東雄輪 廿八抵港 三十開往澳洲各埠

（時訊）怡和代理東澳輪船公司之「東雄」一輪，由澳洲來港，將於後日（廿八）抵埗，卸貨物後，三十日啓行，開往巴利士本、雪梨、墨爾砵等埠。

威士打吉 廿九抵港 翌開地中海中東

（時訊）德興船公司之「威士打吉」輪，由歐洲來港，將於廿九日抵埗，卸貨後，翌（三十）日啓行，開往地中海及中東各埠。

港口專家訪港 研究業務發展

（時訊）英國利物浦 MERSEY 船塢港口公司國際市場經理李安納布魯頓（LEONARD E. BRUETON）於本週訪港，了解港務代理人進行會談，討論貨櫃運輸問題。

自從一九七〇年三月加入該公司服務之後，布氏致力於利物浦港口市場發展的改進。英國第六大的港口——利物浦，最近花費五千萬英鎊（約七億元），從事新的建設工程，包括設了十個深水碼頭，其中包括一個長年可泊三百萬噸貨物的碼頭，一個自動化的小麥碼頭，六個貨櫃碼頭及兩個運送木材的碼頭。

幸德丸 廿八抵港 貨商留意

（時訊）小山海運株式會社之「幸德丸」，由日本來港，將於後（廿八）日抵埗，該公司則通告各有關貨商，速辦理提貨手續。

利民怡美利輪 八日自日本來 翌開星巴庇印尼

（時訊）福來輪船公司之「利民怡美利」輪，由日本來港，將於下（十二）月八日抵埗，卸落貨物後，翌（九）日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港各埠。

興美捷成新輪 下月初航來港

（時訊）小山海運株式會社新船「興美捷成」輪（M.S. HEINRICH JESSEN），將於下月廿五日處女航抵港。該船設有冷凍倉，時速十八海浬，將川航香港至日本神戶、大阪、橫濱各埠。

截郵時間

（今日空郵）

印度、杜拜　十時

馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南越、日本　十一時

東成時、台灣　一時

澳洲、紐西蘭、飛枝島、新幾內亞　二時

巴基斯坦（西部）多哈、波斯灣、沙地阿拉伯　三時

、意大利、泰國、伊朗、伊拉克　四時

耶律賓、黎巴嫩、約旦、錫蘭、斯、荷蘭、丹麥、埃及、國、瑞典、比利時、北美洲、美國、非洲、南、英國、東非、北中、巴西、智利

（平郵）

加拿大、荷屬安條且、巴哈馬、奧地利、英國　五時

沙巴、婆羅乃、南韓、瑞士　六時

（平郵）

南非共和國　十二時

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、坦桑尼亞、汕巴　五時

澳門　二時半、六時、十時半

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳　十時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、婆羅乃、泰國　十一時

沖繩、關島、南越　十二時

東非、琉球、丁　一時

台灣、夏威夷、厄瓜多　二時

耶律賓、英國、荷蘭、比利時、瑞士、南非、法國、比利時、丹麥、斯堪的納維亞、瑞典、羅馬尼亞、南地利、約旦、澳洲、埃及、荷蘭、美國（東岸）、黎巴嫩、五時、澳洲、紐西蘭、印度、加拿大、德國、日本、北南美、美國

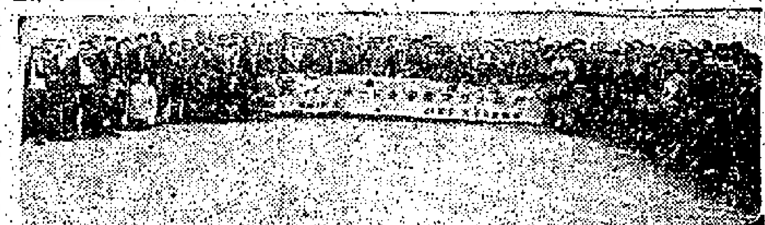
（平郵）

洲、南非、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、沙巴、婆羅乃　六時

台灣、菲律賓、十二時、南韓、意大利、瑞士、法國、西班牙、黎巴嫩、叙利亞　六時

澳門　二時半、六時、十時半

西鐵航空旅團抵港



日本西鐵航空組成之「VANBORD」香港澳門觀光團一行一百四十六人，由團長溫井征治率領，乘日航專機抵港。該團遊覽港九澳門秩序，由康爾旅運社安排。

本公司一九七一年新船興美捷成輪

（M.S. HEINRICH JESSEN）將於十二月廿五日處女航抵港；該船時速十八海浬，設有冷凍倉，常川航行香港至日本神戶、大阪、橫濱各埠。貴客付貨，請與貨艙處東源公司接洽（電話：H四四五零玖六一九）

小山海運（香港支店）株式會社謹啟

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "CHANTRON" 正豐輪 由日本抵港 十二月式日

M.S. "SUMIYOSHI" 輪 由日本抵港 十二月三日

貴客人請來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港德輔道中大新行十樓（一〇八室） 電話：H 229428 9. 250241.（十綫）

M.V HOI SHING

海盛輪 直透·山打根

十一月廿九日收貨 即日開行

惠南有限公司

香港德輔大道中一〇八二〇室 電話：四三五八八四·四三〇六九五

ORIENTAL LINE

第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 由日本抵港 十一月廿八日

山泰丸 M.S. "SANTAI MARU" 由日本抵港 十二月六日

貴客請早日入辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號商大廈十樓〇〇室 電話：H249428. H250241（十綫）

東都海運株式會社 TOHTO LINE

山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 十一月廿八日落貨 直放星加坡 廿九日開行

雄山丸 M.S. OYAMA MARU 十二月五日落貨 直放星加坡 六日開行

進海丸 M.S. SHINKAI MARU 十二月八日落貨 直放：新加坡、巴生港 九日開行

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500 447919

接艙處：信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097

山

山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 由日本抵港卸貨 十一月廿八日

幸德丸 M.S. KOTOKU MARU 由日本抵港卸貨 十一月廿八日

留萌丸 M.S. RUMOI MARU 由日本抵港 十二月一日

東方有明輪 M.S. EASTERN ARIAKE 由日本抵港卸貨 十二月三日

第十九義宗丸 M.S. GISO MARU NO.19 由日本抵港卸貨 十二月五日

春光丸 M.S. SHUNKO MARU 由日本抵港卸貨 十二月八日

純祥丸 M.S. JUNSHO MARU 由日本抵港卸貨 十二月十一日

小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號維德大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九（十綫）

武光丸 M.S. BUKO MARU 十二月五日由日本抵港 收貨後開往馬尼拉

興美捷成輪 M.S. HEINRICH JESSEN 十二月廿六日開往神戶大阪橫濱

總接艙處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445778, 445096.

M/S "TALARASHIMI"

「渣拿士美」輪 定十一月卅日落貨 十二月二日啓行

直往：紐約、波士頓、波地摩、查爾斯頓、美國等埠。

貴客付貨請到

總代理：華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二式八一叁一至六

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	羅省開出	三藩市開出	抵達香港	香港開出	抵達羅省	抵達三藩市	紐約
美國太空人號★★ American Astronaut	—	—	十二月式日	十二月三日	十二月十七日	十二月十九日	決後即行收貨。
美國百靈號★ American Lark	—	—	十二月六日	十二月七日	十二月廿四日	十二月廿六日	
美國皇牌號 American Ace	十一月廿九日	十二月一日	十二月十八日	十二月十九日	一月五日	一月七日	待東海岸罷工解
美國金戈號 American Lancer	十二月十二日	十二月十四日	十二月廿九日	十二月三十日	一月十二日	一月十四日	
美國太空人號 American Astronaut	十式月廿三日	十式月廿五日	一月七日	一月八日	一月廿三日	一月廿五日	
美國百靈號 American Lark	十二月廿九日	十二月三十日	一月十四日	一月十五日	一月三十日	二月一日	

一切貨儎截收時間： ★★十一月三十日晚上十一時

★兼收檀香山貨儎定十二月二十日抵達檀香山

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨箱貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

港澳飛翼船有限公司

飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班

澳門開　由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648　九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166　澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話：H233181 5. 營業處：H228293 239858 271519.

往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

菲島怡美利 Johneverett 十一月廿七日 十一月廿八日

遂利怡美利 Makeverett 十二月三日 十式月四日

往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

茂利怡美利★ Murrayeverett 十一月廿九日 十一月卅日

印度怡美利 Tamuraeverett 十二月四日 十二月五日

★不經沖繩

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

利民怡美利 Ramoneverett 十二月八日 十二月九日

印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月廿六日 十二月廿七日

往：喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

寶星 Star Bellatrix 十二月十一日 十二月十二日

往：神戶、橫濱。

泉星 Star Antares 十一月廿八日 十一月廿九日

爾星 Star Betelgeuse 十二月二日 十二月三日

常備貨箱及板箱爲客服務

往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、儒金馬。

阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿八日 十一月廿九日

高麗郵 Korean Mail 十二月十五日 十二月十六日

常備貨箱爲客服務

直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及比利士彬。

新武士 Samos 十一月廿八日 十一月三十日

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大厦906室 電話H-226111, K-300341

海華 HALLVARD 往名古屋、橫濱、神戶、門司 船泊B6 十一月廿五日落貨 廿六日開行

大倫圖 TARANTEL 往波士頓、紐約 十一月廿七日落貨 三十日開行

芬景 FERNVIEW 往溫哥華 十式月十四日落貨 十七日開行

桃柳士 TOULOUSE 香港——波斯灣綫 往達曼、科威特、沙拜、巴林、卡達、拉蚩、阿力 十二月十五日到 十六日開

SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

"GRAND NAVIGATOR" 航友輪 11月26日截貨(集運) 11月27日截貨(其他)

"LONG BEACH"★ 長堤輪 12月1日截貨(集運) 12月2日截貨(其他)

"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 12月2日截貨(集運) 12月3日截貨(其他)

★直航加利福尼亞

祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。

美國海陸聯運公司 營業部：香港中環歷山大廈式樓 電話：H-250311. 九龍辦事處：廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

日本郵船株式會社

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：仰光各埠 十二月三十日落貨 卅一日開行

藝天奴 M.S. IKTINOS 直往：紐約各埠 十一月卅日落貨 卅日開行

加薩烏布 M.S. PRESIDENT J. KASAVUBU 直往：西非各埠 十二月十日落貨 十一日開行

協優丸 M.S. KYOYU MARU 直往：星加坡、東非洲各埠。 十二月十三日落貨 十三日開行

光榮丸 M.S. GLORIA MARU 直往：波斯灣各埠。 十二月十三日落貨 十三日開行

貨客付貨請接洽 舉人接儎處：百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：南歐各埠 十二月十一日落貨 十三日開行

淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紅海各埠 十二月五日落貨 六日開行

磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：地中海各埠 十二月九日落貨 十日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H式四八〇八一一（十綫）

東京船舶

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼各埠 十二月十六日落貨 十六日開行

貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

澳門接儎處：祥琦公司 澳門新馬路平安戲院廿號式樓 電話：五八〇一〇

N.Z.U.E.

太古·大阪三井·渣華 聯合航線

直航：菲力島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓 在海運大廈收貨

（開始）（截貨）

HUPEH 湖北 十二月一日 十日（十二月十三日開行）

SHANSI 山西 十式月二十日 廿六日（十式月廿九日開行）

STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一月三日 一月八日（七二年一月十一日開行）

總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO

電話：總行H246191（十一綫）

（開始）（截貨）

香港——澳洲

蘇州輪 十一月廿七 四日下午（十一月六日上午開行 並往悉爾頓）

萬流輪 十二月七日 十三下午（十五日開行並往悉倫）

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港——基隆

台灣輪 已開始 十一月廿七下午 客位部電話H232862（十一月廿八日上午十一時開行）

太古——大阪三井聯合航線

香港——新畿內亞

成都輪 十二月五日 十二月七日上午開行 往：新畿內亞及澳尼拉

Pacific Far East Line, Inc.

美國太平洋遠東輪船公司

加富號 THOMAS E CUFFE （子母船） 十一月三十日下午四時截貨 十式月一日啓行

柯利近熊 OREGON BEAR 十式月五日到 六日開

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 十式月十七日到 十八日開

直航舊金山十六天·羅省十八天到達 兼收士托頓、溫閣、長堤、砵地牙哥貨儎。

貴客付貨請到敝公司或

貨運代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191.

"K" LINE 川崎汽船株式會社

大天丸 M.S. "TAITEN MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、加勒比海各埠 十一月廿七日落貨 廿八日啓行

多明尼加丸 M.S. "DOMINICA MARU"（不經南非） 直航：西非 十二月八日落貨 十日開行

貴客付貨請移玉德輔道中六號南東銀行大廈七樓

豐利行有限公司 電話：式五〇四一一 七（七綫）

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八K

澳門代理：連達行 澳門新馬路三號永亨銀行大廈302-21號 電話：五三七九

海雄輪 M.V. "HAI SHEONG"

訂十二月式日抵港 即日收貨 四日開行

直放：新加坡、KARACHI, KUWAIT, BAHRAIN, DUBAI, BASRAH.

太平船務（香港）有限公司啓

香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174（五綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·

海永快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 十二月八日落貨 十二月十日開行

直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。

並收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS, MUKALLA, BERBERA HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·

高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 十二月一日落貨 十二月三日開行

高法丸 M.S. "KOHOU MARU" 一月十日落貨 十一日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦 AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. (DIRECT) ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227066 232875 224977.

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

美國總統輪船公司

泰來總統 S.S. PRESIDENT TYLER 往：三藩市、羅省。 十二月七日開

泰羅總統 S.S. PRESIDENT TAYLOR 往：紐約 十二月六日開

太子行三樓 電話H二式七四九三

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971

航訊

配合民航事業急劇發展 丹政府撥款四千萬 擴建哥本哈根機場

（本報訊）為配合民航事業之發展，客貨運量急劇增加，丹麥政府耗資四千萬美元從事哥本哈根國際機場擴建工作。

據統計數字顯示：一九七〇年在哥本哈根國際機場升降飛機總數達十五萬六千八百〇九架次之多。上述數字中，國際綫客機佔十一萬二千四百八十六架次，國內綫客機佔四萬四千三百廿三架次。一九六九年飛機升降總數則為十四萬四千八百一十五架次。

去年哥本哈根國際機場共接待六百八十萬名旅客，而一九六九年則為五百八十萬名。

貨運方面，哥本哈根國際機場去年共處理十六萬六千四百五十萬噸貨物，而一九六九年則為十二萬四千七百八十二噸。

確保本港旅遊地區 香港旅遊協會 擴大海外宣傳

（時訊）香港旅遊協會，作為保持和促進本港旅遊勝地的聲譽的計劃的一部份，現已展開了一項世界性的業務推廣活動。旅遊市場策劃經理唐立信，在太平洋區旅遊協會香港分會年會上致詞時，介紹了該推廣活動的詳細內容：「來港遊客的增長率，雖然令人滿意，我們堅信，為了繼續促進和發展我們的旅遊設施，這種推廣活動是必要的。」

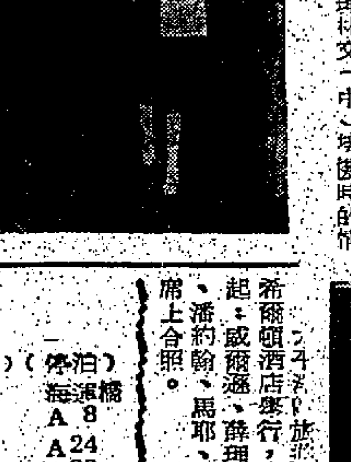
在此項新推廣活動中，我為旅遊界提供一項卓越的全套市場助銷宣傳品。該套宣傳品具有本港旅遊資料和助銷節目，以供世界範圍之旅遊業界方便利用。一套宣傳品之形式有如一部手冊，製作精美，手冊內容有各冊頁，旅遊樣本，廣告撰詞的提示，一首宣傳聯和特別一頁的香港歐餘音一頁戰上，對旅外旅行社向顧客推銷所需的資料，設不可備。此套宣傳品的製作，相信乃係「香港」持之一同時亦保持香港旅遊會的進取和積極政策的表現。

此一推廣活動中心主題是「物超其值，美出意外」，在全部宣傳資料中，均強調此一主題。其主要目的是介紹香港的可觀，而不是香港前此所得到超級市場」式宣傳。兩個多姿多彩的新冊頁中，一個名為（鬧市）（DOWN TOWN）係介紹本港之著名風景者；另一個名為「市外」（OUT OF TOWN）則係介紹香港的其他方面者。該冊頁也首說（古老中國的神秘在在，金黃色的沙灘受到南中國海水的輕舐。（讀者在這句話的引導下，進入彩色精印，圖片美觀，資料豐富的冊頁（市外）此套宣傳品係問世界各大航空公司，旅行社派發者。

此外，將有價值美金千元的鑽石一顆，作為推銷的獎勵。此係旅協式本港四石進口商會聯合提供之獎勵。使用此套宣傳品，索取其中若干推廣資料者，即可參加競獎。參加者需答覆一項非常簡單的有關香港的問題。得勝者宗於一九七二年五月揭曉。

旅遊各海外辦事處開展推廣此套宣傳品之工作，已在積極進行。而由唐立信氏率領的一組推廣人員，已定於下週前往歐洲。至於美國和澳洲方面，則已將有批宣傳資料。（初）

旅協香港分會 昨午舉行年會



（時訊）太平洋區旅遊協會香港分會週年大會，昨午假希爾頓酒店舉行，會員分別來自各航空公司、旅行社及酒店旅業代表百餘人。會議首由主席馬耶致詞，彼概述該會過去一年來之會務。渠指出會員人數有顯著之增長，由年初六十八名增至目前九十一名。隨後進行投票選舉新一屆行政幹事，結果由德威輪船公司客運經理威爾遜，國泰航空公司市場拓展經理，聯運旅遊有限公司總經理伍沾德、國際旅遊服務有限公司與香港旅遊協會執行幹事潘約翰、法航副經理馬耶、香港上海酒店有限公司理柯利爾、蔡永稔、戈立、陳香雄、史德爾等分別當選。

其後分別邀請人民入境事務處長戈立，香港旅遊協會市場策劃經理唐立信，國際旅遊服務有限公司經理吳香港、香港酒店協會代表霍韓符、旅遊運輸公司代表、航空公司代表等作專題演講，並放映電影，幻燈片幫助說明，大會至下午四時始完滿結束。（初）

香港旅遊協會策劃經理唐立信，在太平洋區旅遊協會香港分會年會上，報告香港旅遊協會在海外推廣活動概況。

（時訊）太平洋區旅遊協會香港分會年大會，昨午假希爾頓酒店舉行，席上選出新執行幹事，前排左起：威爾遜、潘約翰、馬耶、蔡永稔、何理遜、戈立在會席上合照。後排左二：吳香港、伍沾德。

加駐港機構改組 威爾斯任新專員

（本報訊）加拿大政府駐港機構最近改組，由專員一名負責各項行政。第一任加拿大駐港專員威爾斯已於去週抵港履新。威爾斯兩年前是加拿大駐港移民局長，對本港事物甚為熟識。其後調返加首府渥太華為移民部特別助理。

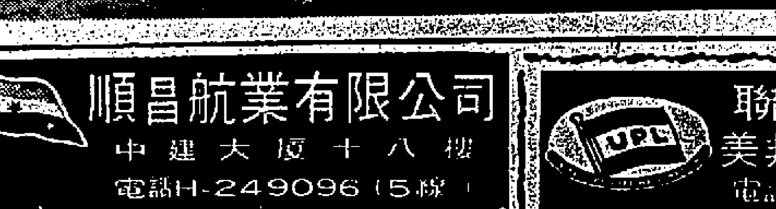
圖示加駐港專員威爾斯（右）及夫人抵港時，加航東南亞區營業經理林文（中）接機時的情形。（澄）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	廣東	KWANG TUNG	太古	海運橋
利	香港怡美利	THOMASEVERETT	福來	A 8
美	施伊丹時	C.E.DANT	怡和	A24
德	保爾利亞	BAVARIA	捷成	A23
挪	大倫國	TARANTES	多利順	A 6
美	芝加哥	CHICAGO	海陸	九龍橋
丹	漢士馬士基	HANS MAERSK	捷成	B13
荷	士打利啞	STR. RIO	渣華	A 1
荷	士打荷拔	STR. HOBART	渣華	A 3
荷	芝萬捷	TJIBANTJET	渣華	A31
英	東月	EASTERN MOON	怡和	B 3
日	桑名丸	KUWANA MARU	中央	B18
美	亞當士總統	PRES. ADAMS	總統	九龍橋
印	威沙施華	VISHVA SEVA	東亞	A 7
荷	士打菲沙	STR. FRAZER	渣華	A 4
挪	那蘭達	NORLANDA	沙啫	北角橋
美	芝加哥	CHICAGO	海陸	九龍橋
挪	海華	HALLVARD	多利順	B 6
英	東榮	EASTERN HONOUR	天祥	B 1
日	三幸丸	SANKOU MARU	小山	B10
日	阿德得	ADELAIDE MARU	大三	A 3
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	東信	EASTERN FAITH	建華	B11

日通旅團 抵港遊覽

日通主辦之香港澳門旅行團一行一百三十餘人，昨乘日航機到港，下榻希爾頓酒店。



圖示該團在港澳一切遊覽，程序均委托香港新東旅行社有限公司安排。

離島小輪航期表 長洲綫（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝蔴灣，有★者經坪洲、梅窩。）

輪船公司電話

公司	電話
太古	二四六一九一
精統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
寶利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
捷寧	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	廿六	中央
紐列	NURITH	吉布 新加坡	廿六	新興行
威沙施華	VISHVA SEVA	新加坡	廿六	東亞
那蘭達	NORLANDA	歐洲	廿六	沙啫
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	廿六	渣華
忌連路高	GLENOGLE	英國	廿六	怡和
美菲碧琪	MARTHA BAKKE	星洲	廿六	鐵行
海國	HAI KUO	基隆	廿六	東海
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	廿六	信昌
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	廿六	鐵行
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿六	大三
榮川丸	YEISEN MARU	日本	廿六	協成
大天丸	TAITEN MARU	日本	廿七	川崎
加寶	THOMAS E CUFFE	加省	廿七	太平洋
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿七	怡和
士打巴利	STRAAT BALI	上海	廿七	渣華
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿七	大三
明祥丸	MEISHO MARU	日本	廿七	大三
大安	TARN	歐洲	廿七	寶隆
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	廿七	捷成
宏城	KOTA JAYA	中國	廿七	太平
大倫國	TARANTEL	新加坡	廿七	多利順
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	廿七	東洋
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	廿七	捷成
培剌士	PYRRHUS	英國新加坡	廿八	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	廿八	海隆
宇德丸	KOTOKU MARU	清水	廿八	小山
邊鏡	BENDEARG	英國	廿八	邊行
邊多倫	BENDORAN	高雄	廿八	邊行
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿八	怡和
渣拿士美	JALARASHMI	新加坡	廿八	寶林
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	廿八	小山
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	廿八	太來
華亞	VAR	歐洲	廿八	沙啫
亞奇利士	ACHILLES	門司	廿八	太古
芬門	FERNGATE	東加拿大加省	廿八	多利順
加拿地亞	KLAVDIA	新加坡	廿八	美邦
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	廿八	嘉信
羽幌丸	HARBOYO MARU	日本	廿八	大三
班拿	PANJNAD	新加坡	廿八	東方
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	廿八	太來
成功	SENG KONG	台灣	廿八	美成
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	廿八	捷成
香港保險	HONGKONGSURETY	美國	廿九	港郵
蒲台洲	POTOI CHAU	台灣	廿九	太來
星昌	STAR ANTARES	波斯灣新加坡	廿九	福來
柯利近熊	OREGON BEAR	三藩市	廿九	太平洋
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	廿九	日郵
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	星洲	廿九	鐵行
利西菲丸	RECIFE MARU	新加坡	廿九	太來
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	廿九	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿九	太平
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	廿九	渣華
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	廿九	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	廿九	福來
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	廿九	捷成
香港觀察	H.K.OBSERVER	美國	廿九	港郵
美露士	MILOS	澳洲	三十	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	三十	怡來
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖	三十	福來
永福	EVER FORTUNE	台灣	三十	大信
意大利丸	ITALY MARU	南非	三十	川崎
路易萊克	LOUISE LYKES	美國灣	三十	總統
海興	HOI HING	山打根	三十	惠南
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	捷成
益天時	IKTINOS	日本	三十	日郵
復商	UNION COMPANION	台灣	三十	道亞
多利都	TOLEDO	日本	三十	寶隆
威沙比連	VISHVA PREM	新加坡	三十	東亞
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
英金	YIN KIM	山打根	三十	港婆
邦加基南	BUNGA KENANG	曼谷	一日	萬邦
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	一日	信昌
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	一日	海聯
羅星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	一日	福來
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	美國西岸	一日	川崎
高定丸	KOTEI MARU	日本	一日	泛洋
協弘丸	KYOKO MARU	日本	一日	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	一日	捷成
美力馬士	MAI RICKMERS	歐洲	一日	捷成
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	一日	小山
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	一日	大三
尼露治	NEHAJ	的港新加坡	二日	聯林
華蓮天	VALENTINE	日本	二日	捷成
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	二日	美輪
凌雲	LING YUNG	高雄	二日	港郵
樂興	MONICA	西貢	二日	順昌
柯利近	OREGON	美國	二日	怡和
昭安丸	SHOAN MARU	日本	二日	東洋
啟明山	MOUNT KAIMON	名古屋	二日	小山
松龍丸	SHORYU MARU	日本	二日	永泰
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	二日	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	三日	福來
邊高	BENGLOE	高雄	三日	邊行
惠來	HUEI LAI	基隆	三日	東海
長堤	LONG BEACH	美國	三日	海陸
茂丹	MOCKDAN	曼谷	三日	新興行
長富	EVER FORTUNE	台灣	四日	大信
春星丸	SHUNSEI MARU	日本	四日	天祥
蘭加密地	RANGA MATI	新加坡	四日	東海
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	四日	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
多瑪路	TOBELO	印尼	八日	通裕
亞麗	ARIMA	印尼	八日	亞非
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生港庇能	八日	永泰
亞洲光榮	ASIAN GLORY	亞庇納閩	八日	三利
基隆·釜山·日本綫				
海隆	HAI LONG	基隆	廿六	東海
士打范迪民	STRAAT VAN DIEMEN	日本	廿七	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿七	大三
乾丸	CENTRAL MAKER	基隆	廿八	海聯
忌連路高	GLENOGLE	日本	廿八	怡和
利通	JAGUAR	基隆	廿八	利通
台灣	TAI WAN	基隆	廿八	太古
長門丸	NAGATO MARU	日本	廿九	日郵
福茂	FROMA	關島	廿九	聯泰
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸門司	廿九	太來
海國	HAI KUO	基隆	廿九	東海
星昌	STAR ANTARES	神戶橫濱	三十	福來
浦甲	POHANG	釜山日本	三十	新興行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	三十	福來
西菲丸	RECIFE MARU	日本	三十	大三
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三十	東海
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	一日	怡和
班拿	PANJNAD	日本	一日	東海
江金	CHIANG CHIN	關島	五日	泛亞
非洲綫				
芝泰路	TJITARUM	東非	廿六	渣華
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西非	廿七	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	廿八	大三
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	廿九	渣華
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	九日	怡和
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	九日	怡和
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	九日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	南非	十日	大三
沙歌芙	SURCOUF	西南非	十日	沙啫
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	十日	捷成
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	十一	大三
多美尼加丸	DOMINICA MARU	西非	十一	川崎
卡薩烏布總統	PRES. J.KASAVUBU	西非	十一	日郵
德爾亞	DEGANYA	南非	十二	新興行
長堅	KATWIJK	東非	十二	渣華
協優丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
大馬士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	廿七	大三
出口商	EXPORT PANNER	紐約	廿七	和捷
威沙施華	VISHVA SEVA	三藩市洛杉磯	廿七	東亞
美菲碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
百新	PACSUN	溫哥華大利思	廿八	捷和
大天丸	TAITEN MARU	溫哥華加勒比海	廿九	川崎
加拿地亞	KLAVDIA	南美	廿九	美邦
加寶	THOMAS E CUFFE	加州	三十	太平洋
泰來總統	PRES.TYLER	加州	三十	總統
大倫國	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	一日	福來
益天時	IKTINOS	紐約	一日	日郵
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	一日	總統
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西雅圖溫哥華	一日	川崎
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	一日	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	一日	捷成
渣拿士美	JALARASHMI	哈里法克斯紐約	一日	寶林
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里士頓紐約	二日	港郵
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	二日	鐵行
威沙比連	VISHVA PREM	紐約	二日	東亞
復商	UNION COMPHNION	查理士頓威明頓	二日	道亞
萬得利	MANDALAY	多美斯多寶沙灣	二日	太古
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	三日	捷成
長堤	LONG BEACH	美國西岸	三日	海陸
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	三日	美輪
基運	KEE YUEN	加州溫哥華	四日	中央
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	波士頓費城	四日	美邦
蘭加密地	RANGAMATI	加州溫哥華	五日	東海
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	六日	太平洋
泰來總統	PRES.TYLER	加州	六日	總統
天孝丸	TENKO MARU	加勒比海	七日	大三
東方快車	ORIENTAL EXPRESS	三藩市長堤	七日	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	檀香山加州	七日	美輪
泰來總統	PRES.TAYLOR	紐約	八日	總統
密執安	MICHIGAN	加州	八日	怡和
復建	UNION FREEDOM	查理士頓威明頓	十日	道亞
歐洲綫				
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎鴻聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿七	太古
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	廿八	寶隆
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙啫
威士達吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
威利	VELAY	倫敦漢堡	一日	沙啫
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三日	泛洋
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
羅連堡	RONNEBURG	歐洲	六日	東亞
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	八日	沙啫
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普密油亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
宏臣	JAOSN	里斯本	十日	太古
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
施甚來	SCHIE LLOYD	地中海	十三	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十四	天祥
汎游角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邦加丹能	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	十六	萬邦
那蘭達	NORLANDA	地中海	十七	嘉信
西絡士	CYCLOPS	利物浦	十七	太古
邊鏡	BENDEARG	倫敦漢堡	十七	邊行
安丹拿士	AYTANAX	利物浦	十七	太古
尼端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十八	福來
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲漢堡	十八	捷成
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	十九	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十九	天祥
澳洲綫				
嘉倫碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿六	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿八	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	三十	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
蘇州	SOOCHOW	澳洲	六日	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞	七日	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	九日	鐵行
印·巴·中東綫				
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿八	福來
蒲台洲	POTOI CHAU	紅海	三十	太來
永富	EVER FORTUNE	波斯灣	一日	大信
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	三日	太來
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	四日	太平
芝利亞賓士	CHELYABINSK	馬德拉斯	四日	菲士高
長富	EVER FORTUNE	波斯灣	五日	大信
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	六日	福來
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	六日	日郵
加利沃	KALEMYO	仰光	八日	新興行
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉打港仰光	九日	大三
宏城	KOTA JAYA	紅海	九日	太平
海禾	OCEAN MERCURY	亞丁港打蘇丹	十日	泛洋
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十日	太來
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	十一	太來
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	十二	捷成
東南亞綫				
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	廿六	天祥
山文丸	YAMAFUMI MARU	新加坡	廿六	海聯
桑名丸	KUWANA MARU	新加坡巴生港	廿六	中央
海原	HYSAN	泗水	廿七	聯航
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	廿八	金榮
華新	VIRGINIA	西貢金邊	廿八	順昌
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿八	順昌
華新	VIRGINIA	西貢金邊	廿八	順昌
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	廿八	天祥
欣洋丸	KINYO MARU	新加坡巴生港	廿八	永泰
華耶布納	WAJABULA	印尼	廿九	通裕
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	廿九	嘉信
羽幌丸	HARBORO MARU	新加坡	廿九	大三
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡	廿九	日信
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生港	三十	中央
夏星丸	KASEI MARU	新加坡	三十	天祥
成功	SENG KONG	婆羅乃	三十	美成
寶盛	PALVIA	雅加達泗水	三十	亞非
春晴丸	SHUNSEI MARU	新加坡巴生港	三十	天祥
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	一日	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二日	順昌
聖仙都二號	DON JACINTO 2	馬尼拉古晉	二日	聯林
樹美灣	SUBIC BAY	馬尼拉古晉	二日	信昌
海興	HOI HING	山打根斗湖	二日	惠南
民安	MAN ON	金邊	二日	東聯
英金	YINKIM	山打根斗湖	二日	港婆
華蓮天	VALENTINE	印尼	三日	捷成
留萌丸	RUMOI MARU	馬尼拉	三日	小山
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡巴生港	三日	永泰
青山	ARISA	印尼	三日	亞非
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	三日	海聯
羅連堡	RONNFBURG	新加坡巴生港庇能	四日	東亞
樂興	MONICA	西貢大南	四日	順昌
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	五日	捷成
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	五日	嘉信
春星丸	SHUNSEI MARU	新加坡巴生港	五日	天祥
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡巴生港	五日	中央
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉	六日	海聯
福照	FORESEES	金邊	六日	福聯
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	七日	大三
太平丸	TAIHEI MARU	新加坡巴生港	七日	泰山
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡巴生港	七日	川崎

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉 全船冷氣設備）
本期十二月十六日落貨 十七日上午十一時開行 直透新加坡
下期十二月廿八日落貨 卅一日上午十一時開行 直透新加坡

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十一月廿七日落貨 廿九日下午開行 直透·曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 廿九日下午開行（泊B14泡） 直往·西貢、金邊

大龍山 M.S. TAILUNG SHAN 十一月卅日落貨 十二月弍日下午開行 直透·曼谷

樂興 M.S. MONICA 十二月弍日落貨 四日下午開行 直透·西貢、大南

代辦部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理 電話：H二弍六〇八一至二
總經理代辦部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十二月五日到港 六日開行
往：波士頓、波的摩、費城

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月廿四日由羅省開 十一月廿八日舊金山開 十弍月十四日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十二月五日由羅省開 八日舊金山開 十弍月廿九日抵港

A VESSEL 十二月十五日由羅省開 十二月十七日舊金山開 一月一日開行

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

基運輪 M.S. "KEE YUEN" 十二月三日抵港 四日啓行
基利輪 M.S. "KEE LEE" 十二月廿一日抵港 廿二日啓行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡及巴生港。

協拓丸 M.S. "KYOTAKU MARU" 十一月廿九日抵港 三十日啓行
協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 十二月四日抵港 五日啓行

由日本抵港卸貨

協昭丸 M.S. "KYOSHO MARU" 即日上午六時抵港（船泊B-5號泡）
協弘丸 M.S. "KYOKO MARU" 十二月一日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 十二月三日抵港

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 **中央航業有限公司**接洽 皇后大道中陸佑行六樓

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

嘉能加 M.S. BUNGA KENANGA
直航：神戶、大阪、名古屋、橫濱。 十二月一日抵港 二日開行
總代理：萬邦航運有限公司 於仁行
接洽處：永成公司 德輔道中昌大廈 電話：H245028, 233279

力加馬士基 M.S. "LICA MAERSK" 十一月廿九日落貨 三十日開行
直往：紐約、費城、波地摩。

意士提利馬士基 M.S. "ESTELLE MAERSK" 十一月卅日落貨 十弍月一日開行
直往：西貢、棉蘭等埠

渣士頓馬士基 M/V. "CHASTINE MAERSK" 十二月二日落貨 三日開行
紐約（ST.JOHN 2222）費城（ST.JOHN 3333），波地摩（ST.JOHN 4444）哈利佛士

華蓮天 M/V "VALENTINE" 十二月二日落貨 三日開行
直往：椰加達、三寶壟、泗水。

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五線）

育 教 僑 華

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

歷 史 科 (四)

History (4)

Section A: EAST ASIA

Chapter Three: The TaiPing Rebellion

Part One:

1. By the late 1840's rebellions became imminent because of the following factors:

   I. Pressure of increasing population
   II. Ineffectiveness of government administration.
   III. Natural calamities caused by floods and famine.
   IV. The resultant poverty of people.
   V. Activities of secret societies.

   A. I , III and V only
   B. I , II and III only
   C. II, III, IV and V only
   D. II and III only
   E. All of the above.

2. Disorder was most widespread in South China because

   A. It was more open to western influence of democracy.
   B. It was garrisoned by the Han bannermen who sympathized Chinese peasants.
   C. Imperial control of the region was lapsed.
   D. The Southerners were more rebellious in nature
   E. Flood was more serious in the South.

3. Hung Hsiu-Chuan's christian belief was based on:

   I. Tracts written by Liang A-fa, an early convert
   II. Visions.
   III. The militant teachings of the Old Testament.
   IV. Contact with Protestant Missionaries at Canton
   V. Close association with Roberts, an American, who baptized him in 1847.

   A. I , II , III and IV only
   B. II, III, IV and V only
   C. III and V only
   D. All of the above
   E. None of the above

4. Which of the following statements about Hung Hsiu Chuan is incorrect?

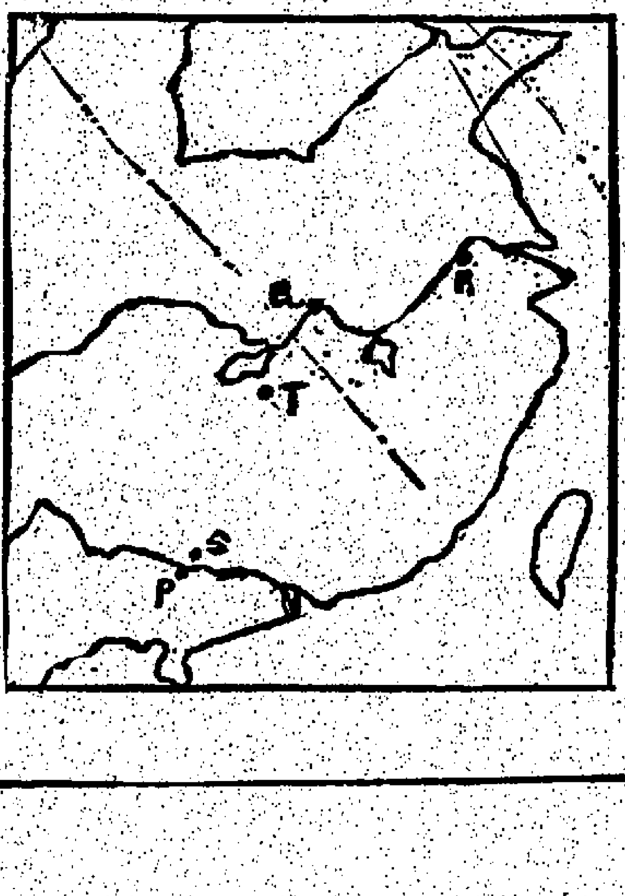
   A. He was a frustrated scholar who had failed more than once in the Canton eximinations.
   B. He was known to have acquired an unstable personality.
   C. He was convinced that he was called upon to be a new messiah.
   D. He had Feng Yun-shan as one of his followers
   E. He was baptized by Issachar Jacox Roberts in 1847.

5. The "God Worshippers Society" was founded by

   A. Feng Yun-shan
   B. Hung Hsiu-Chuan
   C. Hung Yan-Kan
   D. Yang Hsiu-Ching
   E. Liang A-fa.

6. When did Hung took the title of Heavenly King? It was after the capture of

   P. Chin-tien
   Q. Wuchang
   R. Nanking
   S. Yung-an
   T. Changsha.



7. The Taipings even endeavoured to take Peking but failed mainly because:

   P. they were defeated by the Imperial troops in 1853.
   Q. they were harassed by the unaccustomed cold of the North China winter.
   R. Hung Hsiu-Chuan was contented with the capture of Nanking.
   S. The Kings quarrelled.
   T. Other rebellions in the North had taken possession of Peking before them.

8. Which of the following Taiping leaders was made the Eastern King and commander-in-chief?

   P. Feng Yun-shan
   Q. Yang Hsiu-ching.
   R. Wei Chang-hiu
   S. Hsiao Chao-kuei.
   T. Shih Ta-kai

9. Which of the following statements about the Taipings were untrue?

   I. Their armed resistance to imperial troops began in July 1850.
   II. They swept over almost 16 provinces and captured some 600 walled cities.
   III. They had a very well organized and equiped army.
   IV. They had set up administrative control over all the regions they traversed.
   V. Their capital was set up at Nanking

   P. II, III and IV
   Q. II and IV only
   R. II and III only
   S. III and IV only
   T. None of the above

10. All of the following were objectives of the Taipings except

    P. To destroy the Manchu and set up a new dynasty under Hung.
    Q. To carry out the doctrine of the brotherhood of man
    R. To bring about a redistribution of wealth and equal division of land.
    S. To creat a semicommunistic theocracy.
    T. To establish a feudal society with class distinctions.

11. To account for the outbreak of the Taipings, the immediate cause was

    A. Hung's vision in 1851
    B. The flooding of the West River which aggravated the restlessness of the society members.
    C. The outlawing of the Society of God Worshippers by the Kwangsi authorities.
    D. The stimulus given by the outbreak of the Triad Rebellion.
    E. The false accusation by the Imperial army that certain members of the Society of God Worshippers were bandits.

12. One of the Taiping reforms was the liberation of woman by which

    I. Women were organized into labour groups.
    II. Women even served in armies.
    III. Women were appointed as officers and adminis-trators.
    IV. Women wer allowed to live with men.
    V. Foot-binding was abolished.

    A. I, IV and V only
    B. IV, and V only
    C. All of the above except IV
    D. All of the above except III
    E. All of the above except I and IV

13. Changes were brought about in the system of government and social structure such as

    A. Six Boards of Ministers were re-established.
    B. Families were grouped into units under the control of an officier who only exercised military and religions power.
    C. Each unit had a common treasury.
    D. Communal Christian worship was enforced
    E. The civil service examination was open to both men and women.

14. What economic reforms were introduced by the Taipings?

    I. A new currency was inaugurated.
    II. All lands were nationalized and graded into 9 grades according to its yield.
    III. These lands were redistributed equally among families.
    IV. Light industries were set up to enrich the country.
    V. Everyone had to contribute to a common treasury

    A. I only
    B. II and V only
    C. I, II and III only
    D. II, IV and V only
    E. All of the above.

15. Other social and moral reforms were also initiated by the Taipings. They include

    I. The introduction of a new calender.
    II. The prohibition of opium and tobacco smoking.
    III. The prohibition of slavery, concubinage and prostitution.
    IV. The introduction of Chinese costumes.
    V. Compulsory marriage.

    A. I and II only
    B. I, II and V only
    C. II, III and IV only
    D. I, III and V only
    E. All of the above.

16. The "Hunman Braves" was organized by

    P. Tseng Kuo-fan
    Q. Li Hung-Chang
    R. Tso Tsung-tang
    S. Chang Chih-tung
    T. Yuan Shi-kai.

17. The reforms carried out by the Taipings failed because of the following reasons except

    P. The scholar-gentry were discontented because they were deprived of their former privileges of being appointed to government posts.
    Q. The landlords also resented land nationalization without compensation.
    R. It lacked popular support due to the destructive character of the Taipings.
    S. The religion professed by the Taipings were contradictory to confucian beliefs.
    T. The moment was not ripe for any reforms because social evils were rarely existing.

18. A change in attitude among the foreigners was observed after the initial move of the Taipings because

    P. Taiping religion was not genuine Christianty.
    Q. The Taipings did not seem to desire the establishment of relations with the West.
    R. The Taipings threatened the trade of Shanghai.
    S. The foreigners preferred a weak Manchu Dynasty to ensure her treaty provisions
    T. Both Q and S.

    Which of the above is untrue?

19. Which statement concerning the Ever Victorious Army is incorrect?

    P. It was organized by Major Charles Gordon.
    Q. It had been commanded by Frederick Ward.
    R. It was a body of mainly Chinese and Filipino soldiers.
    S. It was led by American and European Officers
    T. It was paid by Chinese merchants from Shanghai

20. The failure of the Taiping Rebellion can be accounted by

    I. Internal dissension among the Taiping Leaders.
    II. Military inferiority
    III. The weakness in its administration and War tactics.
    IV. The lack of popular support.
    V. The unpopularity of their religion.

    P. I, II, III and V only
    Q. I, II, IV and V
    R. I, III and V only
    S. I, II, III and IV only
    T. All of the above

21. What were the results of the Taiping Rebellion?

    I. Many lives were lost.
    II. Anti-missionary and anti-foreign feelings grew
    III. The Manchu government still proved herself strong enough as to suppress the Rebellion.
    IV. Many Chinese offials began to relize the essence of western weapons.
    V. Escaped Taiping rebels became the forerunners of anti-Manchu revolutioneries.

    A. I, II, III and IV only
    B. I, II and IV only
    C. All of the above
    D. All except III
    E. All except V

22. Arrange the following in chronological order starting with the earliest.

    I. Capture of Nanking by the Taipings.
    II. Organization of the Ever Vitorious Army.
    III. Establishment of the Heavenly Kingdom of Great Peace.
    IV. The recapture of Nanking.
    V. The death of Hung Hsiu Chuan.

    A. I, III, II, IV, V
    B. III, I , II, V, IV
    C. III, I, II, IV, V
    D. I, II, III, IV, V
    E. III, II, I, V, IV

(Part two to be continued in next issue.)

Answers for last issue:

1. E	2. D	3. A	4. C
5. D	6. T	7. P	8. Q
9. Q	10. P	11. T	12. Q

REFERENCE LIBRARY
26 NOV 1971
CITY HALL

紐約 大世界 麗宮

今天五場盛大獻映

康城影展 最佳攝影 最佳效果 最佳劇情

歐洲影后：馬森模蕊洛蒂

英俊主角：齊安里尼主演

比「查泰萊夫人」更縱放！

姊妹間有微妙關係！男女間有難言忍衷！是愛？是慾？是怨？是恨？

阿倫狄龍夫人「獨行殺手」女主角：妮姐莉狄龍

「別墅驚魂」女主角：蘇珊史泰寶

兩大艷旦領銜施展渾身解數

兒童不宜觀看

隔牆偷窺春色 挑起滿胸慾念

不正常的戀愛？最奇特的環境？

追。尋。暢。意。發。洩

茅。房。地。覆。天。翻

孽海姊妹花

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

THE SISTERS

丈夫天閹，難塡空虛！閨幃抱撼，枉負嬌軀！

恩培羅公司榮譽貢獻！

請即訂座

特藝七彩　特藝綜合體　片上中文

青春火花

比電視片集更緊湊　比電視片集更感動

電視片集原人原事落力合演

七彩闊幕 一氣呵成 認眞過癮

東方 凱聲

今日預售戲票

絕對爆棚•唔好執輸

後天 星期日上午十一時 一場獻映

"V" IS OUR SIGN

華僑日報出版

今日南了

旅遊必備　每本五毫

太平

即日公餘場映 奚張打鬥彩色巨片

風雲羣英會

占士菲•布祿施•南高城主演

明公餘場

飛天萬能車

狄克雲戴，莎莉絲安主演

皇都

滿堂掌聲此起彼落 昔日盛況再次掀起高潮

藝霞歌舞劇團

E-SHA SINGING & DANCING GROUP

今晚首晚絕早滿座 銘謝觀衆捧場

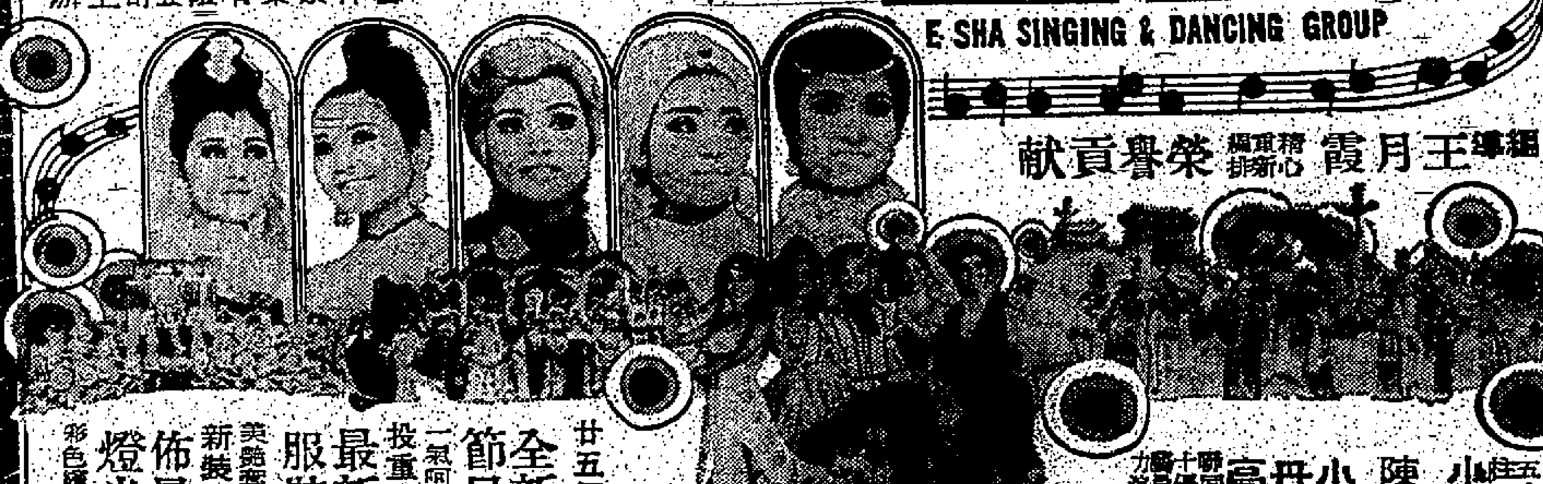
兩場七點四。九點半。

票價六元至廿五元

避免擠擁三天預售票

藝林娛樂有限公司主辦

編導王月霞精心編排 榮譽貢獻



廿五個全新節目 一氣呵成 投重資最新服裝 美麗新裝置佈景燈光

五大台柱 小咪 陳淑芬 小丹玲 高玲梅

金杯朱古力　亞米茄　天梭表　會福琴行　聯合贊助

好世界

今天仍映

香艷肉感七彩巨片

孤男寡女

歌汀•杜貝絲 谷洋子 主演

兒童不宜觀看

十一點正早場 今早明早 降頭小魔俠

五點九公餘場 今天明天 風流軍醫俏護士邊城戰匪

下期七彩武俠巨片 飛龍山

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映

七彩武俠激烈打鬥

鐵掌穿腸腿

唐威 李璇 易原 崔福生

早場 法網情絲

公餘場七彩 死亡任務 堅奇勒

華僑晚報分類廣告

每天元半

香港區：皇后 豪華 金陵 永華

九龍區：文華 快樂 金門 北河 國寶 金國 寶聲 蘭宮 光華

氣勢如虹大排長龍　請早定座

同場加映本片世界首映禮新聞紀錄片

幸運觀衆問答遊戲

由金利來領呔當場贈送美寶化妝品期日 辭電燈康齒及石利 洛拼行幫助詳情 參閱各院大堂佈告

昔日邊疆上狂沙血染，今天釣魚台怒海揚波！

塞外狂風沙

中華抗暴情

氣勢吞河嶽

民族大光榮

大漠英雄傳

舉世無匹　氣壯山河

恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 曹健

崔福生 蔣光超 孫越 苗天 凡偉 聯合主演

陳慧樓 余松照 戴秉剛 白琳 暨南北武師百人盛大演出

大導演 王星磊 代表作

原著 司馬中原

出品人 單永浩 江榮華

監製 王南琛

華聯公司邊民抗暴俠情超級鉅製

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恆星 觀塘 美麗宮 十院今天仍映 柴灣天明加入

大聲勢大賣座

請速定座

好景明晚映午夜場

武功各有心得 何必墨守成規 觀衆喝采 即是好片

鐵掌穿腸腿

鐵掌果然犀利 橫掃牛鬼蛇神 全綫絕早告滿 觀衆個個稱讚

唐威 李璇 萬重山 易原 葛香亭 崔福生 領銜主演

吳東橋 石峰 李剛 韓甦 聯合主演

監製 郭清江

導演 張美君

國華影業公司 七彩攀製巨片

半島影業公司 精選榮譽發行

花邊雜文

由家庭中的西餐談起……

·立于·

香港洋化，許多達到小康的家庭，都曾自資一些西餐，主要用于「自助餐」。所謂「自資」，或由主婦主持，或由女傭負責，或是主婦與女傭平均合作。在外省家庭，由主婦主持者為多，這些主婦是曾經付了學費學習過的。

一般「自助餐」，不大可能是純西式，總有中式半是西。供應純西餐的，則非「自助餐」了，最近，我們夫婦到一家庭中進西餐，丈夫是生長在上海的「潮州」，其生活習慣是純上海人；他的太太是廣府人，他們都曾受過良好教育，那夜由主婦主持的西餐，豐富已極，有「疏菜雞絨湯」，「焗法國蝸牛」，「士派沙律」，「美國西冷牛扒」，「焗意大利通心粉」等等，牛扒每塊重十六安士，直接向美國訂貨，經過「真空包裝」，空運而至，今日世上的牛扒，美國有特別營養的牛類第一！日本所謂「神戶牛柳」，其實靠自然放，不那樣美國貨各有千秋，但西方人嫌其太嫩，不耐咀嚼。究竟牛扒是男人吃得多，所以「神戶牛柳」應稱稍次！世上牛扒吃得最多的國家，第一是阿根廷，第二才是美國，在阿根廷，幾乎祇有牛扒了，並無其他值得一提的食物。阿根廷的牛扒，平均上算好，勝于澳洲，與紐西蘭差不多，但不如美國之大時猶。在香港，澳洲牛扒價格最低，高價者是來自美國與日本的。我那朋友專門經理歐美貨物，當然他直接訂美國牛扒也方便了！

這種西餐，滋味固純西式，席上賓主十二人，則牛扒也都吃得較生，較生，便是西式。但斤「重量」，却是中國化，西方人決不有此胃口，座上除了主婦，主人與賓客都是旅港的上海人，食量亦比廣府人大些。廣府人遇到外省朋友，每常其「大食」，「大食」祇為胃口好成習慣而已！不少外省人認為廣東酒席祇作十人吃，一般僅十二人，嫌其量少，他們對廣東酒席中洋化的菜點心，則頗欣賞。

可是，上海家庭中却早有外國的菜式，菜是「咖喱雞」，湯是「羅宋湯」。香港上海家庭中，經常有「羅宋湯」，尤其在夏天，有些人家甚至不吃飯而吃麵包。但這「羅宋湯」太「改良」了，用上品牛肉與高價的美國捲心菜，其實是太奢侈了！

「羅宋湯」又稱「俄國蔬菜湯」，其特點在于「寬樣」，亦可稱作「粗獷」，我祗要那樣的正宗菜，目前那些俄國餐室中，僅以一味「羅宋湯」勝者，亦已是少數了！

誤交阿飛

金華

晚上，在一間充滿爵士樂的小舞廳裏，果然找到湯眉，當他發現甄紅同甄莎都來了，微微感到意外。

「湯，這是我的姊姊。」甄莎介紹着。

「啊！小莎早說過了，大小姐多漂亮呀！」湯眉一面做作的狡笑，使甄紅打了個寒噤！

「是的，湯先生，我今晚特地陪莎妹來，有些重要的事情要跟你談。」

「甚麼？」湯眉聽了皺皺眉，「那有甚麼重要的事情，來這個地方還是盡情玩玩吧，妳說對不？」

「不！」甄紅急想說開去，分明這個場合確不大方便，於是她要想換個地方，那知還未說出，湯眉早拖了甄莎擠下舞池去了。

等待他倆轉回來，甄紅說出了來意，湯眉無可無不可帮了她姊妹坐上他那架小汽車開出去。

「到那裏去？」湯眉開着車說：「今晚難得大小姐賞光，讓我請客去好嗎？」

「不！我們到老地方去吧。」甄莎這麼說。

湯眉起初聽了有點意想不到，老地方是他和甄莎幽會的郊區酒店，現在加上她的姊姊。

湯眉的心疑惑不定，便遁忘一直駛向郊外道路去。

「李先生，你是不是和莎妹有了愛情？」途中，甄紅忍不住把事情提出了。

「唔。」湯眉含糊地作答，「有了又怎樣？」

「你知道，現在有了身孕嗎？」

「啊！」這時湯眉才醒覺甄紅突然陪甄莎來的原因，既然這樣，他腦筋一轉：「我不知道呀！」

「現在你知道了，應該想想怎樣安置莎妹和她肚裏的孩子呀！」

「這多有趣，小莎有了孩子，誰知道是那個經手的！她的男朋友不單止是我一個哩。」湯眉把車子停在路旁，毫不在乎地說。

「甚麼！你不能這樣不負責，莎妹，妳得證明孩子是他的，不容他抵賴！」甄紅煩起來。

「哈哈，甄大小姐，還是讓我證明小莎發生過關係的不單止我一個容易吧，哈哈！」湯眉有把握地狂笑。

「莎妹，你說呀！」甄紅搖撼着妹妹，可是甄莎有甚麼好說呢？事實和她有過關係的不止湯眉一個，她只有急得哭起來。

湯眉把車回轉了，到了市區，把她姊妹放下，馬上開車走了，以後便再找不到他了。

少女一失足，便很易成為千古恨。

「新的時代」稿未到，暫停一天。

白虎山莊

文：童信華　圖：楚子

一八一：三個薛家莊

四人分兩批走，白衣郎君和百花仙先走了，黃鶴和柏公步行，從後過了長江，他們怕是後過程人注意，才分了兩路，而且渡江的地點，也不相同，他們兩個不是在同一地點，黃鶴他們登了岸，可見得柏公主白衣郎君在樹下留下的標記仍在，確是未曾來過，黃鶴心下焦急，道：「這一帶，這是你最熟悉的地形，還請你抄小路走。」柏公道：「當然當然，還要從水路走。」兩人商議已定，在黃鶴樓下的小店，吃過了酒食，便匆匆起程。

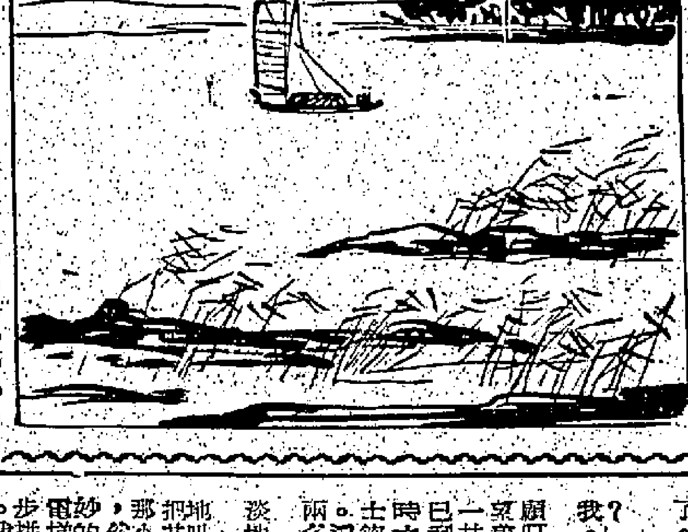
他們是來到了漢水之濱，這一帶是柏公的勢力範圍，他來到了江邊，他吹了一聲口哨，便見到了幾個處划出了一艘船來，這是一艘空船，船的一面上鋪了一方綠色的布，這是暗號，這一艘船向來到了柏公之前泊定，船尾坐的是一個後生，他見到了柏公，便道：「兩位老人家，要去那兒去？」

這個人做了個手勢，也是暗號，柏公道：「向北走。」那人便放下了跳板，柏公與黃鶴上了船，本來嗎，他們只要把身一縱，人便落在船上了，他們怕是引人注意，也便步踏跳板而過，進了船艙，那後生才連忙行過了大禮，口稱弟子拜見，柏公道：「起來說話。」

那後生站起來，垂手站過一旁，柏公道：「你可知薛家莊在什麼地方。」後生道：「在這百里之內，有三個薛家莊，可知師叔要到那兒。」

柏公聽了，暗暗吃驚，道：「我在這裏也混了不少日子了，也不知薛家莊在何處，可知是個小地方，而且不在水邊。」後生道：「正是不在水邊，是在山上，只為了前些時，有薛家莊的人搭船，弟子才知道有這麼一個去處。」

柏公點頭道：「怪不得，怪不得，岸上的事情，我們少管，只管水上的事情，兩岸三十里的事情，我們知道，再遠，便所知不多了。」他是對黃鶴說，他說的有理，各幫各派都有他們的地盆，別人管轄的地方，如何知得到。



柏公道：「原來共有三個薛家莊，你可知道在那兒。」後生道：「三個薛家莊，有兩家是兄弟輩，都是務農的，不管世事，只有其中一個，那在山上的一個，却與江湖上的人物有來往。」

柏公道：「原來如此。」後生道：「不過也沒有多大作為，莊中人以前可能在江湖上闖過些事務，而今則退到山上去，什麼事都已不管了，只是由晚一輩的供養。」柏公點點頭，黃鶴猜想，三個薛家莊，這一個有點來頭，大哥有交情的當然是這一個。

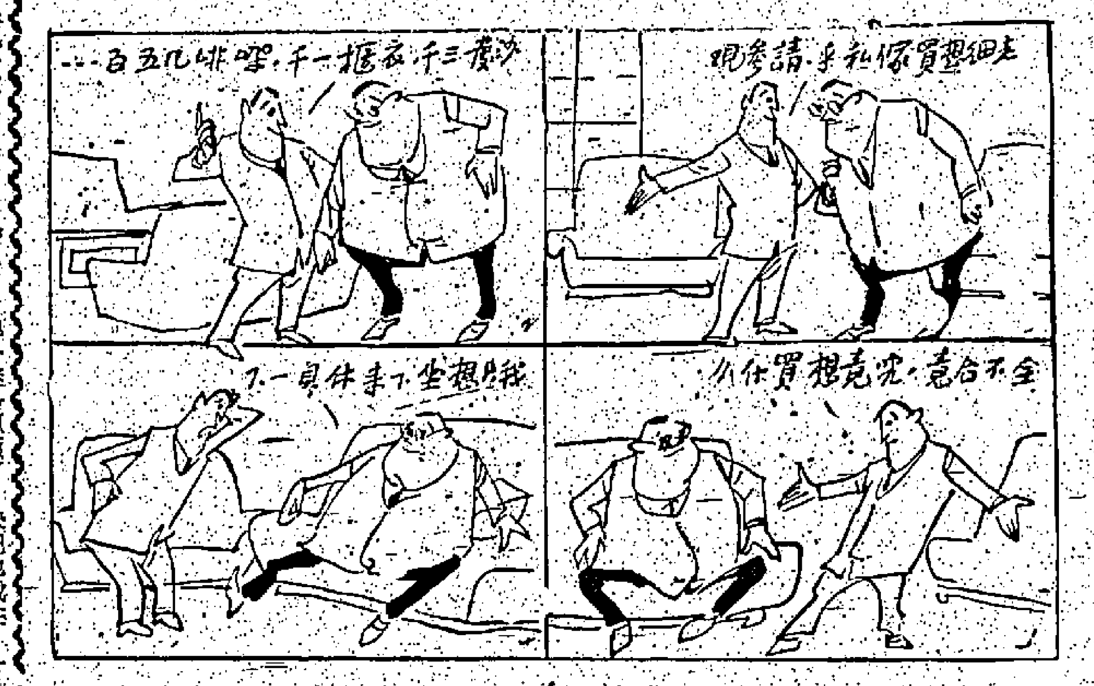
柏公道：「在什麼山。」後生道：「那一座山，也沒有什麼名堂，而且距離江邊很遠，我們一向也沒有注意到，河水不犯井水。」

柏公道：「也能，你把我們送到最近的地點便是。」後生便去開船，揚了帆，船向上游而去，柏公沿着兩岸，都是荒野，江上也沒有別的船隻，他見黃鶴便用船來看風景，道：「這個地方，沒有什麼油水。」黃鶴道：「假如有了肥羊，宰了幾十頭，也沒有人知道。」柏公大笑，那後生也笑了。

柏公道：「如此說來，那薛家莊已不在江湖上闖蕩了，但是那些仇家仍不放過。」黃鶴道：「冤冤相報，十世八世也不會了結的。」柏公道：「其實這也大可不必。」

牛公里傳

賈像仙



香港竹枝詞

乾燥

天氣乾燥，天久不雨，慎防山火。正是：

濕度近來二十零
午聞火警使人驚
老天不雨常乾涸
日日秋風盡是晴

·半個詩人·

經濟戀愛

·瑩翠·

一四二：三天期限

「瑩，我是你的朋友，我不能眼看着你半生辛苦造成的事業，一下子就失敗在她的手裏，我和你一起去向可先生解釋一下，三天之內，你先向朋友們籌措，撥回你用去的八十萬元，表示你隨時有足夠的經濟能力，別讓可先生耽心。」

「謝謝你，周，我實在沒辦法了，假如他們肯相信我的話，最多兩個月後，我便會把八十萬元存入公司的，請你向可先生說一句，算是我那一百萬股份未交足好了。」

「這怎成，他們知道你是千萬家財的公子哥兒呢，假如聽說你連八十萬元也不能一下子交出來，怎再願意投資，把幾百萬元給你管理。」

「將來公司正式註冊成為有限公司，財政便會統籌不苟，即使我要亂來，也不可以，他們何必耽心？」

「我這耽心，他們說公司未成立，便要取消註冊，豈不打消了事。」周威水祇好把可先生的意思說出來——

「可先生有過這樣的表示？」瑩深深一怔。

「是的，他平素最重信用，事無大小都是說一句算一句，一諾千金，是他做人的信條，他對你這次的行為，表示十分不滿，而且他的朋友都是富家體面的人，他們這次投資，全憑一時高興，我恐怕……假如你不立刻把八十萬元填回去，便會牽一髮動全身了。」周威水表示愛莫能助。

「我……三天之內……真的會沒有辦法？」

「瑩，你的經濟情況，怎的會弄成這樣子？以前賭掉一晚輸三十萬，你會全不在乎，一擲千金，面不稍變，那八十萬元，你用到什麼地方去？賭輸了？最近你可沒有賭錢呀！是不是花在舒服身上？」周搖頭替他乾急。

「不，舒服用不着花我的錢，那八十萬元是我還債花光了。」瑩搶着替舒服辯護。

「你會負債？」周不大相信。

「那是在菲律賓的舊賭債。」

「香港你真的一毫現款了嗎？」

「真的沒有錢了，祇有一層房子，但也值不了這許多，而且三天之內，也沒辦法賣掉。」

「瑩……你太困弄了。我很替你可惜……」

「周——無論結果怎樣，你對我的關心和幫忙，我已經深深銘感。」瑩現出一個苦笑，雙手插入褲袋垂低了頭。

「我慚愧這次也許沒辦法帮你，我先走了……」

「再見，三天之內，假如我沒辦法，我便會自動提出解散這公司的組織便了。」

瑩呆呆望着周威水的背影，呆了好一會，感到心底有莫名的惆悵與傷感——

直到內線電話鈴聲響，他纔拖着沉重的步伐，朝裏面走去。

「喂！黎師嗎！你沒事吧！聽說你沒有上班，珍娜急得甚麼似的！」

西洋怪異錄

·稚名·

鏡裏的面孔

他咧開唇皮，露出了一堆尖銳的牙齒，彷彿在擇人而噬。我有生以來，從來沒有見過一個人的面孔是這麼的難看和狰獰的，他的存在，簡直就是一種死亡的威脅，但是，現在我已經再沒有機會猶豫了，我得設法逃走。

我叫想起來，但我的舌頭縮進了喉嚨裏。

「救命呀！」我說。「救命呀！」我以為我是在叫嚷，但我的聲音一定是喉嚨裏有失了。

「你是說到幾樓去呢？」那電梯女郎說，瞧着我。

我沒有回答。眼睛只顧盯住那小個子，而他也盯着我，我發覺他上唇有一撮小鬍子，但下巴的却已剃掉了，鼻子很尖，一時之間，使我想起了「浮士德」小說裏的那個惡鬼。

兩個老婦人踏進來了。

「三樓到了。」那電梯女郎冷淡地說。

「噢，讓我出去吧，」我瘋狂地叫着，一名不知名的老婦攤腰來，我推開電梯前面的門，然後我跑到旁邊的樓梯，我連忙三步併兩步的走下去。

他一定是瘋了！那小個子一定是發狂了！我決不可能讓他抓住！這像那小個子的，那個像一條瘋狗那樣，在我的後面追來的。

追不了，這一次仍給我逃脫了。我從他的和百貨公司走廊，我比他快。我到百貨公司，其中一名警察要把他扣起來，但我已經不管怎樣跑到街上，我一條小路完了。

在商場裏，人們都在搖肩揚毛，我一心就是要逃到那家小店裏，好幾年來，我就是這樣的。

已經最要命的，就是我腰帶上的那隻飯盒，它就在我前面一下，後面的時候，它就是我的小個子的去影，我不偷那個小個子，是但這並不是為我的步伐，一點勁，留下一個機會給他趕上來。因為我需要時間考慮一下，想個辦法，待會兒聽我說怎樣對付，感覺到我的心臟在下的暴跳，起了偵探小說裏面的清醒。危險是可以把一個人的智慧在現在，我便遵循那雜物的稀世……這時候，我便完全忘記了在四十五分鐘前，我是如何的下了班回家，然後順路到理髮店去剃了鬍子。總之，我就是把這些事情完全去掉，集中了精神在想應當前的處境。（四）

咖哩短篇

·西門穆·

燒菜

珍妮結了婚，婚後一個星期，她約她的女友瑪莉一同喝下午茶聊天。

瑪莉問候她的婚姻生活，問道：

「珍妮！你結婚前，我一直為你耽心呢！如今看來，你的一切問題，迎刃而解了。」

「你以為我耽心甚麼？」珍妮問。

「你和占美戀愛成熟之時，你們談論婚嫁，你問她婚後是不是住在占美的大家庭內麼？」

「是的。」珍妮點點頭。

「你的丈夫占美，他說大家庭太複雜，而他的父母已同意，你們在外邊組織小家庭麼？」瑪莉說。

「是啊！」珍妮道：「我們結了婚，便在外邊居住，我們組織小家庭了。」

「當時，你又告訴我，說你問占美，僱不僱一個女傭？」瑪莉說。

「不錯，我這樣問過她。」

「占美說僱用女傭很麻煩的，一來現在的女傭，和以前的不同，許多人僱了女傭，都要捱女傭的氣，而且，家庭又負担多一份開消，所以，占美主張不僱用女傭。」瑪莉說。

「不錯，當時我們是這樣決定。」珍妮說：「不過，我心中却是希望僱用一個女傭的，却不便說出來。」

「占美問你懂不懂燒菜。」瑪莉說：「你竟然不懂却瞞他說懂。」

「我馬上急時抱佛脚，請你教我燒菜，我向你學了一個星期呢！」珍妮哈哈笑。

「但你這人真是個蠢材。」瑪莉笑着搖頭道：「別人學一個星期，早就懂得了，而你，燒出來的菜，却全不像樣，如果你把這種菜給占美吃，他一定食不下嚥！」

「但是，我婚後第一天，便下廚燒菜了呢！瑪莉，我的問題，却迎刃而解，你也不用耽心了！」

「你難道竟然燒到可口的菜，給他吃麼？」瑪莉問。

「不。」珍妮說：「第二天，占美答應僱一個女傭了。」

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

八八：困獸鬥

阿安阿褒聽見衛青喊叫火燭，兩人一個提起滅火器，一個拿着鑰匙，趕到這個士多房來救火。

阿安開了門，阿褒的滅火器便向房裏噴射。衛青見房門開了，也不管外面有多少人，却像頭狂牛一般往外衝去，阿褒首當其衝，給撞翻地上，阿安也分不清楚衛青是逃火還是企圖逃走，一時未及阻止，衛青已衝至船舷，正要爬過欄干跳海逃走。

怎知船邊位置有兩艘拖泊着，他只叫了一聲苦也！跳下去會粉身碎骨，萬無生理。他馬上往船頭走，希望碰上這條船的船長或大副，便有生還之望。

並且邊走邊大叫：「救命！」但他只走了數丈遠，已見前面有人，後面的阿安阿褒亦大叫捉着他。

衛青見身旁有度鐵梯，他可以奔下去，但他不敢，因為落到第二層船或機房必會給捉回去。除了鐵梯還有一張可上船頂的梯子，他只好走這張梯子，以冀有條生路。衛青上了船頂，尾後以及四週都有人來包圍他。衛青從到這邊，這邊有人，返身又見尾後追來的接人近。

阿褒說：

「是的，拿斧頭來。」阿安說。

「我們不能讓他逃走的。」阿褒說：「我們本來要在海上殺他的，現在沒有辦法了，殺了他將條屍扔到公海上吧。」一個船員拿來幾把斧頭，各人分握手上。

「傢伙來了。」

「上去吧！」阿褒命令說。

可是他們沒有一個敢追近衛青，以免自己受傷。

阿褒命令幾次，都沒有人肯上前。

「我有辦法，用繩子來綁着斧頭，甩過去便可解決他了。」阿安說。

「對，找繩子來！」阿褒說。

衛青這回要給他們捉回去了，因為用繩子縛硬物甩過來，他是沒有辦法抵擋的。

「姓衛的你逃不掉的！」阿褒說。

衛青一於來個困獸鬥，他在救生艇上檢起一柄斧頭說：「你們一個走近便死一個，兩個走近便死一雙！」

衛青現在船旁揮舞斧頭，各人一時無法接近他。

「找傢伙來收拾他吧！」

花鳥蟲魚集

魚·子·菊

園叟

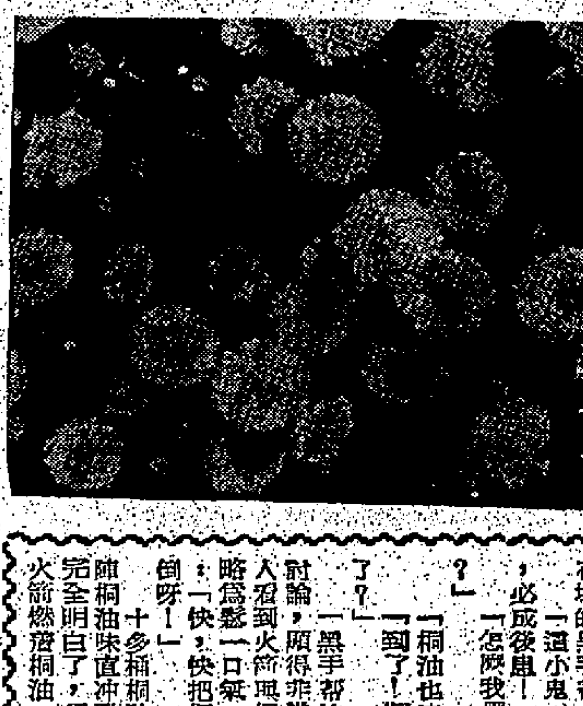
我們到花店去走走，到處都可以見到又大又新鮮的菊花上市，作為切花用的菊花，多為中菊和大菊，很少用小菊作插花的。因此，我們要欣賞小菊，一定要到附近的花圃去。

在許許多多的小菊中，有一種非常別緻的小菊，叫做「魚子菊」，整朵菊的花瓣與花瓣之間的交搭，好像一片片的魚鱗，所以有魚子菊之稱。

種小菊一定要花枝密，凡是小菊都屬於觀賞的菊花，因此種小菊一定要花枝密，花多，而且花的佈置均勻，不能一邊疏一邊密，這樣的一朵小菊就不會好看的。

因為有了上述的緣故，對小菊的修剪與摘心的技術必須要掌握，摘心的作用是使菊花多長橫枝，將來的一盆花，便有枝繁花密的現象，否則，菊的枝莖只有一直向上生長，變成枝莖過高，而使花少，如勤於摘心，則花莖不高，花密，因為栽植物，不適宜花莖長得太高的。

魚子菊是屬於西洋菊，是外來的菊花，花成球形，花瓣緊實，在小菊中它有一種特殊的形態。（附圖，盛放中的魚子菊。）



渥吧閒話

懼內之人

兩個男子站在酒吧間裏。「你這怕老婆的小子！」其中的一個或氣地向另外一個說。

「冷靜點，」另一個回答，「如果你妻子是在這裏，我相信你一定不會這麼的說。」（樂）

偵探小說

封·臟

天風

「那麼，就是這樣決定好了。」力奇說，「丹利，你預算甚麼時候我們可以進行？」

丹利想想着：「我們還要等待幾天，待比德查清我的來歷後，他就會約我工作了。我已經告訴他一個我朋友的名字，他大概會查那朋友研究我是不是一個有膽有謀的人。」

× × ×

力奇站在大廳的中央，右手拿着一枝手槍，臉上沒有一絲的表情，用父母教訓孩子般的沉着聲調說話：「你們不要驚惶妄動，我就不會傷害任何一個人。」

在廳裏的一角，比德沉默地坐着，他的黑色眼鏡遮蔽了四分之一的白面孔。在他幾尺之外，海蒂坐在沙發上面，雙手按着大腿。她的臉上也像力奇一般的沒有表情，但是，站在他身邊的丹利却體會到她緊促的呼吸和看見她肩上冒出幾點汗珠。

力奇張口正待要再次發話，克萊麥從外面推門進來說道：「女傭已經被我招呼妥當了。我先打她幾拳，推她到床上，用布塊塞住她的咀巴，然後把她綑縛結實，相信未到天亮以前她不能够掙脫出來。」

「幹的不錯。」力奇說。他轉眼看着比德，再看看海蒂，然後再說：「我相信你們兩人都知道我的來意。我們要首飾，但是不要彼此惹麻煩。不過假如你自作聰明的話，我們要更用聰明的辦法對付你。我給你十秒鐘告訴我們你那根鑽扯的所在，比德。假如你不說，我們先割掉你的妻子的衣裳，說再不說呢。我們有更好的方法對付她！」

這屋子裏是裝設冷氣機，但是丹利感覺到一陣寒意由心裏直透出來。同時不能自制地發出一聲大吼。

「不行！」丹利大叫着，伸手按着海蒂的肩膊。當他的手撫摸她溫暖與膩滑的肌肉時，他就想起了過去一連串三晚的事情……。

在他初進比德家裏的第一晚，這胖子的妻子請他進她自己的房間裏，他們彼此都有一顆熱到要燃燒起來的心和如飢似渴的慾念，如是者一連渡過了瘋狂的幾宵。

現在丹利知道，無論他是如何急切地要分潤保險庫裏的東西，但是他却不能容忍海蒂當眾面前被剝去衣服，和受侮辱的行動。

「甚麼，」力奇詫問道：「你在這時要退出我們嗎，丹利？難道進行到現在，你不要分享我們的收穫嗎？」

「不，」丹利說：「我讓你和克萊麥進來是不是？當然我不是退出你們，不過你用不着威嚇和侮辱這女人，她會替你們弄開保險箱，她不是一個蠢材！」（六）

澳洲諜影

·司馬紅·

三三：組織的能手

我當澳洲露汾員會裏九個委員之一，早在我的意料之中，那是因為羅洛斯太太在暗中替我作了妥善的安排，在她本人也是只有深深存在。

我經過暗中調察，才發現九個委員之中，有四個是積極的左傾份子，與澳蘇友好協會直通聲氣，直接聽命蘇聯的官方政策。另外四名委員，可說是屬於「溫和派」的，他們雖然也同情蘇聯的一切政策，却以為這個俱樂部和推論的左翼機構，並無連帶關係。

委員會中，每組四人，平均分開，遇到要決一件重要的議案，我便成為一個舉足輕重的人物，羅洛斯太太佈下我這一枝棋子，確係老謀深算。

每次，她和俱樂部的總管莫托夫都和我事先商頭，有了默契，舉行例會之時我自然是站在他們那一邊，輕而易舉的取得勝利了。

再過不久，羅洛斯太太同莫托夫特得我的支持，那就通過了一次改組，不成問題，不論任何國籍的人都可以參加俱樂部的會員，他們所以要我支持這條新例是利便組織有組織的共產黨員加入。

這新例中，最厲害的是夏潔小姐，她對任何事情都是一片熱心模樣，幹起事永不疲倦，口材伶俐，善談闊論，令人折服，她不愧是一位組織專家，而且是個中能手。

夏潔小姐本身是猶太人，矮短身材，膚色黑，細小的面龐上佈滿皺紋。

她進入俱樂部後，馬上展開活動，其中之一是到碼頭去，拉攏船上海員，他們打上交道，常到俱樂部來，因為幾種語言都說得不錯，故此任何國籍的海員也有辦法拉攏得到。

這是一個改造思想計劃之一，這些海員多數是年輕人，有些還是大孩子，思想單純，並拉進俱樂部後，參加週末晚會，誰最使他們覺得舒適快活。

我常見到這些年青人，有六七個之多，圍着桌子大吃大喝，夏碧小姐則在高談闊論，她那伶俐的口才，常常引得海員會心發大笑，相處得非常融洽。

吃喝過後，夏碧小姐帶他們到圖書館去，宣揚蘇聯的文化及科學成就，她並非用直接灌輸的方式，而是也不知不覺中給對方留下印象。

中州鳴

文：賀原　圖：秋風

一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

這一回

歐陽龍在水牢中，抹開壁釘，站在壁上，對方正要用桐油與火箭對付他。

光，水牢本來就是黑的，這時候，外邊有火光，水牢變得更黑了。歐陽龍可以看透地看到外邊的一切，外邊的人却誰也見不到水牢內的情形。歐陽龍說道：「黔驢技窮，你們沒甚麼辦法了吧？」

「小子，你等着瞧吧，有辦法沒辦法，歇一會你就會知道了！」這個一了一字剛說完，便發出一聲慘叫，隨即雙手向空亂抓亂舞，站腳不穩，歪歪斜斜的連退幾步，終於無法支持，倒下去了。

這個人是怎麼死去的呢？他給被查出了，他是中了人的暗算，胸前中了一枚釘子。那是水牢中的壁釘，當然就知道是水牢中歐陽龍的壁釘了。他們都得出這是歐陽龍所為。他們都在害怕，不是害怕壁釘，而是害怕歐陽龍的功力深厚。因為，暗器傷人絕不出奇，也不可怕，可怕的是歐陽龍發出的暗器沒有一點風聲，就傷了人這把人蒙在鼓中，這就太可怕了。他們都知道，死者的武功很高，聽覺亦靈，經驗豐富，今竟事前一無所覺，直至中了暗器才發出慘叫，這就太可怕了，誰能保障第二枚壁釘不會射到自己身上？各人心中正如此想，突然，兩聲慘叫又傳出來了。一聲一聲淒厲，一聲比一聲可怕，使所有在場的黑手帮人都怔住了。

「這小鬼，我們若不早除，必成後患！」

「怎麼我們的火箭還不到？」

「桐油也未到！」

「到了！桐油，火箭全到了！」

黑手帮的人在互相低聲討論，一顧得非常焦急，直至有人說到火箭和桐油都來了，才略為鬆一口氣。有人急忙地叫：「快，快把桐油倒下去！快倒呀！」

一十多桶桐油倒向水牢，一陣桐油味直冲歐陽龍鼻孔，他完全明白了，黑手帮的人要用火箭燃着桐油，把他活活燒死。

這是十分殘忍的手法。歐陽龍很急了，他一把抹過去，手上已抓住了五枚壁釘，憤然把一抓了好幾把，後來索性把十多廿枚放到袋中，大聲喝道：「有種的就冒出頭來，不要做縮頭烏龜。」

歐陽龍的話固然使對方氣惱，但無人回答，他們忙於安置射出火箭。他們曾經上過當，一出聲，就給歐陽龍發現，馬上便中釘死亡，有了這個經驗，便不敢輕試了。歐陽龍見沒有反應，又說：「江湖上傳說黑手帮如何如何，我以為真有甚麼了不起，原來不過是一堆稀牛糞，一堆爛泥漿」

「住口！臭小子，哎呀」一話未完，已慘叫，又一個中釘死了。

火箭發射了。火箭射進水牢，接觸到桐油，立即就燃着了。於是，各人守在水牢門口外邊，縱聲大笑，恣意嘲諷咒罵，十分開心。

可惜，他們開心得太快了，在縱笑與歡談中，陡然傳來歐陽龍的冷笑聲，各人以為是鬼物出現，都吃了一驚，不由自己的向四邊查看，却是甚麼也沒有，這一來，笑聲則仍在耳邊響着，更驚惶了。各人更認為是鬼物，但是，歐陽龍突然出現了。他雙手一揚，十幾枚暗器一下子射殺了七八個人。其他未死傷的有人逃命，也有人截擊，還嘶聲大叫，找尋援手，在火光中看到人影閃動，刀劍閃光，地下又是屍骸，血水濺，恐怖得緊。（三二七）

村中人語

地底火車

地底火車，原則批准了。只不知要等多少時候才能出現。

何來的槍

匪徒光顧珠寶店，鳴槍兩響。此地如何有那末多槍。

天氣

天氣欲寒還暖。門前的顧客，欲進去又縮回頭。

木頭

香港節的裝飾品，各有好處。那四方木頭，使人有點不安之感。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那姑娘微微一笑，說道：「師兄，我知道你想問甚麼，師兄你放心，那位呂姑娘，爺孫兩早已回國了。現下祇怕早已過了大江，師兄你要是想念得緊，明日我們趕兩程，早晚也可追上了。」

柯朗面上一紅，忙道：「師妹別說笑了，我見她爺孫無依，那麼我也理應照顧，因她年幼失了爺爺之託，師妹你不能不關心。」

今晚聽說，柯朗說道：「我明白了，一點了頭，又說道：必是師妹你，又暗中助了呂若英，那呂姑娘爺孫一臂之力，令他們兩人。」那姑娘一笑，說道：「難道師兄你不謝我，今後你再也不會像那晚在陰暗的黃山時一般失魂落魄了。」

柯朗敢情她甚麼都聽見了，不用說，她一直跟在他後面，柯朗好生尷尬，當下站了起來，說道：「今晚已不早了，師妹請安寢吧。」

那姑娘一笑，道：「正是，我也該走了。」

柯朗聽到一個走字，登時呆了一呆，道：「你……你……」

那姑娘笑道：「這原是師兄房，你放心，我不過是去隔壁的房，今晚不會走，明日你一開門，也必可見我，師兄也早歇吧。」

柯朗目送她出了房，而且順手替他把門關上，却仍怔怔地站在當地，一時間，當真是百感交集。他這位師妹人美貌也還有了，絕頂聰明，眼得五體投地，他自在江湖之上行走以來，莫不是假笑不羈，現下在他這位師妹面前，可就自慚形穢了。

一夜無話，天亮時才合了合眼，醒來時祇聽店中亂嘈嘈，那正是行商走販們趕早程，本來天色尚早，但他再也睡不着了，靜靜聽了聽，隔壁房一點聲音也沒有，心想她一個女孩兒家，那能數日不眠，我倒別驚動了她，讓她好好睡一覺。

他喚來夥計一問，那夥計道：「客官問隔房的女客麼，說來可真奇怪，付了銀子留下房，竟不來住，咭，這不是空房麼？」

說着，伸手一推，那門應聲而開，柯朗一瞧，可不是空房一間，那梅姑娘蹤跡不見。

柯朗一瞧心下就涼了，愣了，她仍是不告而去了，不由嘆了口氣，夥計說：「客官，原來你是一路的呀。」（五九一）

REFERENCE LIBRARY
26 NOV 1971
CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，你我叫人迷，美麗的愛情，甜蜜的淚流，愛人我的愛人，十五分，歌星選唱，不要一去不回，人兒不斷，聽我細訴，情人再見，愛情花（楊燕），三十分，天氣報告，時代曲選唱，我問白雲，花兒夢裏笑（吳鶯娟），美麗的故鄉，阿里郎（楊小萍），高山青，一朵玫瑰（韓菁清），難忘的情意，愛你一萬倍（鄧麗君），無花果，不是一個夢（陳芬蘭）。

七時，報時，綜合報道，粵語新聞及世界動態報道，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募處有關海員空缺報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「香港問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，可愛的人，兩點愁入心底（歐陽菲菲），我要起飛，天要我找到自己（尤雅），可愛的笑臉（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直播報導交通情況，本港海員時別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」（合唱），二十五分，「時代歌聲」時代曲，誰不愛（合唱），花花公子（劉韻），他是誰，蝴蝶開開飛（孫子飛），（甄秀儀），有一個傻姑娘，淚的衣裳（孫一華），懷念的初戀，情人，山盟海誓（青山），我活着就是爲了你，叫我忘不了（靜婷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊簷下」，十五分，「倫敦花絮」，三十分，音樂世界。

十時，「空中小郵差」點唱節目，四十五分，廣播劇「早晨的來花」第七回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」四二〇講，三十分，米高渦的故事。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨角頭」牛房本地及外來生豬價格，「時代歌聲」時代曲，夢醒不了情，頹傾在脚下（陳淑芬），往事很幾何，相思一年年（劉麗娜），我沒有騙你，再來一杯（劉邦），愛的苦酒，寂寞的人兒，只有我（謝小群），三十分，漁民天氣預告，不能回幾多回（甄秀儀），危樓之夜」第六回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，音樂，個明白，我的愛在那裏，咕咕咕咕咕，滿酒的你（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情來「冰點」第三回，三十分，粵曲選唱，仙女牧羊（芳艷芬、陳錦郎）。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，空間，民間故事「王女狗郎」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲及歐西樂曲介紹，三十分，親仁人「父子淚」第四回。

五時，寶實節目「音樂世界」，三十分，「機場預測」，五十分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，「空中問答」，十分，心理衛生週演講第五講，音樂，二十五分，一九七一年香港節開幕典禮，由港督麥理浩爵士在大會堂主持揭幕及歐西節目及中區會景巡遊。

七時十五分，粵語新聞簡報，「英語講座文摘」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，遊藝園夜夜此時聽「兩小無猜」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「本台藝員獻唱」，三十分，「旗邊簷下」，三十分，「咬文嚼字」，四十分，「民爲先」，四十五分，「一週影評」。

十時，報時，粵語新聞簡報，「電話說心聲」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集「冰彈秘密」第六回，三十分，「愛曲夜照遊」時代曲，夢醒花飄零，此夢何時完（婉曲），唱不完的酒，今夜台北，沒有你（白加莉），歌迷小姐，你還不放心（劉燕燕），晶晶，月漢西樓（劉家昌），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「難忘的人生」，十五分，音樂，十五分，國語新聞，時代曲，淚的衣裳，媽媽送我一個結他（尤金），愛情進行曲，午夜香吻，我的心裏只有你沒有他（紓情），歡歡喜喜，不然見了你（寂寂），四十五分，音樂，花轎，竹竿舞，青春舞曲，故鄉。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「國語新談」四二〇講，二十分，音樂，愛情的美麗，妙的旅程，戀愛的季節，快把愛情還給我，花兒像人人像花，三十分，時代曲，香氣飄飄，自從認識你（張小英），有人對我說，我沒有人愛，三朵花（林竹君），幾時再回頭，戀愛的路多麼…

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，小樓春恩（劉韻），姑娘心兒軟（凌波），採紅菱（劉韻），千里姻緣一綫牽（凌波），十五分，綠竹之音，魚水和諧，小村夕照，寡婦彈情，三十分，夢魂會，盼君歸，新聞簡報，天氣報告，綠竹之音，鴛鴦穿蓮，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，爲了你（夏丹），奇異的愛情（崔雪芳），三十分，天氣預測，時代曲，情人山（青山），昨夜淚痕（方逸華），寂寞的心（秦淮），女人的痴情（張小英）。

八時，新聞報告，天氣預測，時代曲，戀愛的滋味（櫻花），三虎槍主題曲（蔡城），好姑娘（孫一華），笑迷迷（鄧麗君）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，唱居（張明麗）。

十時，每日樂點，繼續時代曲點唱（包括祝壽祝婚），婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，錄音（上）（芳艷芬、梁醒波），三十分，倫理小說「紅拂女私奔」（任劍輝、紅綫女）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「秋風秋雨」。

一時，新聞簡報，天氣報告，十三分，粵曲，心聲淚影（文千歲），三十分，時代曲，空留回憶（蔡沖），臨別依依（蔡沖），愛的旋律（楊小萍），傻子哥（鄒文），傻子舞（楊小萍）。

二時，倫理小說「愛與情更深」，三十分，時代曲，失落的過去（陳均能），我又迷了新愁（陳均能），十個響鈴（姚蘇蓉），人生本是夢，西班牙之戀（張萊萊），淚影（姚蘇蓉），樓上留個吻（靜婷）。

三時，新聞報告，粵語流行曲，相親相愛（鄭君綿、許艷秋），北雁南飛（尹飛燕），我愛月亮（周聰、許艷秋），去（呂紅），鄭君綿、呂紅），夜火（譚炳文），三十分，寄情萬縷（鄭君綿、呂紅），我。

四時，天氣報告，三十分，一曲寄心聲，恭師你好嗎。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，我爲你播送（徐小鳳）。

七時，新聞簡報，時代曲，錯綜年華（徐小鳳），三十分，俱樂部「小劇場」。

八時，新聞報告，時代曲，天氣報告，十八樓C座。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，天涯地網之「荷塘鬼影」（大結局），四十五分，漁民天氣報告，落花時節（凌波）。

十時，天氣報告，時代曲，不要談愛（林文），痴戀（凌雲），夜半遊魂（林眞），情斷（任潔），南國戀（任潔），新聞簡報，三十分，文藝小說「追求」，有了你（姜琪）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，城市夜話，一般的愛情（李芝玲），大結局，情人的寶襪衫（李芝玲），會情郎（吳秀珠），南飛之戀（白雪），客氣（冉肖玲），秋雲歌（徐小鳳），十五分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續晨曦妙韻）。

十時，升中會考指導英文科，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，雷夢娜（狄娜），鬥氣情人（蕭家燕、劉美英），我爲你變手（謝炳文、李香琴），長洲樂（狄娜），你問我來吧（李香琴），痴心的人（江鷺），團圓的人生（狄娜）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，報道本週六賽馬出賽馬匹排位騎師配搭及負磅情況，社團活動報道，十分，音樂的約會，三十分，報道本週六賽馬出賽馬匹排位騎師配搭及負磅情況，（繼續音樂的約會）。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，有人對我說（林竹君），我在你左右（甄秀儀），花的夢（凌波），訴衷情（林竹君），你不要走（甄秀儀），你懂不懂（凌波）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，綜歌寄意。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，香港證券交易所今日下午股市行情報道，音樂鶴子，瞬息芳華，三十分，粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，何必要靠築（朱月萍），快樂是第一（張露），小豬咪（馮寶寶），我要感激你（步月萍），容易記起你（張露），十五分，寶地轉播花墟警察球場甲組足球聯賽「巴士對元朗」下半場比賽過程。

五時，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞報告，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導英文科。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，口琴音樂，近在我，五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，各曲聆知音。

十時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲漁行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，中級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「情僧偷到瀟湘館」。

十時，兒童故事「小鹿班比」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「千面人」。

十一時，通俗故事「海瑞除奸」，（中文電視合下午節目介紹），三十分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「銀色的愛戀」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，股市行情報導，五十五分，音樂。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「南海之戀」，三十分，股市行情報導，三十五分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「趁許情傻」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，二十分，嘉事重重，金台下午節目報告，三十分，兒童園地：名人的童年「林納卡爾」。

五時，童年樂趣「獵狗的遭遇」，奇情故事「危機四伏」，（金僑報告），三十分，歐西流行歌曲點唱，二十五分，轉播一九七一年香港節開幕典禮及中區會景巡遊實況。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲漁行曲。

七時，早晨音樂，二十分，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，海陸串歌曲，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「三門街」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，潮語祝壽祝婚，五十分，社會服務，四十分，街市行情，三十分，時代曲。

十一時，越劇精華「寶蓮燈」。

十二時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「孔雀東南飛」（下）。

一時，午節目報告，四十五分，潮語兒童天地，時代曲，下午節目報告，三十分，「賣良駒」，三十分。

一時，明清民間故事「賣良駒」，三十分。

二時，潮州曲「火燒李道宗」。

二時，潮語偵探小說「蜂迴路轉」。

三時，潮語廣播劇「奪命血盟單」，三十分，現代潮曲「二八嬌妻三歲夫」（上、中）。

五時，潮語武俠小說「浩穆一鼎」，（金僑報告），三十分，彈詞「紅顏白髮」。

六時，新聞報導，十五分，歌星演唱「榮薇之歌」，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，曲劇花小說「情愿劫」，三十分，潮…

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣，零五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣服務。

八時，世界新聞，十分，街市行情。

九時，粵語新聞摘要，四十分，教育電視：中文科，二十分，體育妙韻，四十五分，小小樂園。

十時，新聞摘要及節目簡報，零五分，教育電視：中文科，三十分，英文科，四十五分，卡通劇場。

十一時，中文教育電視：英文科。

十二時，四十五分，日用英語，三十分，教育電視。

二時，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「奇情尤物」。

四時，大今日榮譜，十五分，粵語長片「邵金鍊」，新聞摘要，零五分，大絕鍊。

五時，新聞摘要及節目簡報，「粵劇郎主演」，零五分，加多「祝融之災」，旅遊勝地。

六時二十五分，小小樂園，三十分，智勇雙全片集。

六時二十五分，現場轉播一九七一年香港節開幕典禮及會景巡遊，二十五分，世界新聞及天氣報告，飛利浦書官集。

八時，狠了的幸運花園，三十分，零五分，歡喜冤家「吾欲無言」。

九時零五分，金玉滿堂。

十時零五分，今日新聞摘要，潮語長片「大鬧粉粧樓」。

十二時，最後新聞及天氣報告，零五分，閉幕。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞，十分，教育電視：中文科，英文科。

二時，教育電視：數學科，十五分，教育電…

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」。

十時，片集。

十一時，教育節目「香港電視」。

三時五十分，教育節目「香港電視」，中文。

四時，二十分，「香港電視」教育節目「英文」。

五時，「浴血邊城」由巴巴拉史丹域主演。

六時，新聞報導，三十分，「龍虎神槍」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「威爾遜歌唱之家」。

八時，片集，三十分，「五日報導」。

九時，「時代新趣」，五十分，「班尼沙」片集。

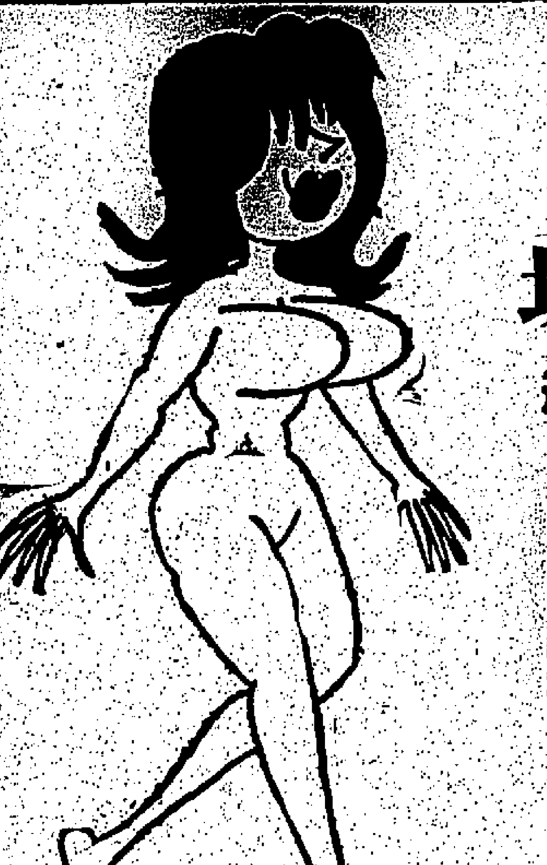
十時，二十分，最後新聞報導。

十一時，由「和平萬歲」由格力柏、佩烈雅士主演。

十二時，五十五分，全日播映完畢。

綠邨商業電台

翡翠台（中文）



場場爆滿·第二週映

疏導觀衆避免擠擁明晚再加開午夜場

笑料雅俗共賞·雖鹹樂而不淫·帶同女友齊看·不會尷尬臉紅

兒童不宜觀看

鹹濕先生

男人看了覺味道濃郁·女人看了覺風趣好笑

中西各報影評大讚有味惹笑！

道老，性驗到亂！頑學，護師爭紅！校夫，性蕩移就！鹹先，臨陣滿大！

學師尋經，闖處，皮生愛老，做娘，長人生淫，礁船，濕生初戰，頭汗

Bedroom Mazurka

安樂公司榮譽貢獻

華盛頓　總統　多利城

香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元·長期讀者八折優待

京都·大華·金冠

狂滿　天天五場　請早定座

歐洲公司黑幫劇鬥緊刺艷諧巨片

主演　梅麗·德尚·因·尼米康·高斯·坦丁

新作風　新笑料　七彩闊幕

以柔制剛　笑料奇特

黑爪黨賊運施殺慘忍　黨牙供縱用刑不覦

賊世界

神鎗手悍匪，殺人不眨眼！

樂宮　連滿六天　最後三天　切勿走雞

鳳求凰·寶鼎

兩大劇團聯合

大會串

麥炳榮　鳳凰女　高麒麟　任冰兒　劉月峰　文千歲　李寶瑩　靚次伯　黎家寶　梁翠芬　梁醒波

今晚七時半開鑼　先演 鴛鴦淚　三審武探花

預告明晚新戲：先演 梁祝恨史　三審武探花

注意後天加演日戲　合桂主演　請早定座

卻德·格拉斯·卡甘尼·賴夫倫·華雅·珍羅珊　聯合主演　七彩闊銀幕

西部新片

史無前例的龍虎鬥　提心吊胆的槍戰片

A GUNFIGHT

注意映期地點

樂宮

天天滿瀉 請速訂座
今晚七點半
鳳求凰·寶鼎
兩大劇團聯合會串！

東方·凱聲

第卅一天
十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
恩培公司本年度第一部百萬巨片！
滿 FULL HOUSE
後天上午十一點特別獻映 青春火花 速訂座！
兩小無猜

京都·大華·金冠

狂滿！今五場請早
歐洲公司黑黨匪幫鬥爭巨片
米高·康斯丁 坦·梅麗德 尚·尼因 三星主演
賊世界
七彩 動作爆火·笑料奇特

華盛頓·總統·域多利

一週以來座無虛設場場滿座
第二週每天映五場
明晚再加開午夜場
全港中西各報大讚 笑料充足樂而不淫
丹麥出品 色情喜劇
Bedroom Mazurka
鹹濕先生

新華·利舞臺·海運

新華五場 早加場 兩點九
利舞臺·合運 四場 敬請前座訂
九點九 五點九 七點九 九點九
是一方一游一西的水傳！
"FACE TO FACE"
梁山英雄重結義英雄！
謝安華 倫提 男女主角
緊張刺激戰片
梁山龍虎榜
江湖龍虎鬥！
月宮寶盒

聯邦 K719314

今天五場首映
肉感風味情色巨片
桃源蕩娃
歐洲玉女大胆演出
明午夜場
死亡大賽車
史提夫麥昆主演

東城·百樂門

今日盛大獻映 五場加點半12場
新世界發行 大胆香艷七彩巨片
巴拉斯 巴喜蕩
雲仙 古德
兒童不宜
十二騷娘子
THE SEXY DOZEN
最大胆的女人 妄為書院 居然冒入 夜殺宿舍 男人 幕天席地 春色無邊

豪華·快樂·金門

今天全綫五場
恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 崔福生 曹健 蔣光超 孫越 苗天 主演
華聯公司邊民抗暴俠情巨片
監製 王南琛 導演 王星磊
加映本片世界首映紀錄新聞片
神槍手勇救小孤兒 追命槍

麗聲·京華·皇宮

狂滿 第二週仍今五場
安娜姬露
無上裝，透視裝，犀利，飛。
蕩女娜娜 NANA
皇宮今天五場
巴拉斯 巴喜蕩 主演大胆香艷作
十二騷娘子

紐約·大世界·麗宮

今天五場盛大聯映
紐約大世界：明晚加開午夜場十一點半
孽海姊妹花
THE SISTERS
妮妲莉狄龍 史泰珊蘇 主演
七彩闊銀幕 兒童不宜
明晚午夜場

北河 華樂

北河 今天續映
華聯出品 抗暴俠情七彩巨片
岳陽 陳鴻烈 嚴俊 主演
大漠英雄傳
明午夜場 追命槍

華樂 國泰出品 彩色古裝巨片
孫悟空大鬧香港
明天 女俠

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台五場 國民四場
七彩拳術打鬥巨片
鐵掌穿腸腿
李璇 唐威 易原 主演
明午夜場 冠三娘

只映今天五場
七彩奇情
我的情人
明天首映
狐鬼嬉春

金陵·寶聲·金國

今天三院盛大聯映
恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 崔福生 曹健 苗天 蔣光超 孫越
監製 王南琛 導演 王星磊
華聯公司邊民抗暴俠情巨片
加映本片世界首映紀錄新聞片
明晚 追命槍

百樂·油蔴地 K849612 H702412

今天五場首輪盛大獻映
姬蓮公司繼天體女泰山後又一七彩奇情巨構！
天體女神 玉女晶瑩
蠻荒天地 驚險重重
LUANA
桃源蕩娃
留美華籍艷星
梅珍
犧牲色相傑作
莽林 奇異 巨毒 驚心

樂聲·新聲

今天五場獻映
歐洲新潮七彩性教育片
不宜兒童
生育的秘密
MIRACLE OF LIFE
今晚午夜場

國際 九龍城

今天續映
兒童不宜 愛情恐怖巨片
WERWOLF SHADOW
月夜人魔
下期「突擊陸美爾」
明晚午夜場「美國非人生活」
今早十點半「淚的小雨」

皇后·文華·皇都

今天兩院五場
恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 主演
皇都今天公演兩場
藝霞歌舞劇團
陳小淑 咪芬 小丹高

普慶·珠江

今天獻映
鳳凰公司出品 七彩巨製
大學生
朱虹 江漢 主演

今天獻映
瑰麗彩色海底實地拍攝紀錄片
海底一萬小時

寶石|觀塘|柴灣

今天四場
七彩武俠打鬥
一夫當關
王羽主演
明天映 鐵掌穿腸腿

今天五場
十二點半正午場
七彩武俠打鬥
鐵掌穿腸腿
唐威 李璇 萬香
今早十一點西片 打不死親兄弟
明午夜場 戰爭與人間

今天五場
七彩武俠巨片
俠女
徐楓 石雋 白鷹 田鵬
吸血神鞭
明午夜場 時來運轉

麗斯

連日滿今續映
七彩謀殺恐怖巨片
色慾驚魂
兒童不宜
今早十二點七彩片 飛天萬能車

新都·樂都·英京·英華

今天五場
國聯公司武俠拳擊巨片
唐威 李璇 易原 萬山 崔福生
鐵掌穿腸腿

REFERENCE LIBRARY
26 NOV 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞為荷。華僑日報廣告部謹啟

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起，一欄分類廣告，均可用電話通知刊登。

付費處：（一）香港荷李活道華僑日報總社；（二）九龍旺角砵蘭街華僑日報分社；（三）九龍佐敦道碼頭華僑日報代理處。

待聘　小學補習　經驗教師　官塘補習　小學補習　補習各科　家庭補習　全科補習　經驗補習　聖類斯　專代理帳

精補數理　港大理科　★聖若瑟　港大工科生　經驗教師　專門報稅做數　翻譯　U.6畢業生　市民文英秘書　兼職會計

香港大學　喇沙畢業　女師求職　青年求職　職員待聘　狗 百貓病　聘請　凑仔女傭　招請女會計　誠聘幼師　家庭補習　某教育機構

聘請兼職　股票經紀　聘請醫生　請推銷員　嬰兒女僕　津校職員　招請女傭　聘見習生　聘醫員工院

香港中文大學徵聘材料估計 三級測量助理員

女打字員　女傭湊仔　聘請文員

香港中文大學校舍建設組 徵聘貯物管理文員

香港中文大學 徵聘技術人員

聘請職員

出入口行請女外勤數名，推銷新產品待遇優可兼職，有無經驗均可，另寫字樓練習生乙名，年16以上，品行端正，有升職機會。以上應徵者具近照，地址電話函九龍郵政信箱K二七五四號。

國華招新演員

新蒲崗廠　大商行請　誠聘廚師　請女傭　雜務看更　招請司機　女練習生　青年會聘　聘請　百貨公司添請職員

資料統計員　書籍文具店員　倉務主任　聘請職員　聘請護士　聘工讀生　招請女工　就業機會　請男後生及女文員　招請女職　招請書記

招女見習　請女售貨員　邵氏兄弟有限公司　診所後生　工展攤位　補習中二　聘請職員　女庄裁師　請簿記員　電視見習　電視學徒　津校急聘　高小女師　洋行急聘

聘後生

大公司聘後生多名，工作晚間有前途，有假期，薪優供晚，膳宿及華函一報，一箱七〇

請工讀生　男女職員　行頭疋　修理營業員　聘會計員　聘女校對　招請女職　印度商行　聘請教師

聘請售貨員

尖沙咀金巴利道廿一號美麗華商場地下國寶百貨公司聘能講流利日本話售貨員多名，待遇優，有意者請每日下午四點至六點到上址面試。

聘請後生

大機構請後生兩名，初中程度，年16起，有四天假期，供晚餐，薪優住港，區合有意，函華僑日報一六箱

聘請職員　私家車司機　聘練習生　聘女樓面　印刷請人　聘男會計　多喜酒家請練習生　請中英文員　月薪六百　聘請教員

大廈

急請後生

年青男性略諳英文，熟普通寫字樓工作，敏捷忠誠，履歷電話，香港郵箱弍〇四五

聘清潔女工　中文初級　營業　雪櫃翻新　酸枝柚木

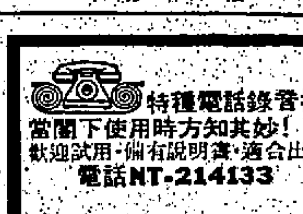
日本代理 尼龍 　永翔塑膠廠出品 電話：K-863401・865741

專營 樓房 裝修 牆紙　歡美 洗水

接打信封

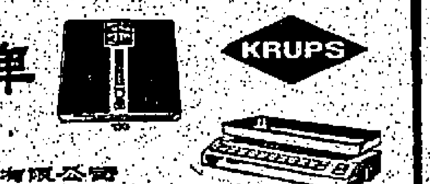
清潔地毯

太平洋清潔有限公司 H-246586・H-225428・H-224307



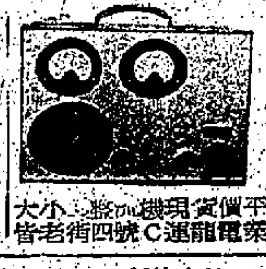
特種電話錄音機 當閣下使用時方知其妙！歡迎試用 備有說明書 適合出口 電話NT-214133

跳樓 雙面套裝 毛衫玩具 雜品零售 批發零沽



康樂牌 標準磅 Tel K-662857・663650

一九七二年之新型洋服樣本，為本會設計繪製最標準藍圖，角度準確，實符合國際水準。



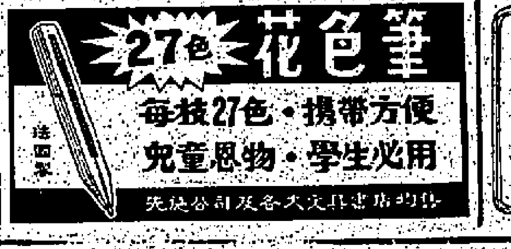
電電充電 金池鑄鍍 整流器　電話K：888830

影印　雇傭出租　星命專家 鍾應堂

夜冷玩具廠

大量製成玩具一安全兩用，安仁興塑膠機吹氣機碎料機，吸塑機，料機鋼模文具櫃風扇一切生財用具半製成品，平沽。官塘興和街九拾一號地下

毛衫跳樓　追債　出國留學　影印四毫



工業焗爐　雪櫃磁性膠邊　民生冷氣雪櫃公司 K680526　商社註冊　七彩牆架　平通港九中英打字油印　高價收購廢紙　蘭克電子影印　電鑽電鋸　專修電視 星牌樂聲

快相　專改西裝　冷氣 K308994

出國雪褸

世界公司 現沽各樣麂皮褸軟皮褸防雪大褸卡曲
地址：尖沙咀金馬倫道二十六號
電話：K六七八七五〇・六六七一四九

現貨供應　電視中心 修理電視 收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

漏水　打字機　抹窗打蠟　中日文件　雪櫃噴油　戒子批發　乾洗地毯清潔打蠟　買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：94 107 115 116 118 125 126 128 130 134 136 140 141 143 145 146 147 148 149 152 152 153 154 157 158 159 160 161 162 164 165 167 168 169 170 171 185 189 190 198 202 208 216 218 223 232 272 278 279 283 290

中區辦事處信箱號碼：602 604 607 608 609 611 614 618 621 630 637 638 643 648 651 653 654 657 658 660 662 668 667 668 669 677 678 680 681 687 688 691 692 693 695 698 700 702 704 708 711 712 713 716 722 731 734 247 743 745 750 751 752 753 754 758 760 762 763 765 767 769 770 772 780 783 057 157 257 357 457 857 067 267 367 477 567 767

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 904 905 911 912 915 916 918 919 922 923 924 925 926 928 929 077 277 941 943 944 947 948 949 956 961 974 976 980 982 986 987 992

旺角辦事處信箱號碼：1013 1014 1019 1020 1029 1035 1041 1048 1052 1054 1058 1062 1068 1072 1081 1083 1084 1092 1441 1442 1443 1097 1098

修理承造

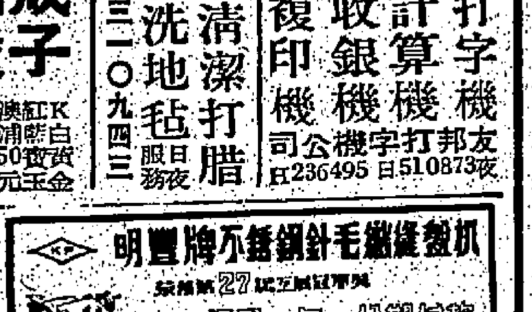
欄河鐵閘鐵門鋼窗等一切鐵器工程歡迎上門修理忠誠服務請電K七八八七六八李洽

影印三毫 油印四元

高級樓宇裝飾材料

電話七五四三〇四至七

裝飾設計　電視　金藝裝飾　聰明的老闆



莫昌德

我搵樓買華哥溫大拿加
MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

透明膠蓋　萬能角鋼　百葉窗簾　天面漏水　雪櫃修理　冷氣國際公司

戒酒互助社：你是否很想戒除酗酒嗎或你的家庭是否正為酒癖所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七

上海冷氣工程　搵我地毯 專營各國地毯代客買賣新舊地毯清潔及修補地毯工程大小歡迎多賜 H724644

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

快捷電視工程行 修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快廉妥當 H445461

三多商行有限公司
意大利改良新製料經已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室
電話 H222281・228528・240622・238490

借錢　金英道壇　寶石批發　註冊　地毯窗簾　遠東打臘

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段所佔篇幅如超過四個位，照每段所佔位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，希留意貼足郵票，免有罰款或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，或以郵寄支票或郵票方式付費，刊戶不用來往跑路，收銀事務仍照常接登。分類廣告請到本報各辦事處辦理，便利顧主，總社或各處，祈為垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六號
（二）中環分處：香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角分處：上海街四九七號地下
九龍代理佐敦道碼頭售票處側
（四）刊登分類廣告專綫電話：H式式一五八三（每日由上午九時至下午五時止）

出售 洋樓出售
銅鑼灣佛興大廈式吟臺兩房六百呎單邊價拾余萬，吉日下午六時後電H710430

洋樓出售
灣仔金國大廈十二樓 [illegible]

吉樓出售
官塘 [illegible]

荃灣唐樓
[illegible]

租售
[illegible]

吉樓售
花園街 [illegible]

吉樓出售
太子道 [illegible]

彩虹新邨 七萬餘
[illegible]

油蔴地旺舖
上海街168號 [illegible]

旺舖平售
[illegible]

新建住宅出售
九龍基隆街101號（近界限街口）二年期小單位住宅，本地盃接洽，或紹昌建築公司電H458046

花園洋樓廉租
[illegible]

大單邊舖售
[illegible]

旺角半山
新興二十七樓千七尺三面海景走馬騎樓二十五萬四房三廳期長有意電K三一〇七三四洽

中區新建六層洋樓分層出售有入伙紙
[illegible]

吉樓售
一套四房實四二〇呎邊單面三街限界 八年期 角咀祥街近 萬九大 碼頭單邊九九九年期 385尺 [illegible]

高尚洋樓出售
九龍塘花園洋樓四房一大廳上蓋千七呎花園萬餘呎滿舖地毯風景優美空氣清新如同郊區售卅五萬即可交吉有意者請電K叁七六一壹四約看

豐樂大廈 交吉出售
尖沙咀 [illegible]

出國廉售
[illegible]

洋樓吉售
[illegible]

靚樓廉售
[illegible]

洋樓吉售
[illegible]

貿邊向南
[illegible]

北角洋樓
[illegible]

新靚樓售
[illegible]

荃灣新樓
[illegible]

吉樓旺舖
[illegible]

洋樓急售
[illegible]

灣仔每呎百三銅
[illegible]

旺舖出售
[illegible]

高尚吉樓
[illegible]

吉樓靚叢平
[illegible]

三萬 七萬 九厘
[illegible]

平樓出售
[illegible]

舒適洋樓
向南三面單邊另車位兩房兩廳浴室美色環境交通便利快入伙九萬九千起 請電H730941陳文芳洽

雲峰大廈
三房車位連售八尺千九樓19 B1式浴式電梯連車位售三六〇五式H電萬十二李七洽 租2600不包差餉

樓宇租售
[illegible]

旺舖出售
下月入伙一銅鑼灣 電話H 二二一七號 二二九〇七 置業有限公司

舊茶出售
[illegible]

舖樓租按買賣
K313409

新建樓宇全層出售
[illegible]

舖位出售
[illegible]

銅鑼灣舖
[illegible]

羅素街
[illegible]

爵祿街旺舖
新蒲崗地王舖爵祿街九龍銀行百位呎約合其他業行高尚將交吉快請電K五六六六七或一K五六六二七陳先生洽。

北角紅磡
[illegible]

吉樓平售
[illegible]

商業樓宇
[illegible]

花園洋樓
[illegible]

洋樓吉售
[illegible]

全層出售
[illegible]

半山樓售
[illegible]

旺舖 八五折
[illegible]

唐樓廉售
[illegible]

新樓出售
[illegible]

尖沙咀
[illegible]

汀九灣 別墅
[illegible]

出國洋樓
[illegible]

銅鑼灣
[illegible]

唐洋樓售
[illegible]

慈寶
[illegible]

旺角洋樓急售七萬六千交吉
K310734

廠房廠地
[illegible]

廠房廉售
九龍汝州街大廈三面有總呎8000調節氣裝修十萬元無讓價四萬新空單康道 有意電K430241

別墅廉售
榕樹灣近二層高海景洋樓花園另電話一合一合早晚至八時三八劉 一〇八三

唐樓交吉
[illegible]

新樓出售
[illegible]

窩打老道靚樓
[illegible]

信託花園
[illegible]

唐樓交吉
[illegible]

百年利靚車房
[illegible]

廠房租售
[illegible]

期分可萬四售吉交不
油麻地德昌里四百呎
電話：H248429・241511

衣車廉售
[illegible]

花園石屋
[illegible]

洋樓出售
[illegible]

旺舖出售
[illegible]

旺舖平售
[illegible]

地下出售
[illegible]

洋樓出售
[illegible]

公寓連物業
[illegible]

旺舖廉售
[illegible]

北角英皇道海景樓
三成入伙
電話：H248429・H241511

洋樓旺舖預售
九龍花園街232—242號（在太子道與界限街之一段與運動場道交界大單邊）。年期尚有119年。圖則設計：使每戶空氣流通每房有陽光透光足通風盡量。鄰中華巴士總站及碼頭地盤即日起開售地盤K809974（全日）詳情請電H455234（十一時至一時）

旭和道
嘉賓大廈面海全景高尚清靜環境優美面積二千尺連車位廉售請電上午十一時 H730125 下午四一七時 H730604

九龍荔枝角魚市場工業大廈
英皇道鯛魚涌市區工廠大廈平源港九工業大廈
建築完成 分層租售
電：H248429・241511

按揭
舖樓 [illegible]

商業樓宇
[illegible]

吉樓廉售
[illegible]

旺舖平售
[illegible]

海景唐樓
[illegible]

旺角舖位
[illegible]

住宅出售
①九龍旺角廣東道950至954號成偉大樓B座 [illegible]
②九龍新蒲崗崇齡街一號成偉大樓B座 [illegible]
電話K八五〇〇二

新自動啤
[illegible]

代售樓宇
九龍區 [illegible]
香港區 [illegible]

恒生銀行信託有限公司
合意請致電話
香港 H223011 九龍 K314411
地產部洽

旺舖吉售
（一）砵蘭街412—414號二千餘呎
（二）荷李活道67號連閣約千呎
（三）石塘咀南里廿三號連閣二千呎
適合各行生意及小工業用
接洽電話：K660266—7 663940

港九吉樓
[illegible]

舊樓平售
[illegible]

吉售
[illegible]

唐樓廉售
[illegible]

海洋置業信託公司
已經有租客三十戶等待入伙如有樓租機會莫錯以日本行及西人高尚住宅方合理想請
電H七六四二四一至二

代售樓宇
香港區 [illegible]

代租
香港區 [illegible]
九龍區 [illegible]

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話 電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

代租售 舖位・樓宇
[illegible]

中央服務管理有限公司
香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

松栢新邨
[illegible]

香港仔黃竹坑道怡安工業大廈
本月入伙 分層租售
電話H248429・H241511

樂福大廈
尖沙咀諾士佛臺13號
分層出售
高尚住宅・材料上乘 年期長久・快將完成
接洽處：正記建築公司 [illegible]

銅鑼灣樓
[illegible]

灣仔旺舖
[illegible]

荃灣旺舖
[illegible]

梁恩記建築公司
[illegible]

美孚二期
[illegible]

平售唐樓
[illegible]

荃灣旺舖
[illegible]

銅鑼灣 湖邊大廈
[illegible]

葵涌東亞工業大廈
已入伙祇餘12500呎出售
接洽處：東亞企業有限公司K671151

出國廉售
[illegible]

洋樓租售
[illegible]

勝利道
九龍何文田勝利道 [illegible]
鴻星營造有限公司 電話：K八五二四〇一〇

闊大唐樓
[illegible]

吉樓出售
[illegible]

旺角彌敦道
[illegible]

列提頓道
[illegible]

交吉廉售
[illegible]

德輔樓
中環德輔道中311號 九九九年期 一梯一伙 地點旺盛交通便利 商住均可 分層出售 分期付款 欲購從速
鴻星營造有限公司 電話K八五二四〇一〇

新樓廉售
①實山道283號 [illegible]
明發建築公司 電話K930506 K939279

油蔴地商業樓宇出售
[illegible]

香港大廈
[illegible]

靚樓吉售
[illegible]

急租急售
[illegible]

僑興樓售
[illegible]

旺舖連閣
[illegible]

中環旺舖
[illegible]

旺角吉樓
[illegible]

吉樓出售
[illegible]

大角咀道
[illegible]

吉樓出售
[illegible]

官塘買舖
[illegible]

正鳳樓
九龍鳳凰新村飛鳳街37、39及41號
正記公司
旺舖租售 有入伙紙

發財旺舖
[illegible]

聯成大廈
紅磡碼頭側大昌樓 宇分期付 欵平售請 電K九二 七七九六

鏡記舖樓
[illegible]

康聯新樓
[illegible]

荃灣吉舖
[illegible]

新蒲崗
[illegible]

樓平售
[illegible]

中環旺舖住宅
中環街12號 [illegible]

尚有分類廣告 刊在第八張第三頁

REFERENCE LIBRARY 26 NOV 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位時，該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月廿日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞困難之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。本欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票。如用一角五分收銀印花亦可）。以利刊戶，不用徐來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦專分處辦理。又本報各辦專處仍照常接登分類廣告。諸君祈為垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一二號
（二）中環分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號
（四）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側
刊登分類廣告專綫電話：H二二一五八三（每日由上午九時至下午五時止）

招生 學 高級師傅 71年新車 K843100 上按全有仍束 至一安車類

學 香港 新法律教學 初級中級 一對一教授 三晚四時十時

學 新大發 收費 K239183 保證 初學 足時 易學

學 17年教車經驗 H739916

影攝 教授 黑白彩色沖曬放大影樓人像 租用器材 H722183

結他班 青年會辦

標準作文 英文文法 發音 音調

新日法語會話教授

英人教師 MR. EDWARD

初學法文

初學打字

青年會辦 英文簿記

G.C.E. TOEFL 會考 12月始 電K880111

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 彩色電視及無線電工程各科 十二月三日開課 日夜班男女生 電話：762071．773021

結他入門

舞 授 李瑞安 初學五元

國語 北平教師分班或個別 K301408

會話

灣仔日文速成新班

經驗托兒

英語 只收女生 H706058

青年會辦 鍋爐管理 12月1日始 K880111

必文速記

初學日文

填詞 朱漫荇精教

洋行商科 I/E SHIPPING CLASS.

電鍍 教授黃白K金各科

速成國語

青年會辦 數理化班

西式裁剪

五元學舞 良丹鳳 交際舞 流行舞

耐冷排詞集

美術 中國畫 西畫素描

攝影黑房

出國 宜學模範瓷相

謀生或作副業

燕舞梁 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈6樓402室 電話H236625

德信烹飪學校 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 校長：鄧之．F.C.F.A. LONDON 電話K303062

哥林比亞工程學校 無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 九龍保安道20—26號

婦女補習 夜學校

港香補習 夜學校

舞 包教

打字 英國必文專科學校 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

活教英文 專科學講

業餘裁剪

學車衣 日夜招男女班

英語小姐人 尖沙咀 K670272

郭彬授舞

結他鋼琴 陳乃全

鋼琴樂理

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

股票經紀速成班 由富有經驗人士教授股票交易程序交收及過戶手續賬目處理兩星期完成學費港幣一百元。乍畀街卅五號二樓H四三三八一〇

五元教舞 保會

蔣姚良敎 小提琴 K627719

會話 英人個別分組教授 電H779480

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

英人教授

上門日語

香港商科語言書院 安德烈博士主理。招各科日夜班電858440。 英文專修班．中英會計班．商業全科 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

留美女師

專教樂理 H615372

教授鋼琴

香港工科學校 教育司 郵電司 立案 電機 冷氣 航海 電子 廣告 建築 機械

香港商科語言書院 安德烈博士主理．即招日夜新班．話858440 英文拼音．英語會話．日文．法文．西班牙文 G.C.E班．打字．簿記．韓文．國語．珠算 旺角彌敦道607號 新興大廈三樓大人公司對面 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

租賃（九龍）

洋樓廉租

九龍旺舖

旺舖招租 九龍界限街18號地下（近彌敦道口）1100尺有自由閣仔招租本地盈接洽或紹昌建築公司電H458046

旺舖招租 荃灣沙咀道千呎面積適合各種商業用途

製衣廠租讓 九龍青山道約伍千呎全新機械設備齊全即可開工招租或頂讓均可請電K—716044接洽

美孚梗房

魚塘出租

屠房 十瓜灣單層平房廉租 電H—235235 H—243251洽

高級住宅

地用倉貨業工 數萬尺 水陸交通便利專用海權租售合營均可有意請函華僑報一〇九五信箱（經紀免問）

旺角分租

官塘單邊

旺梯位舖

後座廉租

馬頭圍道

荃灣新樓

寫字樓招租 九龍大角咀地下 ...

佐敦道 碼頭

花園洋樓

尖沙咀 地下出租

廠房租售 葵涌任合興工廠大廈連貨車位約壹萬呎快入伙合各工業請電K六二九〇七二洽

唐樓租售

靚樓租售

地王二樓

洋樓廉租 九龍尖沙咀金馬倫道龍華大廈七號二樓全座出租有意者電H四五一四九四K六七〇三六〇叢洽。

尖沙咀 旺舖出租

工廠租售

徙置工廠

吉樓招租

官塘廠租

吉舖出租

地王平租

寶石戲院

尖沙咀舖

祥順工業大廈招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈成交或束街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司 電話H435243—4

廠房招租 官塘鴻圖道六十一號五千餘尺設備俱全交通方便即可開工有意請電K444412適合任何行業

地下出租

官塘旺舖

廠房招租 官塘後興業街十號全層意有招租 電K八九四八二一

吉樓出租

地下廠房租售 官塘偉業街大馬路交通方便地下廠房租售

全層廉租

吉舖廉租

旺樓招租

漢口道旺舖出租 38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大廈管理處引看。 電話K三六七九四八洽

九龍 旺舖招租 油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業出租電話：八五二四一〇．八五五〇〇一

全層或分租

廳房出租

牛頭角舖

葵涌新型廠房 租售 打磚砰街石建街建興工業大廈 經已完成快將入伙 三千餘至二萬呎光猛柱少電梯六部 電廠街九號三一四室H二二九〇六〇

廠房租售 新蒲崗三祝街榮森第二工業大廈五樓6500尺平台2500尺共9000尺辦公時間電K2092 01—2趙或周洽

廠房廉租

尖沙咀樓

地下招租 土瓜灣山道一〇八號志昌工業大樓即可入伙 電：H四四二 二六六。 七四四二 七四四二

工廠招租 新蒲崗六合街九號四樓實用面積7000呎大型貨梯一部 客梯一部有意租者請電八六六九六六三洽

美孚新村

加拿芬道

分層招租 官塘大業街13號 日生工業大廈 每層一單位三千餘呎起 電梯兩部．柱位特小．即可入伙 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

青山道通州街 安泰工業大廈 面積7,000—13,000呎 租售電話H448711—3

旺舖招租

廠房出租

大單邊舖 旺角山東街與廣東道口月租千餘元合洋服西藥辦館各行生意等有意請到上址看洽

高尚洋樓 出國招租

官塘地庫 廉租 瑞寧街瑞寧樓五千呎水電齊合貨倉管理處林引看或 H232803華懋

鳳凰新村鳳德道 商業舖位樓宇租售 向大道大單邊地點旺 安利大厦三樓一萬呎舖位千餘呎 華懋H224578 H229060

惠風工業大廈 分層出租 官塘道394號 每兩層有外降機一部，停車位多 中國冷氣有限公司 電話H:233334

廠房招租 新蒲崗工業大廈樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K式一式式六一黃洽

葵涌廠房租售 圳邊街葵興工業大厦 五千餘呎四正光猛電梯六部 接洽電話H229060華懋

旺舖租售

工場批發

工業用樓

寫字樓租

旺舖廉租

唐樓出租

唐樓招租

啟事

遺失聲明

遺失聲明

更改電話

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

勿失良機

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶

寶光石珠 大道中八十式號

旅運

長洲旅遊 請住松廬別墅

讀者諸君：
閣處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附支票（郵票）計港幣　元將請下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
為荷
刊戶：
住址：　電話：
啓
一九七一年　月　日

每段大字四個　細字四十個　每天二元
（請注意）如將來支票（或郵票）付郵，請將「郵票」「支票」二字劃去如係郵票請將面額元角仙或一角者為銜「一安」

醫藥 葉柏衡 痔瘡 女醫李瑞英

洪冠洲

義忠泰

鳴謝 風濕．酸痛．失眠 立刻見效 電242887 新玲電療安樂枕

鳴謝 領福慰金

尚有分類 刊在第八張第一頁

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

領福慰金

工人世界

加強訓練人力搬運方法 始可保障安全
人力提舉及搬運訓練班結業禮 由政府物料供應處長楊儉授憑

勞工處工業安全訓練中心，昨日舉行第六屆「人力提舉及搬運」訓練班結業禮，由政府物料供應處處長楊儉主持。十七名來自政府及私人機構的學員，在是項儀式中獲得「人力提舉及搬運」的安全證書。

勞工處副處長彭禮士，在介紹楊氏時指出：世界人士愈來愈認識到，如要保障以人力搬運重量物品之工人之健康以及預防此項工作所產生之意外，則對提舉及搬運之安全方法須加強訓練和指導。

預防因人力提舉及搬運而發生之意外乃屬安全訓練之項目。保護工人不能依靠立例或規定彼等須穿着特別防護衣物而能辦到。安全工作方法乃完全掌握在工人手中，祗有提供訓練及教育彼等方可減少因不正確之工作方法而引致意外之數字。

搬運方法不適當 易受傷

繼而由楊氏致詞，彼認為人力提舉及搬運，乃人類與生俱來之特色。人體是一部複雜的機器，並且只能提舉有限度的重量，而這重量是因人而異的。假如工人所搬運的重量超過這安全的重量，將會因肌肉或筋肉緊張或椎骨錯位而受傷。由此而造成的損傷，是十分痛苦的，並需要長時期才可以復原。

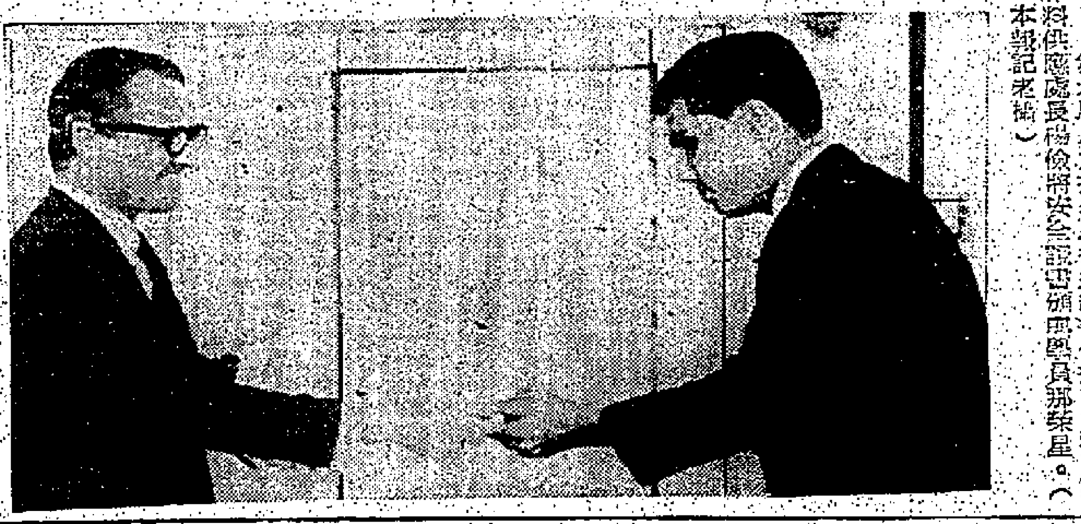
彼繼稱：在過去的年代中，必定已經有數以千計的人，由於不正當的方法去提舉及搬運而致受傷。

當發覺需要搬移非人力所能勝任的重量時，工人可以採取若干步驟，避免造成肌肉過份緊張，如求助於另一位工友，亦可將重物分成較輕的小部份，或可求助於一些機械設備。這些方法，都較試圖舉行或移動非個人所能負荷的重物而致受傷為佳。在這種情形下，是不能以防護措施來預防意外發生的。

最後，彼恭賀各畢業學員，並請彼等將所學的付諸實踐，以身作則。

接過證書後，學員代表鄧榮星致謝詞。

畢業學員名單如下：丘輝，陳蘇，林漢傑，王玉麟，容祖怡，陳進邦，邱炳培，成錦仔，陳光兆，何進平，劉啟林，鄧煒榮，楊建廷，鄧榮星，謝炎，胡福添，林紹昌。（寶）



第六屆人力提舉及搬運結業儀式中，政府物料供應處長楊儉將安全證書頒與學員鄧榮星。（本報記者攝）

年來工友待遇改善 生活消費亦已提高
加薪加價此長彼消工人受益不多

工友們覺得，物價與工資的上漲率，隨着歲月的推移，彼此的距離越來越遠，這就使到工友生活日漸陷於窘境，以往困擾的，現在更困，以往過得去的，現在已陷窘境了。雖然，仍有部份收入豐裕的，但這比數絕少，不能以為例。

衣食住行消費增加

無可否認，各行業工資，多年來都在漸進的增加中，但除了比較突出的三行工人，的士司機，小巴司機和飲食業工人之外，其他大部是象徵式的加薪，甚至是慳吝吝的，就以本港最龐大的工業——紡織業而論，七年前每日之所得，約為十元，現在是十二元，增加只是百分之二十，但七年來各項物價消費的上漲，又何祇百份之二十呢？

其實，在衣、食、住、行四大需要中，其價格上漲率每一樣都是驚人的。試以衣的來說，不論絲工和衣料都貴了許多，上海女服裝工，比七年前一碼貴一個開，一套西服，一碼也貴了百分之五、六十。一雙皮鞋，以往普通祇不過是廿餘元，已經相當「威水」，一雙非一百又紅底得光的，現在相當見一以上不辦。就算買件恤衫，也貴了許多。

吃的方面，最貴得驚人，原一角錢的油條，加至二角，豬紅粥、艇仔粥、牛肉粥，也由二毫漲至三毫或五毫，雲吞麵由五毫漲至七毫或一元。街坊小菜，由二元餘漲至四元或以上，一碟叉燒飯，由一元五角漲至二元二角，如果放在酒樓飲茶反不只此，至於各類點心，也由每款六、七毫漲至九毫，一元或一元以上，一碗涼茶亦由一毫漲至二毫。即家常想買些燒味佐膳，其漲幅亦要百分之七八十，一斤燒肉以往所買四元八角，但現在已漲至七元或八元餘。

住在新區比較幸運

住的方面：如果你住在徙置區而或廉租屋，還好，否則，你住在新樓，漲幅之鉅，則比七年前是兩三倍，漲幅亦以百分之以上。因為以往租下來的，每尺租金約為一元六角。現在，如果放在一點繁的，更有些可居的，每呎有近三元的。

交通要方面表面上似乎沒有怎樣增加，但自從有小巴行走後，由於巴士難搭，不少工友被迫改搭小巴，由二毫一次增至五毫一次，這增幅是百分之一百五十，平均來說，起碼也增加一倍。

醫藥方面，近年來也大大的增加，不祇私家醫生如此，連社團診所也不例外，就算飲一劑涼茶，幾年來也加了一個開。

工友們指出：除上述必需開支有巨大幅度增加外，還有一項影響，戲院也提高不少，同時的親友婚娶的人情也無形中提高，工友祇有以這樣的生活，又要時別是象徵式的增加，於馬拉松式的討價還價，則數月後獲得的加薪，物價又上漲了。其實，工友們在這種環境下，祇有苦笑而已。（淳）

工場面積太小嘈吵 影響工人工作情緒
各業工友提供意見

年來，由於土地有限，工廠的空間，因寸金尺土之故，愈來愈感到珍貴，即使很少的面積，也不浪費，同時，為了配合客觀環境，以及為了使產品精良，快捷，使用機械匡助，其實，時尚機械，工場狹窄，亦在所難免，因而使工友工作的效率減低。

以下，是工友們的自述。

原料工友 伍耀

「我們的店裏，舖面又狹，貨物又多，人手又少，堆塞在一起，連行人路也沒有，工作時要跳身而過，提取物件，要先把阻路的貨物搬開，然後提取，做一件貨，時間便做四五件，耗用氣力，不見工夫，工作又多，又無位執拾，做到起火，老板又孤寒，不多請伙記。故此，所僱用的工友，十九做不長久的。」

工廠會計 陳坤

「我的工作所在，是在工場之內，另安裝了一間隔擘，隔熱的小室，內設風扇，兩邊有窗，日中關上門工作，外邊嘈吵聲音，即使從門隙傳入，也很低微，可以靜心去處理日常的賬目。但很不幸，我們的廠約期滿，不久要遷徙了，因租約一期滿，要易地經營之故。」

依理，工場之內，有足夠的空間，有更多的窗戶，使工作間，氣溫適度，工友的幹勁才可提高。反過來，就足以影響工作的效率了。

玩具工友 鄭佑

「我們的工場，設在頂層，每日建築時，因沒有安放隔熱磚，夏天一到了下午，因太陽直射之故，熱力從上邊揭來下，窗戶少，人又多，不能及時散發，弄到工友們一邊幹活，一邊抹汗，且不時要小休一會才再工作。此種環境，實非改善不可。」

噴棉工友 姚有

「我們的廠設在工廠大廈裏，前後左右，都給其他工廠包圍，窗開嗎？對面的熱氣噴過來；不開嗎？悶得要命，吹過來的熱風，令人頭腦渾渾沌沌的。身在這樣的環境之中工作，冷天好過熱天了。」

啤製工友 劉昌

「我們初入時，習慣了不覺：一味嘈吵，一吵到耳膜，聽到你的說話，即使下了班，也耳和心不安，相當的刺耳，不太能和調。堅剛的有些聲音，可以，和神經的情緒容易不和，從事工作生活，我覺得這是最大的劣點，因為這時易生火，使我不和。」

膠片工友 馮九

「自從買入了新車之後，我們的工作環境改善了，因新的車行起來的時候，風力充足，至於車頂之內有活，而且時，不至太熱，當然滿通風，不通，成個人𠱁晒㗎。」（阿清）

工友何必自卑 奮鬥將有可為 技術經驗並重 解決一切問題

做人做事，第一是先要有一「志」，第二却要有「品」，所謂志，就是指個人努力的目標，無論從事什麼工作，先有了一個目標，分配步驟，按步就班的幹下去，自然能積小成為大成。至於所謂品呢？當然指品德言，人的誠信，勤懇，對人有禮貌，都是屬於品的範圍。

無論你從事於那一種工作，你由敬業起步，這便是志。但志的立，應該建築在真實上面，不然，志大才疏，是難以有成的。

但志的體現，必須具品相配，然後可以相得益彰。

有一位工友，他為人相當的沉實，論學歷，並不高，他的長處，是勝在肯實幹，不誇耀自己的功勞，年復一年的幹下去，由低級而中級，升到一個相當的位置，個人儉樸，沒有不良的嗜好，由於待人的禮貌好，重言諾，得到業務上與他有關的人所尊重，與他一起合作，投資作小本的經營，目下，他自己開了一家工廠，兩個兒子，先後出身，而最幼的兒子，也快完中學，但他對人和藹可親，非常客氣謙虛，這是他的長處，也是他小成的因素。

彼此……互助……合作

但有一些人，並不如此。個人在某一方面具有專長，便態度傲慢，看不起別人，自以為了不可一盛，口口聲聲，指陳人之不善之處，那不好，那不善，修改，全不為他人設身處想，

實際……切合……計劃

「若要人似我，除非兩個我」。每個人的出身，經驗，習慣，彼此不同，

須知：我們去做工，乃是對事，而非對人，當然，工作進行，人與人之間，彼此要合作，但先要尊重他人，才易取得他人對你合作。若事事尋瑕批隙，吹毛求疵，誰該請過他人，這當然影響於業務生存，就影響了事功。

不為他人自尊留下一點情面，到處結怨，「失道寡助」，「器小易盈」，決難有較大底成就的。

所互異，折衷的辦法是「大規不逾矩，小規出入可也」。若事事自以為是，不恤人言，其不僨事者，幾稀？

前些時，有一位自命為專家的工友，言改革，所提出的方法，是托空言，不務實際，為有關的工友所不接受，四面碰壁，他對此事實，不能以唱，逼人的好，這是他的教訓，不佳的無息，志無位，工友們，自卑去掉，就業，誠信待人，向上，敬於職務，日子一久，成效自見。（建佳）

老者退休青年却步 雕刻木業技工吃香
月前曾獲加薪工人生活頗安定

本港木業雕刻業，年來由於經濟繁榮建築業蓬勃，影響所及，木業工人吃香，雕刻工人頗多轉投建築，年來人手多感不足。

人手不足

據該業工人指出：本港雕刻木業工人，以從事雕木板工作為多，而局部裝修，傢俬之雕刻木器及雕刻傢俬類亦屬該業工人工作範圍。該業工人共於工作全部究藝術，熟練技工，需經十餘年經驗，由於受訓期長，雙且行頭古老之故，數年以來，除留下一般老經驗技工外，新人補充極為短缺，致人手不足。

有關造成該業人手不足，除以新人難補充為主因外，其中亦由於過去十餘年來，老者退休者多，而在近兩三年間，隨着建築業蓬勃，木業吃香，人手大量急需，近年來，頗多從事藝術雕刻木業之技工，多轉投建築從事較簡便之木業工作。

工人轉業

木業雕刻工人，雖然手藝以雕刻為主，可是一般老經驗者，從事木業門類工作，亦是勝任有餘者。

工作旺淡

該業工人，近二年所以有轉投別業傾向，主要由於從事藝術雕刻業中如樟木槓工作旺淡，全年無定，且工作時旺時淡，影響所及，近年一旦建築業蓬勃，遂吸引工人轉投是業。

據該業工人指出，原業工人，工作極為充足，在業技工，除從事木箱雕刻外，其中有關各大酒樓，戲院，或若干行業，或電影佈景，需用雕刻木器裝修點綴者，均有賴該業工人手藝。

按件計值

近兩年來由於建築蓬勃，酒樓戲院有增建，影響所及，在業工人工作，年來極充足，技工吃香。

該業技工，分有件新及日薪工作計值，計件新加百分之二十，日工依底薪每工增二元。在業技工平均每月收入約達六百餘至七百餘元不等。（行）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：（一）中環總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 （二）九龍旺角分處彌敦道七一九號 （三）九龍代理佐敦道廣華街口

營業

聖誕咭月曆 最新款多 精美名畫月曆 精心設計 12張套裝 大量供應·零售批發 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號（華德大廈） 送貨電話：H236382 H238537

總統呢絨公司 英國名廠呢絨 保證貨真價實 香港德輔道中李寶椿大廈地下七號

租賃（香港）

招租 香港銅鑼灣禮頓道地下（SHOP C）97號 舖位出租 電H440309·4385

商業閣樓 英皇道近皇都戲院旺地大舖合全層閣樓 點三鐵 如合用電H七二四五一

德輔道西 206 新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話 H468002 H 438246

靚樓租售 灣仔永豐街三樓三面單邊新裝修三房二廳 電H七一九八六 ……

高街花園洋樓全層廉租 K373594治 有無

地下出租 堅道近士丹頓街24號地下約1000尺 ……電H441716洽

可租售均 現成工業樓或作貨倉之用計地下面積8,000呎，閣樓2,000呎租一萬五千元售一百〇五萬元，可分期付款，即可入伙 地址：西環區近海溦交通便利 接洽處：德發置業有限公司 電話H458061 H457388

全座商業樓宇招租 皇后大道中近永安百貨公司 ……電話 四四三二八六……

廳房分租 北角明園西街……

寫字樓租售 中區近大會堂安慶大廈……電H四五三式九〇

商業大厦 德輔道中大新公司對面……

商業樓租 永樂街中14號……

寫字樓招租 中區大厦……

半山洋樓 千德道洋房……及代理有限公司（226161—191）

招租閣連位舖室列陳 香港灣仔高士打道52至56號地下 洽租處電話：H七二四〇二四

台天灣鑼銅 廣告位招租 請電H223011恒生信託洽

旺舖廉租 銅鑼灣后面斜對戲院……七七〇三

細舖租售 北角英皇道大厦舖位39號……K 236313

寫字樓 中區畢打街……

吉舖租賃 荷李活道……

樓宇招租 堂大厦每層二百呎位約……請洽公理堂 電話H七一〇九六

光猛廳房 ……

吉樓租售 ……

吉樓租售 ……

新樓出租 ……

半山大房 ……

工廠大厦分層租賃 黃竹坑近香港仔警署 啟時工業大厦 三面單邊由八千至一萬尺十二月入伙 貨客電梯 柱位少 光線充足 洽租處：太子大廈1914室 啟時有限公司電話H226553

高貴面海洋樓租售 ……

新樓廉租 ……

舖位廉租 ……

雲峰大厦 ……

洋樓出租 ……

舊樓廉租 ……

中區寫字樓出租 香港 皇后大道中四十一號聯成大廈（即中華百貨公司對面由利源東街口入）面積 460尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷暖氣設備）租價廉有意請在辦公時間電H式四三七七七七寶或H六一四五式七聯接洽

灣仔住宅 ……

商業新樓 ……

廠房貨倉 ……

軒尼詩道 ……

廠樓租售 ……

商業樓租 ……

北角旺舖 ……

單邊舖位 干諾道中近恒生銀行單邊舖位出租適合經營任何生意或陳列使用合宜請電四三八三陳洽

中環寫字樓旺舖招租 1 德輔道中245號德祐大厦地下 2 四樓全層2400呎 德祐大厦管理處洽看 或電式二七七六五

寫字樓出租 近統一碼頭中區 干諾道中55號 惟康大厦面積五〇〇至五五〇呎 電話H四四五一七七

大單邊旺舖 ……

銅鑼灣跑馬地 ……

吉樓租售 ……

租平舖旺九港 香港：中區寫字樓二百餘呎 灣仔莊士敦道舖位閣樓土庫共六千餘呎 九龍：旺角塘尾道舖位三百呎至千餘呎 紅磡曲街舖位連閣樓 塘尾道住宅平租 洽租處：K八一〇三一一

出讓

新樓廉讓 ……

元朗吉地 ……

百德新街 ……

急讓 ……

狗仔出讓 ……

旺舖廉頂 ……

打字機讓 ROYAL ADLER ……

髮料廉讓 各種髮料及網料廉讓有意請電K九四九二陳洽

半分息月房廠出讓 新蒲崗工廠大厦面積四萬餘呎 實收租金（已除差餉）45,000元與大機構住客訂有租約有意者請函P.O. BOX 10008 H.K.經紀免問

售揮鑽刨車·囉企模銑 美國CORTON新式銑模企囉床每副7,500元 銑速420—5000轉，工作枱35"×12"寸全自動FEED 英國BUTLER 18寸高等橫刨床 6,800元 英床面濶16"×72"寸 28"馬肚 3¼"孔 10尺車床 7,500元 各式4尺至28尺大孔車床25副平沽 元洲街269·K—866051 H—723759洽

68油渣平沽 ……

眼鏡機出讓 ……

窩打老道山 ……

塑膠廠讓 ……

招待所出讓 ……

聲有糧8超 放影機ELMO最新全自動保證完好只用一年連磁性配音帶設備廉價出讓請電H式六一八八一·夜H七七九一式四

洋服公司割讓 尖沙咀酒店商場半邊舖位租廉設備完善連布料存貨廉讓式萬餘元有意請於晚上八至九時電H四五五〇一一洽

成聯 近紅磡碼頭將完成多層出讓可分期四五九……電K六八一九

聖旦半咭 ……K 668294

茶水部頂 ……

窩打老道山 ……

托兒所讓 ……

寫字樓頂 ……

鋼琴廉讓 ……

洋樓出讓 麥當奴道三房兩浴室大騎樓連車房天台廉價出讓請電日H251881夜H779124

本田廉讓 ……

花園洋樓 ……

中區寫字樓 ……

旺舖出售 ……

高息旺舖 ……

旺舖急讓 ……

全層招頂 ……

磨光機讓 ……

幼稚園出讓 ……

千五尺廠 ……

冰室出讓 ……

徵求

伙食合作 ……

徵求舖位 ……

徵求 ……

矮人 ……

誠徵男友 ……

徵資合作 ……

誠徵女友 ……

收購酸枝 ……

額配美輸 徵求羊毛及人造纖維衣服輸美配額多少不拘如願出讓者請電K六六八六二八洽

徵書古玩 ……

誠徵女友 ……

衛夫人 ……

婚姻 眞善美婚姻服務公司 ……H770404 243659 K682125

婚姻 運娜女士婚姻事業公司 歡迎職工文員東主廠商教師工程師醫生護士華僑來委托 彌敦道298號聯僑大厦2樓J 裕華國貨公司樓上K313409

瑞生隆五金行 井字牌 ……

徵租洋樓 ……

舊琴徵求 ……H746582李先生洽

徵求住宅 ……

誠徵良伴 ……

誠徵男友 ……

缺憾女友 ……

誠意徵婚 ……

旺舖徵資 ……

徵租洋樓 ……

徵租住宅 ……

徵女文友 ……

誠徵女友 ……

徵婚 ……

尚有分類刊在八張一頁